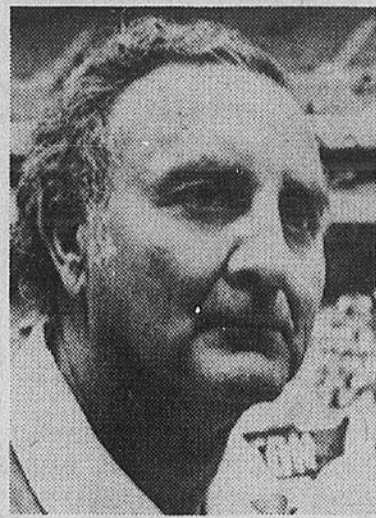


La mairie
pourrait
peut-être
intéresser
Catterall
— page 5

La ville
de Hull
fête
ses
pionniers
— page 13



Scannella
congédié
après une
neuvième
défaite
— page 22

RFA: Haig
durcit le
ton à
l'égard
de Moscou
— page 40

Ciel
variable



Max. (aujourd'hui)..... 22
Minimum (cette nuit) 10
Maximum (demain) 20



A Ottawa, ça marchait

C'est par milliers que des marcheurs de tous les âges, de tous les milieux et de toutes les conditions ont tenu à perpétuer le «marathon de l'espoir» de Terry Fox à l'occasion de la journée du 13 septembre qui lui est désormais consa-

crée. C'est dans un décor enchanteur et par une belle journée ensoleillée que les participants ont contribué au fonds pour venir en aide à la recherche sur le cancer. Lire en page 3.

(Photo LE DROIT, par Gilles Benoit)

• Coupe Canada

Les Soviétiques servent une raclée aux Canadiens

MONTREAL — La vodka coulera à flots, aujourd'hui à Moscou! Les Soviétiques ont prouvé hors de tout doute, hier soir au Forum, qu'ils représentaient toujours une puissance au domaine du hockey arrachant la Coupe Canada sur une victoire sans équivoque de 8-1 aux dépens d'Equipe-Canada.

Mais l'instructeur Victor Tikhonov ne s'attendait pas à voir les siens triompher aussi facilement. «Cette équipe canadienne est la plus puissante que nous ayons jamais affrontée en compétitions internationales. Le pointage n'indique pas l'allure du match», racontait un Tikhonov très diplomate après la rencontre.

finale», expliquait l'instructeur soviétique Tikhonov.

Sergei Shepelev a été la grande vedette de la rencontre, hier soir, avec un tour du chapeau. Igor Larionov, avec deux buts, Vladimir Krutov, en désavantage numérique, Vladimir Golikov et Aleksan-

dre Skvorstov ont complété le pointage.

Clark Gillies a évité l'humiliation totale aux Canadiens.

Et Lafleur de conclure: «Je ne sais pas comment les gens vont accepter cette défaite...»

• Lire en page 21

Si les Canadiens n'ont éprouvé aucune difficulté à tromper la vigilance de Vladimir Myshkin, mercredi dernier au Forum, les hommes de Scotty Bowman n'ont pu venir à bout du vétéran Vladislav Tretiak, hier soir. Agé de 29 ans, Tretiak a démontré qu'il était l'un des meilleurs gardiens au monde, sinon le meilleur, repoussant 26 des 27 tirs d'Equipe-Canada.

Du côté des vaincus, l'échec était évidemment difficile à accepter.

«Nous ne voulions certainement pas perdre de cette façon. Nous allons être obligés de vivre avec cette humiliante défaite pendant quatre ans et c'est la chose la plus difficile à accepter», racontait Wayne Gretzky les larmes aux yeux.

Pour sa part, Guy Lafleur avouait qu'il s'agissait d'une très grande déception. Toutefois, Lafleur s'est dit d'avis que lui et ses coéquipiers avaient mal joué et que les Soviétiques ne pouvaient être considérés comme étant les meilleurs au monde. «Nous les avons battus deux fois, mais ils ont remporté la finale», de dire le numéro 10 du Canadien.

Equipe-Canada avait remporté une victoire de 3-2 sur les Soviétiques en match hors-concours et 7-3, mercredi dernier au Forum.

«Lors de cette défaite de 7-3 nous avons commis beaucoup d'erreurs et nous avons pris des notes. Nous avons par la suite corrigé la situation et suivi notre plan de match à la lettre pour cette



Découragés

Mike Liut, gardien de buts pour Equipe-Canada et l'ailier avant, Ron Duguay baissent la tête de découragement après avoir été battu 8 à 1 par l'équipe soviétique au forum de Montréal, hier, lors du dernier match de la Coupe Canada

(Photolaser PC)



L'instructeur Tikhonov

• 800 localités
à travers le pays

Trois millions de Canadiens ont marché pour Terry

OTTAWA — D'un bout à l'autre du pays, des Canadiens ont marché, hier.

On évalue sommairement à près de trois millions le nombre de Canadiens qui ont marché, couru, joggé et même pédalé dans les marathons organisés dans quelque 800 localités à travers le Canada.

Tous ces participants l'ont fait pour rendre hommage à Terry Fox, celui qui est devenu en quelque sorte un héros national et pour recueillir des fonds pour venir en aide à la recherche sur le cancer, une cause chère à l'unijambiste de la Colombie-Britannique qui est décédé le 28 juin dernier.

Terry Fox avait entrepris le «marathon de l'espoir» en trempant sa jambe artificielle dans l'Atlantique, le 12 avril 1980, dans le but de ramasser \$1 million pour la recherche sur le cancer.

Le jeune homme de 22 ans devait cependant s'arrêter après avoir parcouru 5,480 kilomètres mais non sans avoir permis à la Société canadienne du cancer de récolter près de \$24 millions.

Hier, soit le 13 septembre, c'était la «journée Terry Fox» à travers le pays, et dans l'Outaouais divers événements ont marqué cette journée, soit des marathons organisés tant du côté québécois qu'ontarien, sans oublier l'inauguration officielle d'une école élémentaire, à Orléans, laquelle portera le nom de Terry Fox.

A Ottawa, plusieurs milliers de marcheurs ont participé au marathon dont le ministre canadien du Sport amateur, M. Gerald Regan, qui a parcouru les 10 kilomètres en un peu plus d'une heure avant de se rendre inaugurer l'école élémentaire Terry Fox à Orléans.

Dans la métropole du pays, en raison du grand marathon de Montréal, qui se déroulait hier également, la «Marche Terry Fox» a été devancée d'une journée et samedi, plus de 2,000 personnes ont participé à une marche sur les pentes du Mont Royal.

Parmi les Montréalais qui prenaient part à l'événement, une octogénaire a tenu à marcher la distance même après qu'on lui eut offert d'effectuer le trajet en automobile. «Je vais marcher, même si cela prend toute la journée», a-t-elle déclaré.

Par ailleurs, une étudiante en sciences politiques originaire de Colombie-Britanni-

que, a fait le parcours dans les deux sens. «Je suis de Vancouver et parce que Terry était également de cet endroit, c'était très important pour moi», a-t-elle affirmé.

Dans le village natal de Terry Fox, à Coquitlam, tellement de gens ont pris part à la marche que cette dernière a même débuté une demi-heure plus tôt que prévu. Un des organisateurs a mentionné que le plus jeune participant avait sept ans et le plus âgé de 72 ans.

La première marche de la journée a eu lieu à Halifax, en Nouvelle-Ecosse où une cinquantaine de personnes ont pris le départ d'une marche, une minute après minuit et ce, durant une tempête de pluie. Le temps s'est éclairci par la suite et plusieurs milliers de marcheurs ont finalement pris le départ de cette marche.

Enfin, c'est en Ontario qu'il y avait le plus de marathons d'organisés, soit près de 200, comparativement à 68 en Alberta, 58 en Colombie-Britannique et 24 au Québec.

L'un des endroits les plus inusités où s'est déroulé une marche est Nanisivik, sur la terre de Baffin, à environ 750 kilomètres au nord du cercle arctique où un club local de coureurs ont organisé une course par une température extrêmement froide.

sommaire

Annonces classées	30-31
.....	34 à 37
Bandes dessinées	10
Cinéma-spectacles	16-17
Editorial	6
Economie	38-39
Horoscope	10
Hull et Québec	13-14-15
Le carrefour	5
Mot caché	10
Mots croisés	31
Nécrologie	29
Pages sociales	18-19
Sports	21 à 28

69e ANNEE — No 141

LUNDI

14 SEPTEMBRE 1981

LE NUMERO: 25°

LE DROIT

— édition du matin

• **Mauroy en visite au Québec**

Ottawa n'était pas au courant

OTTAWA — L'annonce de la visite au Québec l'an prochain du premier ministre français Pierre Mauroy a pris les autorités fédérales par surprise.

Un porte-parole du premier ministre Trudeau et du ministère des Affaires extérieures a indiqué ne pas être au courant de la visite de M. Mauroy.

Après vérification, le porte-parole du ministère des Affaires extérieures a déclaré que le premier ministre Trudeau avait invité son homologue au Canada lors de son voyage à Paris cet été. Il faut s'attendre à une visite des autorités françaises au Québec dans le cadre d'un voyage au Canada. Mais il n'y a pas encore eu de pourparlers à cet effet.

A l'ambassade française, on a dit ne pas être au courant d'une visite de M. Mauroy au Québec.

Un porte-parole du gouvernement québécois a confirmé jeudi dernier la visite du premier ministre Mauroy, et bien qu'aucune date officielle n'ait été annoncée, on était à régler les détails de sa venue.

Le premier ministre du Québec, René Lévesque, a rendu visite à l'ancien premier ministre français, Raymond Barre, en décembre dernier, dans le cadre d'une entente prévoyant un échange de visites gouvernementales tous les deux ans.

D'habitude, les autorités françaises se rendent au Québec dans le cadre d'une visite à Ottawa parce que le gouvernement fédéral tient à préciser qu'il représente tous les Canadiens, y compris les Québécois. Le contraire créerait de nouvelles tensions entre les deux pays.

Hold-up chez Zellers

OTTAWA — Un jeune homme âgé entre 18 et 21 ans a commis un vol à main armée au nouveau Zeller's du centre Heron Gate peu avant la fermeture du magasin samedi.

Selon la police d'Ottawa, l'individu, armé d'un revolver, a commis son méfait entre 17h et 18h et a fait main basse sur un montant indéterminé.

Personne n'a été blessé et le malfaiteur s'est enfui en direction du chemin Walkely.

• **Ecoles privées du Québec**

«Québec sème la confusion»

TROIS-RIVIERES (PC) — Le supérieur du Séminaire de Trois-Rivières, M. l'abbé Roger Bellemare, a lancé ce week-end, un cri d'alarme en faveur du maintien, voire de la survie des collèges privés du Québec.

Selon lui, ces institutions sont menacées sur plusieurs fronts et pourraient disparaître à courte échéance, si on ne se porte pas à leur défense.

Le prêtre a profité de la tribune qui lui était offerte à l'occasion de l'assemblée annuelle des anciens du séminaire pour tirer à boulets rouges sur le gouvernement

du Québec qui, par son attitude, sème la confusion et l'inquiétude au sujet de l'avenir du secteur privé de l'enseignement.

Pour M. Bellemare, il ne fait aucun doute que "le moment est venu, pour tous ceux qui croient en l'enseignement privé donc à la liberté de choix des parents, de passer à l'action".

Il a invité les anciens et les parents à manifester leur attachement aux institutions privées.

Le supérieur du séminaire trifluvien n'a pas été tendre à l'endroit de certains députés qu'il a accusés de se contenter de lever le bras, "comme des moutons, de peur de se faire couper la tête".

Au cours d'une entrevue, M. Bellemare a soutenu que l'intégration des institutions privées au secteur public allait éventuellement entraîner "la mainmise des centrales syndicales sur l'enseignement" et sa dégradation.



Dennis Timbrell: «Les hôpitaux qui ne font pas attention à leur bilan vont recevoir une dure leçon au cours des mois qui viennent».

• **Déficits des hôpitaux ontariens**

Timbrell promet de dures leçons

OTTAWA (D'après CP) — Les hôpitaux qui accusent des déficits pourraient bien être obligés de payer leurs propres factures si la province trouve qu'ils ont embauché du personnel ou créé des programmes qui n'étaient pas vraiment nécessaires, a déclaré, au cours de la fin de semaine, le ministre ontarien de la Santé, Dennis Timbrell.

Lançant ce qu'il a qualifié un «sérieux avertissement» au sujet des coûts toujours croissants des soins de santé, le ministre a déclaré que les hôpitaux ontariens ne peuvent s'attendre à ce que son ministère continue à payer les factures sans poser de questions.

«Même les hôpitaux de nos jours semblent oublier qu'il faut vivre selon ses moyens», a dit M. Timbrell.

«Les hôpitaux qui ne font pas attention à leur bilan vont recevoir une dure leçon au cours des mois qui viennent», a-t-il continué.

La direction de l'Hôpital civique d'Ottawa ont prédit un déficit de \$4 millions cette année. Les hôpitaux Queensway-Carleton et Riverside prévoient respectivement des déficits de \$936,000 et \$600,000.

M. Timbrell a dit que la province continuerait à payer les factures mais à la condition que les hôpitaux s'en tiennent aux dépenses approuvées par la province, sinon les hôpitaux pourraient être obligés de couvrir leurs propres dépenses.

Le ministre a toutefois déclaré que malgré les temps économiques difficiles, il sera possible de financer des projets spéciaux au Centre régional de réadaptation d'Ottawa qu'il inaugurerait officiellement.

Au Québec: \$1 milliard

MONTREAL (PC) — Le déficit des hôpitaux québécois pourrait atteindre \$1 milliard cette année si les dépenses ne sont pas immédiatement réduites, a déclaré hier le ministre des Affaires sociales, M. Pierre-Marc Johnson.

M. Johnson a prédit un déficit de \$400 millions d'ici le mois de mars, pour ajouter: «Ceux qui, administrateurs ou médecins,

ne croient pas que nous devons réduire sensiblement les dépenses, nous allons devoir les secourir...»

M. Johnson prenait la parole à la première réunion de la Commission nationale anglophone, un organisme créé pour définir le rôle des Québécois de langue anglaise au sein du Parti québécois.

Le ministre s'est livré à la défense des récentes compressions budgétaires de

\$2.3 millions imposées au Centre des services sociaux Ville-Marie, qui s'occupe principalement des besoins de la population anglophone.

M. Johnson a nié que ces coupures aient été imposées à cause de la langue de la clientèle.

Il a expliqué que les compressions s'effectuaient à l'échelle de la province et que le CSS-VM devait y contribuer.

• **Washington accusé de taire les violations**

Trafic aérien aux Etats-Unis: premier test sérieux, l'hiver

par Robert Parry

WASHINGTON (AP) — Après cinq semaines de grève, le nombre des contrôleurs aériens a diminué de moitié et ceux qui restent, travaillent plus longtemps avec un équipement tout aussi dépassé que lors de la campagne électorale, quand Ronald Reagan déplorait le nombre trop faible des aiguilleurs du ciel, la vétusté du matériel et craignait pour la sécurité des passagers.

Depuis le début de cette grève, il n'y a eu aucun accident aérien à déplorer. La décision du gouvernement américain de réduire le nombre des vols de 25 pour cent aurait-elle rendu l'espace aérien américain plus sûr?

Le PACTO (syndicat des contrôleurs en grève) en doute et reconnaît que si la baisse de la fréquence des vols diminue les risques d'accident, la réduction du personnel constitue un risque supplémentaire

pour tout le système de contrôle du trafic aérien. Selon certains experts, l'hiver sera le premier test sérieux que devra affronter le trafic aérien car les conditions atmosphériques hivernales posent autrement plus de problèmes que celles de l'été.

Harley Shaiken, spécialiste en informatique du Massachusetts Institute of Technology, considère qu'"une série d'impondérables telles que le mauvais fonctionnement d'un ordinateur, des mauvaises conditions météorologiques, une augmentation du trafic aérien, la fatigue et la trop grande confiance en soi que les contrôleurs finissent par montrer, sont des causes de problèmes".

Violations

Le syndicat des contrôleurs accuse l'administration Reagan de minimiser la fatigue et l'inexpérience des contrôleurs non grévistes et de taire sinon de sous-estimer le nombre des violations récentes des règles de sécurité aériennes.

La grève des contrôleurs aériens, qui concerne près de 12.000 personnes et qui a débuté le 3 août dernier, a soulevé un certain nombre de questions de sécurité.

La première est de savoir si le personnel non-gréviste sera capable à lui seul, en travaillant six jours par semaine, de prendre en charge tout le système aérien dont la reconstruction pourrait durer plusieurs mois voire plusieurs années.

La seconde question concerne la capacité de tout le personnel non-gréviste à faire face aux cas d'urgence tels qu'une défaillance d'ordinateur ou des conditions météorologiques inattendues.

La troisième concerne la capacité du gouvernement américain à contenir la pression des compagnies aériennes pour obtenir une augmentation du nombre des au-

torisations de vol. La dernière enfin a trait au danger que représente pour l'aviation commerciale et civile,

l'utilisation accrue de la technique du vol à vue ("see and avoid") fréquente chez les militaires et les pilotes privés.

Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers du *Droit* Ltée, au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées.

Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: \$62.00 par année; 6 mois: \$31.00; trois mois: \$15.50; un mois: \$5.25; une semaine: \$1.25. Tarif de l'abonnement servi par la poste: \$100 par année; six mois: \$50.00; trois mois: \$25.00; un mois: \$8.50. Tarif de l'abonnement deuxième classe enregistrement numéro 044.

TELEPHONE

- Tous les services (613) 560-2500
- Abonnements 560-2525
- Annonces classées 560-2750
- Information 560-2711

WILFRID MANELLI
DENTUROTHEPEUTE
LUNDI AU JEUDI 9 a.m. — 5 p.m.
261 ch. Marier, Vanier, Ontario
749-5397

DINNER TONIGHT?
SI NOUS EN DISCUTONS PENDANT UN COURS D'AUTOMNE BERLITZ...

Grâce à un cours spécial d'automne Berlitz, en seulement cinq semaines vous pourrez faire un brin de causerie en anglais, en espagnol, en allemand ou en italien. Choisissez parmi nos cours du jour, du soir ou du samedi, tous offerts à prix spécial. Appelez-nous dès maintenant et ouvrez la porte à tout un monde de rencontres intéressantes.

BERLITZ
Depuis 1878
232-5343
Montréal, Québec, Trois-Rivières, Sherbrooke, Ottawa, Toronto, Edmonton, Calgary, Vancouver.

Miracle Mart

CORRECTIONS

- Dans notre encart publicitaire du lundi 14 septembre, "Super Solde" veuillez noter les corrections suivantes:
- PAGE 1** — Bottes Kodiak pour garçons sont de couleur tabac.
 - PAGE 2** — Le prix des bas isothermes pour garçons est de 3 paires pour \$2.99
 - PAGE 2** — Dû à des problèmes de livraison le choix des coussins "Calcutta" de 17" sera limité.
 - PAGE 3** — La pâte dentifrice "Crest" à saveur ordinaire peut ne pas être vendue.
 - PAGE 3** — Dimensions des pots en plastique vert: 3" - 5" - 7" - 9" Les soucoupes: 3" - 5" - 8" - 10"
 - PAGE 4** — Le chandail D en version courte ou longue, est en polyester acrylique et coton.
 - PAGE 12** — On aurait dû lire épargnez jusqu'à \$10.00 sur édreton "Virginia Reel". Le prix ordinaire de l'édreton jumeau devrait être \$44.99 Celui pour lit double est de \$54.99
 - PAGE 15** — La livraison des fers à repasser GE à \$49.99 sera retardé. Des bons de réservations seront émis.
 - PAGE 15** — Le prix ordinaire de la brosse pour cabinet ainsi que le support devrait être \$4.49 Celui du tapis de bain devrait être \$6.49

Veillez nous aider!

Rénovations à la prison-auberge
Je donne \$ (compliant) (matériaux) (services)
Wintario verse un don égal!

Nom: _____
Adresse: _____
Tél.: _____

Tous les dons sont déductibles pour fins d'impôts et des reçus seront émis. Entr. no 9415810-09-10
Les dons sont acceptés à toute succursale de la Banque de Commerce dans l'Ottawa-Carleton ou à tout bureau de l'Association canadienne de l'Ajisme.
156, rue Metcalfe, 333, ch. River, 75, rue Nicholas
Veuillez établir les chèques à l'ordre de: Rénovations à la prison-auberge.
Merci - L'Association canadienne de l'ajisme

REGIE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUEBEC

AVIS

DEMANDE DE PERMIS D'ALCOOL

Selon la loi sur les permis d'alcool, toute personne, société ou groupement de personnes visé dans l'article 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assésimé et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis formulée au nom des personnes ci-dessus énumérées, dans les quinze jours de la publication du présent avis ou intervenir en faveur de la demande s'il y a eu opposition dans les trente jours de la publication de cet avis.

Cette opposition ou intervention doit être adressée à la Régie des permis d'alcool du Québec, 1 est, rue Notre-Dame, suite 9.200, Montréal, Québec, H2Y 1B6 accompagné du certificat de recommandation postale attestant de son envoi au requérant ou à son procureur conformément à l'article 10 du règlement sur la procédure applicable devant la Régie des permis d'alcool du Québec.

Nom du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
MANTHA, Patrick	1 bar	47, promenade du Portage Hull (ville)
VILLE DE BUCKINGHAM	1 bar avec danse et spectacles dans centre sportif	485 James Buckingham (cité)
143, Lorrain Buckingham		
LA COTE D'ADAM INC.	1 bar avec danse et spectacles à des heures différentes.	193, promenade du Portage Hull (ville)
285, Laurier (Tours-Notre-Dame) Hull		
LEGAULT, Huguette B.M. 1026 Templeton-Est	1 restaurant	1720, boul. Maloney Gatineau (ville)

Le président et directeur général Ghislain K. Laflamme, avocat

Incendie à Gatineau

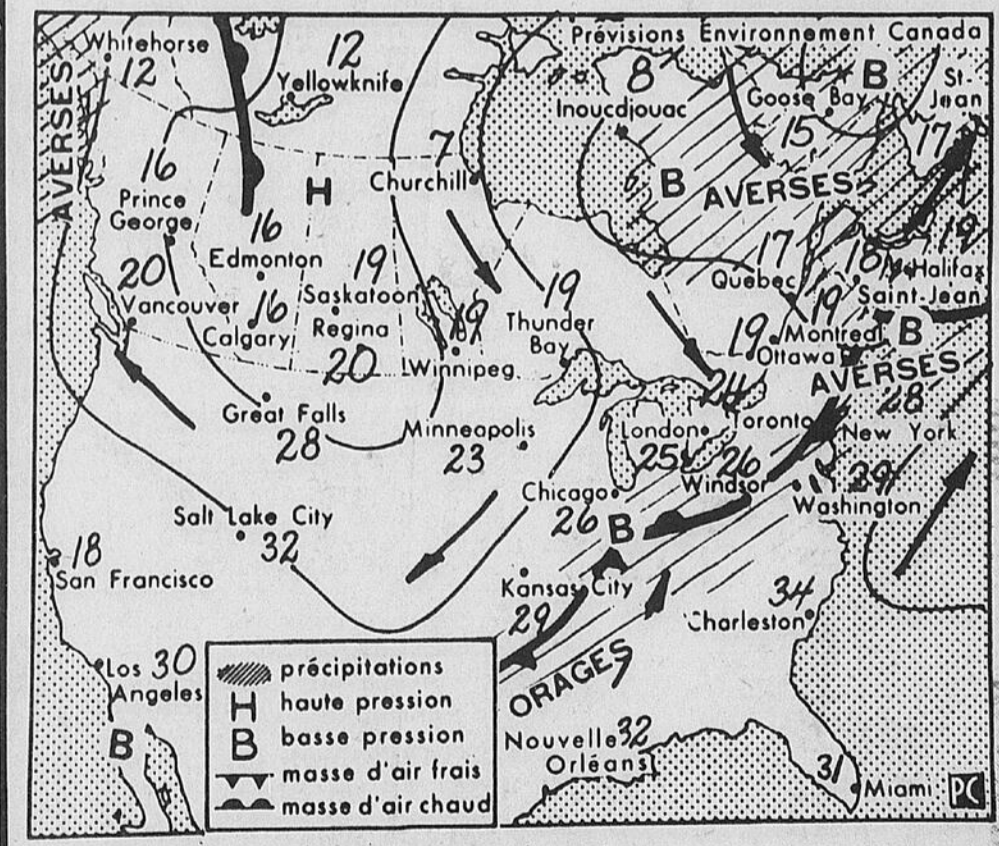
GATINEAU — Un incendie a ravagé hier soir cinq unités du Motel Gatineau situé au 793 boulevard Maloney.

Le Service des incendies a reçu l'appel à 22h 06 et la dizaine de pompiers dépêchés sur place sous la direction du chef Robert Charette ont mis environ 40 minutes à maîtriser les flammes.

Un pompier, Jean-Guy Laurin, s'est blessé à un doigt durant les manœuvres. Selon le Service des incendies, trois unités du Motel étaient occupées et les gens ont pu sortir sans problème.

La cause de l'incendie reste à déterminer. L'enquête est menée par les inspecteurs Jean-Guy Laprade et Claude Béland.

la météo



Calgary	2	19
Regina	6	22
Winnipeg	8	22
Sudbury	12	24
Toronto	16	28
Ottawa	11	26
Montréal	12	24
Québec	11	22
Fredericton	10	25
Saint-Jean, N.-B.	11	21
Moncton	12	23
Halifax	15	22
Charlottetown	14	r 23
Saint-Jean, T-N	8	15
New York	21	29
Washington	21	33
Miami	24	32
Nouvelle-Orléans	25	32
Los Angeles	17	25
San Francisco	14	22
La Havane	24	32
Mexico	12	25

• Après une marche de 10 kilomètres

Regan inaugure l'école Terry Fox à Orléans

par Régent Lajoie

ORLEANS — C'est dans son costume de jogging qu'il n'avait pas eu le temps de

troquer pour ses beaux habits après avoir participé à la marche Terry Fox, sur la

Promenade, à Ottawa, que le ministre canadien du Sport amateur, M. Gerald Regan, a

inauguré, hier après-midi, la nouvelle école élémentaire Terry Fox, à Orléans.

Le ministre Regan, qui a mis une heure, une minute et huit secondes à parcourir les 10 kilomètres de la marche, à Ottawa, n'a pas manqué de souligner qu'il avait eu l'opportunité de procéder à plusieurs inaugurations d'école, auparavant, mais que c'était la première fois qu'il le faisait dans cet accoutrement.

Après avoir rappelé brièvement tout ce que le jeune unijambiste de la Colombie-Britannique avait fait pour la lutte contre le cancer, le ministre Regan a qualifié Terry Fox de «vrai héros» en disant «je pense que les Canadiens ont trouvé en ce jeune homme un héros auquel ils peuvent s'identifier».

Le ministre des Sports a insisté pour dire que ces cérémonies d'ouverture de l'école élémentaire et cette journée Terry Fox n'avaient pour but de pleurer la perte du jeune handicapé de 22 ans mais bien comme l'avait souhaité Terry Fox lui-même, «faire prendre vraiment conscience aux Canadiens à travers le pays l'importance de la lutte contre le cancer».

Un peu plus tard, juste avant de donner le signal de départ pour la marche de 10 kilomètres d'Orléans, le ministre Regan avait signalé que ce n'était pas uniquement l'argent amassé qui importait comme la prise de conscience des gens «que nous devons poursuivre la bataille dans la lutte pour vaincre le cancer».

Cérémonie émouvante

La salle du gymnase de la nouvelle école élémentaire Terry Fox était bondée à craquer, l'assistance se composant de plusieurs jeunes qui fréquenteront la nouvelle institution accompagnés de leurs parents.

Une chaleur suffoquante a rapidement gagné la salle, incitant plusieurs spectateurs à se servir du programme comme éventail pour s'aérer quelque peu.

Il y avait même des gens debout, dans les allées. A l'avant salle, une femme tenait sa fillette dans ses bras. Sur une joue, une grosse larme perlait. L'émotion avait eu le dessus sur elle comme sur plusieurs autres gens présents.

Après les allocutions d'usage de quelques invités, la remise des clés de la nouvelle édifice s'est effectuée entre l'architecte responsable du projet, l'entrepreneur, l'actuel surintendant de l'institution pour finalement aboutir dans les mains du directeur de l'école, Joe Murry.

Cette cérémonie d'ouverture a également été marquée par le dévoilement d'une plaque-souvenir par deux étudiants, Rajnie Bhasin et David Kingston, ainsi que par la traditionnelle coupe du ruban effectuée par le ministre Gerald Regan.

Marche réussie

La cérémonie d'inauguration de la nouvelle école Terry Fox a été suivie de la marche où près de 500 personnes ont pris le départ en face de l'école de la rue Jeanne d'Arc.

C'est le ministre Regan qui a donné le signal du départ en soulignant que des marches semblables se tenaient dans quelque 800 localités à travers le pays et sensiblaient plus de deux millions de Canadiens à la participation pour aider à vaincre le cancer.

A Ottawa

Dans les limites de la ville d'Ottawa, on estime à près de 10,000 le nombre de marcheurs qui ont pris le départ pour la marche Terry Fox afin de recueillir des fonds pour venir en aide à la recherche sur le cancer.

Après les cérémonies d'ouverture, à 11h, plusieurs personnalités dont le ministre canadien des Sports Gerald Regan ont pris part à la marche de 10 kilomètres dont le départ et l'arrivée s'effectuaient respectivement sous le viaduc de la rue Carling et au belvédère Kitchissippi, sur la Promenade de l'ouest.



Il n'y avait pas que des marcheurs ou des coureurs. La preuve ce cycliste, Lou Mulvihill, qui a participé à la marche Terry Fox, à Ottawa. (Photo LE DROIT, par Gilles Benoit)



Plaque commémorative

Une plaque commémorative, ainsi qu'une photo ont été dévoilées à l'occasion de l'inauguration officielle de l'école élémentaire Terry Fox, située sur la rue Jeanne-d'Arc, à Orléans. Deux étudiants de

cette nouvelle institution ont procédé au dévoilement, soit Rajnie Bhasin et David Kingston. Une peinture, oeuvre de M. Jean-Guy Arbique, a également été remise à l'école par l'auteur.

(Photo LE DROIT, par Armand Legault)



Voilà ce qui survient lorsque les gardiennes se font rares. Il faut suivre papa... même dans les marathons. (Photo LE DROIT, par Gilles Benoit)



Le personnel des cuisines de l'hôtel Ritz-Carlton de Chicago aux Etats-Unis a pris part à une course Terry Fox, dimanche, suivant en cela l'exemple de millions de Canadiens. L'argent qu'ils ont recueilli ira à la Société américaine du cancer. (Photolaser AP)



Fred Fox (à gauche), frère de Terry Fox, participait, avec d'autres coureurs à une Course Terry Fox, hier, à Port Coquitlam, en banlieue de Vancouver. (Photolaser PC)



Le poète-écrivain de la région, Gaby Déziel-Hupé, a donné une conférence sur sa vie et son expérience d'amour devant les membres de la Fédération des femmes canadiennes françaises, section de Rockland, réunis samedi à Orléans.

(Photo LE DROIT par Gilles Benoit)



La guitariste Liona Boyd et l'acteur Peter Ustinov ont reçu des doctorats honorifiques de l'Université de Lethbridge. Après la cérémonie spéciale de collation des grades, les lauréats ont eu quelques difficultés à empêcher le vent d'emporter leur toque alors qu'ils sortaient de l'université. L'architecte Arthur Erickson et le lieutenant-gouverneur de l'Alberta, Frank Lynch-Staunton, ont également reçu des diplômes honorifiques.

(Photolaser PC)

Fédération des femmes canadiennes-françaises Une soixantaine de personnes à la journée d'information

OTTAWA — Seulement une soixantaine de personnes ont participé à la journée d'information et de formation de la Fédération des femmes canadiennes françaises (FFCF) qui se tenait samedi, à l'école Léo D. Côté, à Orléans. Les participantes à cette journée ont pu s'intéresser à trois ateliers qui traitaient notamment de l'économie, du plan d'action de la FFCF et de l'échec. Sur ce dernier sujet, les participantes ont axé les discussions sur trois principaux points, soit le réalisme de l'événement, le support adéquat et finalement les facteurs équilibrants. Les participantes ont discuté des moyens pour grandir au lieu de se démolir et ont élaboré différentes façons d'y parvenir, comme par exemple, les bons amis, la consultation de professionnels, le contact de personnes de leur con-

naissance et enfin, éviter la solitude. Comme plan d'action à cet atelier ont établi qu'il fallait se concentrer au niveau communautaire et du bénévolat. La FFCF va tenter d'atteindre son objectif en fournissant de l'information à ses membres et par la formation, en dispensant des cours qui devraient répondre aux besoins. Finalement, concernant l'atelier sur l'économie, les participantes

ont axé leurs discussions sur la situation de la femme sur le marché du travail. «Les femmes sont laissées en arrière et ont un retard à rattraper de ce côté», a noté une participante qui a insisté pour dire que la FFCF mettra les mécanismes nécessaires pour informer ses membres sur l'appareil administratif. La journée s'est clôturée par une conférence de Gaby Déziel-Hupé qui a parlé de sa vie et de son expérience d'amour.

Dayan lance une campagne de souscription à Toronto

TORONTO (PC) — Pour M. Moshe Dayan, la destruction par Israël d'un réacteur nucléaire en Irak, le 7 juin dernier, signifie que les armements nucléaires ne feront probablement pas leur apparition prochainement au Moyen-Orient.

De toute façon, a déclaré en conférence de presse l'ancien ministre des Affaires étrangères d'Israël, hier, «nous ne serons pas les premiers à introduire (les armes atomiques) au Proche-Orient. Mais si d'autres le font, Israël ne devrait pas tarder à se les procurer».

Agé de 65 ans, M. Dayan se trouvait à Toronto pour présider au lancement d'une campagne de souscription en faveur des Juifs de la région. Il devait être à Montréal aujourd'hui.

À l'élection de juin dernier, en Israël, le parti de M. Dayan, le Telem, n'a remporté que deux sièges à la Knesset (Parlement).

AWACS

L'ancien ministre a prévenu, d'un autre côté, qu'Israël va se trouver dans l'obligation d'abattre les avions AWACS que l'Arabie saoudite veut acheter des Etats-Unis, si ces avions-radar recueillent des renseignements secrets sur les Israéliens.

La vente projetée de cinq de ces avions à l'Arabie saoudite a fait l'objet des discussions, cette semaine à Washington, entre le président américain Reagan et le premier ministre israélien Begin.

Israël a exprimé ses «profondes préoccupations militaires» au sujet de cette vente.

M. Dayan a expliqué qu'Israël était l'allié des Etats-Unis dans leur lutte contre l'expansion de l'Union soviétique au Proche-Orient.

Mais les Etats-Unis ne tiennent pas à se mettre à dos les pays arabes, qui sont des producteurs de pétrole.

Une question de priorité

SUDBURY, Ont (PC) — Mettre un frein à la course aux armements permettra au génie de l'homme de se consacrer au bien-être de la société: tel est le message qu'a lancé hier à Sudbury le président du Sénat italien, M. Amintore Fanfani.

S'adressant à quelque 400 personnes venues l'écouter à l'université Laurentienne, l'ancien premier ministre italien, 73 ans, a ajouté que le monde était désormais à un «point tournant de son histoire», du fait du rapide développement de la technologie.

Selon lui, salariés et entrepreneurs se doivent d'accroître leur participation dans le système économique afin notamment de parvenir à une meilleure distribution des richesses.

«La participation est la garantie de la liberté, de la solidarité et de la justice», devait conclure M. Fanfani.

LE GROS LOT EST DE \$373,497.30 ...ET IL AUGMENTE TIRAGE DU 12 SEPT 1981

2	5	19	31	33	39	NUMÉRO BONI	23
LES NUMÉROS RÉGULIERS CI-DESSUS GAGNENT DANS N'IMPORTE QUEL ORDRE							APPLICABLE SEULEMENT AU 2 ^e PRIX

PRIX	NUMÉRO DE PRIX	VALEUR DU PRIX
GROS LOT 6 SUR 6 NUMÉROS RÉG.	0	\$373,497.30
2 ^e PRIX 5 SUR 6 PLUS BONI	6	\$28,931.10
3 ^e PRIX 5 SUR 6	151	\$2,300.00
4 ^e PRIX 4 SUR 6	6,539	\$53.10
5 ^e PRIX 3 SUR 6	103,281	\$5.00

POUR ÊTRE AUX P'TITS OISEAUX

NUMÉROS QUATRE NUMÉROS PAREILS DANS N'IMPORTE QUEL ORDRE			
1	18	29	30
NUMÉRO DE PRIX	240	VALEUR DES PRIX	\$208.30

NUMÉRO TOTAL DE PRIX	110,217	VALEUR TOTALE DES PRIX	\$1,808,001.80
----------------------	---------	------------------------	----------------

PROCHAIN TIRAGE LE SAMEDI 19 SEPT 1981

LOTTARIO
BILLETTS ACHETÉS DU DIMANCHE AU MARDI



CONSEIL D'ÉDUCATION DES COMTES DE STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY
COUNTY BOARD OF EDUCATION

Vous n'avez ni la 12e année ni la 13e année. Vous n'allez plus à l'école? Les chances d'avancement vous ont échappé dans la vie car vous n'avez pas le diplôme d'études secondaires? ou... Peut-être aimeriez-vous replonger dans le monde étudiant purement par intérêt ou désir de vous rafraîchir la mémoire?

Si tel est votre cas, nous, à l'ÉCOLE D'ALTERNATIVE, pouvons vous aider.

Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter.

ÉCOLE D'ALTERNATIVE
822, rue Marlborough nord
Cornwall (Ontario)
No de téléphone: 937-0120

Lucien Chénier
Président du Conseil

R.A. Leblanc
Directeur de l'éducation

ALGONQUIN

IL Y A DES PLACES DISPONIBLES DANS LES PROGRAMMES DE JOUR A PLEIN TEMPS SUIVANTS. PRIERE DE FAIRE DEMANDE IMMEDIATEMENT.

TECHNOLOGIE ET METIERS

- * B technologie du génie mécanique
- * BA technologie de la biochimie
- * A technologie du génie chimique

* les programmes en technologie sur le campus Rideau — Les classes débutent lundi le 14 septembre 1981.

- | | |
|----------------------------------|---|
| F Technologie du génie mécanique | FA Cartographie |
| F Architecture | A Technologie des levés (arpentage) |
| F Construction | A Prévention des incendies et sécurité industrielle |

COMMERCE

- | | |
|--|--|
| FA Administration des affaires avec concentration en: Comptabilité Informatique Gestion Marketing sans concentration | FB Secrétariat de direction |
| | A Commerce immobilier et gestion de propriétés |
| | F Travail de bureau |

ARTS APPLIQUES

- | | |
|--|--|
| F Design d'intérieur | F Bibliothéchnique |
| F Journalisme | F Technologie des musées |
| F Programme général d'arts et sciences | F Techniques d'éducation pour déficients mentaux |

SCIENCE DE LA SANTE

- F Technologie du laboratoire médical

VEUILLEZ APORTER VOS RELEVES DE NOTES ET AUTRES DOCUMENTS PERTINENTS LORSQUE VOUS VIENDREZ FAIRE DEMANDE.

LEGENDE F programme offert en français
A programme offert en anglais
FA programmé offert en français et en anglais
BA programme bilingue et offert en anglais

LE BUREAU DES ADMISSIONS
Collège Algonquin
1385, avenue Woodroffe
Nepean, Ontario
K2G 1V8
(613) 725-7432

Le carrefour

Les Grands Explorateurs

La période d'abonnement à la nouvelle saison de la série Les Grands Explorateurs est maintenant ouverte. Le bureau des Services à la collectivité de l'Université du Québec à Hull, qui coordonne la présentation des six grands films d'exploration prévus au programme, a établi deux types d'abonnements, le régulier et le spécial. L'abonnement régulier est de \$25 avant le 9 octobre. Quant à l'abonnement spécial, il s'adresse aux étudiants et aux personnes de l'âge d'or, qui devront présenter une carte d'identité au moment de s'abonner. Le tarif spécial est également destiné aux groupes de six personnes ou plus. Entre aussi dans cette catégorie le «spécial famille» pour les parents accompagnés de leurs enfants. L'abonnement spécial est de \$20, avant le 9 octobre. Pour s'abonner, on doit se présenter au bureau des Services à la collectivité, 103, rue Montcalm, pièce 109, à Hull.

Réunions

Le Cercle des fermières de Touraine vous invite à leur réunion mensuelle qui se tiendra le 16 septembre, à 20h, au sous-sol de l'église St-Mathieu, rue D'Auvergne, à Touraine. Bienvenue aux personnes de 14 ans et plus.

La Société de généalogie de l'Outaouais tiendra sa réunion mensuelle le mercredi 16 septembre, à 20h, aux Archives nationales du Québec, 17, rue Laurier, à Hull. Mme Eve Malak donnera alors un court exposé sur l'utilisation des microfilms déposés aux Archives ainsi que sur l'indexation des actes tirés des registres. Pour renseignements: Mme Héléne Pelletier, 771-4578.

L'Association internationale des secrétaires professionnelles, section de l'Outaouais, tiendra sa première réunion mensuelle, mercredi, à 19h, à la Cabane en bois rond du Cégep de l'Outaouais. Lors de cette rencontre, il y aura présentation du programme des activités pour l'année 81-82 par les responsables de chacun des comités.

Il y aura une réunion du Regroupement des Ontariens de l'Est ce soir, à 19h, à la bibliothèque de l'école secondaire Plantagenet.

Le cercle féminin de Touraine invite, à sa soirée d'ouverture, ses membres, leurs amies et toutes les dames de l'Outaouais désireuses de connaître l'organisme. Cette rencontre aura lieu à la Brasserie Labatt, 250, rue Deveau, à Hull (parc industriel), mercredi, à 19h 30. L'entrée est libre.

Dîner-causerie

L'Association canadienne de gestion des achats, district d'Ottawa, tiendra un dîner-causerie, demain, à 17h 30, au Cercle national des journalistes, 165, rue Sparks, à Ottawa. Pour renseignements: 729-0545.

Chorale à la cathédrale d'Ottawa

Une chorale mixte est en train de se former à la cathédrale d'Ottawa pour animer quelques grandes célébrations liturgiques dont une messe spéciale le 8 décembre prochain et la messe de minuit à Noël. Le directeur de cette nouvelle chorale, Michel Hénault, est bien connu dans ce domaine. Elève de Jean-François de Montréal, et de Philippe Gaillard de Paris, il a été directeur adjoint à la Chorale de l'Université d'Ottawa et dirige actuellement l'Ensemble vocal de la Côte-de-Sable. Pour inscription: 236-7496.

Age d'or

Le club d'âge d'or St-Pierre Chanel reprendra ses activités mercredi, à 13h 15, au 16, rue Desgroselliers, à Hull. Bienvenue à tous!

• Pour barrer la route à Cassey

Catterall admet qu'elle s'intéresse à la mairie

par Germain Dion

OTTAWA — Mme Marlene Catterall, conseiller municipal de Britannia, n'élimine pas la possibilité qu'un concours de circonstances puisse l'amener à se présenter à la mairie d'Ottawa l'an prochain.

Avec toute la prudence qu'on lui connaît, à plus de douze mois des élections, sans savoir quelle sera l'attitude finale de Mme Marion Dewar dont la rumeur parle de plus en plus d'un troisième mandat, Mme Catterall a refusé en entrevue d'exclure sa candidature éventuelle.

Si Mme Dewar retournerait au nursing ou à une quelconque autre occupation, Mme Catterall n'a décemment aucune intention de laisser le conseiller Joe Cassey remporter la palme de la droite et de la gauche qu'il courtise simultanément.

Au cours de l'entrevue, la représentante de Britannia reproche au conseiller Cassey de «jeter de la confusion dans les débats».

Et elle laisse échapper que le conseiller Cassey n'est pas «un candidat acceptable pour la gauche».

Mme Catterall précise qu'elle surveille maintenant avec autant d'attention l'échevin de Canterbury, M. Darrel Kent, qu'elle accuse lui aussi de brouiller les pistes.

Mme Catterall, qui parle un français agréable, bien que par gêne elle le parle peu souvent, sait qu'elle aurait un avantage sur M. Cassey.

Conseiller de Britannia depuis 1976, âgée de 42 ans, siégeant pour la première fois depuis novembre

1980 dans la situation de minorité où l'a projetée la «nouvelle droite», elle vient d'être élue, en août, vice-présidente de l'Association des municipalités de l'Ontario qui lui fait passer quatre jours par mois à Toronto.

Au sujet de la nouvelle droite au Conseil, Mme Catterall reprend à peu près les propos antérieurs de M. Bourns: celle-ci ne respecte pas ses principes d'économie et de coupure des services sociaux. L'acquisition de l'édifice du 25 de la rue Chapel est, en tout cas, pour elle un net exemple du contraire.

60 à 70 heures

Ancienne institutrice, elle pense sans doute aux 60 à 70 heures par semaine que lui ravit la politique et aux innombrables va-et-vient qu'elle s'impose dans sa petite Omni brune qu'elle conduit allègrement.

Mais qu'arrivera-t-il de sa famille? C'est l'objection la plus souvent entendue contre une candidature à la mairie. Mme Catterall répond: «Ma famille s'est toujours débrouillée pour me laisser aller en politique. Je ne vois pas comment il pourrait y avoir des problèmes maintenant que mes enfants grandissent.»

Evidemment, tout cette discussion peut devenir théorique. Mme Catterall, au grand jamais, ne ferait la lutte à Mme Dewar si celle-ci se représentait!



Marlene Catterall

«Les libéraux sont en train de créer une nation de débiteurs»

— Ed Broadbent

par Mark Daly

MONTREAL (PC) — Faisant fi des propriétaires ou de ceux qui voudraient l'être, le gouvernement libéral est en train de créer «une nation de débiteurs», soutient M. Ed Broadbent, leader du Nouveau parti démocratique (NPD).

En tournée nationale, M. Broadbent devait déclarer, samedi à Montréal,

qu'il «était désormais impossible aux trois-quarts des Canadiens de s'acheter une maison sans être plongés dans la spirale des dettes pour le restant de leur vie».

«Seuls les riches peuvent à présent se payer une demeure, ce qui est mauvais... car acheter une maison n'est pas un

luxe comme par exemple se rendre en croisière en Jamaïque», a-t-il notamment souligné au cours d'une conférence de presse.



Ed Broadbent

\$20 millions pour un réseau d'écoles françaises

MONTREAL (PC) — Un réseau adéquat d'écoles de langue française pourrait être établi d'un bout à l'autre du Canada pour une somme se situant entre \$15 et \$20 millions.

En révélant ces chiffres en fin de semaine à Montréal, la Fédération des francophones hors Québec (FFHQ) a précisé que cela représentait un investissement moindre que prévu.

Selon le secrétaire-général de l'Association canadienne-française de l'Ontario, M. Yves Breton, il s'agit beaucoup plus d'organisation et de politique que de dépenses énormes.

«On a toujours l'impression d'avoir affaire à des sommes astronomiques quand on parle de donner l'éducation en français à travers le Canada, alors qu'en fait cela ne serait pas aussi onéreux que ça», devait-il notamment déclarer.

La modicité de ce montant, selon la FFHQ, tient à ce que le Nouveau-Brunswick et l'Ontario ont déjà leurs structures en place et n'ont donc pas de déboursés majeurs à effectuer de ce côté-là.

LA CHANCE

PENCHE DE VOTRE COTE!

SI VOTRE DERNIER MARCHE S'EST AVERE UN DESASTRE, IL Y A UNE FAÇON DE REMONTER LA PENTE: PLACEZ UNE PETITE ANNONCE DANS NOTRE JOURNAL ET AUGMENTEZ VOS CHANCES D'EN BENEFICIER ... VOILA UN MARCHE VRAIMENT AVANTAGEUX!

COMPOSEZ 560-2750 CHARGEZ VISA

STEAMATIC
nettoyage de tapis

SPECIALISTES DANS LE NETTOYAGE DE TAPIS MEUBLES ET DRAPERIES
A DOMICILE, AU BUREAU OU NOTRE USINE

ESTIMATIONS GRATUITES
RESIDENTIEL — COMMERCIAL

GATINEAU 663-1242 AYLMEYER 684-1820 OTTAWA 521-7191

EDUCATION PERMANENTE

L'INSCRIPTION AUX COURS DU SOIR POUR ADULTES EST CE SOIR

ALLONS NOUS INSCRIRE ENTRE 7H ET 9H



CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA
Renseignements le jour de 9h à 5h
563-2325

Appareils de marche

Vous trouverez ce qu'il vous faut au plus grand centre d'appareils médicaux à Ottawa

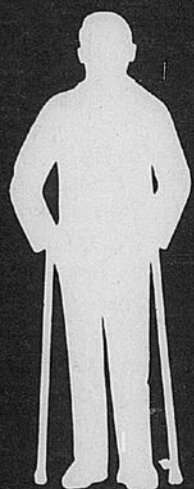
- Supports de marche
- Cannes
- Cannes réglables
- Cannes à col de cygne
- Bequilles London d'avant-bras
- Bequilles télescopiques
- Supports de marche à 4 pieds
- Appareils de marche plants
- VENTE
- LOCATION

(articles tels que chaises roulantes, appareils de marche)

Nous offrons plus de 75,000 appareils et pièces d'équipement médical de qualité. Service de livraison rapide.

ONTARIO MEDICAL SUPPLY LTD
118, rue Clarendon (angle Dalhousie)
(613) 237-2970

40 années de service à la profession médicale et au public de l'Ontario et du Québec



Des tarifs bien pensés

Nos tarifs dans cette ville seront aussi bas ou même plus bas que ceux de nos principaux concurrents, telle est notre politique! Et c'est ce que nous entendons par des tarifs bien pensés.



Réervations 232-3536

En vedette: l'économique Citation de General Motors

Notre associé aux États-Unis est National Car Rental.

6/36 NUMÉROS GAGNANTS PEU IMPORTE L'ORDRE				
5	6	16	27	34
6 sur 6	GAGNANTS 1	484 020,00\$		
5 sur 6	130	1 714,40\$		
4 sur 6	6214	99,60\$		
5 sur 6+	5	29 717,00\$		
GROS LOT		100 000\$	Approximatif vendredi	

Provincial	
3262042	500 000\$
262042	50 000\$
62042	1 000\$
2042	100\$
042	25\$
42	10\$

ENCAISSEMENTS: Tous les billets gagnants sont encaissables, au comptant ou par courrier, au siège social de Loto-Québec, 2 000, rue Berri, Montréal, H2L 4M5. Les billets gagnants de 1 000\$, 250\$, 100\$, 50\$, 25\$ et 10\$ sont encaissables à toute succursale de la BNC. Les billets de Provincial ainsi encaissés seront automatiquement enregistrés et inscrits pour les tirages subséquents, jusqu'à échéance. On peut également encaisser les billets gagnants de 10\$ chez le détaillant, à l'échéance seulement.

Québec en fête		DATE: 11-09-81
Numéro	Possibilité de	
472231	4 Gagnants de 50 000\$	
72231	32 Gagnants de 5 000\$	
2231	324 Gagnants de 250\$	
231	3240 Gagnants de 50\$	
31	32400 Gagnants de 5\$	

En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

On y sera... y serez-vous?

un des 63 événements commandité par

loto-québec

Tempête sur le Nil

Un mélange de religion et de politique présente tous les éléments d'une explosion de calibre majeur à l'échelle Richter. L'Iran en est le plus pénible exemple. C'est au nom du Coran que l'ayatollah Khomeiny fusille ceux qui n'approuvent pas son régime. C'est au nom de l'Islam que le colonel Khadafi envahit ses voisins et fournit des armes aux terroristes. Un drame semblable est en voie de se produire en Egypte où le président Sadate, dans un geste d'autorité inhabituel chez lui, emprisonne 1,536 opposants, nationalise quarante mille mosquées ou églises, et destitue le patriarche des coptes, sous prétexte qu'ils compromettent la sécurité de l'Etat.

Le président Sadate avait acquis la réputation d'être un homme sage, démocrate et dynamique. Sa dernière purge aggrave la crise socio-économique de l'Egypte.

Ces arrestations massives, ajoutées aux mesures tyranniques à l'égard de la presse locale et de la télévision étrangère, ont un tort indéniable à l'image de marque que le chef de l'Etat égyptien

s'était acquise dans le monde. Au cours de ses onze années de pouvoir, le président Sadate avait atteint la stature d'un homme sage, démocrate et dynamique. En 1972, il avait bouté hors d'Egypte les Soviétiques, principaux inspirateurs, depuis Nasser, de la politique étrangère du Caire. Il avait été l'âme des négociations avec «l'ennemi séculaire», Israël, et obtenu le retour de tout le territoire conquis par les juifs durant la guerre des Six Jours. Un tel acte de diplomatie et de courage lui avait, d'autre part, suscité de nombreux ennemis au sein des autres nations arabes, mais il paraissait avoir pour lui l'ensemble de son peuple. Le plébiscite de jeudi dernier, en lui donnant 99,45 pour cent des voix exprimées, semble confirmer cette opinion.

Cependant les explications fournies par le président, pour légitimer cette purge, sont aussi bourbeuses que les eaux du Nil. Il voulait, dit-il, mettre fin aux conflits interconfessionnels qui mettaient aux prises chrétiens et musulmans, et qui nuisaient à la bonne marche de la transformation socio-économique du peuple égyptien rendue possible par l'industrialisation du pays et par l'aide américaine. En laissant libre cours aux oppositionnistes (communistes, néonassériens, intellectuels),

l'Egypte risquait de devenir un autre Liban et de voir surgir pour la conduire un autre fanatique religieux genre Khomeini. «Et cela n'arrivera jamais», a-t-il affirmé avec véhémence au cours d'une tumultueuse conférence de presse.

Il est difficile de prévoir quelles seront les conséquences des méthodes arbitraires adoptées par le rais pour faire taire ses adversaires. Elles ne sont pas de nature à rehausser son prestige. L'incarcération des évêques coptes, des personnalités musulmanes, celle de l'ancien directeur de l'important quotidien «Al Ashram», M. Hassenin Haikal, ont déjà eu comme effet de provoquer de nombreuses manifestations, presque des émeutes, sévèrement réprimées.

La répression ne peut qu'engendrer la haine et la violence, deux plaies d'Egypte qu'il serait impérieux de guérir plutôt que d'envenimer.

Au dehors les retombées de cette politique despotique ont soulevé la stupefaction et la réprobation. Non seulement il arrête ses ennemis, mais il bâillonne les journalistes qui osent lui poser des

questions. Les bureaux de la chaîne américaine NBC ont été mis sous scellés. «Sous un autre régime, a fait remarquer le président courroucé au correspondant de cette agence, je vous aurais fait fusiller». Bulletins paroissiens chrétiens, manifestes des Frères musulmans, ont été suspendus. Ce qui peut, malheureusement, arriver c'est que l'opposition ouverte devienne une opposition souterraine. Une telle explosion de brimades, y compris l'expulsion du représentant du «Monde», peut faire naître à l'étranger le soupçon que le régime n'est pas aussi solide qu'on le prétend.

Personne ne peut douter des bonnes intentions du président Sadate dans ses efforts pour faire évoluer son peuple vers son nouveau destin, pour abolir les abus et la corruption du passé, pour apaiser les querelles religieuses, pour défendre les intérêts de son pays, et promouvoir la paix au Moyen-Orient. Ce soudain virage sur la voie de la répression ne peut qu'engendrer la haine et la violence, deux plaies d'Egypte qu'il serait impérieux de guérir plutôt que d'envenimer. A notre époque où les antagonismes religieux semblaient s'apaiser, pour des raisons internes le rais s'est créé de nouveaux ennemis que sa conduite antérieure ne lui avait pas mérités.

Fulgence CHARPENTIER

En préparant le budget

Demain, ça pourrait sentir le roussi au caucus spécial des libéraux fédéraux en préparation du prochain budget. Les élus se sont trop fait chauffer les oreilles par leurs commettants au cours des vacances pour ne pas laisser échapper un peu de pression à l'endroit du ministre des Finances, Allan MacEachen.

Non pas qu'ils se leurrent sur l'efficacité du geste. A moins d'accuser une naïveté crasse, les députés d'arrière-banc ne sont pas sans savoir que les grandes décisions sur l'orientation du budget d'octobre ont déjà été prises la semaine dernière par le puissant comité ministériel des priorités et de la planification, à Ingonish, dans le comté du ministre MacEachen. Ces orientations seront élargies au Cabinet tout entier lors d'une session de planification de deux jours qui se tiendra au lac Meach à compter de mercredi.

Alors pourquoi réunir le caucus sinon pour faire croire au député qu'on l'écoute et lui donner l'impression de participer activement à l'exercice pré-budgétaire. La réunion revêtira toutefois une certaine utilité si l'on tient compte de la détermination de quelques élus de transmettre à l'administration des doléances de la population et de la nécessité d'inclure quelque chose pour tous et chacun dans le budget d'octobre.

Le premier ministre a prévenu les coups en indiquant que son gouvernement n'avait nullement l'intention d'adopter des mesures globales pour contrer les effets néfastes de la flambée des taux d'intérêt. Seuls les cas d'absolue nécessité pourront compter sur la sympathie d'Ottawa.

Bien sûr, on ne s'entend pas sur la définition d'un «cas d'absolue nécessité». Pourtant, à mesure que se multiplient les échéances hypothécaires et que les renouvellements imposent des obligations indues, on retrouve de plus en plus de ces «cas d'absolue nécessité» au sein de la classe moyenne, celle qui

élit les gouvernements mais que l'on répugne toujours à aider.

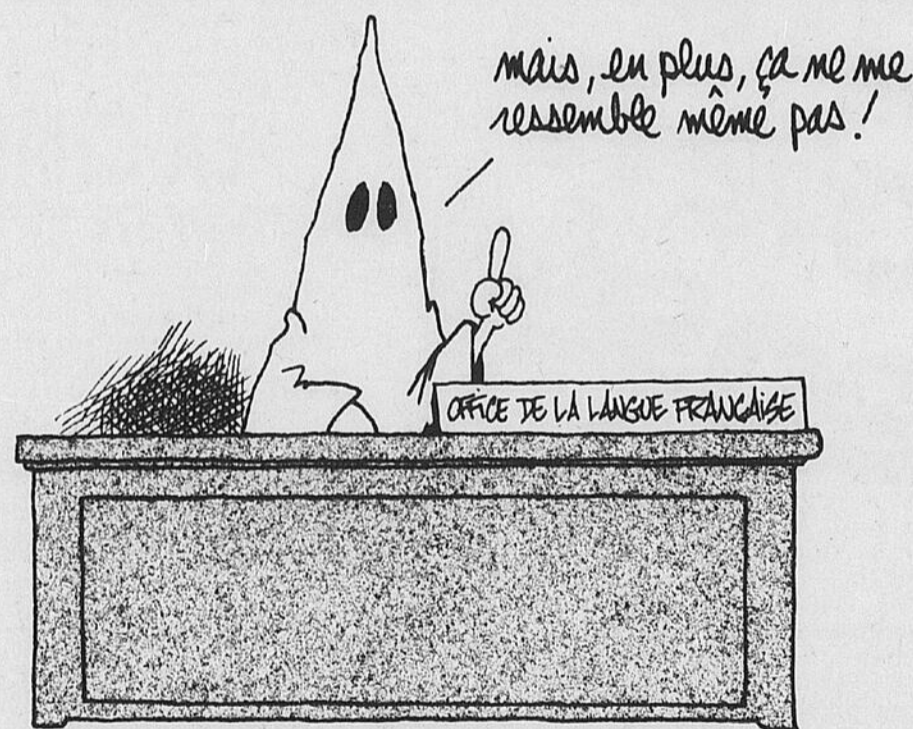
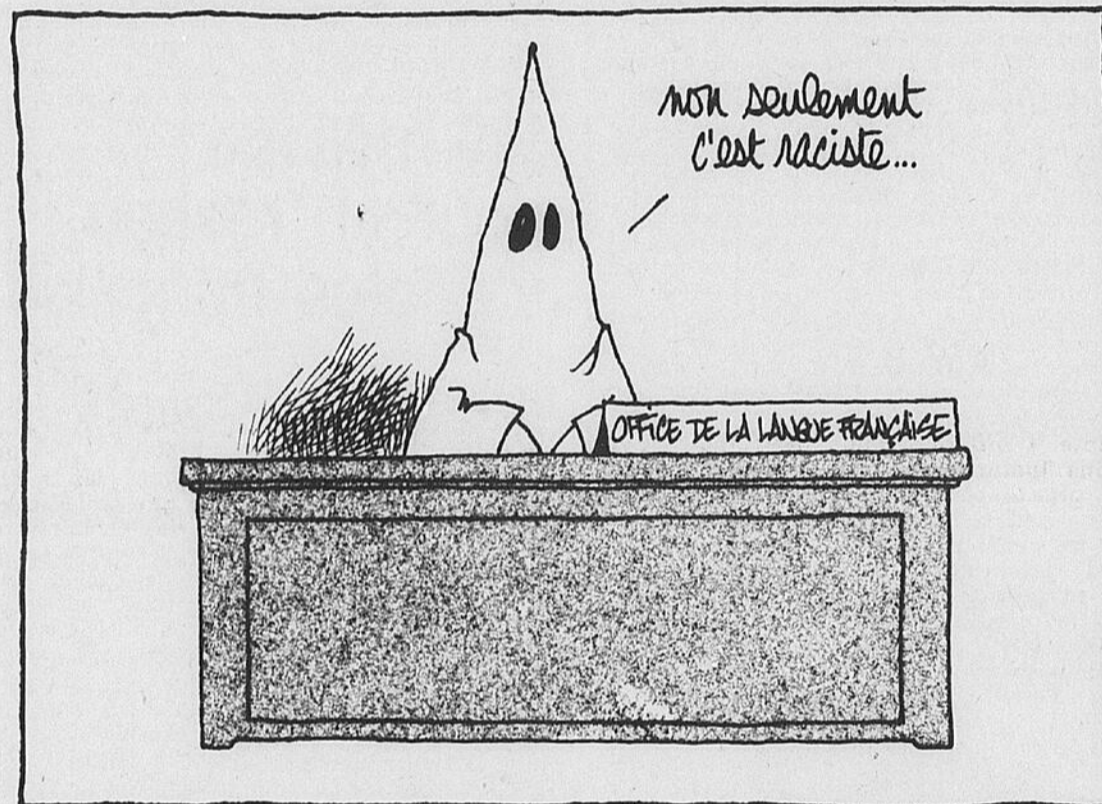
Sans pour autant s'imposer des sacrifices importants, l'Etat pourrait quand même songer à certaines mesures visant à faciliter le renouvellement hypothécaire. Ainsi, pourquoi ne pas permettre l'utilisation de l'épargne-retraite pour réduire le capital lors d'un renouvellement d'hypothèque. Limitée dans le temps et plafonnée à un certain montant, une telle mesure pourrait s'assortir de certaines obligations comme celle de ne pouvoir déduire à nouveau ce montant s'il était ré-investi plus tard dans un plan enregistré d'épargne-retraite. Sans coûter trop cher au gouvernement puisque l'épargne-retraite est une forme d'imposition différée, une telle mesure serait aisément applicable et administrable tout en pouvant être étendue aux locataires qui envisagent l'achat d'une propriété.

Dans un même ordre d'idées, et pour venir en aide aux cas encore plus pressants, le gouvernement pourrait également permettre à ceux dont le pourcentage de revenu brut consacré au logement est trop élevé pour satisfaire aux normes du créancier hypothécaire de déduire de leur revenu imposable la tranche de revenu qu'il leur manque pour rencontrer les exigences du prêteur.

Ces suggestions, pas plus que d'autres, ne résoudront la crise des taux d'intérêt. Les règles du jeu sont dictées à Washington et à Wall Street et Ottawa n'y peut pas grand chose. Toutefois, certains allègements pourraient permettre aux contribuables d'essuyer le grain sans y perdre toutes leurs possessions. Les députés libéraux auront demain l'occasion d'en faire part à leurs collègues qui détiennent les rênes du pouvoir. Même s'il faut douter de l'utilité de la manoeuvre parce que tout est presque décidé, il faut souhaiter que nos élus du parti au pouvoir sauront y mettre assez de conviction pour inciter l'administration Trudeau à l'action.

Pierre BERGERON

LA SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE DE MONTRÉAL DÉNONCE
UNE CARICATURE PUBLIÉE DANS LA GAZETTE



LE DROIT

Solidarité et saint Marx

À peine terminées, les asises «thématiques» de Solidarité — les élections aux postes viendront à la fin du mois — suscitent la rage des porte-voix gouvernementaux. Le programme social du syndicat libre polonais apparaît encore plus clairement inspiré d'une politique contestataire depuis qu'on y a greffé la revendication d'élections libres. Entré de plain-pied dans la sphère politique encore réservée au parti unique, Solidarité prétend ébranler l'ordre établi. Il joue gros jeu.

Car la dénonciation va loin, très loin: c'est au système en place que le syndicat touche. Ainsi veut-on

l'abandon de la «Nomenklatura», cette liste officielle composée des gens «fiabiles» à qui confier des responsabilités et qui jouissent d'un traitement privilégié et d'un accès aux facilités interdites à l'ensemble des citoyens: l'establishment.

Loin, très loin: Solidarité veut le contrôle social des moyens d'information. C'est vouloir dépouiller l'Etat de son autorité exclusive sur les mass-media, autorité qui se traduit par la mainmise sur les affectations et sur l'idéologie sous-tendant les informations autorisées.

Loin, très loin: l'appareil judiciaire est remis en cau-

se ainsi que le corps des lois qui permet la condamnation pour délit d'opinion. La boucle contestataire est bouclée car les piliers de l'organisation sociale sont touchés par le programme de Solidarité: Information, Justice, Pouvoir.

L'agence soviétique Tass réagit à la profondeur de l'attaque menée par Solidarité. Elle dénonce ce «véritable conglomérat visant à restaurer l'ordre bourgeois». Car sont bourgeois les élections libres permises par la collision et la concurrence des idées politiques. Sont bourgeoises les libertés que s'approprient les journalistes de critiquer les directions sociales, éco-

nomiques adoptées par les gouvernements élus librement. Est bourgeoise l'administration d'une justice qui se fonde sur le droit trouvé dans le consensus social et non dans la seule autorité du dogme idéologique.

«Conglomérat de contre-révolutionnaires de tout poil, poursuit Tass, y compris des agents des services spéciaux impérialistes, de tous ceux qui haïssent le socialisme et le pouvoir populaire(...)». Des têtes sont donc mises à prix qui animent la contestation de Solidarité. Il y aura fort à faire pour décapiter tel mouvement qui, selon le mot de Lech Walesa à la fin du

congrès, a repris à son compte la Parole Inspirée de saint Marx: «Nous n'avons fait qu'appliquer ce

qu'on nous avait appris: prolétaires de tous les pays, unissez-vous!»

Pierre TREMBLAY

N.D.L.R. LE DROIT accepte de publier les commentaires personnels de ses lecteurs sur l'actualité. Sont évidemment exclus les communiqués émanant d'associations ou de leurs porte-parole. Chaque lettre doit être signée de la main de son auteur, qui en assume alors toute la responsabilité. L'auteur doit en outre inscrire lisiblement son nom, son adresse au complet et son (ou ses) numéro(s) de téléphone. LE DROIT ne s'engage pas à publier toutes les lettres ni à justifier au téléphone ou par écrit chaque non-publication et se réserve le droit d'abréger les lettres selon l'espace disponible et d'éliminer celles contenant des injures ou attaques personnelles. Adressez vos lettres comme suit: «Lettres des lecteurs», Service de l'éditorial, LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

les coulisses de l'actualité

• Les relations économiques entre la France et le Mexique

Vers une coopération intégrée

par Daniel Solano

PARIS (AFP) — La visite du ministre français des Relations extérieures Claude Cheysson à Mexico a mis un point définitif au différend économique entre la France et le Mexique. «Il ne s'est rien passé», a déclaré le président José Lopez Portillo. Du côté français, on affirme la volonté de renforcer les liens avec le Mexique et de poser les bases d'un nouvel élan de la coopération. De fait, les potentialités sont réelles compte tenu de la complémentarité économique des deux pays. Par ailleurs, Paris et Mexico entretiennent depuis de longues années d'excellents rapports diplomatiques que la crise récente n'a pas fondamentalement affectés.

La visite officielle du nouveau président de la République François Mitterrand au Mexique au mois d'octobre pourrait constituer une occasion privilégiée pour concrétiser ces nouveaux rapports. Un effort dans ce sens apparaît indispensable. La présence économique française (3% environ des importations mexicaines et un peu plus de 1% des investissements étrangers) se situe bien en deça des possibilités. Malgré les difficultés actuelles de l'économie mexicaine, les experts sont d'accord pour estimer que le marché mexicain représente un enjeu fondamental pour l'économie française.

Un partenaire économique essentiel pour la France

L'importance du Mexique est liée de toute évidence à l'importance des réserves de pétrole; au rythme actuel d'exploitation, leur durée de vie est estimée à une soixantaine d'années. En 1980, selon les statistiques de «British Petroleum», le Mexique a extrait 106 millions de tonnes soit 4,5% de la production du monde non-communiste. Toutefois, à la différence des autres pays producteurs, le Mexique bénéficie d'une structure industrielle déjà développée. En 1979, l'industrie de transformation représentait 29% du PIB au Mexique contre 16% au Venezuela, 11% en Algérie, 9% en Indonésie et 5% au Nigéria.

La stratégie mexicaine repose sur l'utilisation de la manne pétrolière en vue d'accroître la capacité de production industrielle, de développer l'agriculture et d'améliorer les infrastructures et les services publics. Dans ce but, le gouvernement mexicain pratique une politique économique délibérément expansionniste; d'autant que les investissements étrangers et les crédits internationaux constituent une source de financement complémentaire. La croissance économique a atteint 7,6% par an en moyenne entre 1978 et 1980; au mois de mai, le service des études de «Banamex» a prévu pour 1981 un taux de 7,5%. La production de l'industrie de transformation a augmenté de 8,4% en 1979, de 6,3 en 1980; et pourrait augmenter selon la même source de 6,5% en 1981.

Cette stratégie de croissance se heurte néanmoins à des difficultés accrues. La forte progression de la demande intérieure provoque un accroissement considérable des importations et affecte le développement des exportations. La dette extérieure augmente à un rythme rapide (plus 25% en 1981) et le service de celle-ci représente une dépense supplémentaire croissante. L'inflation réduit la compétitivité des exportations (notamment vers les Etats-Unis qui absorbent plus de 50% des ventes mexicaines) et provoque un malaise social lancinant dans le pays. Le déficit des paiements courants pourrait dépasser 10 milliards de dollars en 1981 contre 6,6 milliards de dollars en 1980.

Surtout, le retournement du marché pétrolier a obligé le Mexique à réduire ses prix afin de conserver des clients souvent réticents. Le manque à gagner est estimé à 2-3 milliards de dollars pour l'année 1981. Déjà, le gouvernement mexicain a annoncé une réduction des dépenses publiques de 4%.



François Mitterrand, président de la République, se rendra en visite officielle au Mexique le mois prochain.

Malgré les problèmes conjoncturels, les spécialistes pensent que le marché mexicain offre des potentialités réelles pour les pays industrialisés. Les économistes de «Wharton» anticipaient déjà en février un ralentissement de l'activité; néanmoins ils estiment que le taux de croissance pour la période 1982-1986 serait de 6,5% par an en moyenne. Les officiels mexicains pensent que les orientations fondamentales de la stratégie économique ne seront pas modifiées au cours des années 80. L'objectif prioritaire est d'accroître la capacité de production nationale afin de limiter les importations et, à terme, de développer une capacité d'exportation pour certains produits (pétrochimie, ciment, etc.). La capacité de production de l'industrie sidérurgique devrait passer de 7 millions de tonnes à 24 millions de tonnes en 1990. Le marché des télécommunications pourrait croître de 25% par an en moyenne au cours des cinq prochaines années selon la revue «Latin America Weekly Report». D'autres secteurs tels que l'automobile, la pétrochimie, le papier, les métaux non-ferreux devraient enregistrer une croissance rapide. Le problème fondamental de l'économie mexicaine réside avant tout dans le développement de l'agriculture. Au cours des années 70, la production agricole a augmenté à un rythme inférieur à l'accroissement démographique; le Mexique est actuellement importateur de produits alimentaires essentiels tels que le maïs, les haricots et le sucre. Un effort important a été engagé avec la mise en place du SAM («Sistema Alimentario Mexicano») et une augmentation non négligeable des dépenses budgétaires

(plus 53,4% en 1981). Dans ce secteur, les besoins sont immenses tant en ce qui concerne les technologies agricoles que le machinisme, la conservation des aliments, le développement de l'élevage, etc. Parallèlement, une attention particulière devrait être consacrée au développement de l'industrie de la pêche; dans ce secteur, les potentialités sont également importantes.

Les relations économiques entre la France et le Mexique

Compte tenu des possibilités qu'offre le Mexique, la présence de la France apparaît insuffisante. Certes, les exportations augmentent régulièrement depuis 1973; entre 1976 et 1980 celles-ci ont été multipliées par deux. En 1980, les ventes françaises au Mexique ont atteint 2,3 milliards de francs. Selon les statistiques mexicaines, la France a représenté en 1980, 2,6% des importations totales du Mexique (au premier trimestre de 1981, ce chiffre a atteint 3%). A titre de comparaison, les parts de marché des principaux concurrents de la France représentaient en 1980, 62,3% pour les Etats-Unis, 5% pour le Japon, et la RFA, 2,2% pour l'Espagne, 2% pour le Royaume-Uni et 1,5% pour l'Italie.

La présence de la France en tant qu'investisseur est particulièrement décevante. Avec 1,2% du total des investissements étrangers en 1980, la position française est bien inférieure à celle de ses principaux concurrents: Allemagne fédérale (8%), Japon (5,9%), Suisse (5,6%), Royaume-Uni (3%) et Espagne (2%); les Etats-Unis représentent un cas parti-

culier avec 70% du chiffre total. Néanmoins, au cours de la période récente, plusieurs entreprises ont créé des filiales; selon une étude publiée par la revue «Le Moniteur du Commerce International» le cap de la centaine serait déjà atteint. Parmi celles-ci on trouve les fleurons de l'industrie française tels que Renault, PUK, Rhône-Poulenc, l'Oréal, Germain-Danone, Moulinex, CDF-Chimie, etc.

Les banques françaises développent une présence active au Mexique. Lors de la visite du président Valéry Giscard d'Estaing au Mexique en 1979, une ligne de crédit de 1 milliard de francs a été ouverte. Plusieurs banques se sont associées à des capitaux mexicains dans le cadre de «Fonds de participation» tels que COFRAMEX (Société Générale: 40%) ou PARIMEX (BNP: 49%).

Au plan officiel, les visites des chefs d'Etat (Valéry Giscard d'Estaing à Mexico, José Lopez Portillo à Paris en mai 1980) ont donné une impulsion décisive à la coopération bilatérale. En février 1981, un «accord-cadre» a été signé définissant les grandes lignes de la coopération entre les deux pays. Les responsables mexicains attachent une importance prioritaire aux co-investissements (c'est-à-dire aux investissements avec des partenaires mexicains) et aux transferts de technologie. C'est dans ce cadre global qu'a été signé en 1979 un contrat d'approvisionnement pétrolier entre PEMEX et la CFP.

Dans ces conditions, la «mini-guerre» entre Paris et Mexico a constitué une véritable surprise. Le 2 juillet, la Compagnie Française des Pétroles suspendait les enlèvements de brut mexicain. Quelques jours plus tard, le Mexique excluait les entreprises françaises de tout projet de développement national. Par-delà l'aspect brutal de la réaction mexicaine cette crise a mis en évidence les difficultés d'une politique de coopération efficace. Il apparaît difficile de concilier une volonté politique et les lois du marché; les motivations des investisseurs privés et les schémas globaux de coopération. Le différend franco-mexicain a permis de mettre à jour ces problèmes; et peut par conséquent constituer une contribution à leur solution.

Le nouveau gouvernement français a manifesté son intention de promouvoir une véritable coopération industrielle intégrée dont les aspects essentiels n'ont toutefois pas encore été définis. De ce point de vue, la visite prochaine à Mexico des ministres français de l'Industrie et du Commerce Extérieur devrait permettre de faire connaître les propositions de la nouvelle équipe ministérielle. Le ministre français de l'Agriculture sera présent à l'exposition «Agro-Mexico» (25 août-2 septembre), la première exposition internationale des techniques de développement et de la recherche agro-alimentaire pour l'Amérique latine. Enfin, au début du mois d'août, plusieurs banques françaises ont accordé un crédit de 1,12 milliard, de francs pour l'extension du métro de Mexico.

Dans un article récent, l'ethnologue français Jacques Soustelle, spécialiste de l'Amérique latine écrit: «Il se trouve que le Mexique est dans le peloton de tête des nations latino-américaines. A ces civilisations millénaires au passé prestigieux, il ajoute la haute valeur de ses arts plastiques et de sa littérature et la vigueur du processus de modernisation dans lequel est engagée son économie. On peut évaluer à environ trois milliards de dollars l'ensemble des projets d'équipement que l'économie française pourrait assurer (Le Quotidien de Paris, 10 juillet 1981). D'autres spécialistes sont plus réservés, mais sont unanimes en ce qui concerne les potentialités du Mexique. Le développement des relations économiques avec le Mexique exigera cependant des efforts patients et tenaces.

L'échec de la mission Pelletier

OTTAWA — Quand la colombe Gérard Pelletier a quitté le nid d'Ottawa pour devenir ambassadeur du Canada en France, plusieurs ont interprété la nomination du grand sage modéré de la politique canadienne comme un effort de la part de Pierre Elliott Trudeau pour refaire les ponts rompus huit années plus tôt par le «Vive le Québec libre» du général de Gaulle.

Après avoir passé six années au pays d'ancêtres qui le reconnaissait à peine comme un de leurs descendants, Gérard Pelletier affirme aujourd'hui que le Canada — et non pas lui — a lamentablement failli à la tâche.

C'est la conclusion qu'on doit inévitablement tirer du document confidentiel plus que percutant dont les médias francophones du Canada faisaient état en fin de semaine. Confidentiel il l'était assurément. Gérard Pelletier ne pensait sûrement pas que les réflexions trop franches qu'il fait dans sa «dépêche d'adieu» de huit pages allaient se retrouver dans les journaux du pays.

Ces réflexions deviennent dès lors, cependant, comme tout secret réservé normalement aux «bonzes» de la nation, beaucoup plus intéressantes. Quand l'ex-Secrétaire d'Etat déclare que «Le Canada ne s'est jamais donné une politique d'ensemble à la fois prévisionnelle, cohérente et articulée à l'égard de la France», il déplore en fait que depuis plus d'une décennie on se soit attaché au problème marginal que constituent les relations entre l'Etat français et le Québec.

Pelletier ne le dit pas en autant de mots, mais il dénonce en fait le paranoïa des dirigeants d'Ottawa, particulièrement des fonctionnaires qui mettaient par exemple le premier ministre Trudeau en garde



la politique fédérale par Michel Gratton

contre une rencontre possible entre François Mitterrand et René Lévesque lors du sommet économique de juillet dernier.

L'ex-ambassadeur prétend que c'est Ottawa qui a créé le vide des relations entre les deux pays et non pas le Québec. Dans sa déclaration la plus étonnante il affirme en effet que «la tiédeur des relations entre Ottawa et Paris n'est pas le résultat des abus d'intimité franco-québécois: elles en sont la cause.»

En d'autres mots, c'est Trudeau et sa bande qui jettent René Lévesque dans les bras de Mitterrand ou qui forcent Giscard d'Estaing à prôner une politique de «non-ingérence, non-indifférence» à l'endroit du Québec.

Pelletier donne des exemples troublants pour un pays qui devrait vraisemblablement tenter de se rapprocher de la mère patrie française si ses dirigeants sont sincères dans leur tentative de sauver une minorité française vouée de plus en plus à l'extinction hors des frontières du Québec. «Aucun ministre des Affaires étrangères n'avait fait ici de visite bilatérale depuis dix ans, aucun ministre de la Défense depuis plus de vingt ans», écrit l'ex-ambassadeur.

On a l'impression à la lecture du texte que les ministres et

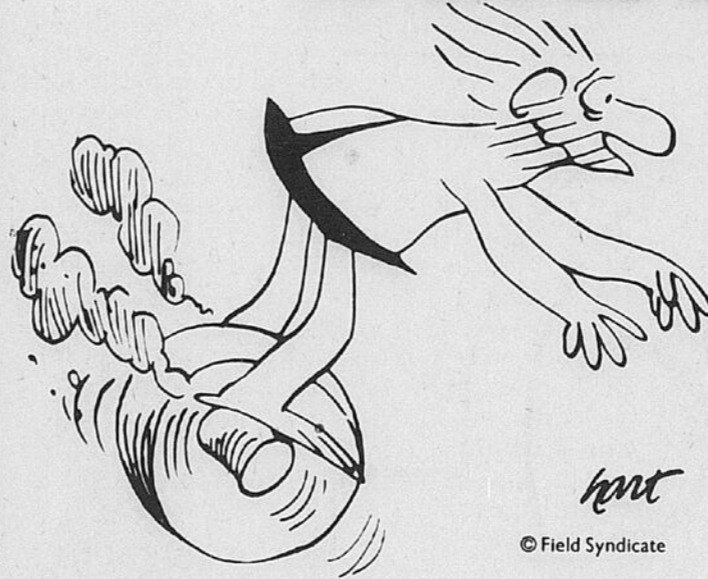
fonctionnaires de l'ère Trudeau étaient bien plus préoccupés à se chamailler avec les autorités françaises et à tenter de devenir le prochain coup de gouvernement québécois pour songer sérieusement à peut-être entretenir des relations normales avec le gouvernement français. L'idée ne leur a de toute évidence jamais traversé l'esprit, c'est finalement ce que nous dit Gérard Pelletier.

Quand il écrit que certains perçoivent la France comme «une alliée douteuse», il n'ose ajouter comme une ennemie.

Il réussit quand même à parler «d'amélioration sensible» au cours de son mandat, mais on a l'impression qu'il le fait un peu pour se donner bonne conscience, un peu aussi pour racheter les affirmations choquantes qui sont le point central de son texte.

Mais, quand on pense à l'annulation de la Conférence du Commonwealth francophone à Dakar — résultat d'une querelle entre Ottawa, Paris et Québec —, quand on entend François Mitterrand se plaindre de l'utilisation de l'anglais comme langue officielle au sommet de Montebello, quand Jean Chrétien avertit les dirigeants français de garder «leurs bébés», dans leur cour», tout ça au cours de la dernière année, on a beaucoup de mal à le croire.

À bon conducteur, bons freins



Voitures à freins à disque et tambour

Installation de plaquettes neuves sur les 2 roues avant et de garnitures neuves sur les 2 roues arrière. Rectifilage des 2 rotors avant et des 2 tambours arrière. Inspection des étriers de serrage avant, des maîtres-cylindres arrière, des conduits, joints et ressorts de rappel. Essai routier du véhicule.

\$109⁹⁵

Pour la plupart des voitures nord-américaines.

Offre expirant le 25 septembre 1981

Changement de l'huile, du filtre, et graissage

Pensez à la santé de votre voiture. Nous fournissons jusqu'à 4,5 litres d'huile multigrades, remplaçons le filtre à huile et lubrifiants aussi le châssis.

\$12⁹⁵*

Pour la plupart des voitures nord-américaines.

*Plupart des voitures étrangères et voitures avec filtre Per 111, Per 112 ou Per 123: \$2.00 de supplément.

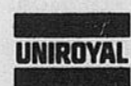
Offre expirant le 25 septembre 1981

Rallye® 180 - Radial ceinturé d'acier

De conception européenne et canadienne, ce pneu Rallye® 180 possède un grand nombre des qualités du 240, mais il est réservé aux voitures plus petites. A été testé et éprouvé lors de rallyes. Dessin à 5 rangées avec nervure centrale offrant une excellente traction et un confort suprême.

\$77⁵⁵

Grandeur 155R13

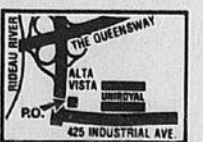


CENTRES UNIROYAL

Pneus. Freins. Amortisseurs. Pour rouler en douceur.

425 avenue Industrial, Ottawa, 521-8681

lundi-vendredi, 7h45-17h00, samedi ferme



• Grossesses chez les adolescentes

La société n'a pas les ressources nécessaires

EDMONTON (PC) — En dépit d'une augmentation du nombre des avortements à répétition, la société n'est pas encore prête à s'attaquer au problème de la grossesse chez les adolescentes.

C'est l'opinion qu'a émise à un colloque médical, samedi, le Dr Keith Pearce, professeur de psychiatrie à l'université de Calgary.

Pour régler ce problème, selon lui, il faudrait "améliorer la disponibilité des ressources et des connaissances de la contraception et aussi, ce qui est très important, essayer d'influencer l'attitude de nos jeunes pour les éloigner d'une sexualité prématurée et sans frein".

Le Dr Pearce a rappelé que, l'an dernier, 20 pour cent des 1,500 avortements pratiqués à l'hôpital Foothills, de Calgary, l'ont été sur des femmes qui n'en étaient pas à leur premier avortement.

Education

Il y a deux ans, a dit le Dr Pearce, une enquête faite auprès des élèves d'une école de Calgary a révélé que 25 pour cent d'entre eux ont eu des relations sexuelles avant l'âge de 14 ans, la plupart du temps sans avoir reçu une éducation sexuelle.

A 18 ans, 67 pour cent des élèves avaient eu des relations sexuelles.

Mais, a ajouté le Dr Pearce, seulement 34 pour cent des adolescents sexuellement actifs avaient eu recours, d'une façon ou d'une autre, à des méthodes contraceptives.

Plus de 80 pour cent des parents et près de 90 pour cent des adolescents interrogés ont répondu qu'ils aimeraient que l'éducation sexuelle se fasse à l'école.

Et pourtant, a signalé le Dr Pearce, le ministre de l'Éducation Dave King a émis des réticences sur l'éducation sexuelle à l'école.



Le médiateur Bill Kelly.

Manutentionnaires

Entente de principe

THUNDER BAY (PC) — Les inquiétudes au sujet des exportations de céréales en provenance de Thunder Bay se dissipent peu à peu, une entente de principe étant intervenue ce week-end.

Les 1,600 manutentionnaires de céréales du plus important port de céréales canadien se prononceront dans les prochains jours sur cet accord de principe.

Un porte-parole syndical a indiqué que l'exécutif allait recommander l'acceptation des offres patronales.

Il a ajouté que les manutentionnaires devraient être de retour au travail dans le courant de la semaine.

La grève, déclenchée le 1er septembre, a coûté aux fermiers de l'Ouest quelque \$10 millions quotidiennement en vente perdues, estime l'Office canadien du Blé.

Ce débrayage est survenu alors que le Canada connaît une récolte-record de céréales.

Les réclamations des autochtones pourraient coûter plus de \$4 milliards

OTTAWA (PC) — Selon un document de travail du cabinet fédéral, rendu public samedi, il pourrait en coûter quelque \$4.1 milliards au gouvernement, au cours des 15 prochaines années, pour régler les réclamations territoriales des autochtones.

Ce document a été approuvé, il y a plusieurs mois, par le ministre des Affaires indiennes, M. John Munro. A ce ministère, cependant, on a refusé de dire si le document en question constitue la politique officielle d'Ottawa à l'égard des réclamations territoriales.

Des \$4.1 milliards, \$1.8 est réservé aux indigènes de la Colombie-Britannique, dont la plus grande partie à la tribu des Nish-gas.

Le reste, soit \$2.3 milliards, va aux autochtones de l'Arctique,

soit aux Denes et aux Métis des Territoires du Nord-Ouest, aux Indiens du Yukon et du Québec, ainsi qu'aux Indiens et Inuits du Labrador.

Les Montagnais

Des pourparlers ont actuellement lieu avec les indigènes de l'Arctique orientale et les Nish-gas de la Colombie-Britannique.

Des négociations doivent commencer bientôt avec les Montagnais du Québec.

Les entretiens doivent débuter le 21 septembre avec les Denes des Territoires du Nord-Ouest et le 28 septembre avec les Indiens du Yukon.

Rien ne va plus, cependant, avec les Inuits de l'Arctique occidentale, qui prétendent qu'on leur a enlevé des compensations de \$2 milliards et qui réclament maintenant l'autodétermination.

Dimension chrétienne

• Carrefour Bethesda

Nouveaux services pour les mères non mariées

par Guy Lacombe

GATINEAU — Après un an d'existence, le Carrefour Bethesda est maintenant en mesure d'offrir de nouveaux services aux filles et aux femmes en situation de maternité hors mariage. Il s'agit d'un service de garderie et d'un service d'accueil pour celles, anciennes résidentes ou non, qui auraient besoin de conseils, ou tout simplement de repos et de tranquillité.

Halte d'amitié

«Halte d'amitié»: tel est le nom qu'a donné à ce service soeur Gisèle Boucher, directrice du Carrefour Bethesda.

Il arrive souvent, explique soeur Gisèle, qu'une mère non mariée responsable d'un jeune enfant trouve sa nouvelle situation à la fois lourde et accaparante. Parfois elle peut comp-

ter sur l'aide de membres de sa famille ou d'amis, mais souvent elle se retrouve seule et désemparée.

Le Carrefour Bethesda, fondé pour accueillir et aider les filles et les femmes qui se trouvent tout à coup enceintes sans être mariées, entend donc continuer son aide après la naissance de l'enfant.

Ces haltes d'amitié pourront parfois se faire en groupe, explique soeur Gisèle, et alors selon les besoins, elles pourraient même comporter des sessions de cuisine, d'artisanat, de couture, ou même des sessions juridiques en compagnie d'un spécialiste, pour aider ces jeunes femmes à bien connaître tous leurs droits; mais elles peuvent aussi se faire sur une base in-

dividuelle. Une jeune maman trouvera au Carrefour un véritable foyer pour elle et son enfant si elle a besoin d'aide, de confort ou de repos, pendant plusieurs jours si c'est nécessaire.

Garderie

Il peut fort bien arriver aussi que la jeune maman ait tout simplement besoin de faire garder son enfant pendant qu'elle fait des courses ou qu'elle s'accorde quelques heures de détente. Soeur Gisèle estime que le Carrefour Bethesda ne serait pas complet s'il n'offrait ce nouveau service de garderie.

Présentement, la directrice ne s'embarrasse d'aucune structure. Son mot d'ordre c'est la flexibilité. «J'essaie d'aller aux besoins, confie-t-elle et je me dé-

brouille comme je peux». Mais elle ajoute pour faire un tel travail, «il faut accepter de se laisser déranger».

C'est la vocation que s'est donnée cette religieuse, membre de la congrégation des Soeurs de Miséricorde. Cette communauté se dévoue exclusivement aux besoins des filles non mariées qui deviennent enceintes.

Durant sa première année de fondation, le Carrefour Bethesda a accueilli et aidé une vingtaine de mères non mariées dans sa coquette maison de la rue Laviolette que rien ne distingue des autres demeures du quartier.

Affable, toujours sou-

riante, et toujours prête à aider, soeur Gisèle commence à être bien connue à Gatineau. Son téléphone sonne à tout moment: on lui demande des conseils, on lui confie ses difficultés, on veut la rencontrer. C'est ce qu'elle veut, elle est là pour ça.

Et la démarche est aussi simple qu'on peut le souhaiter: il suffit de composer le 643-5797; et pour certaines, ce geste tout simple pourrait fort bien être en quelque sorte le renouvellement des merveilles de la piscine de Bethesda dont parle l'Évangile. Aujourd'hui comme hier, c'est la miséricorde de Dieu qui se manifeste au sein de la misère humaine.

INFORMATIONS D'OTTAWA HYDRO

L'HYDRO DESSERVANT LA CAPITALE NATIONALE

Afin que les employés puissent fournir l'entretien essentiel, Ottawa Hydro devra interrompre la puissance électrique à certains clients dans la région Alta Vista desservis par la sous-station Kilborn.

Les interruptions planifiées auront lieu; si la température le permet, une demi-heure après minuit le mardi 15 septembre 1981, et dureront environ quatre (4) heures, dans les régions suivantes:

Promenade Alta Vista, rue Ralston, avenue Randall, rue Utah, avenue Kilborn, chemin Pleasant Park et avenue Dowler.

Le jeudi 17 septembre 1981, les interruptions auront lieu; si la température le permet, une demi-heure après minuit dans la région suivante: Promenade Alta Vista, avenue Prospect, avenue Hillary, prom. Wesmar, chemin Pleasant Park, avenue Fairbanks, et cercle Thessaly.

Hydro Ottawa



DEMAIN SOIR SEULEMENT

HOMARD

TOUT CE QUE VOUS POUVEZ MANGER

\$13.25 par personne

RESERVATIONS 238-4140
141, RUE GEORGE

master charge VISA AMERICAN EXPRESS



40% DE RABAIS

Sur tous nos services de vaisselle anglaise:

Royal Doulton, Wedgwood, Royal Crown Derby, Minton, Royal Worcester, Aynsley.

Quand un événement semblable arrive chez Birks, il faut ouvrir grand les yeux. Vaisselle anglaise réputée, choix de décor, offerte présentement à 40% de rabais sur nos prix courants.

A cause d'une pénurie à la manufacture même, la livraison de certains décors pourrait prendre plusieurs mois; dans un tel cas, nous regrettons que ces commandes ne puissent se faire qu'aux prix en vigueur lors de la livraison, moins 40% Bayshore, Billings Bridge, 101 Sparks, St-Laurent

BIRKS
JOAILLIERS

• Il en va de même pour les homosexuels

par Robert Winters

MONTREAL (PC) — Le solliciteur général Robert Kaplan s'oppose à la surveillance systématique des universités par les services de sécurité, dont les incursions non autorisées sur les campus ont été dénoncées par la commission McDonald.

"Je ne considérerai certainement pas les campus comme des cibles prioritaires, a déclaré M. Kaplan, au cours d'une entrevue accordée à Montréal. "Je m'oppose à toute surveillance systématique des universités comme je m'oppose à la surveillance systématique des homosexuels ou des gens qui visitent l'Union soviétique".

Même si la nouvelle agence de sécurité civile pourra entreprendre des enquêtes précises sur des étudiants ou du personnel universitaire, le ministre a précisé qu'il devra approuver personnellement chaque opération.

Intrusion
"Dans le passé, la GRC a régulièrement fait intrusion dans les cités universitaires, mais tout ça va changer..."

"Avant, les politiciens se contentaient d'émettre des directi-

ves générales que la GRC interprétait".

A l'avenir, "le ministre aurait beaucoup plus son mot à dire dans les opérations, de la même manière qu'un ministre prend des décisions délicates dans tout autre ministère, comme au Conseil du Trésor, par exemple".

Dans un chapitre qui n'a que très peu soulevé l'attention, le rapport McDonald raconte comment la Gendarmerie royale du Canada a désobéi aux directives précises qu'elle avait reçues au cours des années 60 et 70 de cesser d'épier les cités universitaires.

En 1961, le ministre de la Justice du gouvernement conservateur, M. Davie Fulton a donné verbalement à la GRC l'ordre de suspendre "ses enquêtes sur l'activité subversive dans les universités et les collèges".

Kaplan contre la surveillance systématique des universités

En 1963, l'ancien premier ministre libéral Lester Pearson énonçait une politique gouvernementale enjoignant le corps policier fédéral de cesser toute surveillance généralisée des universités.

Dans ce que le rapport McDonald qualifie de "directive importante aux divisions", la Direction de la sécurité et des renseignements à la GRC concluait en 1967 que le devoir du corps policier fédéral consistait à maintenir et à renforcer sa sur-



Robert Kaplan (Photo d'archives Le Droit)

veillance des universités "parce qu'elles sont des cibles de choix pour l'infiltration et la manipulation communiste".

Cette directive fournissait des précisions sur un programme majeur de recrutement des professeurs d'université comme indicateurs.

Les professeurs étaient approchés sous prétexte d'obtenir des renseignements au sujet de candidats à un emploi.

Par la suite, les agents tentaient d'établir des relations d'amitié avec les professeurs pour les encourager à fournir des renseignements sur leurs collègues ou des

étudiants aux tendances "subversives".

La GRC croyait qu'elle ne désobéissait pas aux directives du gouvernement en ne faisant qu'être "à la disposition" d'éventuels informateurs. Cependant, le rapport du juge McDonald affirme que ce programme était "conçu pour contourner la politique du gouvernement et il était inexact de prétendre que de telles façons d'agir étaient conformes" aux attentes de l'Etat.

Leadership du PCC

Blaikie satisfait de la réponse de Clark

MONTREAL (PC) — Les récentes mutations au sein du cabinet fantôme du Parti progressiste-conservateur démontrent que M. Joe Clark entend rester à la tête de cette formation et la diriger "avec vigueur", a déclaré le président national du PPC, M. Peter Blaikie.

Au cours d'une interview au début d'une réunion de deux jours du comité exécutif national, M. Blaikie a déclaré que M. Clark avait indiqué "assez clairement" qu'il n'abandonnerait pas son poste.

"Les décisions fondamentales au sujet de la direction du parti appartiennent à son chef et il semble l'indiquer assez clairement, a dit M. Blaikie. Je pense que nous n'avons plus à nous demander s'il veut rester le chef."

M. Blaikie avait déclaré publiquement, en mai dernier, que M. Clark devrait prendre une décision à l'automne au plus tard. Le prési-



Peter Blaikie (Photo d'archives Le Droit)

dent semble croire que c'est chose faite.

Parlant brièvement aux reporters la semaine dernière à Ottawa, M. Clark, quant à lui, a demandé s'il projetait de rester à la direction de son parti, a ri et dit: "Il n'y a pas à en douter".

L'avenir de M. Clark était en cause depuis qu'à un congrès d'orientation, en février, environ un tiers des 2,000 délégués s'étaient prononcés en faveur d'un congrès de direction.

Des députés avaient dit ensuite que M. Clark avait promis de faire part de ses intentions en septembre. Ses récents actes et déclarations ne laissent plus de doute.

Certains pensent que la question sera soulevée de nouveau le 23 septembre quand M. Clark rencontrera les députés et sénateurs conservateurs en vue de la reprise de la session, le 14 octobre.

D'aucuns prédisent une "révolte" à cause des changements dans le cabinet fantôme. Des fidèles de M. Clark com-

me MM. Michael Wilson et Harvie Andre et Mme Flora MacDonald ont obtenu des tâches de vedettes. Des candidats possibles à la direction, MM. David Crombie et John Crosbie, seront plus ou moins dans l'ombre.

M. Blaikie a dit que les intentions de son chef étaient claires et qu'il se réjouissait de ce fait.

M. Blaikie a ajouté que presque toute la réunion du comité exécutif sera consacrée à un congrès d'orientation au printemps et qu'elle ne saurait être transformée en congrès de direction.

M. Clark devait assister à cette réunion plus tard dans la journée. Les participants pouvaient l'interroger sur n'importe quel sujet.

VENTE
d'une semaine seulement

BERETS
importés en laine et acrylique

Des berets importés de l'Italie et de la Tchécoslovaquie dans toutes les nouvelles teintes automnales, y compris des teintes unies et des teintes nuancées. Venez voir ces merveilleux couvre-chefs... et épargnez de \$3 à \$4 lorsque vous profitez des bas prix de cette semaine... Des berets importés d'Europe en vente pour vous durant cette semaine seulement.

Reg. 12.00	9.00	Reg. 14.00	10.00	Reg. 15.00	12.00
Cette semaine seulement		Cette semaine seulement		Cette semaine seulement	

CHAPEAUX, REZ-DE-CHAUSSEE ET ETAGE DE LA MODE
AU DEUXIEME, RIDEAU-NICHOLAS,
BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS.

CHARLES OGILVY LIMITED

La Commission des congrès et du tourisme de la capitale du Canada

Attention! Tous les membres de l'Office des congrès et du tourisme de la capitale du Canada

Devenez un touriste et joignez-vous à nous pour un tour guidé spécial des bureaux de l'Office. Les visites commenceront après l'assemblée annuelle et l'élection des administrateurs, le jeudi 17 septembre. Suivez notre carte et apprenez comment l'Office pratique la promotion d'Ottawa-Carleton à l'extérieur de la région. Faites-vous photographier avec un membre de la Garde à pied à titre d'échantillon de l'une de nos promotions les plus réussies!

PROGRAMME

11h 00 a.m.
Réunion annuelle et élection des administrateurs
Salle du Conseil régional
9e étage, 222, rue Queen
Ottawa

12h 00 (midi)
Visites et lunch*
Bureaux de l'Office
7e étage, 222, rue Queen
Ottawa

* un lunch léger sera servi moyennant \$5.00 par personne.

Prière de communiquer avec Kathie Gilbert au 237-5150 (durant les heures d'affaires) si vous prévoyez assister.

Une femme qui fait son chemin doit penser aux lendemains.

Vous êtes une femme des années 80; en tant qu'agent de la New York Life, je vous croise chaque jour.

Vous travaillez, suivez des cours du soir, faites partie d'un comité d'école... Vous comptez de plus en plus sur la participation de votre mari dans l'organisation de la maison. Parce que vous êtes une femme autonome et indépendante, vos responsabilités augmentent sans cesse. Vous gagnez, en moyenne, plus de 40% du revenu familial.

Vous avez donc besoin de votre propre police d'assurance-vie. Et d'une bonne! Non pas qu'une

assurance puisse vous remplacer, bien entendu. Mais, si vous deviez mourir, une bonne assurance-vie donnerait, à ceux qui dépendent de vous, la sécurité d'un niveau de vie inchangé. De plus, à long terme, votre police peut vous procurer des fonds substantiels pour mieux vivre votre retraite.

Renseignez-vous donc! Demandez l'avis d'un ou d'une professionnel(le) qui, comme vous, doit faire face à des obligations familiales et qui sait comment s'y prendre... comme moi, votre agent de la New York Life!

Posez-moi vos questions.

J'écoute.

Au service des Canadiens depuis 1858
Assurance sur la vie, assurance de groupe et assurance-maladie, régimes de rentes et de retraite.

(613) 232-1195 à Ottawa
151, rue Slater, K1P 5H3
Directeur: Kenneth E. Olinyk, CLU

VOTRE PRESCRIPTION, VOYEZ-Y!

Lors de votre prochain examen de la vue, exigez votre ordonnance écrite.

Vous aurez ainsi en votre possession les informations qui vous permettront d'avoir recours à un opticien d'ordonnances et de profiter au maximum de sa compétence professionnelle.

Les lunettes et les verres de contact étant la compétence reconnue de l'opticien d'ordonnances, c'est donc le professionnel qui peut vous aider à mieux choisir la monture ou le verre de contact qui vous convient au prix qui vous convient.

Consultez un opticien d'ordonnances. Vous verrez...

DEUX SPÉCIALISTES VALENT MIEUX QU'UN

ORDRE DES OPTICIENS D'ORDONNANCES DU QUÉBEC



Mardi le 15 septembre

BELIER

du 21 mars au 20 avril

Aujourd'hui, vous apprécierez davantage les joies de la vie. Au travail, il semble que vous aurez à choisir entre plusieurs sollicitations ayant à peu près les mêmes avantages. Tout ira bien dans la routine habituelle de votre vie.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Les aspects planétaires seront peu favorables à votre vie sentimentale. Il semble que l'être cher se montrera froid, mesquin et pessimiste. Il aura tendance à ruminer les moindres griefs. Vous aurez de la difficulté à comprendre.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Un climat de bonne entente ou d'air de bon droit, on dirait un climat de justice, régnera. Votre vie sentimentale connaîtra une ambiance de chaleur et de spontanéité. Vous vous montrerez raisonnable, plein de bonne volonté.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Vous aurez à faire face à des contretemps qui vous rendront irritables. Vous serez porté à la critique alors que vous devriez vous méfier de votre jugement parce que vous ne possédez pas tous les éléments.

LION

du 23 juillet au 23 août

Évitez de mentir à moins qu'il ne s'agisse vraiment d'épargner la susceptibilité de la personne qui vous aime. Méfiez-vous des propos qui dépassent la pensée. Vous aurez la sagesse de ne pas compliquer votre vie sentimentale.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Pourquoi ne pas reprendre contact avec certains amis que vous avez plus ou moins perdus de vue? Obéissez davantage à vos intuitions et à votre intuition. Bien des choses agréables surviendront, ne les manquez pas par paresse.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Conflits et problèmes psychologiques. Il y aura de la jalousie dans l'air, ou bien vous serez vous-même jaloux et malheureux, ou bien vous serez victime de la jalousie d'un être qui vous aime sincèrement, mais mal.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Les aspects planétaires sont excellents pour ce qui concerne vos amours. Au travail, votre fermeté vous conduira au succès. Vous ferez tout pour être équilibré. Vous serez utile à la personne qui vous aime.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Ne soyez pas trop émotif, ni trop susceptible, et vous aurez une belle vie amoureuse. Une personne qui vous aime aura besoin de votre soutien moral, de vos conseils et de votre bonne humeur pour retrouver la paix et l'équilibre.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Au travail, quelques soucis mais vous vous trouverez en position de force. On vous admire. Les influences astrales vous promettent des joies d'ordre sentimental nombreuses. Vous pourrez envisager sérieusement un changement.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Vous serez heureux en amour si vous ne commettez pas l'erreur d'ignorer les besoins psychologiques de l'être cher qui aura grand besoin d'être rassuré sur vos sentiments et qui craindra l'échec.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Au travail, demeurez lucide, ne doutez pas de vous et n'hésitez pas à réclamer votre dû si vous êtes lésé. Si vous vous laissez dominer par vos nerfs et si vous réagissez avec trop de sensibilité, vous pourriez déplaire à la personne qui vous aime.

Réponse LVOIQNLS

LE MOT CACHE QUOTIDIEN

"LE DROIT"
8 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	S	A	T	S	C	P	Y	P	M	I	M	E	R	A	T
2	A	N	R	T	N	O	R	E	I	F	I	T	O	N	N
3	U	C	O	R	O	S	I	R	R	I	N	C	E	R	O
4	V	E	P	I	R	E	R	T	O	N	E	M	R	N	I
5	A	S	I	E	T	R	U	E	I	I	E	T	U	O	T
6	G	T	C	R	O	A	O	S	R	R	E	V	E	L	A
7	E	R	A	O	U	D	M	O	A	O	S	O	O	E	S
8	R	A	U	N	X	I	U	R	S	N	I	T	C	R	R
9	L	L	X	T	C	G	E	E	O	T	R	A	I	T	E
10	E	C	I	L	I	M	R	I	U	F	B	E	S	A	V
11	S	O	I	R	U	M	I	N	E	R	S	O	U	C	I
12	T	E	O	N	T	N	E	I	A	R	E	N	G	A	G
13	E	N	E	S	F	R	E	S	Y	L	A	N	A	A	R
14	T	R	A	N	S	F	O	R	M	E	R	M	A	R	E
15	E	O	T	S	E	R	I	O	T	C	E	J	A	R	T

- | | | |
|-------------|-------------|----------------|
| Analyser | minera | Sauvageries |
| ancestral | miroir | serfs |
| âtre | mourir | soir |
| | | souci |
| Brise | Notifieront | |
| | | Tergiversation |
| Coeur | Orne | toute |
| | oser | toux |
| Este | | trajectoires |
| | Pertes | traite |
| Finiront | poser | transformer |
| fuir | | transformation |
| | Rarement | trieront |
| Gagneraient | rémunère | tronc |
| | révéla | tropicaux |
| Mare | rincer | |
| milice | rougiront | Vase |
| mine | ruminer | vota |

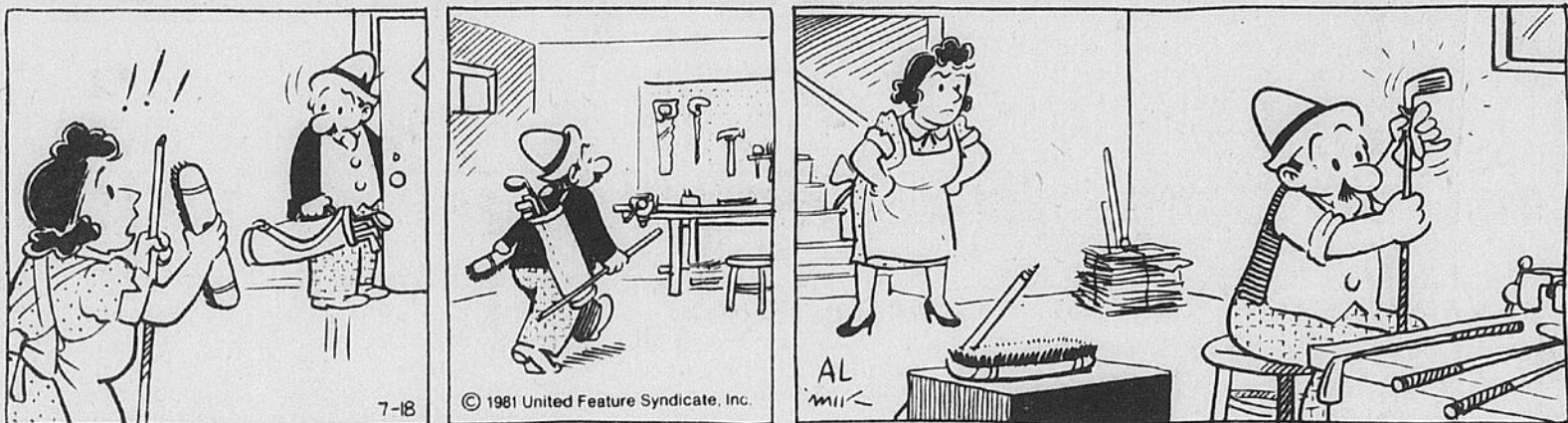
Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page



LE FANTOME



FERDINAND



MONSIEUR ABERNATY



PEANUTS



PHILOMENE



BLONDINETTE



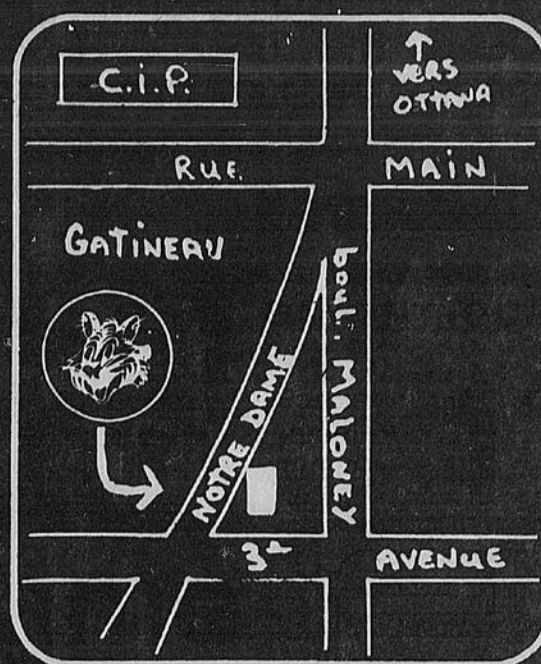
"SANS COMMENTAIRE"



LE TIGRE GEANT DECLARE... "Vous êtes invités à l'ouverture de notre nouveau magasin au 309, rue Notre-Dame à Gatineau". Des aubaines en quantité partout dans notre magasin!

GRANDE VENTE D'OUVERTURE

COMMENCE DEMAIN 9H 30 A.M.



300, rue Notre-Dame
Gatineau, Québec
(L'ancien magasin Farmer)



M. Del Soucy, propriétaire de la concession du magasin Tigre Géant à Hull; désire annoncer la grande ouverture de sa nouvelle concession de magasin Tigre Géant à Gatineau.

M. Soucy s'est affilié à l'organisme Tigre Géant il y a dix ans. Le gérant du magasin de Gatineau sera M. Yvan Lyrete, autrefois gérant du magasin d'usine Lasalle.

Del et Yvan invitent tous leurs amis et clients à venir leur dire bonjour.



BOTTES DE L'OUEST **Cougar**



dans divers modèles — non doublées de confection canadienne pour dames, hommes et garçons. Pointures pour garçons, dames et hommes. Ecoulement spécial de manufacturier
Confectionnées à l'origine pour être vendues à \$69 tant qu'il y en aura.....

\$15

PRESENTEZ CE COUPON ET RECEVEZ UN
CADEAU GRATUIT
1 SEULEMENT PAR COUPON.
EN VIGUEUR SEULEMENT LE JOUR D'OUVERTURE AU 309, RUE NOTRE-DAME, A GATINEAU.

RABAIS 2.97
DORMEUSE-COURETTE
en velours d'orlon pour tout-petits
\$3
Confection canadienne
Diverses couleurs
Grandeurs P.M.G.
Rég. \$5.97

RABAIS 3.97
CHANDAILS
en tricot pour dames
Divers modèles à encolure en V, col roulé et en mélange angora. Diverses teintes d'automne. Tailles P.M.G.
Notre bas prix rég. \$12.47
ACHAT SPECIAL
\$9

JEANS
pour dames et hommes
• Modèles de concepteurs
• Marques canadiennes de renom avec de légères imperfections. Si de première qualité, se vendraient jusqu'à
Notre prix rég. \$14.97
Votre choix
\$9

SPECIAL
D'OUVERTURE DU MAGASIN
BAS-CULOTTES
une grandeur en nylon extensible
Tant qu'il y en aura
33¢

ACHAT SPECIAL:
A un prix vraiment modique spécial pour notre ouverture.
VESTES DE SKI
pour filles 7 à 14
\$12
Couleurs contrastantes avec liséré. Devant à glissière avec poches à glissières. Diverses couleurs. (Pas exactement telles qu'illustrées)
Tant qu'il y en aura

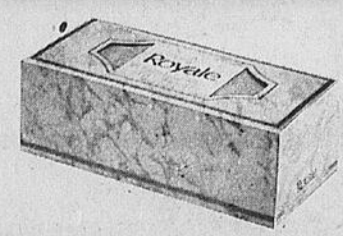
SPECIAL
D'OUVERTURE DU MAGASIN
CHEMISES SPORT
de confection canadienne pour hommes. Diverses quadrillés et plaids. Laver à la machine. Grandeurs P.-TG
Aubaine extraordinaire
\$8

ENSEMBLES DE DRAPS IMPRIMES
Divers imprimés et couleurs
Couture au centre
Ensemble jumeau
3 pièces y compris 1 droit, 1 contour et 1 taie d'oreiller.
Rég. \$14.97
\$12
Ensemble double
4 pièces y compris 1 droit, 1 contour et 2 taies d'oreillers.
\$15

MI-BAS
Première qualité, brossés, en divers tons. Pointures 7-9
La paire
66¢

RABAIS 4.98
MONTRE
à 4 chiffres pour enfants
Indique heures, minutes, secondes et date. Diverses couleurs
Rég. \$12.97
7.99

MAILLOTS-T
2-3X et 4-6X
• Imprimé au cadre et manches longues, 2-3X et 4-6X
• Couleurs unies, 4-6X
\$2
Votre choix



PAPIERS-MOUCHOIRS ROYALE
100
Limite de 3 par client
61¢



ESSUIE-TOUT VIVA
Paquet jumelé
Limite de 2 par client
96¢



TAMPONS A RECUPERER JET
12
Limite de 2 par client
48¢

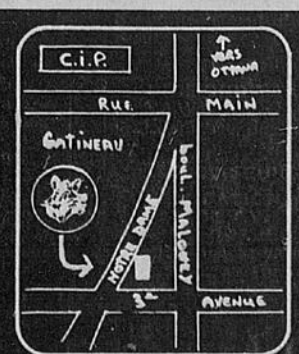


SAVON LIQUIDE MIR
Paquet jumelé
Limite de 1 par client
1.44

Nous nous réservons le droit de restreindre les quantités. Toutes les descriptions de produits sont basées sur les représentations des fabricants. Tigre Géant et le symbole du Tigre Géant sont des marques déposés au Canada des magasins Giant Tiger Limited.

TOUS LES MAGASINS SONT OUVERTS LES JEUDI ET VENDREDI JUSQU'À **21 h.**

**300 rue Notre-Dame
Gatineau, Québec
(L'ancien magasin Farmer)**



Le Caire expulse un journaliste français

LE CAIRE (AFP) — Le décal pour quitter le pays imparté à M. Jean-Pierre Peroncel-Hugoz, correspondant du journal français Le Monde dont l'expulsion a été annoncée hier, a été prolongée de trois jours à une semaine, indique l'agence d'information du Moyen-Orient MENA.

L'agence précise que les autorités égyptiennes ont accepté une demande en ce sens du chargé d'affaires français au Caire, «pour des raisons humanitaires». M. Peroncel-Hugoz, qui est depuis huit ans correspondant du Monde au Caire, est accusé dans le communiqué officiel d'expulsion d'avoir «adopté une position anti-égyptienne et d'avoir écrit des articles non objectifs sur les coptes d'Egypte dans le but de provoquer leurs coreligionnaires de l'étranger», rappelle-t-on.

Il est reproché au correspondant du quotidien français, 41 ans, en poste au Caire depuis huit ans, d'avoir écrit des articles «particulièrement négatifs» sur l'Egypte, et de «privilégier le sensationnel en ignorant délibérément les faits».

Joint par téléphone, Jean-Pierre Peroncel-Hugoz a déclaré qu'il n'avait «jamais tenté de noircir l'image de l'Egypte». «J'ai fait de mon mieux pour être objectif, a-t-il dit, je n'ai aucune hostilité contre ce régime et je ne considère vraiment pas avoir jamais essayé de le difamer».

Il a précisé qu'il avait auparavant été expulsé du Soudan et d'Arabie Saoudite en 1978 pour

«manque d'objectivité». M. Peroncel-Hugoz est le deuxième correspondant étranger à être expulsé d'Egypte en quelques jours. Jeudi, le correspondant de la chaîne de télévision américaine ABC, Chris Harper, subissait le même sort et avait 24 heures pour quitter le

pays.

Selon MENA, M. Peroncel-Hugoz avait été prié à trois reprises — en mai 1979, un an plus tard et en juin dernier — de rectifier sa manière de rendre compte des événements égyptiens.

«Mais en vain», écrit l'agence, ajoutant qu'il avait continué à écrire des articles «sans fondement», «visant à provoquer des doutes à propos de la stabilité de l'Egypte et la sécurité de son peuple».

L'Association de la presse étrangère, qui avait envoyé des messages de protestation au président Sadate et à M. Chafei Abdel Hamid, chef de l'information, lors de l'expulsion de M. Chris Harper, va

probablement prendre des mesures similaires en faveur de M. Peroncel-Hugoz.

Ces mesures à l'encontre des deux correspondants étrangers font suite à de sévères critiques adressées à la pres-

se étrangère par le président Sadate, mécontent de la manière dont cette dernière avait rendu compte des mesures du président égyptien envers l'opposition politique et religieuse, copte et intégriste musulmane.

NOTRE PLUS GRANDE RÉCLAME NATIONALE

Days Sears

*et bas prix réguliers

UNE COMMANDITE DE



Weetabix
céréales de blé entier en flocons

COUPON DE PARTICIPATION


Expédié à:
CJRC 115
681 chemin Belfast
OTTAWA (Ontario)
K1G 0Z4
Att: concours
"J'écoute CJRC"

Nom: _____

Adresse: _____

Tél.: _____

Règlements du concours disponibles à CJRC.



la Radio de l'Outaouais



Wrangler

la boutique pour garçon

Rayon 40 — Boutique pour garçons

Rabais \$7

Pantalons de peintre par Wrangler

Choisissez un pantalon de peintre populaire par Wrangler pour lui cet automne! Ils sont en denim de 100% coton prévalé, très confortables, très durables et d'entretien facile. Disponible en tailles 8 à 18. Denim seulement. Achetez immédiatement et épargnez chez Sears!

17⁹⁹

Rég. \$24.99

Rabais \$2 sur cols roulés rayés en polyester/coton pour garçons

Un super chandail d'automne à porter avec jeans ou pantalons en velours coté. Chandails à col roulé et manches longues, col et poignets en tricot coté. À laver et sécher en machine. Mélange 50% polyester et 50% coton. Disponibles en brun, bordeaux ou marine à rayures contrastantes. Tailles 8 à 18

5⁹⁹

Rég. \$7.99



Bas prix!

Chemises d'apparat à manches longues à un super bas prix pour hommes! Choisissez-en plus d'une!

9⁹⁹

chacune

A ce très bas prix, vous en voudrez sûrement plus d'une! Ces chemises d'apparat de couleurs unies sont pratiques, elles sont Perma-Prest et faites d'un mélange de polyester-coton. Col thermocollé et deux boutons réglables au poignets. Choix de blanc, tan, bleu ou gris. Disponibles en grandeurs 14 1/2 à 18 à longueurs de manches moyennes. Cravates pour hommes. Emplettes en personne seulement. Rég. \$6.50 — \$7.50..... \$3.99

Rayon 33 — Accessoires pour hommes

Ne manquez pas notre super cahier couleur des Days Sears dans LE DROIT de demain! Vous y trouverez 24 pages d'achats imbattables pour la famille entière. A ne pas manquer!



Téléboutique 24 heures Sears Ottawa/Hull 523-1211 Cornwall 933-6600 à moins d'avis contraire

Simpsons-Sears Ltée. "Rég." ou "était" se rapporte aux prix de Sears. Les prix qui sont réduits sont en vigueur jusqu'à la fermeture des magasins le samedi 19 septembre, tant qu'il y aura de la marchandise. Ottawa/Hull ouverts lun. à merc. et sam. de 9h 30 à 5h 30; jeu. et ven. de 9h 30 à 9h 00. Hull sam. de 9h a.m. à 5h p.m. Cornwall Square ouvert lun., mar. et sam. de 9h 30 à 5h 30; merc. jeu. et ven. de 9h 30 à 9h 00.

Sears

en voici pour votre argent...et plus

Clark confronté à un auditoire de Québécois anglophones aigris

— page 14

Fondation René-Cassin, un besoin urgent d'argent

— page 15

Une quinzième saison pour le théâtre de Latulippe

— page 15

l'outaouais québécois

LE DROIT, OTTAWA, LUNDI 14 SEPTEMBRE 1981 — 13

• La Marche Terry Fox

Un grand succès... dans le Pontiac

HULL — Si la participation fut mitigée à la Marche Terry-Fox qui s'est déroulée à Hull, hier, où des organisateurs estiment à 700 le nombre de participants tandis que d'autres parlent de 200 marcheurs tout au plus, elle fut tout autre chose dans le Pontiac.

En effet, 89 marcheurs et coureurs ont pris part à la marche à l'Île-du-Grand-Calumet alors qu'on s'attendait à une quarantaine de participants tandis que 84 marcheurs et coureurs prenaient le départ au marathon organisé à Fort-Coulonge.

Ces deux marches organisées dans le cadre de la journée Terry-Fox, dans le Pontiac, auront permis, selon l'organisateur, M. Albert Bérard, d'amasser plus de \$6,200, soit nettement plus que l'objectif de \$5,000 qu'on s'était fixé.

Fait à signaler également, un garçonnet de cinq ans, Eric Bérard, qui est atteint de leucémie, a tenu à faire sa part et a marché une distance de deux milles. «Il a participé à la marche de son propre gré. C'est nous qui l'avons arrêté après deux milles», confiait son père hier soir.

A Quyon, 80 personnes ont pris part à la marche de l'espoir organisée à cet endroit, hier, et selon le responsable de l'événement, un montant estimé à près de \$1,800 a été amassé pour la recherche sur le cancer.

Dans la Haute-Gatineau, soit à Maniwaki plus précisément, ils étaient moins d'une cinquantaine à prendre part à la marche organisée. Un responsable de l'événement a es-

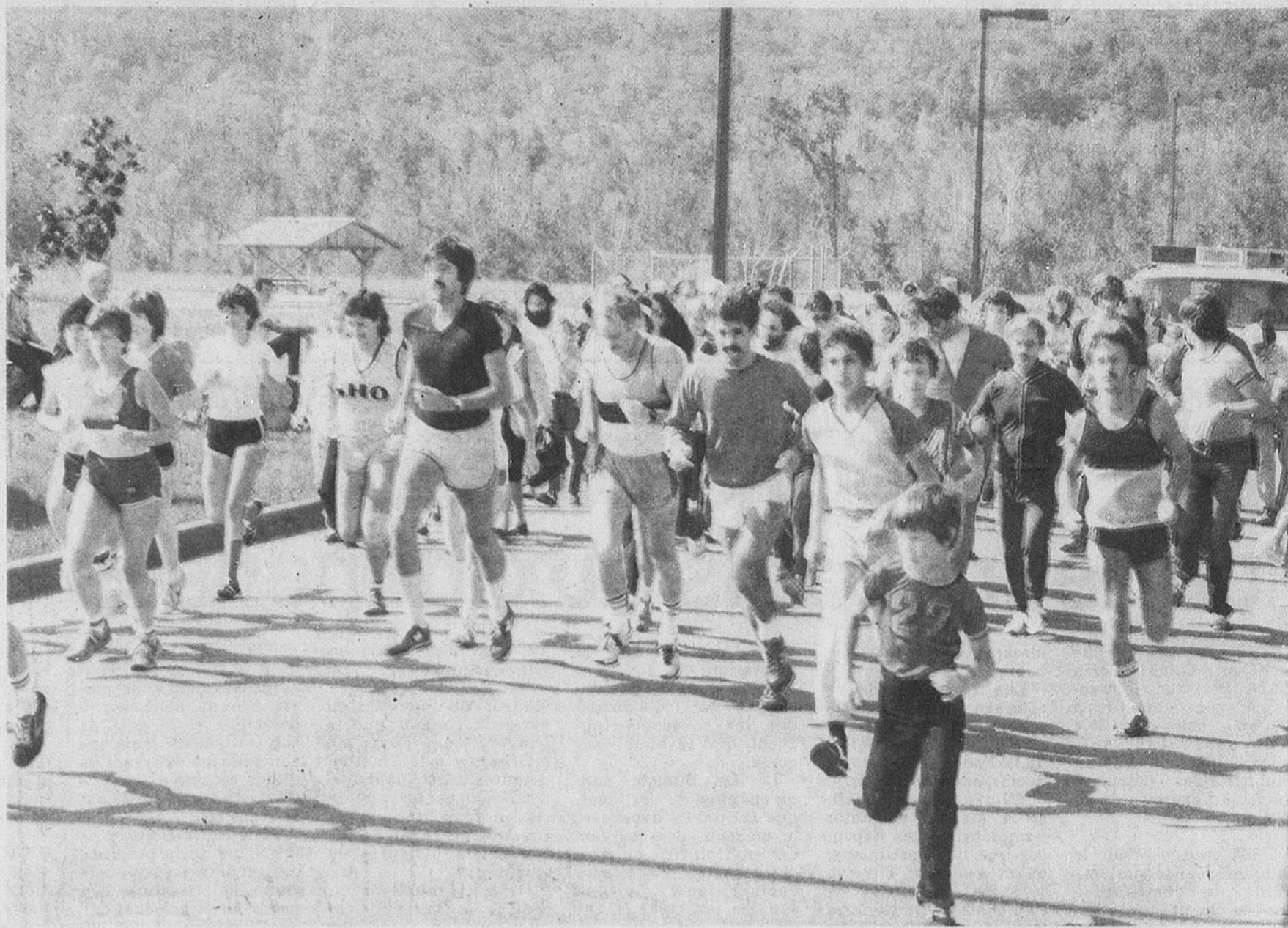
timé à près de \$200 le montant recueilli par les participants tandis que le garage McConnery a fait un don de \$200 à la SCC.

Du côté de Hull, la température très clémente et un parcours enchanteur n'auront pas permis aux organisateurs d'atteindre l'objectif de 1,500 marcheurs qu'ils s'étaient fixés.

«Plusieurs n'avaient jamais participé à un marathon et tous ceux qui ont pris le départ ont terminé les 10 ou les 2 kilomètres», signalait Raymonde Cahill, de la Société canadienne du cancer, section de Hull.

Elle estime que près de 500 marcheurs ont pris le départ dans le 10 km et environ 200 dans la marche de 2 km. D'autres sources parlaient hier soir de 100 à 125 participants dans le 10 km et de 50 à 75 dans le 2 km. «Il y a peut-être eu 700 personnes qui ont subventionné mais elles n'ont pas toutes participé à la marche», de confier ce témoin du départ du marathon.

Quant au montant recueilli par les Hullois, il est très difficile à évaluer du fait que plusieurs ont fait leurs dons directement dans des institutions bancaires, d'indiquer un porte-parole.



Du côté de Hull, la température clémente et un parcours enchanteur n'auront pas permis aux organisateurs de la Mar-

che Terry-Fox d'atteindre l'objectif de 1,500 marcheurs qu'ils s'étaient fixés.

(Photo LE DROIT, par Armand Legault)

• Début des activités de l'âge d'or pour 1981-82

La ville de Hull fête ses pionniers

par Jacques Lefebvre

HULL — La ville de Hull a été l'hôte, hier soir, dans sa maison du citoyen de l'Outaouais, le président de la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ), M. Louis Laberge, a expliqué la nécessité d'obtenir une législation qui permette l'accréditation multipatronale, par régions, pour les nombreux travailleurs à l'emploi de petites entreprises.

Malgré l'important match de la Coupe Canada, quelque 600 personnes ont répondu à l'invitation municipale, ayant aussi pour but de souligner le début des activités de l'Age d'or pour l'année 1981-82.

Plusieurs membres du Conseil ont accueilli les distingués invités à l'entrée de la maison et le maire Michel Légère a donné le coup d'envoi de la soirée en ouvrant la première danse avec son épouse.

Il avait d'abord évoqué cette Fête des Pionniers, «la fête de tout le monde» et rappelé «qu'une bonne partie de tout ce que nous avons maintenant, c'est grâce à vous».

La ville de Hull regroupe dix-huit clubs de l'âge d'or qui comptent environ 2,600 membres, selon le coordonnateur des clubs de l'âge d'or au Service des loisirs, Jean-Guy Maltais.

Ces clubs reçoivent chacun une subvention de

\$1,000 par année de la municipalité. Le Coordonnateur s'occupe des relations avec les clubs et des activités à caractère municipal pour l'âge d'or, comme la soirée d'hier, a expliqué Jean-Guy Maltais.

Il existe également un comité de coordination de l'Age d'or formé des représentants de chacun des clubs. Il se rassemble périodiquement pour discuter des sujets qui intéressent les personnes âgées.

La présidente de ce comité et présidente du Club St-Raymond, Antoinette Lamoureux, a précisé que ces assemblées permettraient de planifier des projets pour les loisirs des personnes âgées.

Elle a parlé du projet d'organiser une soirée la veille du Jour de l'An à la maison du Citoyen.

Interrogée sur cette soirée d'ouverture officielle des clubs de l'âge d'or, Antoinette Lamoureux a loué la ville de Hull qui a mis à leur disposition «cette belle salle».

«Ca rend tout le monde heureux parce qu'on peut s'amuser», a-t-elle ajouté.

La présidente a rappelé cette initiative de la ville

de Hull qui honorerait auparavant ses pionniers durant le temps des Fêtes. Cette Fête a débuté vers 1975.

Par la suite, les clubs avaient demandé de reporter le tout durant l'été, pendant la semaine de l'âge d'or en mai, à cause du froid hivernal.

Cependant, cette activité faisait en sorte que le programme de la Semaine de l'Age d'or était trop chargé et les gens ont demandé de remettre la Fête à plus tard, a poursuivi Antoinette Lamoureux.

Oubliées quelques années, les personnes ont déploré l'absence de la Fête et une délégation a rencontré le maire pour lui suggérer de la faire à l'ouverture des clubs, a dit la présidente du comité de coordination.

Les activités de l'âge d'or Les personnes qui pensent que les membres des clubs de l'Age d'or ne font que jouer aux cartes se trompent, comme l'a démontré Antoinette Lamoureux.

Il y a des soirées dansantes, des cours d'anglais,

de danse, d'artisanat, de natation, des soupers, des voyages, des bingo, des conférences, des jeux, etc. Chaque club organise une activité par semaine et, pour certains programmes, tels les cours d'anglais, ils se regroupent.

Dans le passé, des gens de l'âge d'or ont fait des voyages en Espagne, en Floride ou encore à La Manic, à Sherbrooke et à Granby.

A St-Raymond, par exemple, les activités se tiennent le samedi soir, tandis qu'à St-Jean-Bosco, elles débutent en après-midi pour se terminer par un goûter en soirée.

La présidente du Club St-Jean-Bosco, Annette Lacasse, a aussi mentionné que les personnes âgées appréciaient beaucoup une telle soirée qui réunit les pionniers, «ceux qui ont bâti la ville...»

A St-Jean-Bosco, pour illustrer les activités d'un club de l'âge d'or, le tout commence en après-midi par des jeux de sacs de sable, viennent ensuite des cours de cuir repoussé et de danse, puis il y a le bingo, les cartes et le goûter.

• Accréditation multipatronale

L'adoption d'une loi est nécessaire

par Noël Fortin

HULL — De passage à Hull, samedi au congrès du Conseil du travail de l'Outaouais, le président de la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ), M. Louis Laberge, a expliqué la nécessité d'obtenir une législation qui permette l'accréditation multipatronale, par régions, pour les nombreux travailleurs à l'emploi de petites entreprises.

Cet exposé constituait un avant-goût des discussions, qui porteront essentiellement sur ce thème, au prochain congrès de la centrale. La FTQ entend promouvoir un tel projet comme solution aux interminables délais et manoeuvres dilatoires des patrons de petites entreprises, qui réussissent souvent à miner un nouveau syndicat grâce à toutes les procédures que leur permet la loi.

L'accréditation multipatronale consisterait à réunir dans un même syndicat tous les travailleurs et travailleuses d'une région et d'un même secteur — mécanique automobile, boulangeries, magasins, etc. — et d'obliger les employeurs de cette région à se regrouper en associations sectorielles similaires, en vue de négocier une seule convention collective par secteur.

Pour ce qui est de la situation actuelle, le président Louis Laberge dénonce vigoureusement la lenteur du Tribunal du travail à rendre des décisions ayant trait aux auditions de requêtes et à prononcer des jugements.

M. Laberge précise que le délai moyen pour un jugement sur une requête en accréditation est de 200 jours, mais qu'il grimpe à un an s'il y a contestation de l'employeur et de 18 mois à 2 ans s'il y a appel.

Ces délais donnent amplement de temps à un employeur pour convaincre quelques employés de renoncer à leur adhésion syndicale et faire ainsi perdre au syndicat sa majorité lorsque le personnel est peu nombreux. «C'est la négation du droit d'association», dit-il.

A cet égard, la FTQ prône un gel des effectifs après qu'une requête en accréditation a été déposée, pour ne pas que des embauches ou licenciements puissent modifier le nombre d'employés et, par conséquent, annuler la majorité obtenue par les requérants. M. Laberge prétend que la Loi sur les briseurs de grèves devrait s'appliquer aussi avec plus de rigueur.

Ce n'est pas vrai que les gens ne veulent pas se syndiquer, clame M. Laberge. Ce qui est vrai selon lui, c'est que les procédures rendent cela tellement long et pénible que plusieurs y renoncent et bien plus encore ne réussissent tout simplement pas à vaincre l'obstruction des employeurs, rendue possible par les lois actuelles.

La FTQ réclame enfin l'arbitrage obligatoire, après des délais raisonnables et fixes, pour imposer une première convention collective lorsque la négociation n'aboutit pas.

• Au CEGEP de l'Outaouais

Apprendre à lancer et gérer une entreprise

par Gisèle Goudreau

HULL — Voulez-vous faire plus de profit, ou encore lancer une entreprise? Mais peut-être rêvez-vous simplement de maintenir la marge de profit que vous connaissez et qui a tendance à s'amenuiser suite à la hausse des taux d'intérêt.

Si c'est le cas, le programme de gestion des affaires pour les petites et moyennes entreprises que donnera une fois de plus le CEGEP cet automne est peut-être pour vous.

Quatre cours d'une durée de trente heures chacun vous permettront d'apprendre comment lancer une entreprise, comment la gérer efficacement, le rôle des superviseurs gérants et contremaîtres ainsi que les dix commandements de la finance.

Donnés par des gens du milieu, ces cours visent, selon la responsable des cours Mme Marthe St-Amour, à donner au moyen d'expériences pratiques, de cas vécus, des techniques qui permettront aux petits entrepreneurs d'être plus efficaces.

Avant 1979, commente M. Jean-Robert Vaillancourt, coordonnateur du Service d'éducation aux adultes, la région de l'Outaouais était celle où l'on connaissait le plus haut taux de faillite au Québec.

Depuis, le CEGEP de l'Outaouais ainsi que 11 autres établissements dans la province ont été subventionnés par le ministère de l'Éducation pour offrir aux adultes un programme de gestion des affaires. En Outaouais, le succès a été tel que c'est au CE-

GEP qu'on a connu le plus d'inscriptions au programme.

En 1979, 28 groupes de 15 étudiants chacun ont été mis sur pied. On passait à 53 groupes en 1980 et à un vu naître 37 autres groupes au début de l'année 1981.

Décentralisés à Mont-Laurier, Maniwaki, Papi-neauville, St-André-Avellin, Fort-Coulonge et Hull ces cours ont été donnés en collaboration avec le ministère de l'Industrie et du Commerce (MIC), de la Société d'aménagement de l'Outaouais (SAO), de la Chambre de Commerce, du Conseil des hommes d'affaires et la Banque fédérale de développement.

Faits sur mesure pour la clientèle à laquelle ils s'adressent, dit M. Vaillancourt, ils commencent après le début des classes et ils se terminent avant la grosse période des fêtes. Ils se donnent tous au début de la semaine et il ne faut aucun pré-requis pour les suivre.

On peut s'inscrire à un cours seulement, tout comme on peut s'inscrire à plusieurs.

Les frais sont de \$35 par cours soit \$20 pour l'inscription et \$15 pour le volume.

Ils débuteront le 28 septembre et on peut d'ores et déjà s'inscrire à la salle J200 du CEGEP de l'Outaouais entre 9h et 17h et entre 18h 30 et 21h en soirée.

La date limite pour s'inscrire a été fixée au 18 septembre.

• Confronté à un auditoire de Québécois anglophones aigris

Clark ne dénonce pas la Loi 101

MONTREAL (PC) — Confronté à un auditoire de Québécois anglophones aigris, le leader conservateur Joe Clark a promis hier de faire part de leurs doléances au premier ministre René Lévesque.

Cependant, M. Clark n'a pas dénoncé la Loi 101 ni au moins promis de réclamer qu'elle soit amendée, comme l'espérait son auditoire.

Au cours d'une période de question fort animée tenue dans une synagogue de Dolard-des-Ormeaux, en banlieue montréalaise, de nombreux intervenants se sont plaints de ce que depuis le 1er septembre, les affiches publiques doivent être rédigées uniquement en français.

"L'avenir de la langue anglaise au Québec est en jeu", ont soutenu avec émotion plusieurs personnes.

M. Allan Singer, un homme d'affaires montréalais accusé d'avoir posé une affiche unilingue anglaise, a demandé une assistance financière à M. Clark, en vue de son procès qui débutera le 21 septembre en cour des sessions.

M. Clark a refusé, mais a suggéré aux gens de la salle de venir en aide à M. Singer, qui est en quelque sorte devenu le héros de la rencontre.

Griefs légitimes

L'ancien premier ministre a déclaré qu'il était prêt à faire part aux gouvernements des provinces "des griefs légitimes des minorités".

Il a expliqué qu'il avait déjà écrit au premier ministre de l'Ontario, M. William Da-

vis, au sujet des droits linguistiques des Franco-Ontariens. Même s'il a formulé des recommandations



(Photo d'archives LE DROIT)

Joe Clark est prêt à faire part aux gouvernements des provinces «des griefs légitimes des minorités».

spécifiques à M. Davis, il ne s'est pas engagé à en faire autant avec M. Lévesque. "D'ici une dizaine de jours, je ferai con-



(Photo d'archives LE DROIT)

René Lévesque recevra d'ici une dizaine de jours une lettre dans laquelle l'ex-premier ministre du Canada lui fera part des doléances de Québécois anglophones qu'il a rencontrés au cours du week-end.

naître par écrit au premier ministre du Québec ce qui s'est produit ici aujourd'hui, a affirmé M. Clark.

"Je lui expliquerai comment le tout a été porté à mon attention et lui dirai que je suis disposé à discuter avec lui ou avec l'un de ses ministres des moyens à prendre pour trouver une solution à ce problème.

"Je pense que le gouvernement du Québec est probablement intéressé à trouver des moyens pour rendre les lois moins douloureuses tout en s'assurant que le Québec demeure la patrie culturelle de la communauté francophone de ce pays".

Petit déjeuner

M. Clark avait tout d'abord pris le petit déjeuner traditionnel en compagnie des membres de la congrégation Beth Tkvah pour ensuite prononcer une allocution sur la position constitutionnelle de son parti.

Le chef conservateur a consacré la majeure partie de la fin de semaine à la réunion de l'exécutif national du PC.

Il a demandé aux membres de la direction du parti de lui dire franchement ce qu'ils pensaient de sa décision de conserver le leadership.

Par la suite, M. Clark s'est dit heureux de leur réaction.

M. Clark et le président national du parti, M. Peter Blaikie ont tous deux affirmé que la question avait été vidée une fois pour toutes.

Hier soir, M. Clark a assisté au Forum à la partie finale de la Coupe Canada.

• Selon un sondage réalisé pour la Fédération des omnipraticiens

Les médecins consacrent 35% de leurs gains aux dépenses

QUEBEC (PC) — Le médecin omnipraticien du Québec, dont le revenu moyen s'établit à \$77,207, consacre 35,4 % de ses gains, soit \$27,313 par année, au chapitre des dépenses reliées à l'exercice de sa profession.

C'est ce que révèle le sondage réalisé par une firme de comptables pour le compte de la Fédération des médecins

omnipraticiens du Québec.

Les résultats de ce sondage ont été dévoilés récemment à Québec lors du congrès syndical de la Fédération des médecins omnipraticiens.

"Notre grande surprise a été de constater l'ampleur de ces dépenses que nous estimions, quant à nous, à environ 30% des revenus", a commenté le Dr Georges Boileau, responsable des

communications de la Fédération.

Selon lui, la population a tort d'affirmer que les médecins touchent des revenus exagérés.

Le Dr Boileau note qu'en plus de ces quelque \$27,000 de dépenses, le médecin doit se garder environ 20% au titre des mesures de sécurité sociale, soit quelque \$10,000 par année, et qu'il lui reste donc au plus \$40,000 comme rémunération pour 50 heures de travail par semaine.

Le Dr Boileau s'en prend par ailleurs "au peu de générosité" du gouvernement du Québec qui a fait perdre aux médecins 10 p.c. de leur pouvoir d'achat depuis 1976.

Il observe que le salaire moyen, lui, n'a perdu, au cours de cette période, que 2,7 p.c. de son pouvoir d'achat.

En régions

D'autre part, Les médecins omnipraticiens craignent que le gouvernement du Québec ne les contraignent, par voie législative, à assurer les

services nécessaires en régions éloignées.

Le Dr Georges Boileau, a fait état hier de rumeurs voulant que le gouvernement Lévesque ait recours à la "méthode autoritaire" pour forcer les médecins à exercer en plus grand nombre leur profession dans les régions éloignées du Québec.

"Traditionnellement, a dit le Dr Boileau, cette question des conditions d'exercice de la profession médicale a toujours été réglée par négociation, mais quand on entend le gouvernement parler de santé publique versus les négociations, on s'inquiète".

La Fédération, quant à elle, préconise l'instauration de mesures incitatives comme par exemple une prime au médecin qui accepte de s'éloigner des grands centres et la révision du plafonnement de \$27,000 par trimestre imposé à l'ensemble des médecins.

Le Dr Boileau a expliqué que le médecin exerçant à Montréal ou à Québec peut facilement se permettre de prendre des vacances ou de se

perfectionner une fois qu'il a atteint sa rémunération maximale plutôt que de continuer à travailler à 25 p.c. de son traitement, mais que son collègue oeuvrant en milieu éloigné n'a pas ce choix parce qu'il est souvent seul.

Pour le Dr Boileau, le problème de la présence des médecins en régions éloignées constitue un des "dossiers chauds" que le ministre des Affaires sociales tarde à solutionner.

Climat difficile

La Fédération des médecins omnipraticiens du Québec a tenu ces deux derniers jours à Québec un congrès syndical pour permettre justement à ses membres de se pencher sur plusieurs dossiers en suspens, y compris la négociation prochaine avec le ministre des Affaires sociales, M. Pierre-Marc Johnson.

L'entente de 1976 liant les 5,000 omnipraticiens au ministère des Affaires sociales est expirée depuis le 31 mai dernier.

Le ministre Johnson leur a signifié récemment que les négociations pourraient débuter dans quelques semaines.

Cependant, les médecins omnipraticiens se souviennent des précédentes négociations qui ont été longues et ils craignent de plus que les prochains pourparlers ne se fassent dans un climat difficile à cause des restrictions budgétaires.

Et le Dr Boileau met le gouvernement en garde contre la tentation de tenir les médecins responsables de l'augmentation des coûts de la santé. "Nous ne faisons que répondre aux besoins réclamés par la population", répète-t-il.

• Colloque à la fin de septembre

Economie pétrolière

QUEBEC (PC) — «Les problèmes de l'énergie et le dialogue Nord-Sud», c'est le thème retenu par les organisateurs du 5e colloque international d'économie pétrolière, qui se tiendra le 30 septembre et les 1er et 2 octobre, à Québec.

Le discours inaugural sera prononcé par le ministre québécois de l'Énergie et des Ressources, M. Yves Duhaime, tandis que le ministre des Affaires intergouvernementales, M. Claude Morin, sera le conférencier à la séance de clôture.

Dans la préface du programme, le directeur du Groupe de recherche en économie de l'énergie de la université Laval (GREEN), le professeur Antoine Ayoub, souligne que ces colloques sont mainte-

nant considérés comme une des rares occasions où les pays producteurs, les pays consommateurs et le secteur privé peuvent faire valoir leurs points de vue sans aucune contrainte.

NOMINATION



RON GERVAIS

La direction de Du Portage Mercury-Lincoln Ventes Ltée a le plaisir d'annoncer que M. Ron Gervais s'est joint récemment à son équipe de ventes. M. Gervais possède plus de 20 années d'expérience dans le produit Mercury. Il invite ses nombreux clients et amis à venir le consulter lors de l'achat ou bien pour le service de leur voiture actuelle. Appelez-le ou encore mieux venez le rencontrer chez:

DU PORTAGE
Mercury — Lincoln
Ventes Ltée
949, boul. St-Joseph, Hull
778-2751

EMMAÜS

Tout en faisant votre ménage du printemps, si vous voulez vous débarrasser de choses qui ne vous servent plus

APPELEZ-NOUS
771-5309 — 771-4566

Nous nous empressons d'aller cueillir linge, articles ménagers, meubles, etc. Ceci nous permettra d'aider les moins fortunés.

Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy — HULL

TEST DE GROSSESSE
JEAN LACHANCE
CLINIQUE MEDICALE DE L'ILE
Ouvert de 9h. a.m. à 9h p.m.
samedi de 9h. a.m. à 5h p.m.
15, rue STE-BERNADETTE Hull — 778-2026

En vente partout

Parchemin
de l'Outaouais québécois

Guide touristique

Promotion S.A.O.

Soyez d'affaires!
Avec la nouvelle assurance collective
PME 3-25

PME 3-25, pour les PME de 3 à 25 employés, vous offre toutes les garanties que l'on retrouve habituellement dans les programmes d'assurance collective des grandes entreprises. Administration simplifiée, remboursement rapide des prestations, ce sont quelques-unes des qualités de ce programme fort bien adapté à vos besoins.

N'hésitez plus! Faites comme la plupart des gens d'affaires modernes: dotez votre entreprise d'un programme d'assurance collective adéquat qui assure à vos employés la tranquillité d'esprit nécessaire à un rendement maximal et contribue à votre bonne réputation.

Vous aussi soyez d'affaires! Avec PME 3-25. Pour plus de détails, communiquez avec notre service des ventes d'assurances et rentes collectives au **(514) 861-5781** ou consultez notre représentant au bureau d'agence le plus près de chez vous.

LES ARTISANS COOPVIE

*Protection multiple employeur-employé

COMPTABLES AGRÉÉS
MEMBRES DE L'ORDRE DES COMPTABLES AGRÉÉS DU QUÉBEC

Marcil, Lavallée & Loyer
Comptables agréés

J. Bernard Marcil, c.a. — Serge Lavallée, c.a. — André Loyer, c.a.

325, rue Dalhousie, suite 440, Ottawa, Ontario. K1N 7G2 Tél.: 232-1593

PICHARD, LAFLAMME & POTVIN
COMPTABLES AGRÉÉS

François Pichard, C.A. Marcel Laflamme, C.A. Jean Potvin, C.A.
768, boul. St-Joseph, suite 200, Hull, Qué., J8Y 4B8 776-3119

Charette, Fortier, Hawey & Cie
Touche Ross & Cie
COMPTABLES AGRÉÉS

490, boul. St-Joseph, Hull 770-9300

RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARE & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS

325, rue Dalhousie, Ottawa, Ont. (613) 236-2211
15, boulevard Gamelin, Hull, Qué. (819) 770-9833

Bureaux à: Ottawa, Montréal, Québec, Hull, Chicoutimi, Thetford Mines

LANTHIER & BILLARD
Edmond-W. Lanthier, B. Comm. C.A.
Yvon Billard, B.A., C.A.

251, rue Laramée, Hull 771-5895

SAMSON BELAIR

406 EST. 333 RIVER RD
Boul. MALONEY suite 1700
OTTAWA
S4T 1N6
563-5425 741-6250

JEAN — PAUL LATENDRESSE, C.A.
GILLES DENIS, C.A.
JEAN-CLAUDE LAFONTAINE, C.A.

QUEBEC — MONTREAL — OTTAWA — TORONTO — CALGARY — EDMONTON — VANCOUVER — TROIS-RIVIÈRES — SHERBROOKE — SAINT-HYACINTHE — GATINEAU — KITCHENER — SEPT-ÎLES — MATANE — RIMOUSKI — COATICOOK — HINTON — FORT LAUDERDALE (U.S.A.)

lévesque-marchand-boulangier & cie
geo. a. welch & company

COMPTABLES AGRÉÉS

Jean-Paul Marchand, C.A. 250, boul. St-Joseph, Hull, Québec
Ronald-J. Bélisle, C.A. J8Y 3X6
Pierre Lamoureux, C.A. (819) 771-7381
Paul Roy, C.A. 344, boul. Maloney... Gatineau, Québec
Louise Brulé-Sirois, C.A. J8P 1C9
Daniel Amyotte, C.A. (819) 663-1593

Ottawa, Hull, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton.

J.-ROGER DESCHAMPS
COMPTABLE AGRÉÉ

460 O' Connor, pièce 215 Ottawa, K1S 5H3 (613) 233-9353

Séguin/Maheu, Noiseux, Roy
COMPTABLES AGRÉÉS

OTTAWA — 233, RUE GILMOUR
HULL — 25, RUE LAURIER
HAWKESBURY — 282 EST. RUE PRINCIPALE

ASSOCIÉS RESIDENTS

Pierre Séguin, c.a. Gérard Préfontaine, c.a. Vincent Patenaude, c.a.
Jacques Latrémouille, c.a. Paul Massé, c.a. Gilles Henri, c.a.
Joseph H. Cloutier, c.a. Jean Luc Poulin, c.a. Bernard Fleury, c.a.
F. Marc Chevrier, c.a. Richard G. Carboneau, c.a. Simon Proulx, c.a.
Réal Forget, c.a. Claude Cloutier, c.a. Bryan Murphy, c.a.
Yvan Talon, c.a. Robert Chevrier, c.a. Gilles Gratton, c.a.
Laurier Pommerville, c.a.

MAHEU NOISEUX — COLLINS BARROW
VANCOUVER, CALGARY, EDMONTON, WINNIPEG, TORONTO, OTTAWA, HULL
HAWKESBURY, MONTREAL, L'AVAIL, QUEBEC, LEVIS, HALIFAX

• La Fondation René-Cassin

Un urgent besoin d'argent

par Richard Abbott

MONTREAL (PC) — M. René Cassin, juriste et diplomate français, est décédé il y a cinq ans, à l'âge de 88 ans, après une vie passée à travailler dans le domaine des droits de la personne.



René CASSIN était un pacifique qui recherchait toujours le juste équilibre des choses. (Photo d'archives LE DROIT)

Récemment, le gouvernement canadien a émis des lettres patentes en vue d'une fondation en son nom, pour la poursuite des travaux qui ont rempli une si grande partie de la vie de M. Cassin.

Un avocat de Montréal, M. David Bernstein, président-fondateur, dit qu'il espère que cette organisation aidera les jeunes avocats et les personnes qui étudient le droit à devenir plus compétents en matière de droits civils.

D'abord, il aimerait créer des chaires dans les universités canadiennes — au moins une francophone et une anglophone — pour que cette matière soit inscrite au programme d'étude des facultés de droit.

Mais il faut de l'argent pour cela, et la Fondation René Cassin n'en a pas. «Nous ne voulons pas nous transformer en organisation de charité, cela n'est pas notre raison d'être, a-t-il déclaré. Mais pour créer une chaire à l'Université de Montréal ou à Osgoode Hall à Toronto, il faudrait un demi-million de dollars. Cela signifie que nous allons probablement devoir lancer une campagne de souscription.

«Notre désir le plus utopique serait d'avoir une chaire René Cassin dans toutes les universités canadiennes. Mais combien cela faut-il d'universités? Vingt-cinq? Je ne pense pas que nous en ayons les moyens.» M. Bernstein est absolument convaincu de la nécessité de cours spéciaux en droits civils.

«Nous sommes une des nations les plus développées au monde, et pourtant nous n'avons pas à être fiers de notre bilan en ce qui concerne les droits de la personne. Nous

ne devrions jamais être satisfaits. Nous devrions toujours être vigilants».

Par-delà la frontière

En ce sens, M. Bernstein espère que la fondation marquera le début d'une sorte de conseil composé de tous les présidents nationaux et internationaux des organisations autour des droits de la personne.

«Ce conseil parlerait aux nations du monde entier avec la voix universelle de l'opinion publique, dénonçant les violations contre les êtres humains», dit-il.

Le conseil ne dénoncerait pas les gouvernements — mais uniquement les violations. «Le professeur Cassin a toujours préféré les initiatives positives. Il avait coutume de dire qu'une fois qu'on a condamné un gouvernement, on ne peut plus espérer l'influencer».

Dans la même veine, de dire M. Bernstein, M. Cassin a un jour refusé de condamner les Etats-Unis au sujet de la guerre au Vietnam. Quand il est venu à Montréal en 1973, il a refusé d'endosser une déclaration dénonçant l'Union soviétique relativement à la manière dont ce pays a traité les Juifs qui voulaient émigrer. «Cassin était un pacifique. Il préférait employer la persuasion et l'influence pour amener des changements».

Un juste équilibre

De plus, dit M. Bernstein, M. Cassin croyait à un juste équilibre entre les droits individuels et les droits collectifs. Un des objectifs de la fondation canadienne sera de réaliser cet équilibre.

«Actuellement, dans le monde entier, diverses organisations de droits civils s'orientent vers ce que nous ap-



Gordon Fairweather



Jérôme Choquette

(Photos d'archives LE DROIT)

pelons les droits collectifs. C'est-à-dire, que tout ce qui est bon pour la collectivité est bon pour l'individu.

«Il y a une ligne très mince entre les droits collectifs et les droits individuels. Là où les droits collectifs nient les droits individuels, il s'y opposait. Ce qui est bon pour l'Etat n'est pas nécessairement bon pour l'individu».

Depuis la Première Guerre mondiale, le sens de la justice que possédait M. Cassin a été une force agissante dans sa vie, dit M. Bernstein. Il fut le fondateur de l'Association des vétérans français, et il fut également professeur de droit à l'université.

Pendant la Deuxième Guerre mondiale, il fut secrétaire et conseiller auprès de de Gaulle, et devint ministre de la Justice et de l'Education dans le gouvernement français en exil.

Après la guerre, de Gaulle le nomma président du Conseil d'Etat. Pendant cette période, il a également aidé à l'établissement de l'Organisation éducative, scientifique et culturelle des Nations unies.

Le Prix Nobel

En 1947, M. Cassin fut nommé délégué de la France à la Commission des droits

de la personne de l'ONU. Avec Eleanor Roosevelt il en fut le co-président, mais ce fut en grande partie le travail de M. Cassin qui mena à la Déclaration des droits de la personne un an plus tard, et qui lui valut le Prix Nobel de la Paix en 1968.

Avec l'argent de ce prix, il fonda un institut qui porte son nom à l'Université de Strasbourg, pour l'avancement des lois sur les droits civils dans le monde.

La Fondation Cassin au Canada ne fait que commencer son travail, et en est encore à nommer des dirigeants et à recruter des membres. M. Bernstein en est le président, et M. Gordon Fairweather, président de la Commission canadienne des droits de la personne, en est le premier vice-président.

Le juge Fred Kaufman, de la Cour d'Appel du Québec, et Me Gordon Henderson, d'Ottawa, sont les troisièmes vice-présidents, tandis qu'un avocat de Montréal, anciennement ministre de la Justice du Québec, Me Jérôme Choquette, en est le trésorier.

Le président honoraire de la Fondation est un ancien professeur de droit, M. Pierre Elliott Trudeau.

• Une 15e saison pour le théâtre de Latulippe

Les Variétés ont fini leurs vacances

par Marc Morin

MONTREAL (PC) — Tous ces autobus venus reprendre les spectateurs en fin de soirée feront rager les automobilistes, parce que la rue Papeau sera bloquée. Mais les restaurateurs et marchands du coin soupireront d'aise. Et les rires feront vibrer une fois de plus le vieux théâtre Dominion. Les Variétés ont fini leurs vacances.

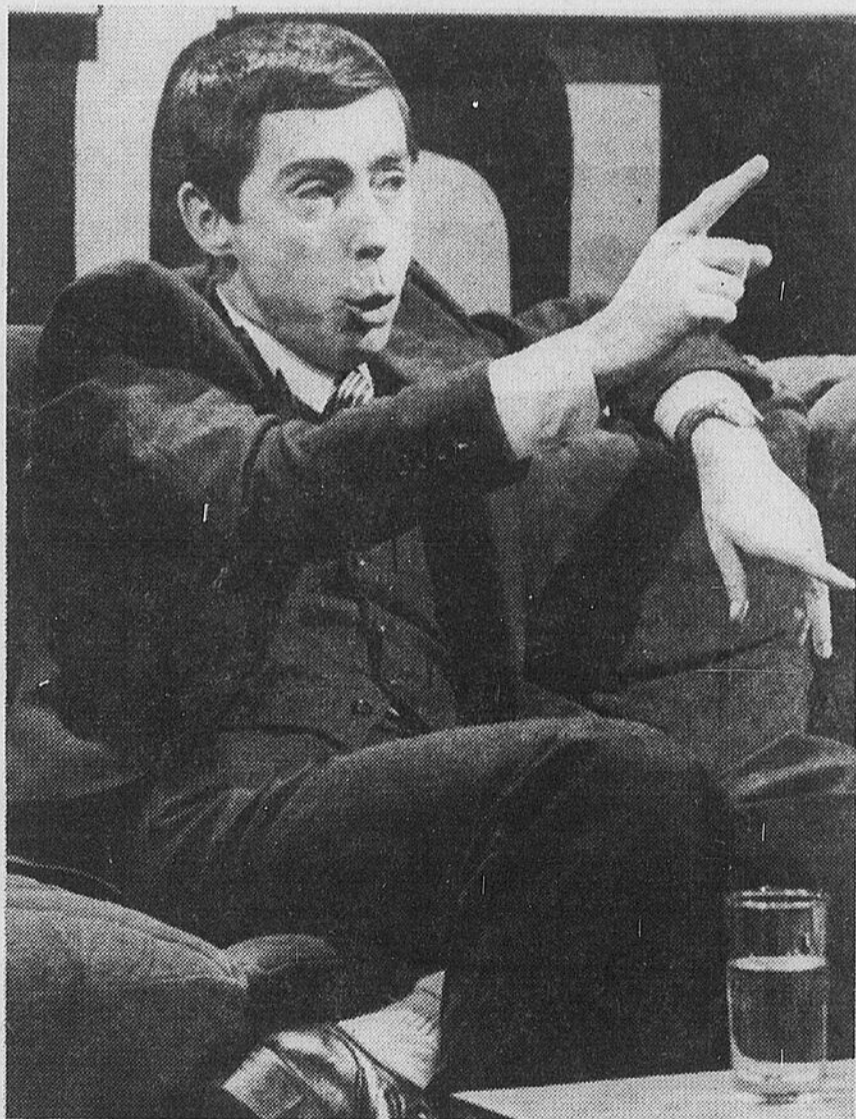
Fondé en 1967 par le comédien Gilles Latulippe, le Théâtre des Variétés reprend aujourd'hui (14 septembre) sa quinzième saison. On peut être certain que les salles combles, les embouteillages et, surtout, le rire seront au rendez-vous.

Le Théâtre des Variétés — qu'on dit être le seul théâtre non subventionné au Québec — joue parfois durant des mois à guichets fermés.

«Il y a des gens qui s'abonnent pour l'année sans même savoir ce qu'on aura à leur offrir après Noël», de dire le fondateur et directeur des Variétés.

M. Latulippe s'est porté acquéreur, il y a plus de 15 ans, de ce qui avait d'abord été le théâtre Dominion, avant de devenir la salle de réunion d'un culte évangélique (il y avait encore sur le plateau un bassin qui avait servi aux baptêmes), puis le cinéma Figaro. Dans sa vocation originale, le théâtre en était un de burlesque: Mme Rose Ouellette, «La Poutine», se souvient d'y avoir joué il y a 40 ans.

D'ailleurs, comme tous ceux qui restent de la belle



Le théâtre des Variétés que Gilles Latulippe fonda, il y a maintenant 15 ans, est le gardien des archives du vaudeville. M. Latulippe a en effet fait enregistrer tout ce qui s'y est joué depuis le début. (Photo d'archives LE DROIT)

époque des variétés, «La Poutine» vient «faire son pèlerinage annuel» aux Variétés. M. Latulippe rappelle avec

émotion que c'est feu Olivier Guimond fils qui a, le premier, brûlé les planches aux Variétés, à l'inauguration il y

à 15 ans. Et c'est la regrettée Juliette Béliveau qui a frappé les trois premiers coups.

Archives du vaudeville

«Dans ce domaine où les talents sont en voie de disparition, a affirmé en interview M. Latulippe, nous avons été chanceux de faire revivre les Variétés assez tôt pour accueillir les Guimond, Paul Desmarceaux, Denis Drouin, Gilles Pellerin, tous décédés depuis».

L'établissement est aussi le gardien des archives du vaudeville: M. Latulippe a fait enregistrer tout ce qui s'y est joué depuis le début.

Le Théâtre des Variétés a eu des imitateurs: trois autres établissements du genre l'ont suivi, mais ont été des échecs.

«C'est malheureux, et je le dis en toute sincérité, confie Gilles Latulippe, car il est important d'avoir de la concurrence qui nous force à mieux créer, à renouveler.

«Les Variétés, c'est d'abord un commerce. On est sensible à ce que le public veut. Si ça ne marche pas, je n'ai personne à qui confier la facture en fin de saison».

C'est un commerce qui fait vivre une quarantaine de personnes: équipe technique, orchestre en permanence, comédiens, danseurs («le seul endroit où les danseurs peuvent travailler régulièrement», dit M. Latulippe).

Le directeur croit qu'il existe un humour universel, même si les prétextes à gag ont pu changer.

«Avant l'assurance-maladie, on faisait des blagues sur les honoraires excessifs des médecins, ce qui n'aurait plus aucun sens. Aujourd'hui, on a la libération de la femme. Avant 1969, quand on parlait des Martiens et d'aller sur la lune, c'était impensable et ça faisait rire. Les gags qu'on faisait sur l'Union nationale, on les a transposés pour le Parti québécois».

Un billet à 30 cents

Gilles Latulippe avait une grande admiration pour le talent de comique du regretté Olivier Guimond, mort il y a dix ans le 29 novembre: «Il ne reste personne de cette trempe, dit-il. On n'avait qu'à le mettre dans une situation: tu le faisais entrer avec un escabeau, quelques



Gilles Latulippe avait une grande admiration pour le talent de comique du regretté Olivier Guimond qui, au cours des années, a joué à maintes occasions avec un son bon ami Denis Drouin. (Photo d'archives LE DROIT)

rouleaux de papier peint, de la colle, un rouleau et un 40-onces. Tout était possible, sans dire un seul mot».

La 15e saison des Variétés présente d'abord, durant trois semaines, un spectacle de comédie avec Johnny Farago en deuxième partie. Suivra une comédie musicale qui sera à l'affiche six semaines: «La Course au mariage», écrite par Gilles Latulippe comme la douzaine d'autres présentées au théâtre depuis 15 ans. La musique des chansons, toutes originales, est faite par Monique Saintonge et Vic Vogel.

Gilles Latulippe animera ensuite la scène de la rue Pa-

pineau, avec les Classels, jusqu'au 15 décembre. Après la relâche d'un mois aux Fêtes, ce sera un «super-music-hall», puis une autre comédie musicale et, enfin, un spectacle qui n'est pas encore arrêté.

Aujourd'hui, aux Variétés, la place (il y en a 700) coûte \$7. «Si on tient compte de l'orchestre et de la ligne de danseuses, c'est encore le show le meilleur marché en ville», affirme M. Latulippe.

En réaménageant les fauteuils du théâtre, récemment, on a trouvé de vieux tickets: le Dominion offrait des numéros de vaudeville et deux films, le tout pour ... 30 cents.



Gilles Latulippe affirme qu'il a été chanceux de faire revivre les Variétés assez tôt pour accueillir des comédiens de la trempe de Juliette Béliveau (qui a frappé les trois premiers coups) et Paul Desmarceaux, tous deux décédés. Rose Ouellette, «La Poutine», va aussi y faire son pèlerinage annuel. (Photos d'archives LE DROIT)



arts et spectacles

• L'Ecole de musique de l'Outaouais

Deux nouvelles options cette année

par Marthe Lemery

HULL — Deux semaines après la rentrée scolaire, les étudiants, jeunes et moins jeunes de l'Ecole de musique de l'Outaouais reprennent aujourd'hui le chemin des classes.

Pour la rentrée 81-82, l'Ecole de musique de l'Outaouais compte accueillir 350 étudiants, qui s'intéresseront dans le tiers des cas à des études en piano, et les autres, aux 14 disciplines instrumentales. Cette année, encore, l'Ecole a cherché à améliorer davantage son apport à la vie musicale outaouaise en offrant deux nouvelles options et en restructurant ses cours pour que l'élève soit à même d'en retirer le maximum de profit.

L'enseignement de l'alto et du hautbois viendra s'ajouter à celui dispensé dans les disciplines suivantes: piano, guitare, chant, violon, violoncelle, contrebasse, flûte à bec, flûte traversière, clarinette, saxophone, trompette, trombone et cor. Un programme d'éveil musical, pour les enfants de 4 à 6 ans, ainsi qu'une classe de petits violons, pour des étudiants du même âge, viennent compléter le curriculum de l'Ecole, seule institution outaouaise d'enseignement de la musique, avec le Conservatoire de Hull, à détenir une accréditation du ministère québécois des Affaires culturelles.

En s'inscrivant à l'une des disciplines enseignées, l'étudiant reçoit 30 heures de cours à l'instrument et de solfège, et 26 heures de théorie musicale et de dictée, s'il a opté pour une formation complète menant à des études musicales supérieures, ou seulement les cours d'instrument et de solfège, si son intérêt se borne à un loisir musical. Les enfants de moins de huit ans par ailleurs auront droit cette année, à un enseignement théorique allégé pour en faciliter la compréhension.

• Pour la première fois en 11 ans

Réunion de Simon et Garfunkel

NEW YORK (AFP) — Paul Simon et Art Garfunkel, qui formèrent durant les années soixante l'un des plus fameux duos de la "pop music" américaine, seront réunis pour la première fois depuis 11 ans pour un concert exceptionnel à Central Park à New York le 19 septembre.

Simon et Garfunkel à qui l'on doit notamment Bridge Over Troubled Water et la musique du film The Graduate (Le Lauréat), ont indiqué qu'il ne s'agissait pas d'une réunion définitive. Les deux hommes ont fait quelques apparitions exceptionnelles pour une chanson lors de concerts ces dernières années et produit un

ATTENTION!
Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçues l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir: pour l'Ontario à:

Mary Brown
Directrice
ONTARIO BOARD OF CENSORS
THEATRE BRANCH
1075, chemin Millwood
Toronto, Ont.

En primeur pour la saison 81-82, l'EMOI donne un cours de notions théoriques à l'intention des amateurs et semi-professionnels de la scène, qu'ils soient membres de chorales ou auteurs-compositeurs-interprètes, et qui cherchent à asseoir sur de bonnes fondations théoriques leur connaissance de la musique.

Un enseignement décentralisé

Si les débuts de l'Ecole de musique de l'Outaouais furent difficiles en raison de l'absence de locaux adéquats d'où dispenser son enseignement, cette période est aujourd'hui révolue. Cinq bases d'opération permettent de rejoindre une clientèle dispersée sur le territoire urbain de l'Outaouais. Les locaux qui lui sont prêtés à la polyvalente l'Érablière de Touraine, à Grande-Rivière à Aylmer, ainsi qu'à l'édifice Ville-Joie Ste-Thérèse, à la maison Wright du parc Jacques-Cartier et au Cégep de l'Outaouais, à Hull, facilitent la tâche de l'EMOI, qui se donne comme objectif de rendre la musique accessible au plus grand nombre possible de gens.

Depuis ses débuts, l'Ecole touche des subventions du ministère des Affaires culturelles et reçoit une aide des municipalités, où elle oeuvre, mais la part majoritaire de ses revenus (90%) provient des frais d'inscription. Ceux-ci, majorés cette année de 10 pour cent, varient de \$200 à \$440 pour l'année, selon que l'étudiant choisit un enseignement individualisé, semi-privé ou collectif.

Il est encore possible de s'inscrire à l'Ecole pour l'année qui commence. Le secrétariat de l'Ecole pourra fournir plus d'informations quant à ses programmes, au numéro 777-8021.

PRIMEUR à ne pas manquer. John's fever — ce soir on réclate avec le sosie de John Travolta

LA BALLADE DEMENTE
Semaine 7:30
Dimanche continué dès 1:30

CINEMA DE PARIS
185 RUE LAUREL, HULL 777-2403

A L'AFFICHE

MALCOLM McDOWELL
UN EVENEMENT UNIQUE
4e mois

CALIGULA
Ven, sam, dim, lun, mar, merc. à 7h 30
Dim. représentation supplémentaire à 2h 00

CINEMA VENDOME
225 BOUL. ST-JOSEPH
PLACE CARTIER, HULL 776-1450

GAMES WOMEN PLAY
PLUS
2e film érotique

CINEMA L'AMOUR
777-1629
569 BOUL. ST-JOSEPH BLVD, HULL

INSIDE DESIREE COUSTEAU
UN FILM A NE PAS MANQUER!!
DESTINE A DEVENIR UN CLASSIQUE!!

CINEMA PUSSY CAT
424 BOUL. ST-JOSEPH
PLACE FLEUR DE LYS - HULL 771-6996

FESTIVAL JOYEUX ANNIVERSAIRE AUX "GAIS" D'OTTAWA!!
7:30 P.M.
GLENDA JACKSON, PETER FINCH and MURRAY HEAD in J. SCHLESINGER's
Sunday, Bloody Sunday

THE CONSEQUENCE
Un important film que tous doivent voir

TOWNE
6 BEECHWOOD 749-8035

DES JEUNES COUPLES EN VOYAGE DE NOCES DEVIENNENT VICTIMES D'UNE MACHINATION DIABOLIQUE.

MOTEL ROUGE
CHARLOTTE KEER WOLF ROTH
un film de BERND EHLER

LA TOUBIE AUX GRANDES MANOEUVRES
Guichet 19h 00
Spectacle au crépuscule

CINE-PARC TEMPLETON
ROUTE 148 GATINEAU. 663-0915

3 films LES CULBUTEUSES
de mieux en mieux!

PLEINE BOUCHE
Anita la NYMPHETTE

CINEMA CARTIER
119 PROMENADE DU PORTAGE
HULL (air climatisé) 777-2322

CINEMAS ODEON CANADIENS

AN AMERICAN WEREWOLF IN LONDON
LE FILM MONSTRE

ST. LAURENT 1
QUEENSWAY ST-LAURENT
745-0312

AU-DELA DE LA SCIENCE FICTION
HEAVY METAL
TOUS LES SOIRS: 7:20-9:20

WESTGATE 1
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE
1309, AVE. CARLING 725-2229

brooke shields martin hewitt

endlesslove
Tous les soirs: 7:00-9:15

WESTGATE 3
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE
1309, AVE. CARLING 725-2229

CHUCK NORRIS "Kane" dans
AN EYE FOR AN EYE

ST. LAURENT 2
QUEENSWAY ST-LAURENT
745-0312

THE BLUE LAGOON

SOMERSET
SOMERSET A BANK • 236-9528

QUEENSWAY 1 Drive-In
CH. MONTREAL AU QUEENSWAY-E
745-7145

BILL MURRAY dans
STRIPES

WESTGATE 2
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE
1309, AVE. CARLING • 725-2229

QUEENSWAY 2 Drive-In
CH. MONTREAL ET QUEENSWAY-E
745-7145

"A VOIR"
— Andrew Sarris Village Voice

Lili Marleen
United Artists Classics

PHOENIX
413 BANK ST 232-0456

Soirs à 7:00 et 9:30
(Allemand/sous-titres anglais)
Adultes \$4.25
Membres du Towne \$3.50

SUPER ETE '81

RAIDERS of the LOST ARK.
AVIS: Certaines scènes pourraient faire peur. DCO
lun. à ven. 7:00-9:25
Sam.-dim. à 2:00-4:25-6:50-9:25

Nelson
325 Rideau près Nelson 237-4880

ARTHUR

Tous les jours à 2:00/3:50/5:40/7:30/9:25

Elgin 1
ELGIN PRES LISGAR 232-0101

Britannia 6
3090, AV. CARLING 828-8121

EYE OF THE NEEDLE

Elgin 2
ELGIN PRES LISGAR 232-0101

Tous les jours à 2:00/4:20/6:50/9:00

Un film de Brian De Palma
BLOW OUT

Tous les soirs à 7:00-9:25
Mat. sam.-dim. 1:35-3:30-5:25
Voir Britannia pour horaire

Place de Ville 1
RUE QUEEN 235-9546

Cinéparc Britannia
3090, avenue Carling 828-2672

UNDER THE RAINBOW

Lun. à ven. 7:20-9:20

Place de Ville 2
RUE QUEEN 235-9546

Cinéparc Airport
Ch. McCarthy près de ch. Hunt Club 521-2017

2e grand film "Chinese Mechanic"

Tous les jours: Snake: 1:30-5:10-9:00
Mechanic: 3:30-7:15

Rideau
Rideau à Dalhousie 234-2117

FIRST MONDAY IN OCTOBER

2:45-4:50-6:55-9:05

Capitol Square 1
Queen près Bank 237-6555

ALAN CAROL ARKIN BURNETT
ChuChu Philly Flash

2:30-4:40-6:55-9:15 — Voir Airport pour horaire

Capitol Square 2
QUEEN PRES BANK 237-6555

Cinéparc Airport
Ch. McCarthy près de ch. Hunt Club 521-2017

ROGER MOORE
JAMES BOND
FOR YOUR EYES ONLY

1:30/4:00/6:20/9:00

Capitol Square 3
QUEEN PRES BANK 237-6555

Cinéparc Airport
Ch. McCarthy près de ch. Hunt Club 521-2017

Britannia 6
3090, AV. CARLING 828-8121

Voir Airport pour horaire
Voir Britannia 6 pour horaire

Est Cinéplex Ouest

VANIER 150, ch. Montréal Tél.: 749-4145

KANATA 150, ch. Katimavik Tél.: 592-5970

VICTORY Surveillance parentale Lun.-Mar. Les 14 et 15 sept. CE SOIR A 7:00 — 9:00	CANNONBALL RUN Burt Reynolds CE SOIR A 7:00 — 9:00
GREAT MUPPET CAPER Gagnant d'un trophée de l'Académie en 1981 CE SOIR A 6:30 — 9:10	GREAT MUPPET CAPER CHARLES GRODIN CE SOIR A 6:50 — 8:45
GREAT MUPPET CAPER Famillial CE SOIR A 6:50 — 8:45	FARZAN THE APE MAN CE SOIR A 7:20 — 9:35
HISTORY OF THE WORLD CE SOIR A 7:45 — 9:50	BILL MURRAY STRIPES Accompagnement adulte CE SOIR A 7:15 — 9:30
I SENT A LETTER TO MY LOVE Français/sous-titres anglais CE SOIR A 7:00 — 9:00	VICTORY Surveillance parentale CE SOIR A 7:10 — 9:20
EXCALIBUR CE SOIR A 6:40 — 9:15	THE FOX AND THE HOUND CE SOIR A 6:45 — 8:50

BRITANNIA Airport

CINEMAS ⑥ "For Your Eyes Only" Mat. sam.-dim.: 2:00-4:30 Soirs: 7:00-9:15 (Surveillance parentale)	CINEPARCS ② BRITANNIA 1 SNAKE FIST FIGHTER - Plus - CHINESE MECHANIC GUICHETS OUVERTS à 7:00 p.m.	CINEPARCS ③ AIRPORT 1 ARTHUR - Plus - BLASING SADDLES GUICHETS OUVERTS à 7:00 p.m.
"SUPERMAN II" Mat. sam.-dim.: 2:00-4:30 Soirs: 7:00-9:20 (Surveillance parentale)	ACCOMPAGNEMENT ADULTE ① AIRPORT 2 HEAVY METAL - Plus - CLOSE ENCOUNTERS OF THE 3rd KIND GUICHETS OUVERTS à 7:00 p.m.	ACCOMPAGNEMENT ADULTE ① AIRPORT 3 UNDER THE RAINBOW - Plus - UP THE ACADEMY
"The Four Seasons" Mat. sam.-dim.: 2:35-4:50 Soirs: 7:10-9:15 (Surveillance parentale)	ACCOMPAGNEMENT ADULTE ① BRITANNIA 11 AMERICAN WEREWOLF IN LONDON - Plus - FUNHOUSE	ACCOMPAGNEMENT ADULTE ① LA TOUBIE AUX GRANDES MANOEUVRES Guichet 19h 00 Spectacle au crépuscule
"ARTHUR" Mat. sam.-dim.: 1:30-3:20-5:10 Soirs: 7:20-9:20 (Surveillance parentale)	ACCOMPAGNEMENT ADULTE ① "S.O.B." Mat. sam.-dim.: 2:30-4:45 Soirs: 7:00-9:15 (Réservée)	CINE-PARC TEMPLETON ROUTE 148 GATINEAU. 663-0915
"ZORRO" Mat. sam.-dim.: 1:30-3:20-5:15 Soirs: 7:30-9:30 (Surveillance parentale)	ACCOMPAGNEMENT ADULTE ① GUICHETS OUVERTS à 7:00 p.m. tous les soirs	

828-8121 3090, ave. CARLING • 828-2672 — ch. MCCARTHY 521-2017
CINEPARCS seulement, GRATUIT pour les moins de 13 ans sauf pour programme RESERVE

• Début de la saison théâtrale au CNA

«Broue»: une pièce retravaillée

par Murray Maltais

OTTAWA — Que le département de théâtre français du Centre national des Arts débute le premier volet de sa saison théâtrale avec Broue, déjà présenté l'an dernier au Théâtre de l'île, ne casse pas des briques en matière de programmation et d'originalité.

L'oeuvre, qui débute vendredi dans la salle du Théâtre, se penche avec humour et complaisance sur les moeurs, us et coutumes de l'homme tabernarum, l'homme des tavernes, espèce en voie d'extinction depuis l'apparition des brasseries.

La pièce est présentée jusqu'au 26 septembre par le Théâtre des Voyagements, avec Michel Côté, Marcel Gauthier et Marc Messier, dans un décor de Denis Rousseau et des costumes de François Laplante. On fera relâche le dimanche.

Consolation

Les amateurs de théâtre, les vrais, pourront se consoler quelque peu en apprenant que les Voyagements ont considérablement retravaillé le texte original.

On a supprimé certains personnages et de nouveaux sont apparus, créant ainsi des situations nouvelles.

C'est du moins ce que précise au DROIT Marcel Gauthier, venu récemment à Ottawa pour

une tournée promotionnelle. A l'en croire, 50 pour cent de ce qui constitue cette nouvelle version de Broue serait «du matériel neuf», déclare le jeune comédien, originaire de la région du Lac St-Jean.

Notons qu'à Hull, Gilles Provost avait offert au public la première version de Broue.

C'est la troisième tournée de la pièce, indique Gauthier: d'ores et déjà, on a visité toutes les régions du Québec, sauf l'Outaouais, à cause justement du Théâtre de l'île qui l'incluait dans sa programmation de la saison dernière.

Les Voyagements, une troupe qui avait pignon sur la rue St-Laurent à Montréal, ont à date donné plus de 325 représentations de Broue. D'où, explique Marcel Gauthier, ses nombreuses retouches. Et dès l'automne dernier, dans le sillage du succès de Broue, on créait Mousse, un autre collectif où on remarquait des auteurs comme Clémence Desrochers et Michel Rivard. Cette fois, on se penchait sur l'univers des buandrettes. On le

présente à nouveau à la Comédie nationale.

Marcel Gauthier estime que Broue a été vu par plus de 175,000 spectateurs, dont 100,000 qui ne sont pas des habitués du théâtre. Il calcule que les inconditionnels du théâtre montréalais se chiffrent à environ 25,000 personnes.

Malchance

Il rappelle qu'au printemps de 1980, le Théâtre des Voyagements a dû fermer ses portes, suite à une injonction du ministère québécois du Travail et de la Main-d'oeuvre. «Pourtant, raconte le jeune comédien, tout était en ordre avec la ville de Montréal. Même que le ministère des Affaires culturelles nous subventionnait. Alors qu'un autre ministère québécois nous donne l'ordre de fermer nous a paru pour le moins étrange».

Il se dit que ce n'est pas la première fois que la main gauche de l'administration gouvernementale ignore ce que



(Photo LE DROIT par Armand Legault)

Le comédien Marcel Gauthier du Théâtre des Voyagements, l'un des trois interprètes de «Broue», un collectif signé Louis Saïa, Claude Meunier, Francine Ruel et Jean-Pierre Plante. Les trois comédiens interprètent une vingtaine de rôles dans cette production, qui tient l'affiche au CNA jusqu'au 26 septembre.

fait la main droite. Ce ne sera pas la dernière non plus.

Quant au petit théâtre de 85 places, il est toujours fermé: «Pour satisfaire aux normes de ce ministère dont l'action nous a frappés dans le dos, il aurait fallu investir près de \$60,000 en rénovations. Et puis avec 85 places l'établissement n'était pas vraiment rentable», affirme Gauthier.

C'est la Compagnie Jean Duceppe qui a orchestré les tournées de Broue; elle organise aussi ses représentations au CNA.

Précisons que les Voyagements ne sont pas une troupe auto-gérée, a déclaré le comédien. On se conforme aux règles de l'Union des artistes (UDA). Qu'en pense-t-il, justement, de l'UDA? «Du bien. Je devais participer au tournage de la série sur les juifs venus au Québec, que devait produire Radio-Québec. Comme tu le sais, à cause de coupures budgétaires, on a annulé les émissions. Plusieurs mois plus tard, j'ai reçu un chèque au montant plus que symbolique de

RQ: l'UDA avait obtenu cette réparation pour ses membres, engagés dans ce tournage qui n'a jamais eu lieu».

Quant à Broue, Mar-

cel Gauthier ne craint pas d'en dire que c'est le premier «hit» du théâtre québécois depuis le Ti-Coq de Gratien Gélinas.

8 Emmys pour Hill Street Blues

LOS ANGELES (AFP) — Le feuilleton américain «Hill Street Blues» a enlevé huit oscars hier soir, au cours de la traditionnelle remise annuelle des «Emmys» qui récompense les meilleurs spectacles de télévision.

C'est la première fois depuis la création des «Emmys» il y a 33 ans, qu'un feuilleton est primé autant de fois.

«Hill Street Blues» (NBC) qui se déroule dans un commissariat de police de Los Angeles a remporté l'Emmy du meilleur feuilleton dramatique, celui du meilleur metteur en scène (Robert Butler) et celui de la meilleure prise de vues et bande sonore. Il a en outre été primé pour ses acteurs (trois Emmys) et ses scénaristes (deux Emmys).

Paradoxalement, le feuilleton est classé très bas dans les indices d'écoute.

Parmi les autres émissions récompensées, «Taxi» (ABC), un autre feuilleton qui raconte la vie d'une station de chauffeurs de taxis, a obtenu six emmys, notamment du meilleur acteur dans la série comédie (Judd Hirsch).

«Playing For Time» (CBS), la dramatique qui avait suscité lors de sa diffusion l'an dernier une vive polémique, s'est pour sa part vue décerner trois emmys. Vanessa Redgrave (qui a enlevé l'Emmy de la meilleure actrice, catégorie émission spéciale) y interprète le rôle d'une musicienne juive internée dans un camp de concentration.

BINGO

PARC RICHELIEU
Chemin des Pères Blancs, Vanier

le mardi 8 septembre, à 7h p.m.

20 parties régulières à \$30.00/partie
5 parties spéciales
Partie des premiers arrivés — Le gagnant emporte tout

Gros lot de \$500

Prenez l'autobus 03 jusqu'à Vanier
Commandité par le Club Kiwanis d'Eastview Russell Inc.

BINGO

270, ch. Marier, Vanier

TOUS LES MARDIS A 7H 30 P.M.

20 parties régulières \$24
PETIT LOT

\$300 NUMEROS

GROS LOT \$1500 NUMEROS

INSTITUT CULTUREL ET SOCIAL DE VANIER
Permis 218-558
AIR CLIMATISE

Lundi

De retour, à la demande générale! Terre humaine, à 19h30

Le très populaire téléroman de Mia Riddez-Morisset vous revient, avec une nouvelle saison pleine de drames et d'heureux moments. Ce soir, une nouvelle vient bouleverser la famille Jacquemin... Avec Jean Duceppe, Sylvie Léonard, Guy Provost, Marjolaine Hébert, Denyse Chartier et Alain Gélinas. Une réalisation de Geneviève Houle.

La Guerre des nerfs

A Télé-sélection, à 20h00

Surpris en train de réaliser un vol, un bandit prend une jeune fille en otage. Joe LaFrida, un policier, se met en frais de libérer celle-ci... à tous prix. Version française de *Police Story*, ce suspense de tous les instants met en vedette Vic Morrow, Edward Asner et Diane Baker, dans une réalisation de William Graham.

Le secret des sauces

La Fine Cuisine d'Henri Bernard, à 19h00

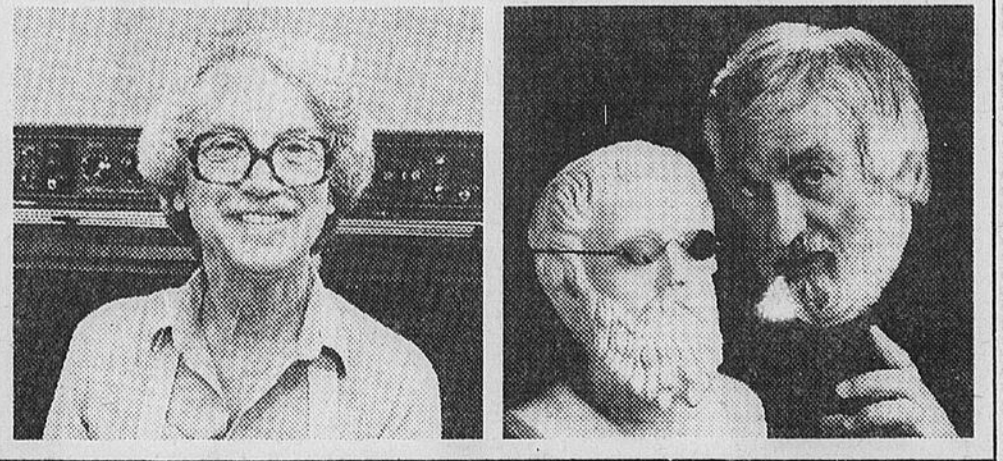
Pour vous mettre l'eau à la bouche, en ce début de saison, le chef Bernard vous dévoile les secrets des maîtres-sauciers. Une réalisation d'Alex Page.

Du nouveau, avec Languirand!

Vivre ici maintenant, à 22h00

Ecrite, interprétée et réalisée par Jacques Languirand, cette nouvelle série s'interroge sur l'être humain et son milieu, et plus particulièrement, ce soir, sur la notion de bonheur...

VENEZ VOIR



PREMIERE CE SOIR

LE GRAND SUCCÈS DE BROADWAY!



A CHORUS LINE

Il n'y aura pas d'entracte

14 AU 19 SEPTEMBRE à l'OPÉRA

EN SOIRÉE: 20:30 \$12.00, 15.50, 18.00, 19.50

MATINEES:

JEU, 13:30 \$8.50, 11.00, 13.50, 15.00

SAM, 14:30 \$10.00, 13.50, 16.00, 17.50



Centre national des Arts

National Arts Centre

Teleticket 237-4400

Maison du Citoyen Hull

LE MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD

en collaboration avec

LE SERVICE DE LA BIBLIOTHEQUE DE LA VILLE DE HULL

présentent une exposition intitulée

ART AMERINDIEN '81

du 11 au 25 septembre

MAISON DU CITOYEN

Galerie Montcalm

25, rue Laurier, Hull

Heures d'ouverture:

Lundi-jeudi, de 10h à 21h

vendredi, de 10h à 18h

samedi, de 9h 30 à 17h



RADIO-CANADA D'ABORD

vie familiale et sociale

• L'acné juvénile

De grands progrès dans le traitement

par Marie-Pierre Leray

PARIS (AFP) — Entre 14 et 20 ans, 80% des adolescents sont «empoisonnés» par les points noirs, comédons, boutons et d'une façon plus générale

par l'acné juvénile.

Ces différentes lésions apparaissent sur le visage, le cou, la nuque, les épaules, le dos, la région pré-sternale, mais jamais

sur les membres. L'acné bénigne subit fréquemment des poussées au printemps, en raison sans doute de facteurs hormonaux et après les

vacances d'été à la suite de l'exposition intensive au rayonnement solaire.

Si le mal s'estompe parfois, il ne disparaît jamais tout seul.

Dans le plus grand nombre des cas (60% des filles et 70% des garçons) il va s'aggraver et durer plusieurs années. Les ennuis d'ordre psychique, le rythme trépidant de la vie moderne semblent avoir entraîné une recrudescence assez sensible de ces désagréments. En revanche de grands progrès ont été réalisés qui permettent aujourd'hui de proposer des traitements satisfaisants.

Mais, qu'est-ce que l'acné juvénile bénigne? Une hypersécrétion des glandes sébacées dont les canaux sont en plus obstrués par l'accumulation des cellules keratinisées (la kératine est la substance fondamentale des poils et des ongles). Les pores de la peau s'engorgent, ce sont les points noirs, puis s'enflamment, c'est alors qu'apparaissent pustules aiguës et kystes.

Il n'y a pas d'égalité face à l'acné. Ses origines complexes relèvent pour une large part d'une prédisposition individuelle. Certaines causes élémentaires peuvent néanmoins être citées: les hormones mâles et femelles abondantes au moment de la puberté, la bactérie «corynebacterium anes», une peau mal nettoyée, trop maquillée ou trop fréquemment nettoyée avec des produits trop dégraissants, une mauvaise hygiène alimentaire, l'insomnie, la nervosité et l'abus du tabac.

Les traditions ont propagé de fausses causes qu'il convient de démystifier. Ainsi la premières relations sexuelles n'ont jamais entraînés la guérison de l'acné. Aucun aliment n'est à bannir non plus. Seul l'excès d'aliments est néfaste.

Pour lutter contre l'acné juvénile bénigne il existe plusieurs traitements, mais pas de remède miracle. Seule une extrême régularité dans le traitement permettra d'obtenir des résultats satisfaisants.

Les traitements généraux le plus souvent utilisés pour des lésions acnéiques qui ont dépassé le stade bénin sont l'hormonothérapie, l'antibiothérapie et parfois la corticothérapie.

Les traitements locaux, des antiseptiques au Vinéboïd ont fait d'énormes progrès et permettent aujourd'hui de traiter les causes et pas uniquement les conséquences, et ceci sans risque.

La vitamine A acide a pour effet d'éliminer les bouchons qui obstruent les glandes sébacées et d'accélérer le renouvellement de l'épiderme. Son application peut néanmoins provoquer une réaction irritative de l'épiderme. Les médicaments dont elle est la base relèvent donc d'une prescription médicale.

Le peroxyde de benzoyle, produit de l'oxygène actif, agit comme un antiseptique, diminue la flore bactérienne et assèche la peau. Certains médecins ont obtenu de bons résultats en l'associant à l'acide rétinol.

Le Vibénoïd est un analogue de la vitamine A acide. Il appartient à la famille des rétinoïdes. Son action n'est pas assez intense pour entraîner un décapage massif mais est suffisante pour fa-

voriser la désorganisation des bouchons de cellules épidermiques qui obstruent les orifices des glandes sébacées. C'est au bout de 21 à 28 jours que s'extériorisent les effets bénéfiques de son action. Les résultats

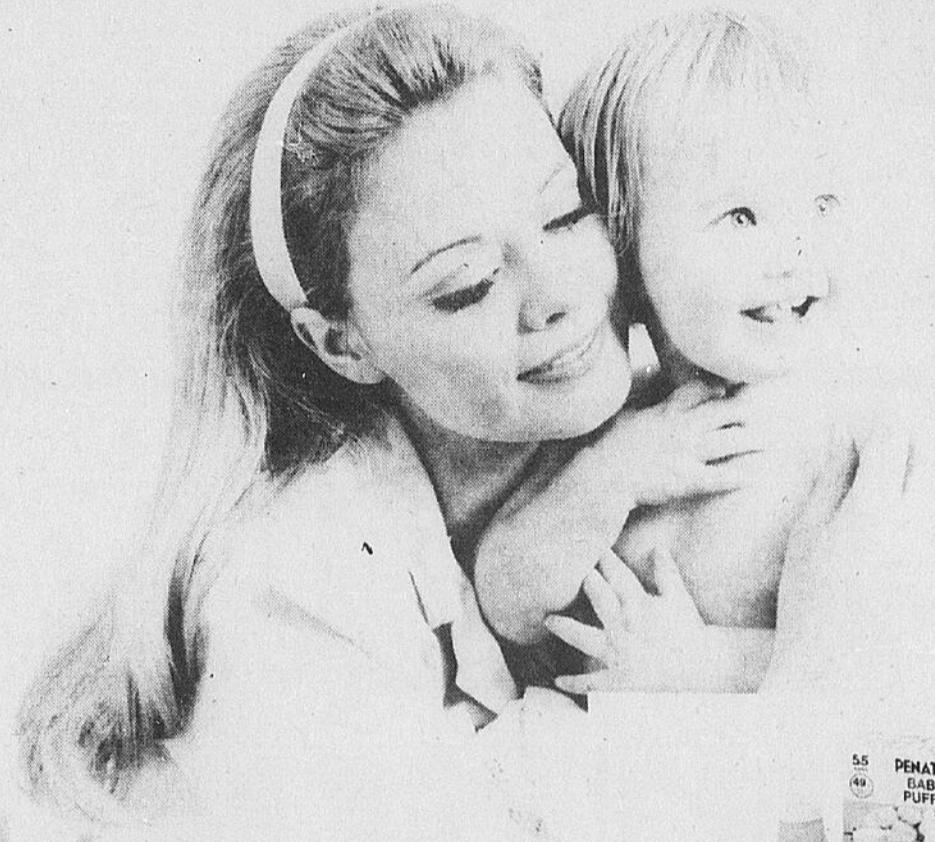
optimaux sont obtenus entre huit à douze semaines. L'avantage de ce traitement sur celui de la Vitamine A acide est constitué par sa douceur. Il n'irrite pas la peau et n'entraîne pas d'effet secondaire.



Ce n'est plus un jeu d'enfants

Le frisbee, ce disque de plastique qui se lance avec un mouvement giratoire, a gagné ses lettres de noblesse en aéronautique à Washington. Un nombre record de fanatiques de ce sport populaire se sont rendus à Washington admirer les professionnels du frisbee et des amateurs doués faire des démonstrations sur le mail au centre de la capitale fédérale américaine. Ce festival a été organisé par le Musée de l'air et de l'espace qui reconnaît ainsi l'intérêt aéronautique de ce disque. Ici Erwin Velasquez de Plainfield, New Jersey, exécute une de ses prouesses. (Photolaser PA)

LE DROIT OFFRE UN CADEAU A VOTRE NOUVEAU BEBE



... UN ENSEMBLE PENATEN DE LUXE

Annoncez à tous vos amis la naissance de votre bébé au moyen d'une annonce dans Le Droit... Si vous publiez un avis de naissance pendant trois jours consécutifs dans les annonces classées, vous recevrez un ensemble de luxe de préparations Penaten pures pour bébé, ainsi que des coupons. (Valeur totale au détail de plus de \$12). Ces produits Penaten de qualité, en contenants de dimensions normales, sont préparés selon des formules spéciales visant à assurer en tout temps le confort de votre bébé.

A la naissance de votre bébé, n'oubliez pas de téléphoner au numéro 560-2750. Nous prendrons alors les dispositions nécessaires pour que vous receviez votre ensemble-cadeau.

L'ENSEMBLE PENATEN- LE DROIT CONTIENT:

crème Penaten, huile très douce pour bébés, savon surgras pour bébés, boules absorbantes, poudre adoucissante pour bébés et shampooing à formule "sans larmes" pour bébés à titre de cadeau spécial pour maman, sans oublier des coupons.

Composez 560-2750

Un conseiller courtois des annonces classées: vous aidera à rédiger votre avis de naissance.

UN AUTRE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES DU JOURNAL LE DROIT

Traitement Suisse Révolutionnaire • Traitement Suisse Révolutionnaire • Traitement Suisse Révolutionnaire • Traitement Suisse Révolutionnaire • Traitement Suisse Révolutionnaire

la prairie

la prairie

la prairie

CLINIC LA PRAIRIE

DU NOUVEAU LA PRAIRIE... LE CÉLÈBRE TRAITEMENT DE BEAUTÉ SUISSE! MAINTENANT À OTTAWA!

En exclusivité chez H.R., Ottawa! La Prairie, un programme révolutionnaire de traitements cellulaires pour la peau est le résultat de dix années de recherches scientifiques rigoureuses effectuées aux laboratoires La Prairie. C'est une gamme complète de produits uniques pour le soin de la peau, composée de huit crèmes et lotions pour le visage et le corps. Chacun des produits La Prairie a été spécialement conçu pour répondre aux besoins spécifiques du visage et du corps. Destinés à être employés matin et soir, ces remarquables produits contiennent des cellules placentaires stabilisées qui pénètrent la peau pour accroître sa teneur en oxygène. Bref, il s'agit d'un programme préventif de soins pour la peau jeune qui accomplit également des merveilles pour la peau plus âgée, à laquelle il confère une apparence de jeunesse retrouvée.

Sallie Cereghetti de la Clinique La Prairie de Suisse vous accueillera au magasin H.R. d'Ottawa, les 17 et 18 sept. N'hésitez pas à l'appeler pour obtenir une consultation.

H.R. vous offre L'émulsion traitante La Prairie (prix courant: \$50) pour \$15 seulement. si vous vous prévaluez d'une consultation. Cosmétiques, au rez-de-chaussée.

HOLT RENFREW

• Avec un minimum de discipline

Sport et régime pour retrouver la ligne

par Marianne Claisse

PARIS (AFP) — Un mois. Il n'a fallu qu'un mois de vacances sédentaires et gastronomiques pour faire d'une femme svelte et en pleine forme, une grassouillette désolée qui grimace de dépit devant son miroir et... n'entre plus dans ses vêtements.

Retrouver son tour de taille, sa gaieté, réduire le tour de ses hanches et la convexité de son abdomen, pouvoir aimer à nouveau son corps et se sentir bien dans sa peau, l'obsède à un point tel, qu'elle est incapable de penser à autre chose.

A tout péché (de gourmandise), miséricorde. Sport et régime qui obligent à un minimum de discipline — on n'a rien sans rien — sont à sa disposition pour la tirer de ce mauvais pas.

La poursuite d'un sport est possible à tous et à toutes quel que soit l'âge, en évitant toutefois des efforts violents. Marche, tennis, natation, jogging permettent de brûler des calories. Il est recommandé de ne pas forcer au départ. Si on veut maigrir vite, il faut faire des exercices physiques le plus souvent possible. 1/2 heure de marche permet de brûler 150 calories, une heure de natation 800, jardiner 400, skier 450.

La gymnastique qui parfait les effets de ces sports peut s'attaquer spécialement aux points névralgiques investis par la graisse. On la pratiquera avec haltère d'un kg et ballon, debout, à genoux, à quatre pattes, allongées en s'appuyant à un meuble.

etc. Avec de la persévérance, on retrouvera un tour de taille idéal, un ventre plat et des hanches plus fines. Les exercices abdominaux affermissent la ceinture abdominale, permettent de reprendre un ventre relâché et aident également à amincir la taille. Les résultats sont visibles rapidement. Ne pas hésiter à installer un petit coussin sous le bas du dos en raison d'une ossature saillante à cet endroit. Les exercices pour réduire les hanches font perdre la graisse superflue, tonifient les muscles mais ne modifient évidemment pas la charpente du squelette.

Les exercices de relaxation en musique après chaque séance de gymnastique qui doit durer environ une demi-heure sont très bons pour lutter contre l'anxiété et l'énerverment.

Mais, pour ne pas anéantir les efforts quotidiens d'une culture physique bien exécutée, il faut observer quelques règles, qui ne sont pas à proprement parler un régime mais plutôt de bonnes habitudes alimentaires:

— d'une façon générale prendre trois repas. Essayer de ne pas en sauter un et profiter de ce temps pour se délasser. Manger quand on a l'impression de ne pas avoir vraiment faim. Faire des coupures dans la journée, éviter de grignoter bonbons, sucreries, biscuits salés, etc. qui sont absolument à proscrire. Au milieu de la matinée par exemple, manger un oeuf dur, au milieu de l'après-midi un yaourt non sucré.

— Supprimer totalement whisky, bière, vin apéritifs, boissons sucrées. Les tisanes chaudes ou glacées sont excellentes. Pas de pâtisseries.

— Cuisiner tous les aliments avec le moins de graisse possible. Pour les viandes et les poissons, utiliser le grill ou les poêles anti-adhésives, le court-bouillon ou le papier d'aluminium. Les légumes peuvent être cuits à la vapeur, au four ou à l'eau.

— Il est préférable de cuire légumes ou viande sans matière grasse et d'y ajouter un morceau de beurre juste avant de manger.

— Les crudités, oseille, chou, oranges et autres agrumes, ail, oignon sont recommandées. Les légumes verts en conserve ou surgelés qui conservent leurs minéraux et leurs vitamines peuvent être pris en

alternance avec les légumes verts frais. Les pommes de terre, riz, nouilles doivent être proscrits jusqu'au re-

tour de la ligne. Un litre et demi d'eau doit être absorbé par jour. Il est nécessaire pour éliminer les toxines.

Si l'on effectue ce programme sans forcer, mais sans laisser-aller, on constatera rapide-

ment une amélioration très nette de la condition physique. En prenant ses mensurations, chaque semaine on s'a-

percevra très vite aussi que la graisse est en voie de disparition faisant place à de jolis muscles.

LA CONGÉLATION/ Nécessaire en province

Collection VIDÉO/Chancercel 1976



En lisant LE DROIT vous pourriez devenir MILLIONNAIRE



Toutes les semaines du 3 septembre 1981 au 22 octobre 1981 un tirage au sort décidera du gagnant de

100 BILLETS DE SUPER LOTO

AINSI... Le gagnant de la semaine recevra 100 billets de Superloto (valeur de \$10 chacun) et autant de chances de devenir millionnaire ou de mériter de nombreux autres prix en argent (tel que stipulé sur les billets de Superloto)

REGLEMENTS

1. Le concours s'adresse à tous les lecteurs du journal LE DROIT, âgés de 18 ans et plus, à l'exception des employés du journal LE DROIT et des membres de leur famille immédiate. Ce concours est soumis à tous les règlements fédéraux, provinciaux et locaux.
2. Le concours finit le 22 octobre 1981 et tous les bons de participation doivent nous parvenir avant cette date.
3. Le jeudi 3 septembre 1981, un tirage au sort décidera du gagnant des 100 billets parmi les bons reçus et admissibles. Le jeudi suivant, soit le 10 septembre et tous les jeudis des semaines suivantes et ce jusqu'au 22 octobre 1981, le même procédé sera utilisé et ainsi, huit prix de 100 billets chacun, soit 800 billets en tout, seront décernés.
4. Les gagnants devront répondre correctement et dans un laps de temps limité à une question-épreuve d'intérêt général qui leur sera posée au cours d'une entrevue téléphonique. Tous les bons de participation deviennent la propriété de LE DROIT Ltée, qui se réserve le droit de publier le nom et l'adresse des gagnants.
5. En participant au concours, chaque concurrent s'engage à respecter les règles dudit concours et à se soumettre aux décisions des juges du concours. Les décisions de ces juges seront finales et sans appel.

COMMENT PARTICIPER

Du 24 août au 17 octobre, un bon de participation paraîtra tous les jours dans les pages du journal LE DROIT. Si vous désirez participer et être admissible au concours, il suffit de remplir ces bons et les poster séparément ou en liasse à:

Concours des Millionnaires
Journal LE DROIT
375, rue Rideau
Ottawa, Ontario
K1N 5Y7

OU: Présenter le tout à
375, Rideau, Ottawa,
Ontario
Les fac-similés de toutes
sortes seront rejetés.

CHAQUE JOUR... Plus de 150,000 lecteurs — 560-8885

CONCOURS DES "MILLIONNAIRES" LE DROIT

375, RUE RIDEAU, OTTAWA, ONT., K1N 5Y7

NOM (LETTRES MOULÉES)

ADRESSE

TEL..... VILLE.....

PROV..... Afin de participer au concours, veuillez remplir ce bon et l'expédier séparément ou en liasse.

• Contre les enfants

Exploitation d'une ampleur tragique

NICE (AFP) — L'exploitation des enfants à des fins sexuelles a pris aujourd'hui dans le monde une ampleur tragique, ont estimé à Nice les participants au congrès de la Fédération abolitionniste internationale, réuni sur le thème "Abolir l'exploitation de la prostitution".

"La prostitution infantile, phénomène à peine connu il y a quelques années, a pris la forme d'un véritable raz-de-marée dans de nombreux pays d'Asie, et aujourd'hui dans quelques pays d'Afrique occidentale", a déclaré Mme Kati David, représentante du mouvement "Défense des enfants". Le boom touristique qu'ont connu certains pays d'Asie n'est dû, en effet, a expliqué Mme Davis, qu'à l'industrialisation du sex-tourisme". Selon une étude du BIT (Bureau international du Travail), on compte aujourd'hui à Bangkok 200,000 masseuses, dont la moitié à peine âgées de 16 ans, et de nombreuses vendues par leurs parents à des tenanciers, moins de 12 ans.

Reprochant aux discours sur la prostitution de faire fréquemment abstraction de la responsabilité du client, Mme Davis a précisé que la corruption dans ces pays était largement due à l'activité de certaines agences de tourisme, principalement japonaises, hollandaises ou allemandes. Certaines n'hésitent pas à offrir à leur clientèle le choix des mensurations de leur future partenaire en Thaïlande.

Guide sexuel

De même, un guide de 600 pages est édité en Hollande sous le slogan "Plus de joie homosexuelle dans 150 pays", qui offre notamment une liste des établissements où l'on peut, sans risques, rencontrer de jeunes garçons.

La prostitution des enfants, c'est en effet également d'immenses marchés pédophiles apparus ces dernières années. Ainsi, selon un assistant social anglais, Tim Bond, le Sri Lanka compterait aujourd'hui plus de 2,000 garçons entre huit et 17 ans qui se prostituent. "Ces marchés de la prostitution infantile, explique-t-il, ce sont les clients originaires des pays riches qui les ont créés". La représentante de "Défense des enfants" conclut ainsi: "Il serait temps que les Occidentaux cessent d'exporter leurs problèmes sexuels vers le Tiers monde".

Une autre intervention au congrès de la Fédération abolitionniste a montré que le phénomène existe également dans les pays occidentaux: pour Mme Renée Bridel, déléguée de l'Association internationale des juristes démocrates, "la prospérité dans les sociétés de consommation a entraîné l'apparition d'une pornographie de plus en plus dure, qui a glissé de la pornographie purement sexuelle à la pédophilie, et à l'exploitation des tendances sadiques".

Mme Bridel dénonça ainsi l'exploitation des enfants pour produire des livres ou des films pornographiques, donnant en spectacle des services de plus en plus éfroyables, allant parfois jusqu'à la mort.

Econo Steam Clean



SPECIAL D'AUTOMNE

PROTECTION DE RECOUVREMENT DE FAUTEUIL ET DIVAN

SEULEMENT \$60

Rabais pour personnes âgées "Satisfaction garantie"

Composez 749-8279

Lundi à vendredi

Se termine le 30 septembre 1981

TELEPHONEZ A VINCENT PAVIN AU POUR DES ESTIMATIONS GRATUITES

• Boky et Boeki, hier

Mère et fille se retrouvent au petit écran

par Marc Morin

MONTREAL (PC) — res, le soprano Colette hier au petit écran de Radio-Canada. Par une heureuse coïncidence dans leurs carrières, Boky et sa fille, Diane Boeki, se, retrouvaient En première partie



avec votre hôte Daniel Séguin tous les soirs de 18h à 21h, du lundi au vendredi.

Les sujets les plus farfelus; les situations les plus cocasses! Les numéros à composer: 750-4545 et 238-4041.



DU NOUVEAU EN VILLE

1150/CJRC RADIO OUTAOUAIS



Telle mère...

Diane Boeki, fille du soprano québécois Colette Boky, étudie à New York depuis deux ans. Elle veut faire carrière dans la comédie musicale.

(Photolaser PC)

des "Beaux dimanches" ("Faut voir ça"), Diane Boeki participait à quatre numéros de danse sur la musique de François Dompierre dans un spectacle de variétés d'une heure enregistré en avril dernier et réalisé par Marcel Collet. A 20 h 30, Colette

Boky chanta dans "Cosi fan tutte" de Mozart. Il s'agit de l'enregistrement d'une représentation de l'Opéra de Montréal, réalisé en février.

Si la carrière de Colette Boky nous est bien familière, depuis ses débuts à l'Opéra de Vienne

en 1965, les aspirations artistiques de sa fille unique, Diane Boeki — c'est l'orthographe du nom de son père, qui vit à Toronto — nous sont d'autant moins connues qu'elle étudie et travaille à New York depuis deux ans. Diane, âgée de 23 ans,

a fait ses études élémentaires et secondaires à Montréal. Elle a pris ses premiers cours de danse à l'école de ballet Eric Hearst, à Montréal, et à l'American Ballet Theatre de New York lors d'un premier séjour dans la métropole américaine.

De retour à Montréal en 1975, elle a été boursière de l'école des Grands Ballets canadiens, puis des Ballets jazz. En 1979, avec une bourse de \$2,000 du Conseil Du Maurier pour les arts d'interprétation, Diane est retournée à New York étudier à l'Alvin Ailey American Dance Center et, la saison dernière, à la David Howard School of Ballet.

En art vocal, elle a suivi des cours de sa mère et de Mme Dodie Protero.

Pour compléter sa formation scénique, elle a également pris des cours d'art dramatique de Jean Dalmain, à Montréal, et, en 1979-80, au studio de Herbert Berghoff à New York.

Diane Boeki oriente sa carrière vers la comédie musicale. Elle repartira cette semaine à New York pour entreprendre deux ans de cours au studio privé de William Anderson.

Difficile de travailler

A New York, elle se définit comme "étudiante professionnelle". Même si elle est membre de l'American Guild of

Musical Artists qui regroupe les musiciens et danseurs d'opéra et de ballet, il est difficile pour la citoyenne canadienne de décrocher un permis de travail aux Etats-Unis.

"On m'a refusé plusieurs contrats, a-t-elle confié hier en interview.

Dans certains cas, on m'avait déjà engagée mais on a trouvé qu'il était trop compliqué d'affronter la paperasse administrative. On fait beaucoup moins de difficultés aux Américains qui viennent se produire ici".

Sauf pour de rares engagements et les fréquentes auditions auxquelles elle se soumet à New York dans l'espoir de décrocher un rôle dans une comédie musicale, c'est surtout comme danseuse qu'elle a travaillé au Québec, notamment au Grand Théâtre de Québec dans "Carmen" en 1979 et dans "Roméo et Juliette" en 1980.

Depuis 1976, elle a joué aussi à quelques reprises comme comédienne à la télévision de Radio-Canada, la dernière fois dans le téléroman "A cause de mon oncle" en 1979.

Elle revient régulièrement à Montréal chez sa mère "pour vivre un peu, me reposer" de la vie trépidante de New York. "Quand je retourne à New York, je me cache pendant une semaine avant d'oser sortir".

• La nouvelle saison A l'horaire de CIMF-Hull

par Edgard Demers

HULL — Le directeur de la programmation de CIMF-Hull, François Gascon, vient de révéler ce que les radiophiles trouveront à l'horaire du poste privé de la rue Edmonton au cours de la prochaine saison. Un aperçu général laisse supposer que la grande étoile de CIMF, en 1981-1982, sera Jean Archambault, de la station-mère de Télémedia à Montréal, à cause de sa contribution d'émissions spéciales.

Alain Faussurier demeure le matinal de CIMF. Il sera en ondes, du lundi au vendredi, entre 5h 30 et 9 heures, avec un bloc d'information plus élaboré, à 7h 30.

En plus, Faussurier collaborera avec André Blanchette, au micro de 2 à 6 heures l'après-midi, à «Plein feu». Cette dernière émission passera, le dimanche soir, à 8 heures.

Les deux autres animateurs attitrés de CIMF sont Marc Charbonneau et Sylvie Rufiange. Lui est en ondes de 9 à 2 heures et elle, en soirée de 6 à 8 heures.

Sur semaine, à tous les matins, à 10h 30, le réseau Télémedia offre «Au fil du temps». Le comédien Ronald France met en évidence six grandes manchettes et autant de succès de jadis. André Paradis et Gérard Lambert sont les recherchistes et auteurs des textes.

En soirée, Pascal Rollin succédera à Sylvie Rufiange jusqu'à 11 heures. Puis, jusqu'à minuit, «Prélude à la nuit», une heure de musique classique avec le claveciniste Yves Préfontaine.

Jean Archambault

Le samedi et dimanche à CIMF, c'est l'affaire du poste FM de Télémedia à Montréal, enfin, une grande partie. Jean Archambault est le nom à retenir.

Dès 6 heures, le samedi, Jean Archambault est responsable de «Contes et légendes du Québec». L'historien Jacques Lacourcière participe aussi à cette demi-heure.

Cette saison, «La petite histoire du crime au Québec», d'après Hélène-Andrée Bizier, une narration de Ronald Chenail, ne dure que trente minutes au lieu de deux heures. Toutefois, il y a un second récit, le dimanche, à la même heure.

France Nadeau est une autre qui passe à une heure impossible, à 7 heures, le dimanche matin. Elle rencontre et discute «A deux» avec des personnalités.

Jean Archambault a signé la série spéciale du samedi soir, à 8 heures, avec des étoiles comme Johnny Mathis, le 12 septembre, Anne Murray, le 19, Barbra Streisand, le 26, Ginette Reno, la rare francophone, le 3 octobre, Elvis Presley, le 10, Joe Dassin, le 17, Kenny Rogers, le 24, le groupe ABBA, le 31 et les Beatles, le 7 novembre.

Archambault s'occupera aussi de grands dossiers avec Pierre Lambert un peu plus tard en saison. Ils aborderont des sujets comme «Les célibataires», «Le divorce», «Les millionnaires», etc.

Ce bon Archambault animera aussi «Soirée de gala», une émission de musique classique, le dimanche soir, à 9 heures au lieu de 6 heures. Il faut noter un autre changement, le dimanche soir, soit «En profondeur», à 10 heures.

C'est dire que Jacques Emond n'entrera en ondes qu'à 10 h 15 avec «Que du jazz». Pour une sixième saison, il y aura deux bonnes heures de jazz, à CIMF.

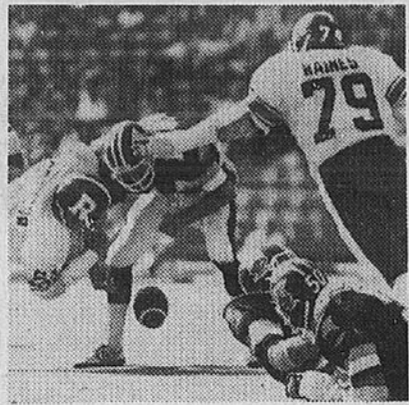
Merci, Equipe Canada.

Tout un effort!

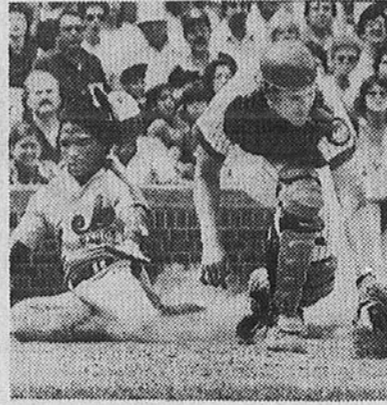


Labatt est fière d'avoir commandité Coupe Canada 81 et d'avoir décerné le trophée au joueur par excellence de chacune des parties.

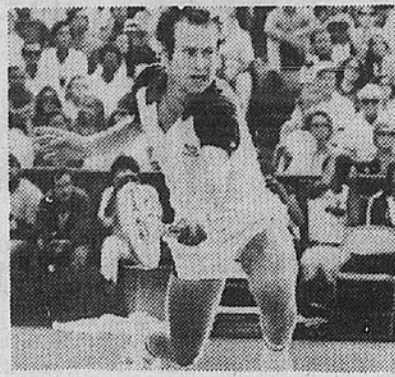
**Riders:
victoire
facile**
— page 22



**Expos:
deux gains
appréciés**
— page 22



**McEnroe
maîtrise
Borg...**
— page 24



sports sports sports

• La Coupe Canada aux Soviétiques

Humiliante défaite du Canada

par Michel Lajeunesse

MONTREAL (PC) — Le vétéran gardien Vladislav Tretiak s'est encore montré intraitable et le jeune Sergei Shepelev a marqué trois buts pour permettre à l'Union soviétique de remporter une victoire de 8-1 contre Equipe-Canada et ainsi remporter les grands honneurs de la Coupe Canada devant 17,033 spectateurs hier soir au Forum.

Tretiak, qui nous avait habitués à de telles performances depuis 1972, a multiplié les arrêts incroyables surtout au cours des deux premiers engagements jusqu'à ce que ses camarades se mettent en branle et y aillent de

sept buts sans riposte dans les 30 dernières minutes de jeu se moquant ainsi totalement de la formation canadienne, qui avait pourtant infligé un revers de 7-3 à ces mêmes soviétiques en ronde préliminaire.

Igor Larionov, avec deux, Vladimir Golikov, Vladimir Krutov et Alexander Skvortsov ont inscrit les autres buts des Soviétiques contre un Mike Liut visiblement découragé devant un bombardement de 26 tirs.

Tretiak, choisi le joueur par excellence de son équipe, a repoussé 26 des 27 tirs dirigés contre lui. Seul Clark Gillies, des Islanders de New York, a su dé-

jouer Tretiak au milieu de la deuxième période. Mais Tretiak avait déjà brisé les reins des Canadiens. Il avait multiplié les arrêts, privant Equipe-Canada de chances inouïes.

Ses coéquipiers, dominés jusque là, se sont alors mis à jouer comme ils en sont capables et Shepelev y est allé de trois buts sans riposte. Quand Krutov a compté en désavantage numérique au début de la troisième, il a enlevé tous les espoirs aux Canadiens. Ce fut ensuite la fusillade des Soviétiques qui se sont moqués d'un Mike Liut débordé et décontenancé.

Bryan Trottier a été choisi le joueur du match pour le Canada,

tandis que son coéquipier Mike Bossy a été choisi le joueur par excellence du tournoi de la Coupe Canada. Guy Lafleur, privé de plusieurs belles chances par Tretiak, a reçu un trophée Sabetski, tout comme Marcel Dionne, pour son précieux apport à cette discipline.

Encore Tretiak
Equipe-Canada a entrepris le match de façon endiablée. Les joueurs de Scotty Bowman ont tout fait sauf marquer lors de ce premier engagement. Rivalisant de rapidité avec les Soviétiques, ils n'ont jamais permis aux camarades de se mettre en branle. On a vu Tretiak effectuer des arrêts très difficiles aux dépens de Marcel Dionne, Mike Bossy et Denis Potvin, entre autres, quand les Canadiens ont dirigé 12 tirs contre sa cage.

Les Soviétiques, tentant à tout prix d'éviter les erreurs dans

leur territoire se sont vus refuser plusieurs dégagements en début de période. Les joueurs d'Equipe-Canada étaient partout sur la patinoire et les Soviétiques n'ont obtenu leur premier tir au but qu'après 12:21 de jeu.

Liut, qui n'a fait face qu'à quatre tirs, a cependant dû être très vigilant. Il s'est montré brillant face à Irek Gimaev, parvenu seul devant lui à quelques minutes de la fin de l'engagement. Equipe-Canada a dominé l'engagement, mais a quitté la glace les mains vides.

Il était temps
Inspirés par la tenue de Tretiak, qui a réalisé encore des arrêts incroyables au début de la deuxième face à Engblom et Lafleur, les Soviétiques se sont inscrits les premiers au pointage. Larionov a complété une poussée à trois hommes après seulement 4:46 de jeu.

Les Canadiens ne se sont pas laissés abattre par ce but et ils ont continué d'attaquer. Gillies a égalé les chances moins de quatre minutes plus tard, mais les Soviétiques, se défendant beaucoup mieux contre l'échec-avant, ont repris les devants quand Sergei Shepelev a déjoué Liut à 11:15.

Evitant beaucoup mieux les mises en échec, les Soviétiques ont patiné avec plus d'aisance en deuxième et pendant une pénalité à Craig Hartsburg, on a même vu Sergei Makarov se moquer complètement de Larry Robinson pour parvenir seul devant Liut, qui s'est surpassé en effectuant un arrêt avec la mitaine.

Mais Shepelev, laissé seul devant la cage, a donné une avance de deux buts aux siens pendant que Hartsburg était encore au cachot.



Tretyak solide

(Photolaser CP)

Le gardien de l'équipe soviétique, Vladislav Tretiak, exécute un autre arrêt, pendant que Wayne Gretzky arrive en trombe devant le filet. Gretzky et les autres super-vedettes de la Ligue nationale de hockey ont rencontré un opposant tenace hier soir et ils ont baissé pavillon 8-1 devant les porte-couleurs de l'Union soviétique en finale de Coupe Canada au Forum de Montréal.

• Victor Tikhonov

«Ils sont tombés dans nos pièges»

MONTREAL (CP) — Vladislav Tretiak est encore, à 29 ans, le meilleur gardien de but au monde. Il a repoussé 26 des 27 tirs des joueurs canadiens, hier soir, pour aider l'Union soviétique à remporter la Coupe Canada, au compte de 8-1.

L'instructeur soviétique Victor Tikhonov refuse toutefois de dire que Tretiak est le plus doué: "C'est difficile à dire. Nous avons plusieurs gardiens recrutés qui n'ont jamais eu la

chance de participer à de telles compétitions. Nous attendons d'eux qu'ils fassent encore mieux que Tretiak".

Difficile de demander à un être humain de faire mieux, mais les Soviétiques, on y est maintenant habitués, n'apprécient pas les demi-mesures. Mais comment alors expliquer leur contre-performance de mercredi, alors qu'ils s'étaient inclinés 7-3 devant la formation canadienne: "Mercredi, nous n'avons pu

contenir l'attaque du Canada, a expliqué Tikhonov. Ils attaquaient constamment et nous ont forcé à commettre des erreurs. Mais nous avons bien pris note de ces erreurs, afin de ne pas les répéter ce soir".

"Notre stratégie était de garder la rondelle en territoire adverse et de les forcer à tomber dans nos pièges. Un peu comme ils l'ont fait mercredi", a poursuivi le pilote soviétique.

• Wayne Gretzky

Une défaite à ne pas oublier

par Michel Lajeunesse

MONTREAL (PC) — C'est une défaite cuisante, une défaite humiliante, qu'a subie hier soir Equipe-Canada face à l'équipe nationale d'Union soviétique. Cette autre défaite face aux Soviétiques restera gravée longtemps dans la mémoire.

"Nous ne voulions certes pas être battus de cette façon, a mentionné le jeune joueur de centre Wayne Gretzky. Ce qui est le plus difficile à avaler dans cette défaite, c'est que nous nous en souviendrons pendant quatre ans. Nous avons très bien joué pendant tout le tournoi. Nous avons même, à mon avis, dominé le tournoi. Mais c'est de cette défaite que nous nous souviendrons d'ici le prochain affrontement du genre".

Gretzky avait la larme à l'oeil il répondait aux questions des journalistes, mais il a révélé qu'il ne regrettrait pas du tout son expérience.

"Je crois que le sacrifice en valait la peine, a indiqué Gretzky. Tout d'abord c'est un grand honneur pour moi que d'avoir représenté mon pays. Ce fut également un grand honneur que d'évoluer aux côtés de Guy Lafleur, Marcel Dionne et Gilbert Perreault. Mais ce revers fait mal."

Quant à Guy Lafleur, il a admis que cette contre-performance représentait une grande déception.

"C'est sans doute ma plus grande déception, a dit Lafleur. En 1979, nous nous étions entraînés pendant trois jours. Mais nous étions prêts cette fois pour cette série. Nous ne pouvons pas dire que les Soviétiques ont la meilleure équipe au monde. Nous les avons battus deux fois sur trois, mais ce sont eux qui remportent la finale. Tretiak a fait sans doute la différence, mais ce n'est pas lui qui a marqué les buts. Nous avons mal joué. Nous leur donnions la rondelle constamment, comme si

nous n'en voulions pas. Mais je ne suis pas enclin à dire qu'ils forment la meilleure équipe au monde. Une victoire de notre part n'aurait pas signifié non plus que nous sommes les meilleurs. Je ne sais pas comment les gens vont accepter cette défaite".

Bryan Trottier, un des meilleurs des siens malgré l'échec, a mentionné que cette défaite était très amère.

"Ce revers s'avérera sans

doute un choc pour tous les Canadiens. Le fait de s'être fait battre à nouveau par les Russes sera difficile à accepter pour tous les Canadiens. Nous perdons un seul match et nous perdons tout le tournoi. Ce soir, les Soviétiques formaient la meilleure équipe au monde, mais j'aimerais bien les rencontrer à nouveau demain".

Mais voilà, ce ne sera pas possible.



Un dernier hurra

(Photolaser PC)

Joe Sannella, l'entraîneur en chef des Alouettes de Montréal, reçoit un dernier cri d'encouragement de la part des meneuses de cliques alors qu'il quitte le terrain du Stade après la neuvième défaite de son équipe. Quelques instants plus tard, il était renvoyé par l'actionnaire majoritaire de l'équipe, Nelson Skalbania. (Lire texte, page 22)

LES GAGNANTS MARK TEN

Hier à Chicago, les Expos de Montréal l'ont emporté sur les Cubs dans un match où l'on a cogné vingt-cinq coups sûrs de part et d'autre.
Montréal 10-12-0
Chicago 6-13-1

L'enfant terrible du tennis, John McEnroe, a remporté hier les honneurs de l'omnium des Etats-Unis en disposant de Bjorn Borg en quatre sets.
McEnroe 4-6-6-6
Borg 6-2-4-3

Au Grand Prix d'Italie, Alain Prost, sur Renault, a remporté une brillante victoire. Gilles Villeneuve a dû abandonner.

• Après une neuvième défaite

L'instructeur Scannella congédié

par Scott Abbott

MONTREAL (PC) — Le propriétaire majoritaire des Alouettes de Montréal, Nelson Skalbani, a congédié son instructeur en chef Joe Scannella immédiatement après la défaite de 26-10 subie devant les Tiger-Cats de Hamilton, hier après-midi au stade du Parc olympique.

Selon Skalbani, les Alouettes, qui présentent maintenant une fiche de 1-9-0 et qui possèdent la plus forte échelle de salaires de l'histoire de la Ligue canadienne de football, n'ont rien fait qui vaille cette saison.

Skalbani a d'autre part précisé qu'il prendra trois jours de réflexion avant de désigner un nouvel instructeur.

Scannella était arrivé à Montréal le 18 janvier 1978 pour remplacer Marv Levy, passé aux Chiefs de Kansas City, de la Ligue nationale.

Il avait fait ses débuts dans la Ligue canadienne de football en 1969, en qualité de coordonnateur de l'offensive des Alouettes. Bill Putnam, le président de l'équipe, lui avait accordé une extension de trois ans à son contrat, plus tôt cette saison, mais Skalbani avait ultérieurement

déclaré qu'il avait appris ce fait par la voie des journaux, tout comme les amateurs.

"Il est difficile de faire pire, a commenté Skalbani en parlant de la saison que connaît son équipe. Après avoir assisté à la première rencontre de la saison, contre la Colombie-Britannique, je croyais que tout rentrerait éventuellement dans l'ordre.

"Mais ce n'est pas tout à fait ce qui s'est produit. Les hauts salariés de l'équipe ne jouent pas avec coeur, c'est évident. Maintenant que j'y songe, j'ai certes commis une erreur en les engageant. Un joueur à \$200,000 est sujet aux blessures tout comme un joueur à \$50,000".

Au bord de la faillite
Des rumeurs circulent à l'effet que les Alouettes sont au bord de la faillite, en raison des maigres assistances et des salaires astronomiques à défrayer.

"Toutes nos transactions se font actuellement en argent comptant, a indiqué Skalbani. Nous n'avons aucune marge de crédit.

"Je crois cependant que nous avons des pro-

blèmes plus importants que cela à régler".

Le directeur-gérant Bob Geary, qui sent lui aussi la soupe chaude, a annoncé aux journalistes, la larme à l'oeil, le congédiement de Scannella: "Ce n'est jamais facile de congédier un ami", a-t-il expliqué.

"Mais je suis d'accord avec ce geste. Nous avons une bonne équipe et tout le monde a bien joué, à un moment ou l'autre. Lorsque votre formation comprend 22 nouveaux joueurs, ce n'est cependant pas facile de créer une unité.

"Peut-être que ce changement sera la solution. Il n'y a pas un seul match où nous ayons bien joué pendant 60 minutes et c'est ce que je voudrais voir à la prochaine rencontre".

Geary a déclaré qu'il ne savait si le successeur de Scannella serait choisi parmi ses assistants, soit Jim Eddy, qui est aussi directeur du personnel et qui a déjà piloté les Roughriders de la Saskatchewan, Gene Gaines, Joe Pascale, Jim Erkenbeck et Fred O'Connor.

"Tout ce que je peux vous dire, c'est que Bob Geary ne veut pas de cet emploi", a souligné

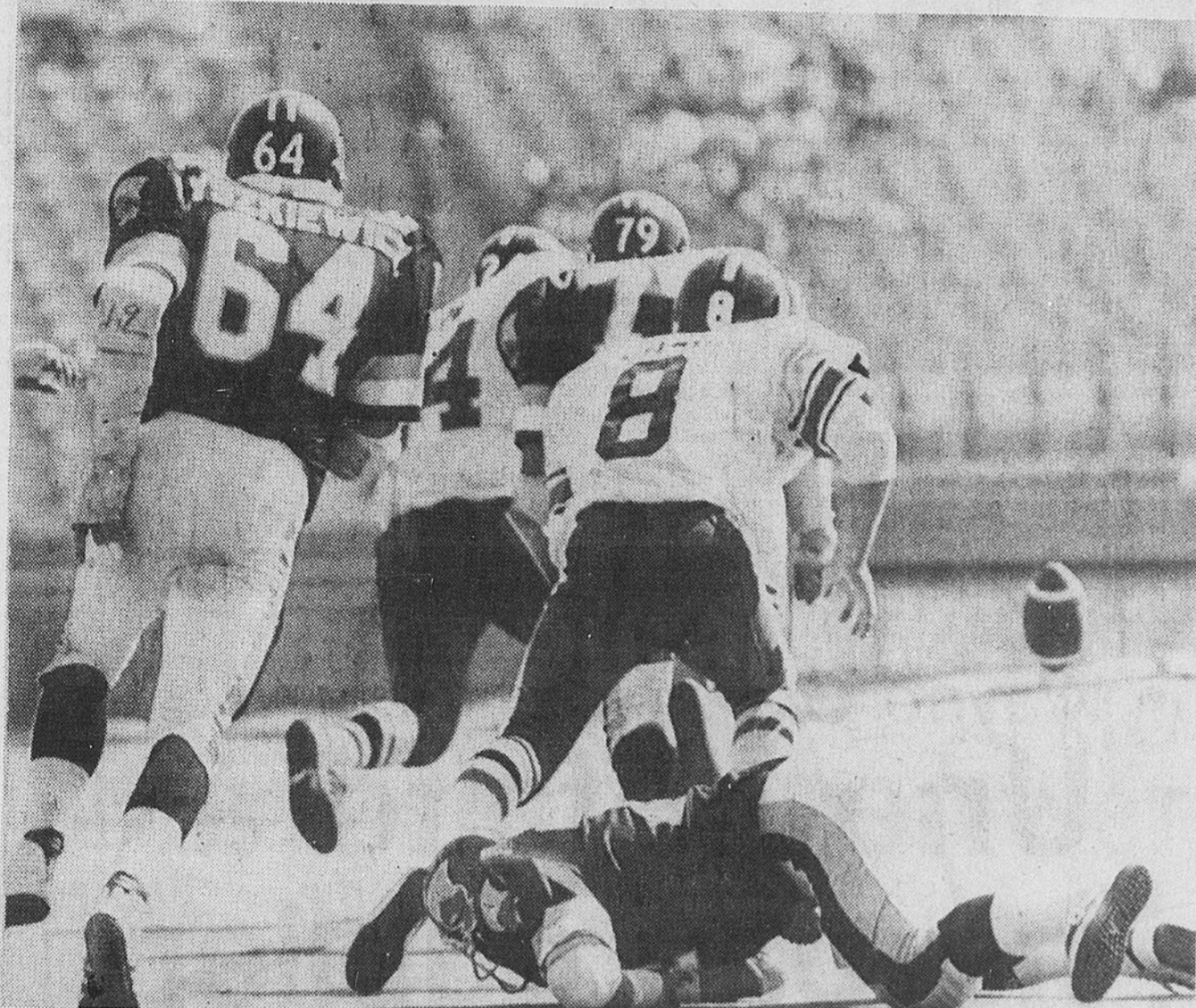
Geary.

Plus tôt en journée, le quart-arrière Tom Clements avait lancé des passes de touché à Keith Baker et Rocky DiPietro, pour conduire les Tiger-Cats à leur deuxième victoire de la saison face aux Alouettes. Les meneurs de la section est de la LCF présentent une fiche 7-2-1 et totalisent 15 points.

Le botteur de précision Bernie Ruoff a transformé les deux touchés des vainqueurs, a réussi des placements de 27, 16 et 39 verges, et a ajouté à sa fiche des simples de 52, 55 et 37 verges, sur des placements ratés.

Son homologue Don Sweet a marqué tous les points des perdants, alors que le quart partant Gerry Dattilio et son successeur de deuxième demie Vince Ferragamo ont été incapables de conduire l'offensive des Alouettes à la zone payante.

Sweet a réussi trois placements de 40, 31 et 32 verges, ainsi qu'un simple de 50 verges, devant les 27,720 spectateurs présents.



Baïon bondissant

Ben Apuna (au sol), des Argonauts de Toronto reste étendu au sol pendant que ses coéquipiers Jim Corrigan (79), Leon Lyszkiewicz (64), et le quart arrière Jordan Case et le demi John Park des Rough

Riders se mettent à la poursuite du ballon bondissant. Les Rough Riders n'ont eu aucun mal à vaincre les pauvres Argonauts 23 à 6.

(Photolaser CP)

• Autre défaite des Argonauts

Wood aussi menacé

TORONTO (CP) — Willie Wood ne semblait pas embarrassé de la possibilité de voir son séjour avec les Argonauts de Toronto se terminer de la même façon que celui de Joe Scannella avec les Alouettes de Montréal après le dixième revers consécutif de son équipe hier après-midi.

"La possibilité d'être renvoyé est toujours là sans égard à votre fiche", a mentionné Wood après la défaite des Argos 23-6 aux dépens des Rough Riders d'Ottawa. Malgré leur fiche de dix défaites contre aucune victoire, les Argonauts bataillent encore pour une place dans les séries de fin de saison à la suite de la défaite des Alouettes samedi contre les Tiger Cats de Hamilton.

Lors du match présenté au Stade de l'exposition nationale, les Riders se sont payés trois interceptions faciles contre le quart arrière recrue Dan Manucci et le botteur Gerry Organ a totalisé dix points dans un triomphe de 26-6 des siens sur les hommes de Willie Wood.

Par cette quatrième victoire cette saison, les Riders se sont ainsi presque assurés du

deuxième rang de la division Est de la Ligue canadienne.

Même si les Argonauts ont encore échoué devant 30,340 partisans, le président de l'équipe, Ralph Sazio, a déclaré qu'il n'imiterait pas, pour le moment, le geste posé samedi par Nelson Skalbani.

A cet égard, Sazio a révélé au terme de la rencontre qu'aucune décision concernant l'avenir de l'entraîneur en chef Wood ne serait prise avant demain.

Passé de touché

Bruce Walker, sur une passe de 12 verges de Jordan Case lors du deuxième quart, et Sam Platt sur une course d'une verge avec trois secondes à faire dans le match ont réussi les deux seuls touchés du match à la faveur des Riders, alors que Organ ajoutait à la fiche de l'équipe avec deux convertis, et des placements de 52, 37 et 35 verges.

Le deuxième touché du Ottawa a été compté à la suite d'une série de jeux amorcée par J.C. Watts en relève à Jordan Case au quatrième quart. Selon les commentaires émis par George Brancato après le match, Case aurait subi une blessure au bras gauche, et «il pourrait s'agir d'une fracture ou d'un muscle étiré au bras».

Cinq interceptions

En tout, la défensive des Riders a réussi cinq

interceptions, dont deux sur deux séries de jeux consécutifs du quart Mike Williams, venu en relève à Manucci lors du quatrième quart après que les partisans des Argos se furent moqués de Wood et ses assistants parce qu'ils n'osaient pas enlever Manucci du match.

Les Riders, qui ont vu plusieurs de leurs joueurs défensifs connaître une performance remarquable en limitant à 143 verges l'offensive nette de l'équipe adverse, ont contrôlé l'allure du match malgré leur déficit de 3-0 à la fin du premier quart. Ils ont pris une avance de 10-3 à la fin de la première demie et de 16-6 avant d'entreprendre le dernier quart.

Jordan Case a connu un bon match, employant habilement Platt sur les courses de même que Tony Gabriel et Bruce Walker sur des passes. Platt a porté le ballon à 19 reprises pour des gains de 84 verges. Gabriel a amélioré son record mondial de matches avec au moins une passe en captant six pour 69 verges.

Manucci a été victime de ses propres receveurs et de son incapacité à les trouver sur le terrain. Il a complété dix des 25 passes qu'il a tentées pour 57 verges, alors que Williams, avec les Argos depuis le début de la saison, n'a complété qu'une seule de ses quatre passes.

L'ancien Rider, Martin Cox, avec les Argonauts depuis la semaine dernière, a capté quatre passes pour 36 verges mais a été erratique sur plusieurs jeux qui auraient permis à son équipe de réussir des gains très importants, notamment sur une passe qu'il a échappée à la ligne d'une verge des Riders après qu'il eut réussi à distancer deux de ses couvreurs.

Les Argonauts ont connu un bon match à la défensive, grâce à l'effort fourni par le demi défensif Jim Corrigan et le joueur de ligne Bruce Clark, mais l'unité offensive a été incapable d'inscrire des points. D'ailleurs, les Argos ont réussi six sacs contre les quarts des Riders lors de ce match pour des pertes de 64 verges.

Les Riders ont réussi 18 premiers essais contre huit pour Toronto. Avec l'aide de Platt et Watt, qui ont combiné leurs efforts à trois reprises pour des gains de 25 verges à la fin du match, Ottawa a totalisé 154 verges au sol contre 87 pour Toronto, dont 39 par le nouveau demi Hubert Simpson, récemment acquis des Stampeders de Calgary.

Ottawa a accumulé une offensive nette totale de 239 verges contre 143 pour les Argonauts.

• Les Roughriders

Retour spectaculaire

WINNIPEG (PC) — L'entraîneur en chef des Roughriders de la Saskatchewan, Joe Ferragali, était tout souriant après avoir vu son équipe revenir de l'arrière pour finalement inscrire une victoire de 32-25 aux dépens des Blue Bombers de Winnipeg lors d'un match présenté samedi soir.

Le beau parleur Ferragali a admis à l'issue du match, qui permettait à son équipe de prendre seul la troisième position au classement de la Division Ouest, que l'important était d'avoir gagné deux autres points.

"Je n'accorde aucune importance à ce que disent les Bombers au sujet de ce match...et ils peuvent dire tout ce qu'ils veulent. Mais moi je retourne avec deux autres points au classement."

Il parlait de la fiche de son équipe qui est maintenant de six victoires contre quatre revers.

"Nous avons le talent pour l'emporter n'importe quand, n'importe où. Eux, ils ont les vedet-

tes, et nous, nous avons des joueurs ordinaires qui donnent 100 pour cent à chaque match et je ne peux en dire assez à leur sujet", a souligné Ferragali.

L'entraîneur des Bombers, Ray Jauch, avait peu à dire et a souligné que son équipe avait connu une performance misérable.

Les Roughriders ont inscrit leur victoire devant 31,813 spectateurs.

Saskatchewan a pris les devants 10-0 au premier quart alors que les Blue Bombers n'ont pas réussi à gagner un premier essai.

Les Bombers sont revenus de l'arrière pour prendre les devants 17-10 à la fin de la première demie et une avance de 25-18 après trois quarts.

Joey Walters, sur une passe de 72 verges de Joe Barnes et une course alors qu'il ne restait que trente secondes au premier quart, a réussi deux touchés pour les Roughriders.

Lester Brown a marqué l'autre touché des Riders sur un jeu d'une verge au troisième quart alors que son équipe ti-

rait de l'arrière 25-11. Le botteur Paul Watson a complété la fiche de l'équipe de Joe Ferragali avec un placement, un simple et quatre convertis.

L'ailier éloigné Joe Poplawski des Blue Bombers a capté deux passes de Dieter Brock pour réussir deux touchés, alors que Eugene Goodlow, sur une passe de 20 verges de Brock, Trevor Kennerd sur un placement de 17 verges, un simple de 64 verges et trois convertis, complétaient la fiche des perdants.

Les Riders ont explosé rapidement à l'offensive lorsque Joe Barnes, sur un premier essai au début du match, a complété une passe en direction de Walters pour le touché.

A 14:06 du premier quart, les Roughriders ajoutaient à leur avance quand Watson a réussi un placement de 38 verges.

Kennerd, sur un placement de 17 verges, réduisait la marge à 10-3, avant le touché de Poplawski sur une passe de 10 verges.

EDMONTON (PC) — Le quart-arrière Warren Moon a quitté le banc des siens en deuxième demie et a dirigé trois passes de touché pour réveiller sa puissante attaque, et les Eskimos d'Edmonton ont triomphé des Lions de la Colombie-Britannique 38-21 hier, devant 45,346 partisans.

Pourtant, à l'issue des trois premières périodes, les Lions menaient 13-9 et les escouades défensives des deux équipes s'étaient le plus mises en valeur dans cette bataille pour le premier rang du classement de la division Ouest de la LCF.

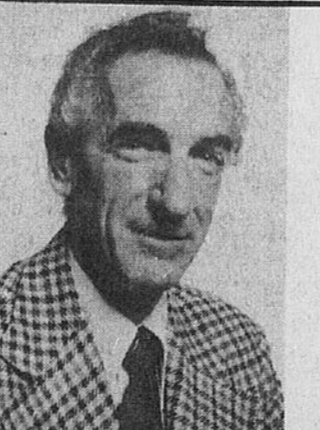
Juste avant cette dernière pièce de jeu, les Lions rugissaient et rétrécissaient la marge à 24-21, sur une bombe de Joe Paopao à Tyron Gray qui a couvert 51 verges.

Pour crémier le gâteau, Dave Fennell a plaqué Paopao derrière sa ligne de mêlée et celui-ci a échappé le ballon. James Parker l'a recouvert et a marqué le dernier touché des vainqueurs avec 3:31 à écoulé dans le match.

En moins de 12 minutes... Mais Moon a retrouvé ses receveurs de passes avec seulement 12 minutes à écoulé dans le match, lançant d'abord dans les mains de Waddell Smith sur 12 verges

Ligue de volleyball

OTTAWA — Tous les joueurs ou toutes les équipes de la région, masculines ou féminines, intéressés à jouer au volleyball compétitif ou récréatif sont priés de contacter Philippe ou Nicole Cantin à 770-3867.



BERNARD TROTTER

SPECIAL DE BERNARD 1981 CADILLAC FLEETWOOD BROUGHAM

Complètement équipée, bas milage, excellent état.

"Une voiture luxueuse à un prix vraiment raisonnable."

Venez la voir chez:

BONAVENTURE FORD

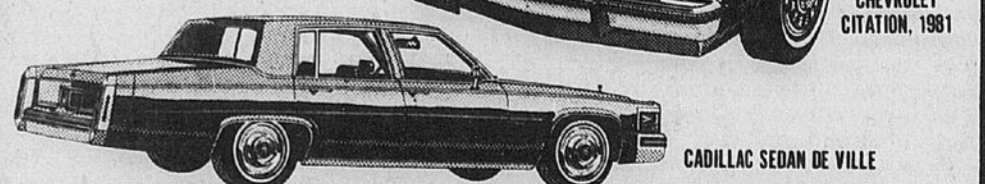
22, boul. Mont-Bleu, Hull 778-0629 — 776-1571

L'EQUIPE GM DE GATINEAU
DEMERS
Chevrolet-Oldsmobile Inc.
568-5811

QUINCAILLERIE TRUDEL
HARDWARE COMPANY
"Le magasin au service personnel"
Ouvert du lundi au samedi 9h a.m. à 5:30 p.m.
122, rue Rideau Tel. 233-5601

WILLIAMS CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC LTEE.
950, BOUL. ST-JOSEPH, HULL — 777-2731
"Chez Williams, le client est toujours numéro un"

LIQUIDATION DE DEMONSTRATEURS 1981



De la Cadillac à la Chevette, nous en avons sûrement une pour vous. Tous avec moins de 6,000 milles. Sans aucun doute le meilleur prix en ville.

FAITES VITE!

G.M.A.C. vous offre un taux de financement en bas de la moyenne. Renseignez-vous auprès d'un de nos représentants.

HEURES D'AFFAIRES:
Du lundi au jeudi, de 9h A.M. à 9h p.m.
Vendredi, de 9h a.m. à 6h p.m.

OUVERT LE SAMEDI

NUMERO DE TELEPHONE POUR
ANNONCES CLASSEES SEULEMENT 560-2750
POUR DE L'ACTION IMMEDIATE

DU LUNDI AU VENDREDI
8h a.m. à 9h p.m.
LES SAMEDIS, 8h 30 à 11h 45 a.m.

LE DROIT

• Entraînement des Nordiques

Marian Stastny le point de mire

par André Bellemare

QUEBEC (PC) — Les Nordiques de Québec de la ligue Nationale de hockey ont inauguré leur troisième camp d'entraînement ce matin au Colisée de la Vieille capitale.

Environ 60 joueurs se présenteront à l'instructeur Michel Bergeron et à son adjoint Charles Thiffault mais le point de mire de tous sera sans doute Marian Stastny, le troisième des frères Slovaques qui a fui son pays l'été dernier pour venir rejoindre Peter et Anton à Québec.

L'ailier droit de 28 ans du célèbre trio paraît le seul des 23 nouveaux-venus au camp d'entraînement à être assuré de son poste en vue de la saison qui débutera le 6 octobre.

Les trois frères Stastny auront une longueur d'avance sur leurs coéquipiers puisqu'ils ont patiné ensemble au cours du mois d'août pour tâcher de retrouver leur cohésion.

A moins de blessures, ces trois-là devraient constituer le fer de lance de l'offensive de l'équipe cette saison.

Par ailleurs, à quelques jours de l'ouverture du camp, la direction de l'équipe n'est toujours pas fixée sur l'avenir de deux joueurs-clés de la dernière saison, l'ailier droit Jacques Richard, auteur de 52 buts l'an dernier, et le gardien Daniel Bouchard qui n'ont pas encore trouvé un terrain d'entente dans leurs négociations avec les Nordiques.

D'autre part, un des grands absents au camp sera le capitaine Robbie Ftorek, blessé à un genou lors d'un match dans la série Coupe-Canada. Il ratera les exercices de pré-saison et selon les derniers rapports du médecin, le hockeyeur américain ne pourrait chausser les patins avant quatre à six semaines.

Si Bouchard et Richard endossent de nouveau l'uniforme des Nordiques, les postes vacants demeureront très peu nombreux à combler chez les Nordiques, d'autant plus que Marian Stastny prendra la place d'un régulier de la saison dernière.

En 1980-1981, l'équipe québécoise a connu une deuxième demie de saison exceptionnelle pour terminer au 11e rang dans le classement cumulé avec Bouchard devant le filet, appuyé par le vétéran Michel Plasse.

Advenant le cas où Bouchard poursuivrait sa carrière dans une autre ville, sept candidats batailleraient pour lui succéder: Guillaume Abbatiello, avec les Remparts de Québec l'an dernier, Garry Carr (Springfield), Yvan Charbonneau (Chicoutimi), Michel Dufour (Sorel), Clint Malarchuk (Portland), Benoît Fortier (Université de Moncton) et Mark Young (Erie).

L'obtention de postes à la ligne bleue promet également beaucoup de rivalités avec la présence des jeunes colosses Michel Bolduc, qui vient de signer un contrat de quatre ans avec les Nordiques, et Randy Moller, le premier choix de l'équipe au repêchage amateur de juin dernier.

Bolduc 20 ans, exporté-couleurs des Saguenéens de Chicoutimi, avait fait très belle figure au camp de l'an dernier.

Quant à Moller, un produit de la Ligue junior de l'Ouest, il n'est âgé que de 18 ans mais ses six pieds et deux pouces et ses 205 livres en font un défenseur très robuste.

Les réguliers André Dupont, Dale Hoganson, Pierre Lacroix, Normand Rochefort, Dave Pichette, Mario Marois devront travailler fort pour ne pas se faire doubler par les jeunes Lee Norwood, Scott McGeown, Gaston Therrien, Terry Johnson, Mark Pletts et le nouveau-venu Pierre Thibault.

La brigade offensive des Nordiques devrait compter de nouveau cette année sur les Marc Tardif, Réal Cloutier (entièrement remis de sa blessure à une cheville), Michel Goulet, Alain Côté, Dale Hunter, Jacques Richard, Robbie Ftorek.

Parmi les autres invités au camp

d'entraînement, on retrouve plusieurs bons prospects comme Ross Brownridge, Pierre

Aubry, André Côté, Daniel Chicoine, Jean-Marc Gaulin, Christian Tanguay, Mike Eagles,

Basil McRae, Bruce Campbell. Nous reverrons également les éternels se-

conds comme Bernie Saunders, Richard David, Bob Fitchner, Peter Marrin, Louis Sleighter,

le réserviste Wally Weir et le vétéran Serge Bernier qui ne semble plus figurer du tout dans les

plans de Michel Bergeron. La plupart d'entre eux se retrouveront avec

l'Express de Fredericton, club-école des Nordiques, dès la fin de septembre.

LA VENTE

de véhicules usagés tant attendue dans l'Outaouais!
CHOIX DE 125 MODELES OFFERTS A PRIX IMBATTABLES!



4 CHEVETTE 1976 à 1980
A PARTIR DE **\$2999**



12 VEHICULES POUR BRICOLEURS
A PARTIR DE **\$199**

5 MALIBU 1977 à 1981
A PARTIR DE **\$3699**



5 VOITURES IMPORTEES HONDA, VOKSWAGEN... 1975 à 1978
A PARTIR DE **\$2499**

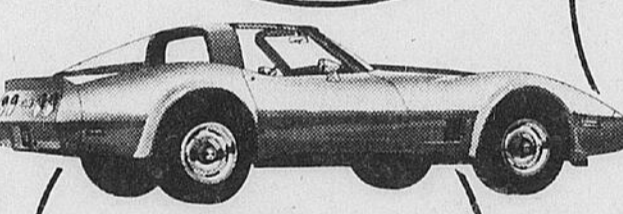
4 CAMARO ET TRANS-AM 1975 à 1980
A PARTIR DE **\$3499**



SPECIAUX

78 ASPEN St. 1819A	\$4499
77 ASPEN St. 2328A	\$3899
80 OMNI 024 St. 9505A	\$5899
78 BOBCAT St. 9508A	\$4799
79 HORIZON St. 2205B	\$4399

1978 CORVETTE SEULEMENT
\$11200



7 IMPALA/CAPRICE 1977 à 1980
A PARTIR DE **\$3599**



6 CAMIONS CHEVROLET 1976 à 1980
A PARTIR DE **\$3399**



8 OLDS DELTA 88 ou 98 — 1977 à 1979
A PARTIR DE **\$4199**



7 CUTLASS 1973 à 1980
A PARTIR DE **\$2299**



1 CADILLAC SEVILLE 2 CADILLAC ELDORADO 1980
A PARTIR DE **\$16000**




Automobiles 69 Ltee-Ltd.

444 ch. Montréal, Ottawa 749-5941



Bien mérité

John McEnroe examine le trophée qu'il a difficilement gagné lors de la cérémonie de clôture de l'Open de tennis des Etats-Unis. McEnroe a défilé Bjorn 4-6, 6-2, 6-4 et 6-3.

nis des Etats-Unis. McEnroe a défilé Bjorn 4-6, 6-2, 6-4 et 6-3.

(Photolaser CP)

• Internationaux des Etats-Unis McEnroe: le maître

FLUSHING MEADOW (AFP) — L'Américain John McEnroe a réussi l'exploit de remporter pour la troisième année consécutive le titre du simple messieurs des Internationaux des Etats-Unis de tennis en triomphant en finale, dimanche, à Flushing Meadow, du Suédois Bjorn Borg en quatre sets (4-6, 6-2, 6-4, 6-3).

Deux mois après avoir détrôné Borg en finale à Wimbledon — déjà en quatre sets —, McEnroe est maintenant assuré d'être sacré pour la première fois de sa carrière, à l'âge de 22 ans, champion du monde à l'issue de l'année 1981.

Quant au Suédois, il s'agit là de son quatrième échec en finale des championnats américains, un tournoi qu'il n'a pas pu remporter après s'être adjugé six "Roland-Garros" et cinq "Wimbledon".

Dans cette finale 81 de l'U.S. Open, suivie par 20,000 spectateurs et disputée sous un ciel limpide, Borg, qui s'était montré la veille sous son meilleur jour contre Jimmy Connors, prit un départ remarquable. Comme à Wimbledon, il s'adjuga la première manche, grâce à un break dans le sixième jeu (4-2) qu'il conserva jusqu'à la fin.

De nombreuses erreurs de Borg

Mais, après un début de match assez hésitant, McEnroe se mit à jouer beaucoup mieux, et, dans la deuxième manche, il se détacha (3-0) en réussissant des coups d'une qualité absolument fantastique. Borg eut alors l'occasion de revenir avec deux balles d'avantage (15-40) sur l'engagement de l'Américain. Mais celui-

ci sauva la situation, remporta le jeu et réussit encore un break dans le sixième (5-1).

Borg, bien que commettant d'assez nombreuses erreurs, répliqua aussitôt dans le septième jeu (2-5). Or, McEnroe réussit encore à ravir le service du Suédois pour s'octroyer la deuxième manche sur une double-faute de son adversaire.

Dans le troisième set, chaque joueur eut l'occasion de réussir un break. Mais ce fut McEnroe, tout d'abord, puis Borg, ensuite, l'un et l'autre rétablirent la situation. Le Suédois prit peu après l'avantage dans le sixième jeu (4-2). Mais aussitôt, l'Américain montra une supériorité évidente avec un break égalisateur dans le huitième jeu, grâce à quatre coups gagnants: deux passings de revers et deux lobs liftés.

Un talent unique

A ce stade du match, McEnroe prit véritablement l'ascendant dans cette finale. Il signa sur sa lancée un jeu blanc, avant de remporter le troisième set sur le service du Suédois en réussissant un point imparable.

Dès le début du quatrième set, McEnroe fit la différence (3-1) devant un Borg de moins en moins agressif. Pourtant, le Suédois revint dans la partie avec un break (2-3) réussi, il est vrai, grâce aux erreurs de l'Américain. Mais ce dernier repoussa aussitôt le danger avec un break dans le sixième jeu (4-2). A cet instant, Borg avait de toute évidence perdu la rencontre, d'autant que son adversaire, en pleine confiance, maintint son

avantage à 5-2.

Certes, le champion du monde en titre eut encore une courageuse réaction en sauvant deux balles de match dans le huitième jeu sur son service (5-3). Mais aussitôt, McEnroe, sur son engagement, conclut victorieusement cette rencontre, sachant jusqu'au bout "maîtriser" son grand rival avec son talent unique.

McEnroe remportait pour la troisième fois d'affilée le titre américain. Borg perdait pour la quatrième fois la finale des Internationaux des Etats-Unis. Un tournoi qu'il ne gagnera peut-être jamais.

Meilleur match

John McEnroe: "Ce fut mon meilleur match depuis le début du tournoi. J'ai commis plusieurs doubles fautes, comme Borg, parce que nous prenions le maximum de risques avec notre deuxième balle de service. Sans doute Borg n'a-t-il très bien joué que pendant le premier set. Mais, pour être le numéro un, j'ai toujours à le battre sur terre battue, et je préparerai encore mieux l'an prochain les Internationaux de France. Il est normal que le public ait un peu plus encouragé Borg, qui n'a jamais gagné ici. Mais ce n'est pas une raison pour applaudir un service manqué lorsque je servais pour le match".

Le tournoi de la rencontre s'est situé dans le troisième set, quand j'ai réussi quatre points gagnants consécutivement. Je n'ai pas été vraiment inquiet dans le quatrième, quand Borg a réussi à revenir à égalité".

• Face aux 67's Les Olympiques se vengent

par Jean-Pierre Haineault

HULL — Les Olympiques ont vengé leur échec de 8-6 subi la semaine dernière au Centre municipal.

Hier après-midi, à l'aréna Guertin, c'est une victoire de 7-2 que la troupe de l'instructeur Jean Lachapelle a signé devant 1,233 amateurs.

C'est Daniel Savoie, des Ambassadeurs midjet AA de Gatineau, qui défendait la cage des Olympiques. Les visiteurs ont effectué 32 tirs au but et Savoie s'est bien défendu.

Mario Gagnon était également en uniforme, mais il s'est contenté d'encourager ses coéquipiers du bout du banc. «Mon idée était faite avant le match. Vous vous attendez peut-être à ce que j'utilise deux gardiens, mais je voulais voir si Savoie était prêt pour trois périodes. En ce qui concerne mes gardiens, j'espère voir les bonnes choses en ce moment», expliquait Lachapelle.

Savoie a particulièrement impressionné au premier engagement avec quelques bons arrêts. En tout les cas, les Olympiques n'ont pas éprouvé de problèmes à la défensive hier et l'attaque en a fait voir de toutes les couleurs aux 67's avec un total de 50 lancers.

«Il est difficile de retrancher des joueurs en ce moment à cause de ceux qui participent aux camps d'entraînement des professionnels et aussi à cause des blessés. J'ai hâte que la situation se précise de ce côté là», ajoutait le pilote des Olympiques.

Tim Cranston et Russell McKenzie n'étaient pas en uniforme hier. Cranston porte un plâtre à une main suite à une fracture, tandis que McKenzie est blessé à un genou.

«Dans le cas de Cranston il pourrait être absent jusqu'à 15 octobre. Mais il pourrait aussi revenir au jeu avant cette date. Dans le cas de McKenzie, ce n'est pas trop sérieux, mais je n'ai pas voulu prendre de chance», racontait Lachapelle.

Les 67's ont ouvert le pointage à la septième minute du premier engagement, mais les Olympiques ont répliqué avec trois buts dans cette même période pour en ajouter trois autres en deuxième et un au dernier vingt.

Deux buts

Ron Choules a dirigé les attaques des vainqueurs avec une paire de filets, les autres allant à Yves Beaudoin, Benoît Chabot, Paul Adey, qui a aussi récolté une passe, Jacques Berthiaume et Jean Gauthier, qui était de retour au bercail après quelques jours d'absence. Gauthier a également amassé deux passes, alors que Paolo Gagnon en récoltait trois.

John Olsson et Fraser Wood ont répliqué pour les 67's, dont la tenue n'a guère enchanté l'instructeur Brian Kilrea. Deux bagarres ont éclaté au cours de cette rencontre. La première a opposé Alain Pilon au premier choix des 67's, Adam Creighton, deux grands gaillards, tandis que Sylvain Turgeon, premier choix des Olympiques, en venait aux prises avec Jeff Vaive. Turgeon a démontré qu'il saura se faire res-

pecter dans la LJMQ cette saison et qu'il est capable de prendre soin de lui-même. Vaive n'y a vue que du feu...

Pas content

D'autre part, Brian Kilrea n'était pas du tout content de la tenue de quelques vétérans dans ce match.

«Je comptais sur eux pour imposer le rythme et pour donner un bon coup de pouce aux recrues. Mais ils m'ont laissé tomber», disait Kilrea.

Le pilote des 67's a toutefois eu de bons

motifs pour ses gardiens. «Ils ne pouvaient faire grand chose dans les circonstances puisque les Olympiques ont constamment bourdonné autour du filet».

Kilrea s'est dit enchanté de la tenue de son premier choix au repêchage, Adam Creighton. «Nous allons travailler son coup de patin, mais je n'ai pas l'intention de lui mettre beaucoup de pression sur les épaules. Dans la deuxième moitié de saison il sera prêt et il répondra à nos aspirations», a conclu l'in-

structeur Kilrea.

Les 67's étaient sans les services de Randy Boyd, au camp des Pingouins de Pittsburgh, John Odam, à Detroit, Jim Ralph, à Chicago, Ali Butorac, à Buffalo, Doug Smith à Los Angeles, et Moe Lemay, à Vancouver. Si Boy a de bonnes chances de rester à Pittsburgh, les autres devraient revenir sous peu avec les 67's.

Les Olympiques disputeront leur prochain match mercredi alors qu'ils recevront les Castors de Sherbrooke.



C'est un but!

Ron Choules, qui prend ici le gardien Mike Arbour en défaut, inscrit le premier de ses deux buts. Choules a travaillé fort au cours du match et il a aidé les Olympiques à l'emporter au

(Photo LE DROIT, par Gilles Benoit) compte de 7-2 sur les 67's d'Ottawa. Les troupes de l'instructeur Jean Lachapelle vengeaient ainsi l'échec subi au Centre municipal par le pointage de 8-6.

Le meilleur fournisseur

POUR:

- usines de transformation
- industrie de la construction
- services publics
- municipalités et agences gouvernementales
- maisons d'enseignement et écoles d'arts et métiers
- propriétaires d'édifices
- hôpitaux, hôtels et institutions
- industrie lourde: avionneries et chantiers navals
- secteur des ressources: mines, raffineries et pâtes et papiers
- transports: aviation et chemins de fer

d'outils de quincaillerie de machines-outils d'accessoires d'usine d'appareillage d'entretien

Fournitures Industrielles Pascal

Division des Fournitures Industrielles de Pascal Stores Ltd.

1585, rue Merivale, Nepean. (613) 224-6470.

Ottawa Toronto Montréal Sherbrooke Trois-Rivières Québec

MOTEURS installés complètement réusinés



Si votre auto est en bon état, mais pas votre moteur, revigorez-la avec un moteur réusiné de Canadian Tire. Nous vous en fournissons un absolument conforme aux spécifications de celui d'origine, avec allocation d'une remise pour votre vieux moteur si son bloc n'est pas endommagé. Et nous avons l'équipement et les spécialistes pour en faire l'installation.

Tout moteur réusiné Motomaster avec culasse (pour autos et camions jusqu'à 3/4 tonne, non commerciaux) est GARANTI contre tout défaut de matériaux ou de fabrication 20,000 km ou 12 mois, selon la 1^{re} éventualité. S'il est installé par un Centre-Auto Canadian Tire avec Service Complet, vous obtenez quatre inspections GRATUITES et la main-d'oeuvre est garantie.

Le SERVICE COMPLET Canadian Tire... c'est vraiment bien!



MAGASIN ASSOCIÉ



CRÉDIT ACCEPTÉ

OTTAWA—
178, rue KENT
119, ch. RICHMOND
1170, ch. HERON
2160, av. CARLING

NEPEAN—
1375, av. CLYDE
BELLS CORNERS —
85, route 7
VANIER—
248, ch. McArthur

HULL—
9, boul. Montclair
GATINEAU—
375 ouest, Maloney
AYLMER—
171, rue Principale

LES CENTRES DE SERVICE AUTOMOBILE OUVRONT À 7H A.M. — SAMEDI 8h A.M.

• Pour Tracy Austin Un deuxième titre

LUSHING MEADOW (AFP) — La jeune américaine Tracy Austin (no 3), 17 ans, a remporté pour la deuxième fois en trois ans, le simple, dames des championnats internationaux des Etats-Unis, en battant sa compatriote Martina Navratilova (no 4), 27 ans, samedi en finale (1/6, 7/6, 7/6).

Victorieuse en 1979 aux dépens de Chris Evert-Lloyd et demi-finaliste l'an passé, Tracy Austin a confirmé son retour au premier plan de la hiérarchie mondiale dans le tennis féminin. Longtemps handicapée cet hiver par une contracture tenace, elle était restée éloignée du circuit pendant près de 4 mois.



L'Américaine Tracy Austin lève joyeusement son trophée au-dessus de sa tête après avoir défait Martina Navratilova en finale pour remporter les honneurs de la finale des internationaux des Etats-Unis. Austin, qui a triomphé 1-6, 7-5, 7-5, méritait ce titre pour la deuxième fois en trois ans. (Photolaser PA)

Se trouvant dans une moitié du tableau moins difficile que celle de Martina Navratilova, la tâche de Tracy Austin fut facilitée par l'élimination prématurée de Andrea Jaeger (no 2). Navratilova dut notamment écarter au terme d'une partie fantastique la tenante du titre, Chris Evert-Lloyd. Navratilova n'avait sans doute pas totalement récupéré des fatigues de la veille, pour avoir ainsi faibli dans les derniers jeux.

Succès facile

Navratilova avait en effet donné l'impression de s'envoler vers un succès facile, après avoir remporté le premier set par 6 jeux à 1.

Finaliste à Flushing Meadow pour la première fois, la double championne de Wimbledon (1978 et 1979), d'origine tchécoslovaque, voulait fêter à sa façon sa nouvelle nationalité américaine, acquise après n'avoir été, pendant 5 ans, qu'une apatride.

Mais Austin, renvoyeuse inlassable du fond de court, finit par faire douter, puis trembler Navratilova. La perte du second set passa pour un accident. Mais dans le «tie break» du 3ème, Austin fit nettement la différence (7 points à 1).

Navratilova, qui reçut une formidable ovation des 20,000 spectateurs, avait sauvé 3 balles de matches. Le vent l'avait empêché de passer son premier service. Mais à qui la faute quand on perd le point du match sur une double faute?

Tracy Austin (championne 1981): "C'est le titre le plus important de ma carrière. Quand j'avais gagné en 1979, je n'avais pas complètement réalisé. Ce succès est l'aboutissement d'un long travail depuis ma blessure au dos, l'hiver dernier. Pendant plusieurs semaines, j'ai beaucoup douté. Dans mon match contre Martina j'ai éprouvé beaucoup de difficultés à trouver le bon rythme à cause du vent. Je n'arrivais pas à régler mon «passing shot»."

• Championnat de snooker Chaperon l'emporte

OTTAWA — Robert Chaperon, de Sudbury, est le nouveau champion canadien de snooker.

Chaperon a décroché cet honneur en remportant neuf victoires en quatorze matches contre Cary

Lorraine, de Winnipeg. Lorraine a tout de même causé toute une surprise à l'occasion de ce tour-

noi annuel tenu à Ottawa, puisqu'il n'était même pas du groupe des têtes de série.

Chaperon, qui avait éliminé le champion défendant Jim Bear, de Vancouver, 7-3, vendredi, a mérité une bourse de \$3,000. Par ailleurs, Chaperon représentera le Canada lors du championnat mondial de snooker, qui doit avoir lieu à Calgary en septembre 1982.

Chaperon, âgé de 23 ans, est également le champion canadien du billard.

Lors du match contre Bear, Chaperon a dû surmonter une superbe performance de Bear, qui avait réussi une séquence de 126, soit le plus haut pointage de tout le tournoi.

Chaperon était classé quatrième tête de série à l'occasion de ce tournoi annuel.

Avant de parvenir à la grande finale, Cary Lorraine, qui a été la révélation du tournoi, a disposé de Gilles Boismenu, de Montréal, troisième tête de série par 7-3.



Robert Chaperon, de Sudbury, a fort impressionné au championnat canadien de snooker. Après avoir éliminé le champion défendant Jim Bear, de Vancouver, Chaperon que l'on voit à l'oeuvre ici, a mérité le titre en disposant de Cary Lorraine, en finale. (Photo Le Droit, Gilles Benoit)

Garantie de remplacement GRATUIT*



Qu'est-ce que vous pensez de ça?

La Mor-Power Super Service est notre batterie la plus avantageuse. Et, à ce prix, nous ne croyons pas que vous en trouverez une meilleure. Dessus monopiece, bornes unifiées et plaques positives renforcées: les caractéristiques mêmes de nos batteries plus puissantes et plus chères! C'est la batterie par excellence des voitures exigeant une puissance modérée. Et comme gage de notre confiance en elle, voici sa garantie...

* Garantie de remplacement gratuit pendant 18 mois

Si, pendant la garantie, la batterie fait défaut, nous la remplacerons gratuitement, contrairement à d'autres magasins qui exigent un paiement proportionnel. Cette garantie ne couvre que l'acheteur initial.

Il vous faut une batterie sans entretien? Venez voir nos Dual Duty et Turbofire. Une garantie de remplacement gratuit les couvre, elles aussi.

Numéro de groupe Liste partielle seulement. Renseignez-vous au comptoir de service.	Numéro de produit	Ampérage au démar- rage à 0°F (17°C)	Prix (Installation en sus)
22F pour la plupart des modèles intermédiaires American Motors et Ford. (Moteurs jusqu'à 260 po. cu.)	10-1044	280	45 ⁹⁵
24 et 24F pour la plupart des modèles Ford et Chrysler pleine grandeur. (Moteurs jusqu'à 360 po. cu.)	10-1155 10-1165	375	49 ⁹⁵
72 pour la plupart des compactes et intermédiaires GM à bornes latérales. (Moteurs jusqu'à 267 po. cu.)	10-7200	280	44 ⁹⁵
74 pour la plupart des autos GM pleine grandeur à bornes latérales. (Moteurs jusqu'à 350 po. cu.)	10-7400	350	53 ⁹⁵

une vraie bonne affaire

Adresse à faire composer
par le journal



CRÉDIT ACCEPTÉ

En direct de **CÆSARS PALACE** Las Vegas

Championnat mondial des poids mi-moyens

HEARNS
vs.
LEONARD
...révélation™

le mercredi 16 septembre 1981

\$15.00 \$20.00

En direct sur télé à circuit fermé au:
Centre municipal d'Ottawa
ouverture des portes à 7h 30 p.m.

Billets:

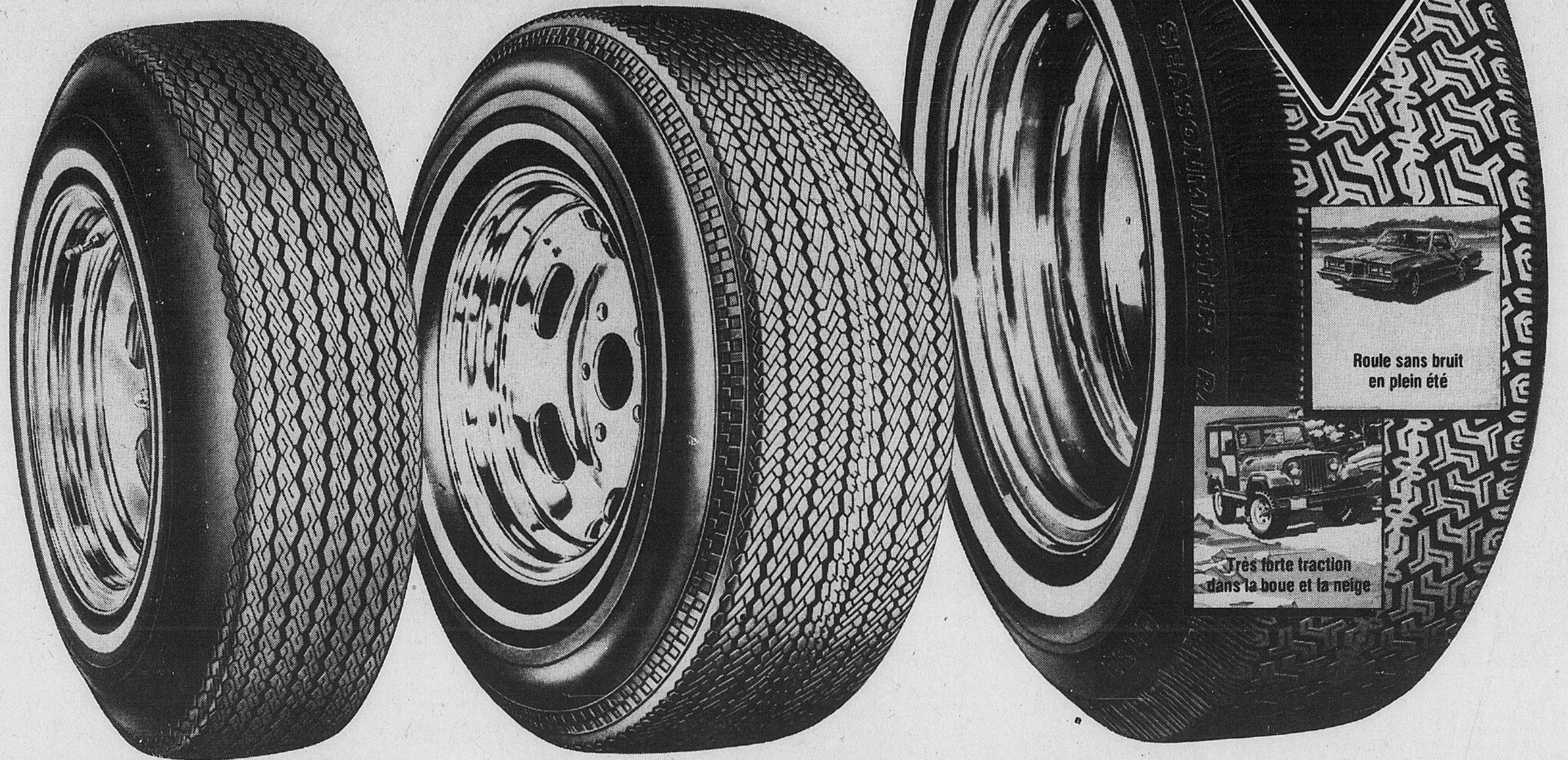
Darwin Jewellers 1308, rue Wellington
Tabagie Comerford 124, rue Bank
Guichet des 67, entrée no 4, Centre
municipal

Réservations
728-7515

178, rue KENT (angle Laurier) OTTAWA Lun. à jeu. jusqu'à 5.30 p.m. Ven. jusqu'à 9 p.m. Sam. jusqu'à 5 p.m.	119 RICHMOND (près Island Park) OTTAWA Lun. à mer. et sam. jusqu'à 6 p.m. Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m.	1170, ch. HERON (près Bank) OTTAWA Lun. à mer. et sam. jusqu'à 6 p.m. Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m.	2160 CARLING (vis-à-vis Carlingwood) OTTAWA Lun. à mer. et sam. jusqu'à 6 p.m. Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m.	1375 CLYDE (angle Baseline) NEPEAN Lun. à ven. jusqu'à 9 p.m. Samedi jusqu'à 6 p.m.	85, ROUTE 7 (angle Moodie) BELLS CORNERS Lun. à ven. jusqu'à 9 p.m. Samedi jusqu'à 6 p.m.	248, ch. McARTHUR VANIER Lun. à ven. jusqu'à 9 p.m. Samedi jusqu'à 6 p.m.	9, boul. MONTCLAIR HULL Lun. à mer. jusqu'à 6 p.m. Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m. Sam. jusqu'à 5 p.m.	375 ouest, MALONEY GATINEAU Lun. à mer. jusqu'à 6 p.m. Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m. Sam. jusqu'à 5 p.m.	171, rue PRINCIPALE AYLMER Lun. à mer. jusqu'à 6 p.m. Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m. Sam. jusqu'à 5 p.m.
ARNPRIOR 623-6551	BUCKINGHAM 986-3338	CARLETON PLACE 257-3188	HAWKESBURY 632-7063	KEMPTVILLE 258-3479	PERTH 267-3412	RENFREW 432-5821	SHAWVILLE 647-2733	SMITHS FALLS 283-3906	WILLIAMSBURG 535-2845

DES PNEUS

pour tous vos besoins



**CANADIAN
TIRE**



Roule sans bruit en plein été



Très forte traction dans la boue et la neige

Un pneu qui roule en douceur

SAFETY 99 polyester		
Flanc blanc Dimensions	Prix, chacun	Numéro d'art.
A78-13	36.95	03-6023
B78-13	38.45	03-6523
C78-14	39.95	04-6923
E78-14	42.95	04-7323
F78-14	44.45	04-7723
G78-14	46.95	04-8223
5 60-15#	39.45	05-5623
G78-15	47.95	05-8223
H78-15	51.45	05-8523
J78-15#	55.95	05-8823

Le SAFETY 99 à 4 plis en polyester est un pneu de rechange pour les autos d'avant 70 jusqu'aux modèles les plus récents. 4 plis en polyester souple adoucissent son roulement et lui procurent une très bonne tenue de route ainsi qu'un freinage et un contrôle supérieurs. A la pression appropriée et aux vitesses légales, ce pneu devrait fournir un kilométrage supérieur à sa cote de rendement.

Cote de rendement
32,000 km
(19,888 milles)

Un pneu costaud...le 4+2

BELT-O-GLASS 4+2		
Flanc blanc Dimensions	Prix, chacun	Numéro d'art.
E78-14	50.95	04-7304
F78-14	53.45	04-7704
G78-14	56.95	04-8204
H78-14	58.95	04-8504
F78-15	55.45	05-7704
G78-15	57.45	05-8204
H78-15	60.95	05-8504
J78-15	65.45	05-8804
L78-15	70.95	05-9104

BELT-O-Glass... tout indiqué pour les grosses voitures et les familiales. 4 robustes plis en nylon assurent une extraordinaire résistance aux chocs et 2 ceintures en verre le renforcent encore pour une bien plus grande sécurité. Avec ses 6 plis sous sa semelle, le BELT-O-GLASS est d'une fantastique durabilité.

Nous avons aussi un BELT-O-GLASS 2+2 compatible avec les petites autos.

2+2 pour compactes		
Flanc blanc Dimensions	Prix, chacun	Numéro d'art.
A78-13	42.95	03-6003
B78-14	44.95	04-6403
C78-14	47.45	04-6903
D78-14	49.95	04-7003
C78-15	47.45	05-6803

Cote de rendement
50,000 km
(31,075 milles)

Un pneu pour toute l'année le radial SEASONMASTER

Notre SEASONMASTER toute saison, ceinturé de verre, offre une très forte traction toute l'année durant. Il remplace les pneus neige/boue conventionnels et est encore mieux quand il est monté sur les 4 roues. Son épais relief profondément ciselé repousse l'eau de chaque côté et évite ainsi le dérapage latéral sous la pluie. A nervure d'amortissement le protégeant du trottoir.

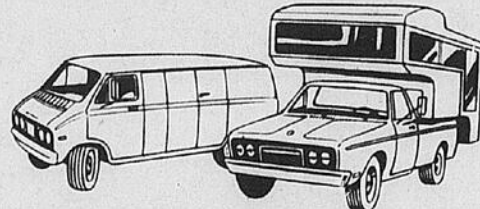
SEASONMASTER	MK II flanc blanc	Numéro d'article
ceinture de verre	Prix, chacun	
P155/80R 12 (155R 12)	44.95	02-1532
P155/80R 13 (155R 13)	50.45	03-1526
P165/75R 13	53.95	03-1626
P185/80R 13 (CR78-13)	57.45	03-1826
P195/75R 14 (DR78-14 & ER78-14)	64.45	04-1926
P205/75R 14 (FR78-14)	67.45	04-2026
P215/75R 15 (GR78-15)	72.95	05-2126
P225/75R 15 (HR78-15 & JR78-15)	75.95	05-2226

Cote de rendement
53,000 km
(34,183 milles)

GARANTIE DE 5 ANS CONTRE DOMMAGES ROUTIERS (KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ)



Des pneus pour VR et camionnettes



Pneus de VR et camionnettes pour charges lourdes et service rigoureux, garantis de même façon que les pneus de tourisme.

TORNADO à lettrage blanc à plis polyester en biais; sans bruit.

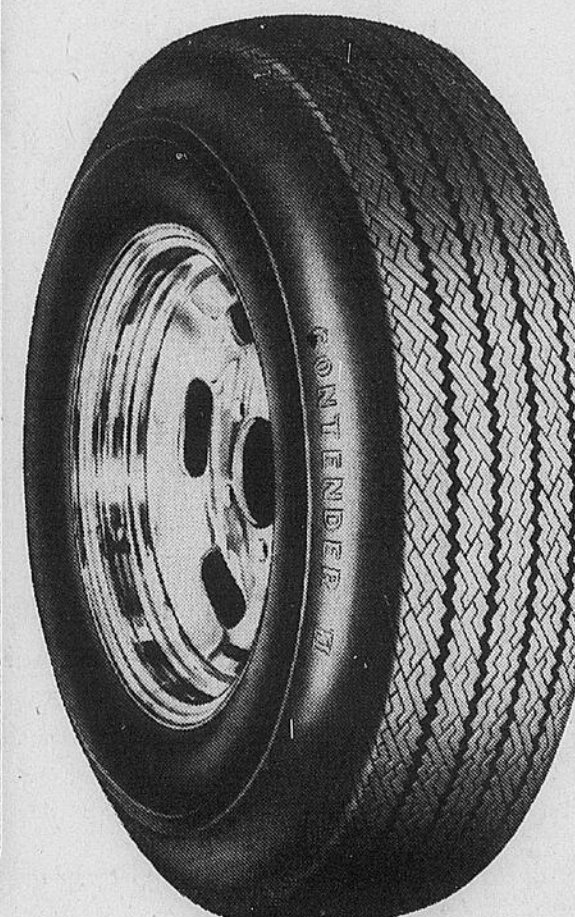
CAT TRAC à lettrage blanc à plis nylon en biais. Fort relief pour bonne route ou mauvais chemins.

TURNPIKE Hi-Traction: à bossages pour excellente traction des camionnettes dans boue, neige ou sable. En plis de gros câblé de nylon 66 Du Pont très durable.

Dimensions (sans ch. saut indic. contraire)	Equivalence en plis et charge	Prix, chacun	Numéro d'article
Tornado pour VR			
10-15LT	4B	102.95	05-1099
11-15LT	6C	123.95	05-1199
CAT TRAC pour VR			
10-15LT	6C	110.95	05-1096
11-15LT	6C	115.95	05-1196
12-15LT	6C	129.95	05-1296
Turnpike Hi-Traction pour camionnettes			
Dimensions	Equivalence en plis et charge	Sans chambre Prix, chacun	A chambre Prix, chacun
670-15	6C	64.45	...
G78-15LT*	6C	71.45	...
700-15	6C	76.45	70.45
H78-15LT*	6C	80.95	...
650-16	6C	70.45	64.95
700-16	6C	...	74.95
750-16	8D	...	89.95
L78-16LT*	8D	98.95	...
875-16.5	8D	99.45	...
990-16.5*	8D	103.95	...
10-16.5*	8D	106.95	...

*Relief non illustré

Un pneu de choix à bas prix



Vous pourriez payer le double du prix de notre **CONTENDER II** à flancs noirs pour un pneu à plis en biais de mêmes force et construction. Il est solidement construit avec ses 4 plis en biais de nylon 66 Du Pont sous une semelle de grande tenue.

Le CONTENDER II		
Flancs noirs Dimensions	Prix, chacun	Numéro d'art.
600-13	27.95	03-6011
650-13	29.95	03-6511
695-14#	34.45	04-6911
E78-14	33.45	04-7311
F78-14	35.95	04-7711
G78-14	37.45	04-8211
560-15	34.45	05-5611
H78-15	36.95	05-8211
H78-15	40.95	05-8511

Cote de rendement
20,000 km
(12,430 milles)

#Relief différent de celui montré



...une vraie bonne affaire



Pose sans frais supplémentaires

Nous posons nos pneus neufs sur la plupart des jantes standard avec l'achat de nos valves Dill ou Schrader au prix de \$1.50 chacune. Nous devons poser la valve et le pneu ensemble. Souvenez-vous: "Un pneu n'est pas neuf sans une valve neuve."

178, rue KENT (angle Laurier) OTTAWA Lun. à jeu. jusqu'à 5.30 p.m. Ven. jusqu'à 9 p.m. Sam. jusqu'à 5 p.m.	119 RICHMOND (près Island Park) OTTAWA Lun. à mer. et sam. jusqu'à 6 p.m. Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m.	1170, ch. HERON (près Bank) OTTAWA Lun. à mer. et sam. jusqu'à 6 p.m. Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m.	2160 CARLING (vis-à-vis Carlingood) OTTAWA Lun. à mer. et sam. jusqu'à 6 p.m. Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m.	1375 CLYDE (angle Baseline) NEPEAN Lun. à ven. jusqu'à 9 p.m. Samedi jusqu'à 6 p.m.	85, ROUTE 7 (angle Moodie) BELLS CORNERS Lun. à ven. jusqu'à 9 p.m. Samedi jusqu'à 6 p.m.	248, ch. McARTHUR VANIER Lun. à ven. jusqu'à 9 p.m. Samedi jusqu'à 6 p.m.	9, boul. MONTCLAIR HULL Lun. à mer. jusqu'à 6 p.m. Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m. Sam. jusqu'à 5 p.m.	375 ouest, MALONEY GATINEAU Lun. à mer. jusqu'à 6 p.m. Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m. Sam. jusqu'à 5 p.m.	171, rue PRINCIPALE AYLMER Lun. à mer. jusqu'à 6 p.m. Jeu. et ven. jusqu'à 9 p.m. Sam. jusqu'à 5 p.m.
ARNPRIOR 623-6551	BUCKINGHAM 986-3338	CARLETON PLACE 257-3188	HAWKESBURY 632-7063	KEMPTVILLE 258-3479	PERTH 267-3412	RENFREW 432-5821	SHAWVILLE 647-2733	SMITHS FALLS 283-3906	WILLIAMSBURG 535-2845

• Marathon de Montréal

Balcha: une deuxième fois

par Daniel Asselin

MONTREAL (PC) — L'Éthiopien Kebede Balcha a réédité son exploit de 1979 en terminant au premier rang lors du Marathon international de Montréal avec un temps de deux heures, 11 minutes et 10 secondes, améliorant ainsi le record du Britannique David Cannon, établi l'an passé, par 10 secondes.

Le Colombien Domingo Tibaduiza a pris le deuxième rang avec un chrono de 2:12.22 tandis que l'Américain Dennis Rinde franchissait la ligne d'arrivée au troisième rang avec un temps de 2:13.37.

Dès le départ, les athlètes africains ont donné le ton à la course et, au 32e kilomètre, le groupe formé de Balcha, de ses compatriotes Getachew Kebede et Tadesse Beru ainsi que du Tanzanien Leodesar Martin possédait déjà une avance d'une minute sur le restant du peloton.

"Mes coureurs ont suivi le plan de course à la lettre, mais je croyais que les autres coureurs auraient suivi plus rapidement", a expliqué l'instructeur de l'équipe éthiopienne.

Dans les derniers kilomètres, seul, Balcha a réussi à résister à la

poussée du Colombien Tibaduiza et de l'Américain Rinde.

Coupe des Nations
Mais la grande surprise de cette troisième édition du marathon international de Montréal, c'est l'équipe canadienne qui l'a offerte en raflant la Coupe des Nations.

Les quatre meilleurs temps étaient retenus pour déterminer le classement de cette coupe et les marathoniens canadiens ont réalisé une performance de neuf heures, quatre minutes et 23 secondes, distançant la Colombie par un peu plus d'une minute.

Mike Dion (8e), Art Boileau (9e), Bill Britten (12e) et Bob Walker (18e) formaient l'équipe canadienne.

Pour ce qui est des Québécois, Bernard Voyer, qui avait terminé au premier rang du marathon populaire en 1980, a été le premier à franchir la ligne d'arrivée en deux heures 20 minutes et 48 secondes bon pour une 26e place.

Le temps de Voyer constitue une nouvelle marque québécoise. "Je suis très satisfait de ma performance, mais je suis quand même déçu de ne pas avoir franchi la barrière des deux heures vingt", d'expliquer Voyer.

Féminin
Avec l'absence de Jacqueline Gareau et de d'autres grands noms au niveau mondiale, le marathon féminin avait perdu un peu de son importance. Seulement cinq femmes étaient inscrites dans la catégorie des élites.

C'est la Canadienne Linda Staunt qui a terminé première avec un temps de deux heures 33 minutes et 33 secondes. L'Américaine Janice Arenz a pris le second rang devant les Québécoises Sylviane Puntosa et Lise Bouchard. Patricia Puntosa, la soeur jumelle de Sylviane, a abandonné dans les derniers kilomètres.

Mlle Staunt, qui sera de retour à l'Université ce matin, a amélioré sa marque personnelle par plus de trois minutes.

"Le manque de compétition m'a beaucoup affecté, mais les hommes m'ont encouragé tout le long du parcours. J'ai quand même réussi un excellent temps et je pense maintenant pouvoir me retrouver sur l'équipe canadienne pour les J.O. de 1984," d'indiquer Mlle Staunt.

Marathon populaire
Outre l'élite, le marathon de Montréal a encore une fois attiré une foule de coureurs pour

qui le marathon est d'abord un "Happening" de santé qu'une compétition sportive.

Ils étaient plus de 10,000 à prendre le départ sur le pont Jacques Cartier et c'est un Américain du nom de Robert Johnson qui a terminé premier en deux heures 23 minutes et sept secondes.

Un dernier exploit à retenir, celui de Michel Lauzière qui a inscrit son nom dans le livre des records "Guinness" en parcourant les 42 kilomètres en jonglant avec trois balles en quatre heures seulement. Faut le faire.

en bref

TORONTO — La Ligue canadienne de football a imposé des amendes de \$300 dollars au bloqueur défensif Bruce Clark, des Argonauts de Toronto, et au bloqueur offensif Jeff Inglis, des Stampers de Calgary.

Le commissaire du football canadien Jake Gaudaur a expliqué que ces amendes faisaient suite à la bataille qui avait opposé ces deux joueurs lors du match du 7 septembre à Calgary.

TORONTO — La direction du Blizzard de Toronto, de la Ligue nord-américaine de soccer, a annoncé qu'il avait vendu les contrats de trois de ses joueurs.

Le porte-parole du club a précisé que le contrat du demi-joueur Velasquez avait été vendu au club Medellin, du Venezuela, son ancienne équipe; celui d'Alex Cropley, au club britannique de Portsmouth, qui évolue en troisième division, et celui de Jimmy Greenhoff, au club britannique de Port Vale, qui évolue en quatrième division.

• Grand Prix d'Italie

Prost domine

MONZA (AFP) — Le Français Alain Prost, sur une Renault elf turbo, a dominé, hier, à Monza, le Grand Prix d'Italie de formule I devant l'Australien Alan Jones (Williams) et l'Argentin Carlos Reutemann (Williams). Celui-ci a repris, seul, la tête du championnat du monde des conducteurs.

Son principal rival, le Brésilien Nelson Piquet (Brabham), qui le devançait encore pour la troisième place dans le dernier tour, est en effet tombé en panne subitement en vue de l'arrivée et a été relégué en sixième position, à un tour, derrière l'Italien Elio de Angelis (McLaren MP 4), quatrième, et le Français Didier Pironi (Ferrari turbo), cinquième.

Ce Grand Prix mené de bout en bout par Prost, déjà vainqueur à Dijon (France) et Zandvoort (Pays-Bas), a été fertile en incidents et accidents. Derrière le jeune Français (26 ans), les positions ont sans cesse été mouvantes notamment dans le premier quart de la course.

Pironi, puis Arnoux (Renault) ont successivement occupé la deuxième place. Mais le pilote de la Ferrari a rapidement connu des problèmes de tenue de route, quand la chaussée s'humidifia un moment sous l'effet d'une courte ondée, et Arnoux est sorti de la piste au douzième tour, au même moment que Salazar, Cheever et Lafite.

Pour ce dernier (pneu arrière gauche dégonflé), qui était jusqu'alors à onze points de Reutemann, au championnat du monde, c'en était fini pour cette année des espoirs de couronne mondiale.

Tête à queue

Pendant cette série de tête à queue, Jones avait effectué une spectaculaire remontée et s'installait à la deuxième place au douzième tour. Derrière, les positions s'étaient éclaircies.

Hormis pour Prost, la course resta indécise et spectaculaire. Pour le spectacle, c'était l'accident dont fut victime John Watson au dix-neuvième tour. Partie en tête à queue, la voiture

de Britannique allait percuter le rail en marche arrière et s'y disloqua, le moteur en feu. Le train arrière retransmissait la piste mais Watson, miraculeusement, sortait indemne des débris de la première moitié de son bolide.

Quant à l'indécision de la course-poursuite Reutemann-Piquet, entamée à treize tours de l'arrivée, quand l'Argentin se fut hissé en quatrième position à dix-sept secondes du Brésilien, elle tint les cent mille spectateurs en haleine jusqu'à la fin. L'écart diminua jusqu'à cinq secondes, à deux tours de l'arrivée.

On crut alors que Piquet allait conserver son avantage et prendre seul la tête du championnat du monde quand, à quelques centaines de mètres de l'arrivée, c'était le coup de théâtre: un nuage de fumée et une Trainée d'huile s'échappaient dans le sillage de sa Brabham. Le Brésilien devait s'arrêter sur le bas-côté pendant que Reutemann le passait en trombe pour une inespérée troisième place.

Les deux hommes sont maintenant séparés par trois points au championnat du monde. Autant dire que rien n'est joué, alors que deux courses restent à disputer: Montréal (27 septembre) et Las Vegas (17 octobre).

Aucun problème

"Alain Prost (vainqueur): «Aujourd'hui, je n'ai connu aucun problème si ce n'est une toute petite alerte à dix tours de la fin lorsque j'ai escaladé une bordure. J'ai fait un excellent départ et j'ai toujours contrôlé la course. Si Jones a donné l'impression de revenir, c'est parce que je ralentissais volontairement. Nous avons prouvé que le moteur turbo était rapide puis ensuite qu'il était fiable. L'ère des moteurs turbo est enfin arrivée. A Monza, jusqu'au moment de la course, j'ai eu des problèmes de mise au point. Finalement, nous avons opté pour les mêmes réglages que la voiture de René Arnoux. Cela nous a réussi. Les deux circuits qui restent n'avantagent pas la Renault mais ces derniers temps, nous avons démontré que la voiture avait fait d'énormes progrès sur les circuits serrés».



Le gagnant

C'est un Kebede Balcha, de l'Éthiopie, Balcha, qui a également remporté les honneurs de cette épreuve en 1979, à porter les honneurs du marathon de Montréal, avec un temps de 2:11.10. mingo Tibaduiza.

(Photolaser PC)

Pas besoin de changer de pneus pour l'hiver!

ADHÉRENCE TOUTES SAISONS À RABAIS!

Adhérence radiale pour voitures de tourisme

GOOD YEAR
Tiempo

Dimension	Remplace	Notre prix, chacun	10% de rabais à l'achat de 2, prix, chacun	20% de rabais à l'achat de 4, prix, chacun
P155/80R13	155R13	71.20	63.95	56.95
P185/75R13	185R13	81.00	72.90	64.80
P185/75R13	BR78-13	84.10	75.65	67.25
P185/80R13	BR78-13	85.00	76.50	68.00
P185/75R14	CR78-14	96.80	87.10	77.40
P195/75R14	D,ER78-14	100.40	90.35	80.30
P205/75R14	FR78-14	104.75	94.25	83.30
P215/75R14	GR78-14	113.10	101.75	90.45
P225/75R14	HR78-14	126.00	113.40	100.80
P195/75R15	ER78-15	109.15	98.20	87.30
P205/75R15	FR78-15	106.70	96.00	85.35
P215/75R15	GR78-15	116.45	104.80	93.15
P225/75R15	H,JR78-15	123.25	110.90	98.60
P235/75R15	LR78-15	142.85	128.55	114.25

Prix pour pneus à bande blanche et pose professionnelle.

Adhérence radiale pour camions légers

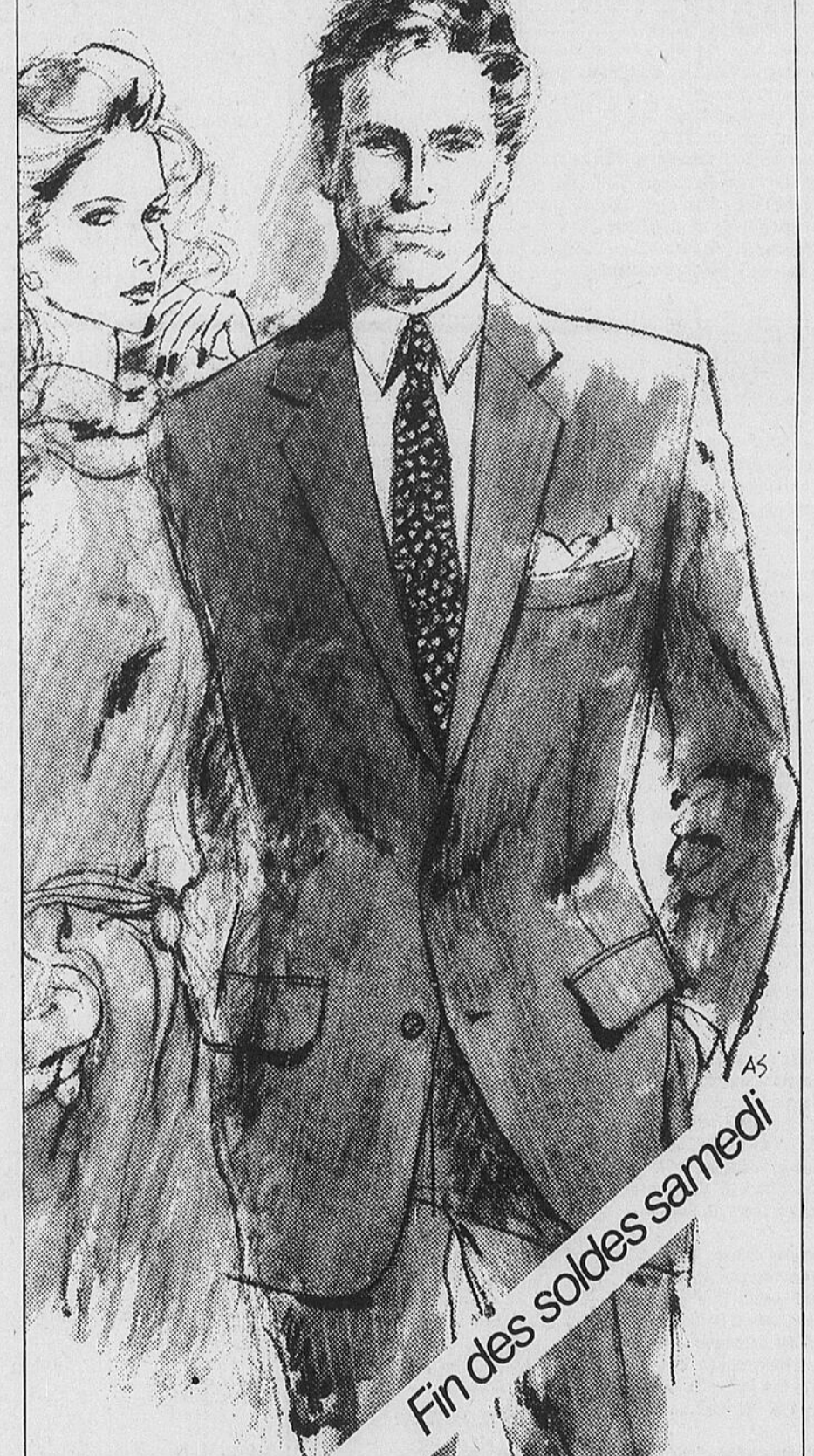
GOOD YEAR
Wrangler

Dimension	Équivalence en plus	Notre prix, chacun	10% de rabais à l'achat de 2, prix, chacun	20% de rabais à l'achat de 4, prix, chacun
†750R16	8	166.65	149.95	132.95
750R16	8	179.90	161.90	143.90
*875R16.5	8	196.90	177.20	157.50
*875R16.5	8	218.00	196.20	174.40
*9R15	4	183.00	164.70	146.40

*Lettres blanches dessinées †Type à chambre à air
Pose comprise

Profitez de cette occasion pour chauffer votre voiture ou camion léger de pneus radiaux toutes saisons! Offre en vigueur jusqu'au 3 octobre 1981.

• mesure • Complète sur mesure • Complète sur mesure • Complète sur mesure



DES COMPLETS SUR MESURE D'UNE QUALITÉ SANS MESURE \$298.

En solde chez H.R., de superbes complets faits sur mesure, taillés dans de somptueux tissus d'automne et d'hiver, dont plusieurs sont importés et se portent tout l'année.

Nous offrons un choix exceptionnel de modèles élégants, soigneusement coupés et ajustés par nos maîtres tailleurs.

Profitez dès aujourd'hui de ce solde... démesuré!
Complet \$298. Gilet \$54. Pantalon additionnel \$75.
Supplément de prix pour tailles 47 et plus.

HOLT RENFREW

240 SPARKS • STATION, GRATUIT JEUDI, VEND. SOIRS ET SAM. (ENTRÉE RUE QUEEN)
H.R. OUVERT JEUDIS ET VENDREDIS JUSQU'À 21 H.

Huile, filtre et lubrification

13,95 \$

Nous posons:

- Un filtre à huile Fram
- Nous verserons jusqu'à 5 litres d'huile à moteur Quaker State 10W30 dans le moteur
- Nous ferons une lubrification complète du châssis.

Entretien des freins

79,95 \$

2 roues, disques à l'avant ou 4 roues, type à tambours. La plupart des voitures. Comprend le regarnissage, les pièces et la main-d'oeuvre. Renseignez-vous au sujet de notre garantie de 24 mois/40,000 km.

Nous vous faisons aller de l'avant

HULL Place Cartier 771-7388	OTTAWA 1720, rue Bank 731-3700	VANIER 52, ch. McArthur 741-6282	GATINEAU 372, boul. Maloney 663-1055
--	---	---	---

Acquitté d'une accusation de meurtre

QUEBEC (PC) — "Cet homme est libre... il n'a pas à retourner à Orsainville", a insisté le juge Gaston Desjardins de la Cour supérieure, signifiant ainsi aux gardiens de libérer sur-le-champ Paul-Émile Roy.

Un jury se six femmes et six hommes a prononcé samedi au palais de justice de Québec un verdict unanime d'acquiescement de l'homme de 46 ans, de Cap-Santé dans la région de Portneuf, qui venait de subir un procès d'une dizaine de jours sous l'accusation de meurtre avec préméditation de son ex-femme, Mme Yvette Mercure-Roy, âgée de 42 ans.

Le 27 mars 1980, Mme Mercure-Roy fut tuée de plusieurs coups de couteau à son domicile.

Deux autres individus, les frères Roland et Fernand Lafrance ont été accusés par les policiers relativement à cette même affaire.

Fernand Lafrance a été condamné à perpétuité pour sa participation à ce meurtre. Son frère subira son procès dans quelques mois.

Deux détenus évadés de Cowansville

SAINT-LEON-DE-STANDON (PC) — Une dizaine d'agents de la Sûreté du Québec poursuivaient, tard hier soir, le rattachage d'un boisé situé le long de la route 277, près de cette localité de la Beauce, dans l'espoir de capturer deux détenus en liberté illégale du pénitencier à sécurité moyenne de Cowansville.

Les deux hommes, qui ne sont pas rentrés au pénitencier à la suite d'un congé, ont été interceptés dans la nuit de samedi à dimanche à bord

Libération
Après plus de six heures de délibérations, les 12 jurés sont revenus devant le juge Desjardins pour l'informer du verdict unanime.

Toujours encadré de deux gardiens, M. Roy a indiqué par l'intermédiaire de ses procureurs Me Robert Lahaye et Réal Leblanc, qu'il ne voulait absolument pas retourner à la prison d'Orsainville.

"Mais vous êtes libre, dès ce moment, et vous n'avez pas à retourner à Orsainville", a répété le président du tribunal, devant l'insistance des procureurs et de M. Roy.

Alléguant "le système", les gardes croyaient devoir absolument ramener M. Roy au Centre de détention de Québec, afin qu'il remplisse certaines formalités et qu'il récupère ses objets personnels.

"Il pourra y aller quand il voudra", trancha le juge Desjardins.

M. Roy fut alors conduit au greffe du palais de justice, pendant que ses proches se précipitaient en criant et en pleurant dans le hall pour le rencontrer.

d'une voiture volée.
A la suite d'un échange de coups de feu avec les policiers, les hommes ont réussi à fuir vers un boisé.
Au lever du jour, le secteur a été cerné par des dizaines de policiers qui ont poursuivi les recherches, assistés d'un hélicoptère et de chiens.

Les fuyards ont été identifiés comme étant Jean-Pierre Grenon et Martin Pouliot, deux individus que la SQ considère comme "très dangereux".

La CSN prépare son maraudage

MONTREAL (PC) — La CSN-Construction a l'intention de concentrer le tir de ses batteries sur les deux châteaux-forts des internationales du bâtiment, soit les plombiers et les électriciens, lors de la période de renouvellement des adhésions syndicales, mieux connue sous le nom de campagne de maraudage, qui s'ouvrira officiellement au début d'octobre.

Citant une "source bien informée", le quotidien montréalais Le Devoir affirme, dans son édition d'aujourd'hui, avoir appris cette nouvelle dans le sillage du colloque organisé par la fédération du bâtiment de la CSN pour discuter notamment de sa restructuration progressive sur la base des corps de métier.

Selon le journal, la création officielle des syndicats de plombiers et d'électriciens,

affilié à la CSN, doit être annoncée le 2 octobre, soit au moment de l'ouverture officielle de la campagne de maraudage.

Cette attaque orientée vers le bastion de la Fédération des travailleurs du Québec (secteur des électriciens) et vers les syndicats internationaux (plomberie) fait partie d'une stratégie "musclée", où la CSN entend troquer son style défensif des dernières années pour viser un pourcentage plus substantiel du vote d'adhésion.

Au dernier maraudage, la CSN obtenait un taux de représentativité de 24 pour cent, mais les politiques de recrutement qu'elle adopta pas la suite lui permirent de hausser de 25,000 à 31,000 le nombre de ses adhérents depuis le dernier vote d'allégeance.

60 arrestations au festival de Saint-Tite

SAINT-TITE (PC) — Malgré la violence, le saccage et les actes de vandalisme qui ont marqué la nuit de samedi à hier, le 14e Festival western de Saint-Tite a connu hier un très vif succès, affirmant les organisateurs de la manifestation annuelle.

Vers 2 heures samedi matin, un groupe de jeunes fêtards ivres décidèrent d'allumer un feu près de l'église et à proximité des stands de bois des participants à la fête.

L'arrivée des pompiers a marqué le déclenchement d'u-

ne émeute qui s'est soldée par une soixantaine d'arrestations, lorsque les agents de l'unité d'urgence de la Sûreté du Québec ont été appelés à intervenir, vers 4h30 du matin.

Au cours des accrochages entre pompiers et émeutiers, des vitrines ont volé en éclats.

Un pompier a été atteint d'un caillou en pleine figure, tandis que des fêtards émeutés ont foncé sur un policier à bord de sa voiture.

Naissances... Nécrologie... Remerciements...

Naissances

BEAUCHAMP — Roger et Katheline (née Richard), sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier bébé, un garçon, Jason, pesant 8 livres 5 onces, né le 2 septembre 1981, à 8h 09 a.m. à l'Hôpital civique d'Ottawa. Remerciements au docteur Wallace et au personnel de la maternité. 251-141

LAUZON — Guy et Danielle sont heureux de vous faire part de la naissance de leur premier bébé, un garçon, Benjamin, 6 livres et 14 onces né le 1er septembre 1981, au Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais. Heureux grands-parents; Alphonse et Clara Labonté. Remerciement spécial au docteur Palere. 251-142

Nécrologie...

BERTRAND — Mme Lucien (née Berthe Diotte) de East-Aldfield, Québec autrefois de la 1ère Avenue, Gatineau, est décédée le samedi 12 septembre 1981, à sa résidence, à l'âge de 68 ans. Elle était l'épouse de feu Lucien Bertrand. Fille de feu Eugène Diotte et de feu Sédanie Vaillant. Elle laisse 3 fils: Marcel (époux de Denise Millette) de Laval, Gaétan (époux de Gisèle Legros) de East Aldfield, Michel (époux de Danielle St-Jacques) Pointe-Gatineau; 2 filles: Thérèse (épouse de Raymond Peron) de Ste-Thérèse, Francine (épouse de Laurent Larocque) de Hull; 3 frères: Armand, de Wolfe Lake; Emile, de East Aldfield, Mathias de Hull; 2 soeurs: Mme Gracia Charbonneau de Hull, Mme Rita Bernier, Pointe-Gatineau; 13 petits-enfants, 1 arrière petit-enfant, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. Elle reposera à la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Limitée, 750 boulevard Maloney, Gatineau, lundi de 3h à 5h et de 7h à 10h, mardi, à la maison funéraire A. Gauvreau, et Fils Ltée de Masham de 1h à 5h et de 7h à 10h. Le service aura lieu à 11h en l'église Ste-Sophie de East Aldfield, le mercredi 16 septembre 1981. Inhumation au cimetière St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer, 663-2768 ou 456-2100. 250-141

LACROIX — Marcel M. du 496 Guindon, Gatineau est décédé le vendredi 11 septembre 1981 à l'âge de 48 ans. Il était époux de Noëlla Dagenais, fils de Alfonse Lacroix et de feu Lucienne Pilote. Employé de Bell Canada. Outre son père et son épouse, il laisse ses beaux-parents, M. et Mme Athanase Dagenais (Régina Saumure d'Ottawa), 2 fils: Roch époux de Nicole Corneau de Gatineau, Jean à la maison; 4 filles: Mme Denis Lavergne (Sylvie de Gatineau), Mme Gérald Boucher, Gabrielle de Gatineau, Madeleine et Murielle à la maison; 1 frère, Raymond de Hull; 2 soeurs: Jeannine Murray de Hull, Carmen Bigras de Winnipeg; 3 petits-enfants, Isabelle, Manon et Marc ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères, neveux et nièces. Direction des funérailles Maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney, Gatineau. Service à 2h p.m. en l'église St-René Goupil de Gatineau le lundi 14 septembre 1981. Inhumation au cimetière St-Jean Marie Vianney, Gatineau. Heures de visite samedi, dimanche 1h à 5h, 7h à 10h, lundi à compter de midi. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 663-2468 250-141

JOLY — Mme Jeannine (née Vanasse) de la rue Charlevoix à Hull est décédée samedi le 12 septembre 1981. Elle était l'épouse de Gaston Joly. Elle laisse 2 fils: Daniel (époux de Ginette Courchènes) et Marco; 7 frères: Oscar de Pointe-Gatineau, Ernest de Côteau du Lac, Roger de Pointe-Gatineau, Yvon de Hull, Roland de Templeton, Jean-Paul de Montréal, et Ronald de Pointe-Gatineau; 2 soeurs: Mme Honoré Simard (Régina) de Hull et Mme Paul Comptois (Colette) de Pointe-Gatineau. Elle repose à la Maison Funéraire Beauchamp Limitée, 77, boulevard Montclair, Hull. Service religieux à 9h en l'église St-Rédempteur le mardi 15 septembre 1981. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: dimanche et lundi de 1h à 5h et de 7 à 10h; mardi à compter de 8h a.m. 250-142



LAROCQUE — M. Bernard, de Val-des-Bois, est décédé samedi le 12 septembre 1981, à l'âge de 61 ans. Outre son épouse, Yvette Collard, il laisse dans le deuil 6 fils: Richard de Vancouver, Mario de Mont-Laurier, Michel, Yoland, Marcel et André de Val-des-Bois; 1 fille: Mme Armand Sarazin (Jasmine) de Val-des-Bois; 5 frères: Mario de Fasset, Wilfrid de St-Jérôme, Lauréa, Hervé et Gaston de Val-des-Bois; 1 soeur: Mme Jean David (Yvette) de Val-des-Bois; ainsi que 7 petits-enfants. La dépouille repose à la Maison Funéraire Brunet de Notre-Dame-Du-Laus. Funérailles mardi le 15 septembre en l'église Notre-Dame-de-La-Garde de Val-des-bois à 3h p.m. Inhumation au cimetière paroissial. 250-141

PARENT — Mme Lena (née Lena Massé) demeurant au 110 Chemin Du Château, Hull, est décédée dans un hôpital local, le dimanche 13 septembre 1981, à l'âge de 85 ans 7 mois. Elle était Membre Des Filles d'Isabelle du Cercle Notre-Dame, Hull. Elle était la fille de feu Joseph Massé et de feu Léa Desrosiers. Elle était l'épouse de feu Alfred Parent. Elle laisse 3 fils: Jean-Paul, époux de Madeleine Bélanger de Hull Oswald, ex-député Ministre de Hull, époux de Claudette Jean, et André Parent de Hull; 4 filles: Jeannine, épouse de Léonard Tanguay de Hull, Thérèse, épouse de Maurice Leblond de Hull, Madeleine, épouse de Marcel Lacasse, de Gatineau, Pierrette, épouse de Benoit Tanguay de Gatineau; 1 frère: Oswald Massé de Hull; 2 soeurs: Jeanne, épouse de Paul Bernier, de Gatineau, Germaine, épouse de Gaston Dupont, de St-Lambert, ainsi que 26 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire; par conséquent, le service religieux aura lieu mercredi le 16 septembre en l'église St-Benoit-Abbé à 11h a.m. Parents et amis sont priés d'y assister. Dons à la Société canadienne du Cancer, 337 boulevard St-Joseph, Hull, seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault Inc., 81 boulevard St-Laurent, Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 771-6289. 250-142

ROBICHAUD — Paul Auguste, est décédé le dimanche 13 septembre 1981, dans un hôpital local, à l'âge de 79 ans. Époux bien-aimé de Rose-Marie Latrémouille, il laisse dans le deuil, 3 filles: Mme Hélène Robichaud-Drouin (Guy Drouin) de Ville St-Laurent, Mlle Michel Robichaud d'Ottawa, Mme Louise Robichaud-Samaroo (Winston) de Princeton, New-Jersey, Etats-Unis; 2 fils: Pierre (Denyse Hurteau) de Ville St-Laurent, François, (Lorraine Crête) d'Aylmer, Québec. Pré-décédé par une fille: Mlle Fabienne Robichaud. Il laisse aussi 1 frère: Emile Robichaud de Montréal, Mme Gabrielle Tettamore de Granby, Québec; ainsi que dix petits-enfants. Il repose à la maison funéraire Racine, Robert & Gauthier 260, rue Besserer. Le service religieux aura lieu mardi le 15 septembre 1981, en l'église Ste-Anne à 11h a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame, Ottawa. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du Coeur, seraient appréciés. 250-141

Remerciements

Remerciements

REMERCIEMENTS

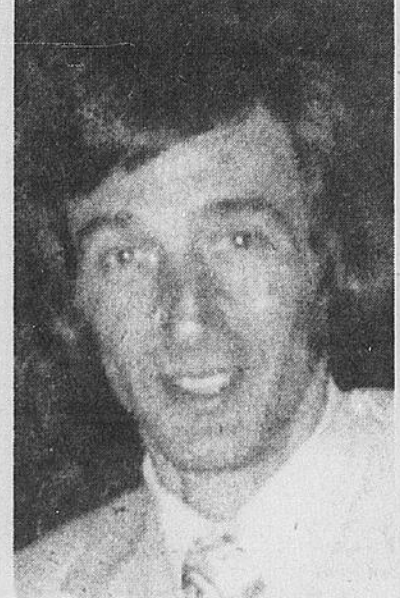
BILLINGS-RENAUD — Les familles désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Georgette Bélec (née Renaud), survenu le 23 juin 1981, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

PRIERE AU SAINT ESPRIT
Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait; toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciements au saint Esprit pour faveur obtenue, avec promesse de publication. (Approuvée par l'Ordinaire d'Ottawa) M.L.W.

In memoriam

IN MEMORIAM



MEUNIER — A la douce mémoire de M. Raymond Meunier, décédé le 15 septembre 1980. Le grand vide que ton départ à creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Papa chéri, ton sourire; ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne. Une messe anniversaire sera célébrée le 15 septembre 1981, à 19h en l'église St-Jean-Bosco de Hull, parents et amis sont priés d'y assister. ton épouse, tes enfants. 246

COTE — A la douce mémoire de Mlle Jannette Côté, décédée le 13 septembre 1980. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ, mais ton souvenir est toujours là. Malgré la peine et le désespoir qui furent nôtres, ta vie coule toujours en nous pour nous garder unis comme tu le désirais, afin de pouvoir te rejoindre dans un monde autre que le nôtre, pour t'entourer comme autrefois. Ta mère, tes soeurs, frères et petits-neveux. 246

IN MEMORIAM

PILON — Mme Diane Pilon ainsi que Patrick et Jean-François désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de M. Richard Pilon survenu le 13 août 1981, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, visites, assistance aux funérailles ou dons à la fondation du cœur. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LE DROIT OFFRE UN CADEAU A VOTRE NOUVEAU BEBE



UN ENSEMBLE PENATEN DE LUXE

Annoncez à tous vos amis la naissance de votre bébé au moyen d'une annonce dans Le Droit. Si vous publiez un avis de naissance pendant trois jours consécutifs dans les annonces classées, vous recevrez un ensemble de luxe de préparations Penaten pures pour bébé, ainsi que des coupons. (Valeur totale au détail de plus de \$12). Ces produits Penaten de qualité, en contenants de dimensions normales, sont préparés selon des formules spéciales visant à assurer en tout temps le confort de votre bébé.
A la naissance de votre bébé, n'oubliez pas de téléphoner au numéro 237-8400. Nous prendrons alors les dispositions nécessaires pour que vous recevrez votre ensemble-cadeau.

L'ENSEMBLE PENATEN- LE DROIT CONTIENT:

crème Penaten, huile très douce pour bébé, savon surgras pour bébé, boules absorbantes, poudre adoucissante pour bébé et shampooing à formule "sans larmes" pour bébé, 1 litre de cadeau spécial pour maman, sans oublier des coupons.

Composez 560-2750

Un conseiller courtis des annonces classées: vous aidera à rédiger votre avis de naissance.

UN AUTRE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES DU JOURNAL LE DROIT

maison funéraire
Beauchamp Ltée.
Une entreprise familiale depuis 1908
77, BOUL. MONTCLAIR HULL. TEL.: 770-1300
105, BOUL. GREBER GATINEAU, TEL.: 561-1969
DOUGLAS BEAUCHAMP Vice-président
Nous acceptons les arrangements pré-funéraires. 250

560-2750

PETITES ANNONCES

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h p.m.
Les samedis, 8h 30 à 11h 45 a.m.

RUBRIQUES

- AVIS**
- 1 Avis divers
 - 2 Avis légaux
 - 3 Convocations
 - 4 Finances
 - 5 Mariages
 - 7 Adoptions
 - 8 Anniversaires
 - 10 Pharmacies couvertes
 - 11 Garages ouverts
 - 14 Perdu
 - 15 Trouvé
- EMPLOIS**
- 20 Carrières et professions
 - 21 Aide professionnelle
 - 22 Personnel de bureau
 - 23 Aide technique
 - 24 Personnel de vente
 - 25 Agents-vendeurs
 - 26 Personnel d'hôtellerie
 - 27 Personnel de restauration
 - 28 Personnel d'hôtellerie
 - 29 Esthétique-coiffure
 - 30 Personnel d'hôpital
 - 31 Personnel de métier
 - 32 Aide demandée
 - 33 Positions vacantes
 - 34 Personnel de compagnie
 - 35 Aide domestique
 - 36 Gardiennes demandées
 - 37 Garderies bébés
 - 38 Professeurs-instituteurs
 - 39 Personnel scolaire
 - 40 Ecoles spécialisées
 - 41 Cours privés
 - 42 Emploi demandé
 - 43 Emploi étudiants
- LOGEMENT**
- 50 Logements demandés
 - 51 Maisons demandées
 - 52 Chambres demandées
 - 54 Chambres et pensions demandées
 - 55 Pension à partager
 - 56 Appartement à partager
 - 57 Service de location
 - 58 Maisons à louer
 - 59 Appartements à louer
 - 60 Maisons de repos
 - 61 Appartements meublés
 - 62 Appartements (sous-loués)
 - 63 Hôtel-Motel
 - 64 Chambres à louer
 - 65 Pensionnats
 - 66 Chambres et pensions
- IMMEUBLES**
- 71 Propriétés demandées
 - 72 Fermes demandées
 - 73 Terrains demandés
 - 74 Fermes à louer
 - 75 Terrains à louer
 - 76 Propriétés à échanger
 - 77 Louer ou acheter
 - 78 Louer ou vendre
 - 79 Condominiums
 - 80 Propriétés à vendre (Québec)
 - 81 Propriétés à vendre (Ontario)
 - 82 Propriétés à louer
 - 83 Terrains à vendre
 - 84 Fermes à vendre
 - 85 Maisons mobiles
 - 86 Pré-fabriquées
 - 87 Service immobilier
 - 88 Transactions immobilières
 - 89 Assurance immobilière
- COMMERCIAL**
- 91 Occasions d'affaires
 - 92 Echanges de commerces
 - 93 Bureaux demandés
 - 94 Entrepôts demandés
 - 95 Commerces demandés
 - 96 Garages demandés
 - 97 Bureaux à louer
 - 98 Locaux commerciaux
 - 99 Commerces à louer
 - 100 Garages à louer
 - 101 Entrepôts à louer
 - 102 Entrepôts à vendre
 - 103 Commerces à vendre
 - 104 Garages à vendre
 - 105 Stationnement disponible
 - 106 Stationnement demandé
- VILLEGIATURE**
- 111 Chalets demandés
 - 112 Terrains pour chalets demandés
 - 113 Terrains pour roulotte demandés
 - 114 Chalets à louer
 - 115 Terrains pour roulotte à louer
 - 116 Chalets à vendre
 - 117 Terrain pour chalets à vendre
 - 118 Roulotte à louer
 - 119 Roulotte à vendre
 - 120 Roulotte demandée
 - 121 Roulotte à louer
 - 122 Roulotte à vendre
 - 123 Accessoires pour roulotte
 - 124 Centres de villégiature
 - 125 Camping
 - 126 Chasse et pêche
 - 130 Ski
- VEHICULES-MOTEUR**
- 132 Véhicules tout terrain
 - 133 Avions
 - 134 Camions demandés
 - 135 Automobiles demandées
 - 136 Machinerie demandée
 - 137 Bateaux demandés
 - 138 Motocyclettes demandées
 - 139 Motocyclettes demandées
 - 140 Automobiles à louer
 - 141 Camions à louer
 - 142 Machinerie à louer
 - 143 Bateaux à louer
 - 144 Automobiles à vendre
 - 145 Camions à vendre
 - 146 Courtiers de voitures
 - 147 Machinerie à vendre
 - 148 Motocyclette à vendre
 - 149 Bateaux à vendre
 - 150 Motocycles à vendre
 - 151 Entrepôts de véhicules
 - 152 Accessoires d'automobiles
 - 153 Accessoires de bateaux
 - 154 Accessoires de camions
 - 155 Accessoires de motocyclettes
 - 156 Remorquage
- MARCHANDISES**
- 165 Divers demandés
 - 166 Ecrans
 - 167 Divers à vendre
 - 168 Vêtements à vendre
 - 169 Fourrures-entrepôts
 - 170 Divers à louer
 - 171 Echanges
 - 172 Souffleuses
 - 173 Bicyclettes
 - 174 Appareils ménagers
 - 175 Radios-téléviseurs
 - 176 Ameublement
 - 177 Antiquités
 - 181 Matériaux
- ANIMAUX**
- 185 Animaux demandés
 - 186 Animaux à vendre
 - 187 Pâturages
 - 188 Pensions-animaux
 - 189 Nourriture-animaux
 - 190 Soins pour animaux
 - 192 Vétérinaires
- SERVICES**
- 195 Réparations et services
 - 196 Jardinage
 - 197 Marchés alimentaires
 - 198 Salons de beauté
 - 199 Pourvoyeurs
 - 200 Ambulances
- AMUSEMENTS**
- 205 Restaurants
 - 206 Amusements
 - 207 Spectacles
 - 208 Musique
 - 210 Numismatique
 - 211 Philatélie
 - 214 Photographie-caméras
 - 216 Orchestres
- FINANCE**
- 220 Argent demandé
 - 221 Argent disponible
 - 222 Hypothèques
 - 223 Placements
 - 224 Assurances
- PERSONNEL**
- 230 Messages personnels
 - 232 Transport demandé
 - 234 Transport disponible
- DECES**
- 240 Fleuristes
 - 242 Monuments
 - 244 Remerciements
 - 245 Messages-Services anniversaires
 - 246 In Memoriam
 - 248 Directeurs de funérailles
 - 249 Cimetières
 - 250 Avis de décès
 - 251 Naissances

2 AVIS LEGAUX

Appel d'offres du gouvernement ontarien

ENTREPRENEURS GENERAUX

Des soumissions seront reçues pour la rénovation d'un édifice existant afin de permettre une nouvelle salle des communications. Détachement de la Sûreté provinciale d'Ontario, Perth.

KEM-107-82

On peut examiner les dessins et les cahiers des charges en s'adressant à l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa, Ontario. On peut obtenir les documents de soumission en s'adressant au Bureau régional, ministère des Services gouvernementaux, chemin Concession, Sac postal 2008, Kemptonville, Ontario. K0G 1J0.

Les soumissions seront reçues jusqu'à 14h 00, le 1er octobre 1981, alors qu'elles seront dépouillées publiquement. La clôture aura lieu à Kemptville.

NOTE: Pour plus de précisions concernant l'appel d'offres, prière de communiquer avec M. George R. Clauson à l'adresse précitée. No de téléphone (613) 258-3411.

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

Ministère des Services gouvernementaux

Travaux publics Canada / Public Works Canada

PROLONGATION DELAI DE SOUMISSION

Appel d'offres No 81MF-208P
Basilair et tours à bureaux
Complexe Guy-Favreau — Lot o 410
200 ouest, boul. Dorchester
Montréal (Québec)

Veuillez prendre avis que la date limite de réception des soumissions qui avait été fixée au 15 septembre 1981, est reportée au mardi 6 octobre 1981 à 15h 00 (heure de Montréal).



Environnement Canada / Environment Canada

Parcs Canada / Parks Canada


AVIS PUBLIC

Le public est invité au dévoilement d'une plaque de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada en l'honneur de:

ROBERT BELL

La cérémonie aura lieu sur l'esplanade de l'édifice de la Commission géologique du Canada, 601, rue Booth, Ottawa, Ontario, à 15h 00 le mardi 15 septembre 1981.

J.C. Christakos, Directeur, Région de l'Ontario.



Appel d'offres du gouvernement ontarien

ENTREPRENEURS GENERAUX

Vous êtes invités à soumettre des offres pour les modifications aux clôtures, bureau du procureur de la Couronne, 1, rue Nicholas, Ottawa

KEM-099-82

ENTREPRENEURS EN CLÔTURES

Vous êtes invités à soumettre des offres pour l'installation d'une clôture de sécurité, Centre régional Rideau, Smiths Falls

KEM-100-82

Chaque soumission doit être présentée séparément. Les soumissions mixtes ne seront pas acceptées. On peut examiner les croquis et devis à l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa, Ontario.

Pour obtenir les documents de soumission, adressez-vous au Bureau régional, Ministère des Services gouvernementaux, Chemin Concession, Sac postal 2008, Kemptville, Ontario K0G 1J0.

REMARQUE: Pour obtenir des précisions au sujet des appels d'offres, veuillez vous adresser à M. George R. Clauson à l'adresse ci-dessous ou au numéro de téléphone (613) 258-3411.

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

Ministère des Services gouvernementaux

Ontario

14 PERDU

BERGER allemand, très doux, répondant au nom de Hobo, perdu lundi le 7 septembre à Otter Lake. Contacter: 453-7812.

COEUR en or avec inscription (25-12-74), 568-1347.

HAUTOIS de marque Mari-gau, perdu samedi soir dernier, dans Mont-Beau, angle des rues Pelletier et l'Albot, récompense promise: 770-6729.

2 AVIS LEGAUX



APPEL D'OFFRES POUR

TC-1-6734
INSTALLATION DE TUILLES DE PLANCHER ET COUCHE DE FOND A OH-30 LOWERTOWN

TC-1-6737
INSTALLATION DE TUILLES DE PLANCHER ET COUCHE DE FOND A FP2/58 PINECREST TERRACE

Les soumissionnaires ci-haut appelés auront jusqu'à 11 heures, à l'heure locale, le 6 octobre 1981, pour présenter leur offre. De plus amples détails et les formulaires de soumission peuvent être obtenus à la Commission Régionale de Logement d'Ottawa-Carleton, 220 ouest, avenue Laurier, 3e étage, Ottawa, Ontario, ou téléphoner à (613) 236-0331, poste 50. L'offre la plus basse ne sera pas nécessairement celle que nous retiendrons.

Directeur du service administratif.

2 AVIS LEGAUX

Gestion de terrains de stationnement publics — Hôpital Civique d'Ottawa.

On peut obtenir les cahiers des charges et les bordereaux de soumission en s'adressant au Directeur des achats, Hôpital Civique d'Ottawa, ou en composant 725-4234. Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

Peter R. Carruthers, B.A., D.A.H., F.A.C.H.A. Secrétaire, Conseil d'administration Hôpital Civique d'Ottawa

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

14 PERDU

LUNETTE en corne brune, pour enfant, aux alentours de l'école Gamelin vendredi dernier. Récompense: 778-2842.

15 TROUVE

SOMME d'argent, rue Cobourg entre Clarence et St-Patrick, 234-9921, 233-5357.

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

PHARMACIEN demandé à temps partiel. Ecrire à 4, chemin d'Aylmer ou appeler, 684-0006 M. Croteau.

21 AIDE PROFESSIONNELLE

HYGIENISTE dentaire (h.f.) demandé(e) avec expérience (ou diplôme). Bureau moderne centre-ville. Ecrire case 149, Le Droit, 375, Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

SECRETARE LEGALE, Vanier, «Bilingue» préférence expérience de traitement-de-mots, 745-7078.

2 AVIS LEGAUX

APPEL D'OFFRES HOPITAL CIVIQUE D'OTTAWA

Des soumissions cachetées, adressées au sousigné, seront reçues jusqu'à 15h 00, le mercredi 30 septembre 1981, pour ce qui suit:

Gestion de terrains de stationnement publics — Hôpital Civique d'Ottawa.

On peut obtenir les cahiers des charges et les bordereaux de soumission en s'adressant au Directeur des achats, Hôpital Civique d'Ottawa, ou en composant 725-4234. Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

22 PERSONNEL DE BUREAU

22 PERSONNEL DE BUREAU

Le MARATHON canadien de ski inc. demande un(e) adjoint(e) de bureau pour minimum de 20h par semaine d'octobre à avril. Si vous êtes bilingue, dactylographe, et préférez participer à beaucoup d'activités variées de bureau, tout en travaillant avec des bénévoles enthousiastes, envoyez votre C.V. O.M.C.S., C.P. 69, Succ. A, Ottawa, Ont. K1N 8V3.

22 PERSONNEL DE BUREAU

Le BUREAU des services à la jeunesse a besoin d'une travailleuse(e) sur le terrain. Bilingue. Qualifications BA ou diplôme technique d'éducation spécialisée ou de l'expérience qui a rapport au travail. Une aptitude à travailler avec des individus ou des groupes. Une capacité d'attendre les jeunes et leurs familles dans leur propre milieu. Salaire: travailleur(euse) \$14,100 — \$15,600. Faire application au Directeur, Travail Sur le Terrain, Bureau des Services à la Jeunesse, 230 Holly Lane, Ottawa, K1V 7P1.

22 PERSONNEL DE BUREAU

EMPLOIS disponibles immédiatement. Si vous êtes un(e) secrétaire pouvant dactylographier d'une vitesse de 50 m/m et prendre la sténographie à 80 m/m, communiquez avec nous au 237-5060.

22 PERSONNEL DE BUREAU

BUREAU d'avocat de Gatineau, cherche secrétaire avec au moins 1 an d'expérience. Pour rendez-vous, composez: 663-2439.

22 PERSONNEL DE BUREAU

CAISSE POPULAIRE Cartier-Dame, succursale Centre, 230, rue Main Ottawa, recherche un(e) secrétaire/bilingue avec expérience. S'adresser à M. Bertrand, 236-0721.

22 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETARE JURIDIQUE BILINGUE

Avec expérience dans un bureau d'avocat.

Contactez: Hélène Normand 778-1870

24 PERSONNEL DE BUREAU

REPRESENTANT(E)S DES VENTES

Territoire illimité, entraînement sur place, rémunération alléchante, possibilité d'avancement, automobile nécessaire. Pour rendez-vous, 777-4217 entre 9h et 17h

24 PERSONNEL DE BUREAU

VENDEURS(EUSES) Rayon vêtements pour hommes

Nous avons des ouvertures pour personnel de ventes expérimenté, disponible de 4 à 6 heures par jour, 5 jours par semaine. Si vous appréciez les vêtements de qualité et êtes disponible à travailler selon l'horaire mentionné, nous aimerions vous rencontrer.

S.V.P., vous présenter chez:

HOLT RENFREW Bureau du personnel 240 Sparks, 3e étage

24 PERSONNEL DE BUREAU

REPRESENTANT(E) COMMERCIAL(E)

Les 500 recherchent présentement un(e) représentant(e) commerciale(bilingue) d'expérience pour leur propre organisme.

La personne choisie assurera la promotion des services de personnel temporaire de l'entreprise "Les 500" auprès des ministères du gouvernement fédéral.

Notre société est établie à Ottawa depuis douze ans et au Canada depuis trente ans. Nous sommes un des chefs de file de l'industrie du placement d'employés temporaires et permanents.

Pour obtenir une entrevue confidentielle, veuillez composer le 237-2888.

LES 500

Services de sélection (Ottawa) Limitée

116, rue Albert, suite 804 Ottawa, Ontario K1P 5G3 237-2888

24 PERSONNEL DE BUREAU

COMMISS. COMPTABLE, personne requise pour entreprise de plomberie. Dactylo et permis de conduire requis. Personne intéressante pour personne responsable et possédant de l'initiative. S.V.P., appelez Suzanne Patenaude, 741-2660 entre 10h et 18h.

24 PERSONNEL DE BUREAU

OPÉRATEUR(TRICE)S TRAITEMENT DES MOTS

Nous recherchons présentement des opérateur(trices) pour machinisme Com 3000, 2001, AES 20, Xerox 860. Communiquer avec nous au 237-5060.

24 PERSONNEL DE BUREAU

RETOUR AU TRAVAIL. Nous avons des ouvertures immédiates pour le personnel de bureau retournant au travail cet automne. Entrez-vous dans le programme Selective Placements, 238-4820.

21 AIDE PROFESSIONNELLE

LE BUREAU des services à la jeunesse a besoin d'une travailleuse(e) sur le terrain. Bilingue. Qualifications BA ou diplôme technique d'éducation spécialisée ou de l'expérience qui a rapport au travail. Une aptitude à travailler avec des individus ou des groupes. Une capacité d'attendre les jeunes et leurs familles dans leur propre milieu. Salaire: travailleur(euse) \$14,100 — \$15,600. Faire application au Directeur, Travail Sur le Terrain, Bureau des Services à la Jeunesse, 230 Holly Lane, Ottawa, K1V 7P1.

22 PERSONNEL DE BUREAU

COMMISS. COMPTABLE, personne requise pour entreprise de plomberie. Dactylo et permis de conduire requis. Personne intéressante pour personne responsable et possédant de l'initiative. S.V.P., appelez Suzanne Patenaude, 741-2660 entre 10h et 18h.

VENDEUR (EUSE) pour équipement de restaurant. Ouverture immédiate pour personne expérimentée avec firme bien établie. Expérience requise: 728-3797.

VENDEUR(EUSE) de porte à porte avec ou sans expérience. Domaine chauffage. Plein temps ou partiel. Heures de travail entre 9h et 9h p.m. Salaire et commission. Entrez-vous à 6h. 643-4270. Auto nécessaire.

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAID (Barman) et serveuse(s) demandés avec expérience. S'adresser au Casanova 151, Chemin d'Aylmer après 20h: 776-4444.

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(E)RE avec expérience seulement. Se présenter au restaurant Dirty Moore, 99, chemin d'Aylmer.

AIDE demandée temps partiel, bon pour étudiant. Appliquer à la Patate Dorée, 157 Eddy, Hull.

ROTISSERIE St-Hubert, 1754 Boulevard St-Laurent, aurait besoin de Hôtesse en chef, bar man, serveur(euse), garçon de table, se présenter entre 14h et 19h.

SERVEUR(EUR) demandé(e), avec expérience seulement. Se présenter en personne entre 14h et 19h à 25 Eddy, Hull.

24 PERSONNEL DE BUREAU

REPRESENTANT(E) FINANCIERE) avec sens de l'humour pour représenter concession nationale d'un organisme financier. Téléphonez à frais versés au (604) 669-5000.

TRAITEZ-VOUS présentement avec des magasins, édifices à bureaux et appartements, restaurants, hôtels, centres commerciaux, institutions, etc? Venez nos lampes d'éclairage et tubes fluorescents, exécutifs, plus durables et qui ménagent l'énergie. Ce sont les seules lampes de projecteurs 110 watts en Amérique du Nord. Il suffit de 2 caisses par jour pour vous garantir 3789 en commission chaque mardi. Temps plein ou partiel. Composez le 1-416-528-8582 ou écrivez à Dayton, C.P. 420, Hamilton, Ontario L8N 3H8.

24 PERSONNEL DE BUREAU

BEESON \$\$\$? Devenez professionnel en soins de beauté. Aucun investissement requis, entraînement fournis, temps plein ou partiel. 778-3091.

EXPERIENCE non essentiel, secondaire 5 et auto requis, entraînement au frais de la compagnie. Clientèle établie, revenu \$25,000 et plus selon votre habileté. Pour rendez-vous téléphonez 770-9136. Compagnie internationale établie depuis 22 ans.

REPRESENTANT(E) FINANCIERE) avec sens de l'humour pour représenter concession nationale d'un organisme financier. Téléphonez à frais versés au (604) 669-5000.

TRAITEZ-VOUS présentement avec des magasins, édifices à bureaux et appartements, restaurants, hôtels, centres commerciaux, institutions, etc? Venez nos lampes d'éclairage et tubes fluorescents, exécutifs, plus durables et qui ménagent l'énergie. Ce sont les seules lampes de projecteurs 110 watts en Amérique du Nord. Il suffit de 2 caisses par jour pour vous garantir 3789 en commission chaque mardi. Temps plein ou partiel. Composez le 1-416-528-8582 ou écrivez à Dayton, C.P. 420, Hamilton, Ontario L8N 3H8.

24 PERSONNEL DE BUREAU

ALARMES POITRAS

569, boul. St-Joseph, Hull. Une compagnie en pleine expansion est à la recherche de REPRESENTANT(E)S DES VENTES

Territoire illimité, entraînement sur place, rémunération alléchante, possibilité d'avancement, automobile nécessaire. Pour rendez-vous, 777-4217 entre 9h et 17h

24 PERSONNEL DE BUREAU

VENDEURS(EUSES) Rayon vêtements pour hommes

Nous avons des ouvertures pour personnel de ventes expérimenté, disponible de 4 à 6 heures par jour, 5 jours par semaine. Si vous appréciez les vêtements de qualité et êtes disponible à travailler selon l'horaire mentionné, nous aimerions vous rencontrer.

S.V.P., vous présenter chez:

HOLT RENFREW Bureau du personnel 240 Sparks, 3e étage

24 PERSONNEL DE BUREAU

REPRESENTANT(E) COMMERCIAL(E)

Les 500 recherchent présentement un(e) représentant(e) commerciale(bilingue) d'expérience pour leur propre organisme.

La personne choisie assurera la promotion des services de personnel temporaire de l'entreprise "Les 500" auprès des ministères du gouvernement fédéral.

32 AIDE DEMANDEE

PERSONNE expérimentée pour travaux légers, temps partiel, le soir, salaire entre \$3.50 et \$3.75 selon expérience...

POINTE-GATINEAU concierge demandé, immeuble tranquille, 777-5579.

POMPISTE avec expérience pour le Top Value à Limboux, 18 ans et plus, disponible sur semaine et fin de semaine.

ROSERIE (h.f.) de tapis avec expérience, travail soigné, avoir son camion et ses outils.

QUICK Messenger Service recherche des chauffeurs bilingues avec voiture. S.V.P. se présenter à 424, rue Queen.

RECHERCHE HOMME pour réparations de réfrigérateurs (réfrigération) aussi laveries et sècheuses. 643-3676; bureau: 663-2414.

SI LES JOUETS éducatifs vous intéressent. Jocus une entreprise unique dans le domaine du jouet éducatif vous offre de partager une expérience enrichissante qui vous permettra de réaliser des revenus additionnels pendant une période de 12 semaines et plus. Appelez Aline B. Gauthier, 561-4318.

VENDEUR, homme ou femme, à temps partiel, auto nécessaire. 323-3233.

VOUS POUVEZ avoir un revenu supplémentaire en travaillant à temps partiel. Appelez: 561-4092.

33 POSITIONS VACANTES

YMWCA D'OTTAWA

RECHERCHE une personne capable de faire les travaux de nettoyage à temps partiel, 10h 30 p.m. à 2h 30 a.m. pour assister à la sécurité de la résidence. Doit être bilingue, nature et capable de bien communiquer avec des jeunes gens. Veuillez faire une demande en personne le mardi 15 septembre, entre 4h et 7h p.m. 180, Argyle, pièce 120.

CONTREMAITRE EN HORTICULTURE (H.F.)

pour surveiller et coordonner le travail de plusieurs employés qui font l'entretien des plantes dans les édifices à bureaux.

ENDROIT: Hull et Ottawa.

Faire parvenir curriculum vitae à: C.P. 273, succ. 'A' HULL, P.Q. J8Y 6M9.

35 PERSONNE DE COMPAGNIE

DEMANDE compagnie pour demeurer avec moi. Doit être capable de faire les travaux ménagers. Ecrire C.P. 370, Masson, Québec, J0X 2F0.

36 AIDE DOMESTIQUE

AMBASSADE d'Algérie, recrute une femme de ménage. Se présenter avec curriculum vitae à: 435 Avenue Daly entre 9h et 16h.

COTE-DE-SABLE, besoin aide-ménagère française, 8h à 12h, \$40. 233-1272.

PERSONNE mature et responsable demandée comme aide-ménagère dans maison privée, Aylmer, doit demeurer 684-1020.

37 GARDIENNES DEMANDEES

AYLMER, rue Bourgeois, gardienne fiable, chez moi, semaine seulement bébé 6 mois. Suzanne, 684-4658.

DAME MATURE pour garder enfants d'âge scolaire de 11h à 17h les jours d'école. De 8h 30 à 17h les jours de congé. Secteur Val-Tétréau, Hull. Après 17h 777-5105.

DAME responsable chez moi, 2 à 3 jours/semaine, ménage, travaux, 2 enfants; 3 mois et 3 ans. Après 17h 30, 561-2284.

GARDIENNE d'enfants pour le jour, 5 jours par semaine, bilingue. Bon salaire. 771-3002.

GARDIENNE demandée pour enfants, 1 et 5 ans. 741-3919.

AYLMER, rue Bourgeois, gardienne fiable, chez moi, semaine seulement bébé 6 mois. Suzanne, 684-4658.

DAME MATURE pour garder enfants d'âge scolaire de 11h à 17h les jours d'école. De 8h 30 à 17h les jours de congé. Secteur Val-Tétréau, Hull. Après 17h 777-5105.

DAME responsable chez moi, 2 à 3 jours/semaine, ménage, travaux, 2 enfants; 3 mois et 3 ans. Après 17h 30, 561-2284.

GARDIENNE d'enfants pour le jour, 5 jours par semaine, bilingue. Bon salaire. 771-3002.

GARDIENNE demandée pour enfants, 1 et 5 ans. 741-3919.

AYLMER, rue Bourgeois, gardienne fiable, chez moi, semaine seulement bébé 6 mois. Suzanne, 684-4658.

DAME MATURE pour garder enfants d'âge scolaire de 11h à 17h les jours d'école. De 8h 30 à 17h les jours de congé. Secteur Val-Tétréau, Hull. Après 17h 777-5105.

DAME responsable chez moi, 2 à 3 jours/semaine, ménage, travaux, 2 enfants; 3 mois et 3 ans. Après 17h 30, 561-2284.

GARDIENNE d'enfants pour le jour, 5 jours par semaine, bilingue. Bon salaire. 771-3002.

GARDIENNE demandée pour enfants, 1 et 5 ans. 741-3919.

AYLMER, rue Bourgeois, gardienne fiable, chez moi, semaine seulement bébé 6 mois. Suzanne, 684-4658.

DAME MATURE pour garder enfants d'âge scolaire de 11h à 17h les jours d'école. De 8h 30 à 17h les jours de congé. Secteur Val-Tétréau, Hull. Après 17h 777-5105.

DAME responsable chez moi, 2 à 3 jours/semaine, ménage, travaux, 2 enfants; 3 mois et 3 ans. Après 17h 30, 561-2284.

38 GARDERAIS BEBES

DE 0 A 5 ANS, du lundi au vendredi, Fouraine. 668-4422.

DE TOUT AGE, maison privée, près de la Promenade de l'Outaouais, rue LeBlanc, 568-7981.

DU LUNDI au vendredi, repas chauds et collations, secteur rue Archambault, Pte-Gatineau. 568-0384.

ENFANTS chez moi du lundi au vendredi, 746-1009.

ENFANTS chez moi le jour 1 an à 5 ans avec expérience rue Champlain 771-8462.

ENFANTS du lundi au vendredi, 771-3139.

GARDERAIS bébé ou jeunes enfants chez moi, lundi au vendredi, Avenue McArthur, 746-7251.

GARDERAIS bébés chez moi, 771-3632.

GARDERAIS bébés nés à 9 ans, de 5 à 7 jours par semaine, 643-3676; bureau: 663-2414.

GARDERAIS enfants tout âge, près école Dutil, 561-2221.

GARDERAIS enfants chez moi, Secteur St-Rosaire, Pte-Gatineau. 568-0767.

GARDERAIS enfants chez moi tout âge, 770-4870.

GARDERAIS enfants chez moi, du lundi au vendredi, très bons soins, 746-9785.

GARDERAIS enfants chez moi, du lundi au vendredi, très bons soins, 746-9785.

GARDERAIS enfants, projet Le Carrefour, près l'école Oiseau Bleu, 568-3083.

GARDERAIS enfants 2 ans et plus, du lundi au vendredi, près écoles St-Rene et Raymond, Gatineau. Donner. 643-3676.

GARDERAIS enfants à la maison, expérience, 770-9150.

GARDERAIS enfants, projet Le Carrefour, près l'école Oiseau Bleu, 568-3083.

GARDERAIS enfants 2 ans et plus, du lundi au vendredi, près écoles St-Rene et Raymond, Gatineau. Donner. 643-3676.

GARDERAIS enfants chez moi, lundi au vendredi, très bons soins, secteur Mont-Bleu, rue Talbot, 777-6552.

GARDERAIS enfants chez moi, lundi au vendredi, rue Mulchrois, 778-2189.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, secteur Polyvalente Nicholas, Gatineau. 663-9400.

GARDERAIS enfants à partir de 4 ans, projet Dussault, 776-1723.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, Place Radisson, Mont-Bleu. 776-0044.

GARDERAIS un petit garçon de 4 ans, à la journée ou semaine. 843-1292.

GARDERAIS un enfant à la semaine, 745-8286.

GARDIENNE de bébé avec expérience, secteur Boulevard Lorrain, donnerai reçu d'impôt. 663-8220.

GATINEAU, garderies enfants tous âges, expérience, 643-3271.

GATINEAU — Rue Hilltop, garderies chez moi, 663-1835.

JE GARDERAIS enfants à ma maison, 5 jours/semaine. Bons soins. Carson road, chemin Montréal, 749-8041.

LE JOUR, lundi au vendredi, rue Mulchrois à Hull, 770-1700.

MERE DE 2 enfants gardera de la naissance à âge scolaire. 843-1292.

ORLEANS, aimerais garder enfants chez moi, 5 jours par semaine. 824-8106.

PRES Galeries de Hull, 1 an et plus, \$40. la semaine, 771-6104.

PROGRAMME de pré-maternelles (de 3 ans), maternelle, 10 années d'expérience, dont 3 en pré-maternelle; demi-journée. À g. requis, environ 4 ans. Pres de l'école Mont-Bleu. 770-4043.

PROJET DU BARRY, garderies enfants, tout âge, chez moi, bon prix, expérience. 568-2451.

TEMPLETON Est, garderies enfants de tout âge chez moi, cour, climatisé. Expérience. 663-7433.

VANIER garderies enfants chez moi, 746-6283.

1 AN et plus, dans Val-Tétréau. 770-5435.

45 COURS PRIVÉS

COURS de maquillage, esthétique, visage, diplômée, 4h 00 de cours, 2 semaines consécutives, produits fournis. 663-3777.

PROFESSEUR d'expérience détient une maîtrise en musique désire enseigner à son studio des leçons de violon de clarinette et de guitare classique. Débutants et élèves avancés acceptés. 684-3203, 238-6299.

PROFESSEUR d'expérience détient un bac en éducation musicale, donnerai cours privé de flûte traversière et de flûte à bec. A l'heure ou la demi-heure. 749-9447.

46 EMPLOI DEMANDE

BESOIN de travail, étudiante aimerait travailler de nuit pour compagnie de nettoyage dans Hull. Bonnes références. 777-8593.

DAME ferait ménage dans maisons privées. 771-4564.

DESIRERAIS faire ménage, maisons privées, expérience, référence. Gisele: 663-3088.

FERAIS ménage dans maison privée. 568-5957.

JEUNE COUPLE ferait nettoyage le soir (Banque, bureau etc.) après 17h: 771-6189.

50 LOGEMENTS DEMANDES

APPARTEMENT ou maison, meublés, 2 chambres à coucher, 2 adultes seulement. Références. Téléphone: 238-1616 extension 1111-A.

JE CHERCHE à louer 2 chambres à coucher, cuisine, ou appartement meublés sans bail, à Gatineau. Comm un iquez Giséle de Troillet, Motel Bon Repos, cabine no 1, 1667 boul. Maloney, Gatineau.

51 MAISONS DEMANDEES

AIMERAIS louer maison avec option d'achat dans les environs de Fouraine. 777-1915 ou 568-2225.

RECHERCHE MAISON 2 étages, garage, salle familiale, pas de piscine, dans le secteur Mont-Bleu, discrétion assurée. Pierre-Cosette, Aimé Lefebvre, 777-5438, 568-9156.

56 APPARTEMENT A PARTAGER

BOUL. ST-JOSEPH. Cherche compagnon étudiant ou jeune travailleur, sérieux et tranquille. 778-9573 soir.

CHERCHE appartement à partager avec étudiant(e) sérieux(se) et tranquille. Pres Université du Québec de présence. Après 19h: Michel, 568-4680.

FILLES entre 18 ans et 25 ans, bel appartement, meuble, \$120, chauffé, éclairé, télévision, téléphone à cord, balcon, 1er octroi, 60 Carriar, Aylmer. 688-0573.

JEUNE femme pour partager maison dans Basse-ville, \$350. Après 5h 00: 235-9158.

MEUBLE, \$157, non-fumeur, fille, pas d'étudiante. 745-7967.

PARTAGERAIS maison moderne avec personne responsable à Pte-Gatineau. Référence. 561-1035.

58 MAISONS A LOUER

A LOUER, semi-détaché, split level, 3 chambres à coucher, 1/2 salle de bains, chauffage électrique, entourage boisé. Templeton pres Maloney. 836-777-0877.

AYLMER, haut de maison, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, \$355. Libre 1er octobre, 568-2768.

BONJOURS GATINEAU, 3 chambres à coucher, \$425. (4D70 ou 2 chambres à coucher, \$240. (4D65). Frais, 613-563-2001. Location.

MONT-CASCADES, 4 chambres, foyer, etc. Chauffé, éclairé. \$750. 827-2408.

OTTAWA, 1 octobre, 4 chambres à coucher, 2 entrées principales, garage attenant (avec 'grease pit') entrée de cave au niveau, 2 1/2 salles de bains, 1 acre, rue Bank sud, route 31, \$550. 663-8608.

61 APPARTEMENTS A LOUER

COUPE et taille arbres, estimation gratuite, lavage, assurance. 771-8995, 776-5444.

LE GROUPE économique, coupe et taille des arbres. Estimation gratuite, assurance. 568-2157.

BIJOUTERIES BIJOUTERIE NOEMI MEILLEURS prix pour diamant, bijouterie en or, 232-8393, 181, Bank, l'Esplanade Laurier, 2e étage.

COUTURE COUTURE de tous genres, confection et réparations. 771-8275.

COUTURIERE, réparations, travaux de qualité, avec expérience. 777-6781.

COUTURIERE avec expérience ferait confection de vêtements, de draperies et réparation de tous les genres. 778-0872.

COUTURIERE d'expérience, ferait confections et réparations de tous genres. 776-6578.

COUPE et taille arbres, estimation gratuite, lavage, assurance. 771-8995, 776-5444.

LE GROUPE économique, coupe et taille des arbres. Estimation gratuite, assurance. 568-2157.

BIJOUTERIES BIJOUTERIE NOEMI MEILLEURS prix pour diamant, bijouterie en or, 232-8393, 181, Bank, l'Esplanade Laurier, 2e étage.

COUTURE COUTURE de tous genres, confection et réparations. 771-8275.

58 MAISONS A LOUER

ORLEANS, bungalow 3 chambres à coucher, salle à manger, sous-sol fini, stationnement. \$600. Après 5h 00: 824-4704.

ORLEANS, 3 et 4 chambres à coucher, à partir de \$350. 238-8323. Homelocators, frais.

PERKINS, maison, 2 chambres à coucher, libre le novembre. 663-2693.

PERKINS, style suisse, 2 foyers, bain tourbillon, sauna et plusieurs extras: 671-2456, 778-0228.

POINTE-GATINEAU, 32 Clercy, semi-détaché dans le Projet Le Baron 3 chambres à coucher, 1/2 salle de bains, cour, climatisé, \$379, 731-7154 le soir.

POUR FAMILLE, 4 chambres à coucher, \$450. (1B93) ou 3 chambres à coucher, foyer, \$450. (1B85). Frais, 613-563-2001. Location.

RESIDENCE luxueuse d'environ 6,000 pieds carrés, y compris 5 chambres à coucher, salle de jeux, piscine intérieure, 2 garages doubles. Le tout sur 10 acres boisés. Située chemin Des Erables, près du Collège des Pères de St-Esprit, Limboux, \$1,500 par mois. Appelez Conrad Sigouin, 685-0124.

RIEN TROUVE encore? Appelez les professionnels, 4 chambres à coucher, 238-8323. Homelocators, frais.

ROCKLAND, 3 chambres à coucher, grande cuisine, poêle à bois, salle de récréation, garage 1 1/2 de bain, \$575 plus les utilities. 827-4736.

LE NOUVEAU, semi-détaché, garage, 3 chambres, 663-5645.

COUPE et taille arbres, estimation gratuite, lavage, assurance. 771-8995, 776-5444.

LE GROUPE économique, coupe et taille des arbres. Estimation gratuite, assurance. 568-2157.

BIJOUTERIES BIJOUTERIE NOEMI MEILLEURS prix pour diamant, bijouterie en or, 232-8393, 181, Bank, l'Esplanade Laurier, 2e étage.

COUTURE COUTURE de tous genres, confection et réparations. 771-8275.

COUTURIERE, réparations, travaux de qualité, avec expérience. 777-6781.

COUTURIERE avec expérience ferait confection de vêtements, de draperies et réparation de tous les genres. 778-0872.

COUTURIERE d'expérience, ferait confections et réparations de tous genres. 776-6578.

COUPE et taille arbres, estimation gratuite, lavage, assurance. 771-8995, 776-5444.

LE GROUPE économique, coupe et taille des arbres. Estimation gratuite, assurance. 568-2157.

BIJOUTERIES BIJOUTERIE NOEMI MEILLEURS prix pour diamant, bijouterie en or, 232-8393, 181, Bank, l'Esplanade Laurier, 2e étage.

COUTURE COUTURE de tous genres, confection et réparations. 771-8275.

COUTURIERE, réparations, travaux de qualité, avec expérience. 777-6781.

COUTURIERE avec expérience ferait confection de vêtements, de draperies et réparation de tous les genres. 778-0872.

COUTURIERE d'expérience, ferait confections et réparations de tous genres. 776-6578.

58 MAISONS A LOUER

ORLEANS, bungalow 3 chambres à coucher, salle à manger, sous-sol fini, stationnement. \$600. Après 5h 00: 824-4704.

ORLEANS, 3 et 4 chambres à coucher, à partir de \$350. 238-8323. Homelocators, frais.

PERKINS, maison, 2 chambres à coucher, libre le novembre. 663-2693.

PERKINS, style suisse, 2 foyers, bain tourbillon, sauna et plusieurs extras: 671-2456, 778-0228.

POINTE-GATINEAU, 32 Clercy, semi-détaché dans le Projet Le Baron 3 chambres à coucher, 1/2 salle de bains, cour, climatisé, \$379, 731-7154 le soir.

POUR FAMILLE, 4 chambres à coucher, \$450. (1B93) ou 3 chambres à coucher, foyer, \$450. (1B85). Frais, 613-563-2001. Location.

RESIDENCE luxueuse d'environ 6,000 pieds carrés, y compris 5 chambres à coucher, salle de jeux, piscine intérieure, 2 garages doubles. Le tout sur 10 acres boisés. Située chemin Des Erables, près du Collège des Pères de St-Esprit, Limboux, \$1,500 par mois. Appelez Conrad Sigouin, 685-0124.

RIEN TROUVE encore? Appelez les professionnels, 4 chambres à coucher, 238-8323. Homelocators, frais.

ROCKLAND, 3 chambres à coucher, grande cuisine, poêle à bois, salle de récréation, garage 1 1/2 de bain, \$575 plus les utilities. 827-4736.

LE NOUVEAU, semi-détaché, garage, 3 chambres, 663-5645.

COUPE et taille arbres, estimation gratuite, lavage, assurance. 771-8995, 776-5444.

LE GROUPE économique, coupe et taille des arbres. Estimation gratuite, assurance. 568-2157.

BIJOUTERIES BIJOUTERIE NOEMI MEILLEURS prix pour diamant, bijouterie en or, 232-8393, 181, Bank, l'Esplanade Laurier, 2e étage.

COUTURE COUTURE de tous genres, confection et réparations. 771-8275.

COUTURIERE, réparations, travaux de qualité, avec expérience. 777-6781.

COUTURIERE avec expérience ferait confection de vêtements, de draperies et réparation de tous les genres. 778-0872.

COUTURIERE d'expérience, ferait confections et réparations de tous genres. 776-6578.

COUPE et taille arbres, estimation gratuite, lavage, assurance. 771-8995, 776-5444.

LE GROUPE économique, coupe et taille des arbres. Estimation gratuite, assurance. 568-2157.

BIJOUTERIES BIJOUTERIE NOEMI MEILLEURS prix pour diamant, bijouterie en or, 232-8393, 181, Bank, l'Esplanade Laurier, 2e étage.

COUTURE COUTURE de tous genres, confection et réparations. 771-8275.

COUTURIERE, réparations, travaux de qualité, avec expérience. 777-6781.

COUTURIERE avec expérience ferait confection de vêtements, de draperies et réparation de tous les genres. 778-0872.

COUTURIERE d'expérience, ferait confections et réparations de tous genres. 776-6578.

58 MAISONS A LOUER

ORLEANS, bungalow 3 chambres à coucher, salle à manger, sous-sol fini, stationnement. \$600. Après 5h 00: 824-4704.

ORLEANS, 3 et 4 chambres à coucher, à partir de \$350. 238-8323. Homelocators, frais.

PERKINS, maison, 2 chambres à coucher, libre le novembre. 663-2693.

PERKINS, style suisse, 2 foyers, bain tourbillon, sauna et plusieurs extras: 671-2456, 778-0228.

POINTE-GATINEAU, 32 Clercy, semi-détaché dans le Projet Le Baron 3 chambres à coucher, 1/2 salle de bains, cour, climatisé, \$379, 731-7154 le soir.

POUR FAMILLE, 4 chambres à coucher, \$450. (1B93) ou 3 chambres à coucher, foyer, \$450. (1B85). Frais, 613-563-2001. Location.

RESIDENCE luxueuse d'environ 6,000 pieds carrés, y compris 5 chambres à coucher, salle de jeux, piscine intérieure, 2 garages doubles. Le tout sur 10 acres boisés. Située chemin Des Erables, près du Collège des Pères de St-Esprit, Limboux, \$1,500 par mois. Appelez Conrad Sigouin, 685-0124.

• **Afghanistan**

La résistance gagne du terrain

LONDRES (AFP) — La situation a beaucoup changé en Afghanistan depuis un an, époque à laquelle les correspondants de presse rapportaient que les forces soviétiques contrôlaient les principales routes, les villes et vallées avoisinantes, estime dimanche dans l'Observer un journaliste qui vient de passer sept semaines dans le pays.
M. Aernoit van Lynden précise qu'il a observé une situation tout à fait différente, "les guérilleros opérant à découvert dans des zones proches des principaux centres d'opérations soviétiques".

Pendant son séjour avec des moujahidines dans la région de Paghman, le journaliste affirme que "cinq importantes offensives soviétiques ont échoué, les guérilleros lançant des attaques nocturnes pendant les périodes d'intervention".
Aernoit van Lynden estime que les rebelles afghans, mieux armés, sont maintenant plus à même de s'attaquer aux Soviétiques dont l'armement n'est plus aussi efficace qu'il y a un an.
L'arsenal des rebelles, selon le journaliste, est composé de fusils d'assaut soviéti-

ques Kalachnikov, de grenades anti-chars "portant des inscriptions en chinois et en égyptien", de quelques roquettes RPG (soviétiques) et des munitions achetées dans des bazars.
"Je n'ai vu aucun signe, ni entendu aucun rumeur, indiquant que la résistance possédait des lance-roquettes anti-aériens", ajoute le journaliste.
Enfin, les effectifs de l'armée régulière afghane auraient chuté selon lui de 80,000 à 20,000 hommes.

VENTE TRANS CANADA EATON

Venez ou téléphonez
829-9211

La plus grande vente
de l'année pendant
toute une semaine

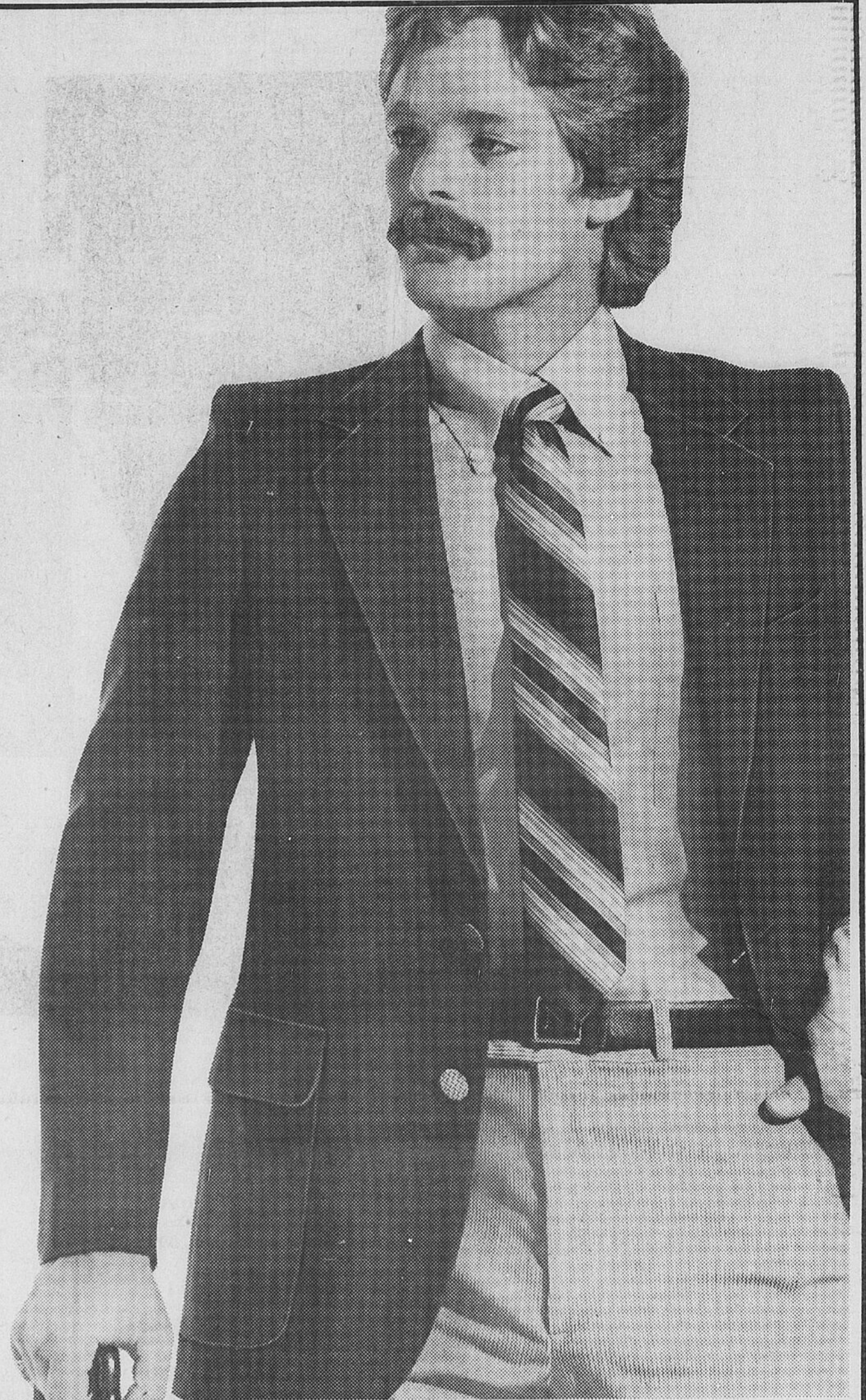
Il trouvera le classique blazer si pratique à prix Trans-Canada

Prix courant Eaton 120.00

79⁹⁹
ch.

C'est un des bons achats Trans-Canada offert à temps opportun pour la rentrée. Confectionné au Canada dans un mélange de polyester et laine aspect toile, il a devant simple, fente médiane, poches plaquées à rabat et poche supérieure passepoilée. S'harmonise facilement à différents pantalons dans ses couleurs de base telles que marine, brun ou beige dans la sélection. Tailles 36 à 46 pour la plupart des statures.

Eaton au Centre commercial Bayshore, Rayon 429.



Coordonnés Koret Canada en polyester lavable

Gauche: **Pantalon** à taille élastifiée, fermeture glissière et bouton devant. Violet ou gris.

Prix Eaton **24.99** ch.

Gilet ceinturé avec poches fendues. Violet ou gris.

Prix Eaton **29.99** ch.

Chemisier à rayures multicolores, col à pointes, patte 4 boutons.

Prix Eaton **22.29** ch.

Droite: **Jupe** à taille élastique et ceinture. Violet ou gris.

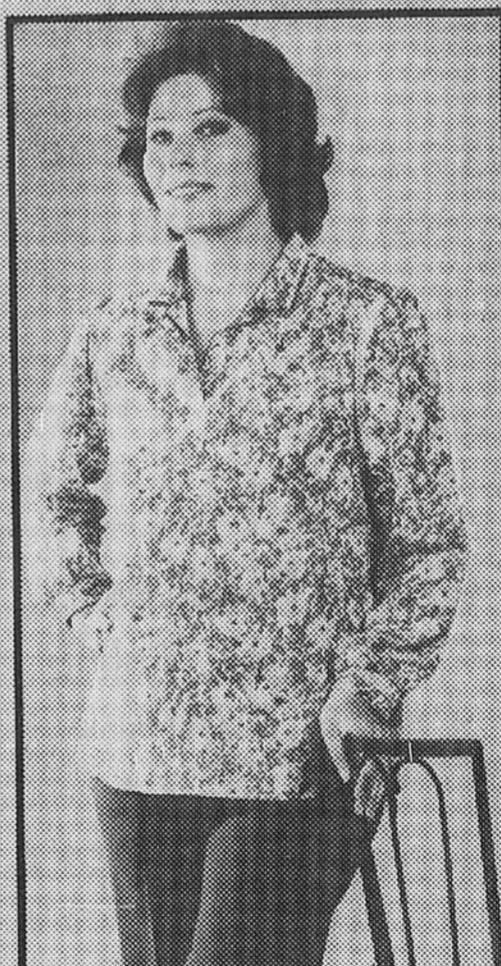
Prix Eaton **21.99** ch.

Chemisier à imprimé multicolore, patte 4 boutons et lien.

Prix Eaton **23.99** ch.

Blazer à col cranté, deux-boutons, poches plaquées. Violet ou gris.

Prix Eaton **39.99** ch.



Tunique genre pull-over à imprimé multicolore, col rond, patte boutonnée. Empiècement froncé devant et dos.

Prix Eaton **25.99** ch.

Pantalon à taille élastique. Violet ou gris.

Prix Eaton **21.99** ch.
Tailles 38 à 44

Eaton au centre Commercial Bayshore, Rayon 846.

EATON

• Les oiseaux de nuit (1er de 4 articles)

Ces gens qui font leur vie à l'envers

par France Simard

GATINEAU — Méconnus de la société, ils ne sortent, tel l'illustre maître hibou, qu'à la nuit tombée. Privés de soleil et de la compagnie des diurnes: voilà les oiseaux de nuit.

Chaque jour à l'heure où certains disent fièrement: «Moi, j'ai déjà un quart de jour de fait», les voilà qui s'extirpent lentement du lit, préparent tranquillement leur café, feuilletent leur journal et vaquent à quelques travaux avant de prendre le chemin du travail, juste au moment où certains s'assoient confortablement devant leur appareil de télévision et les autres commencent à lorgner vers leur lit.

Pendant que les autres dorment

Quoique l'on en pense, ils sont nombreux à s'animer ainsi au coucher du soleil. Chauffeurs de taxi, pompistes, employés d'hôpitaux, policiers, pompiers, ambulanciers, travailleurs d'usine, journalistes, animateurs de radio, concierges, gardiens de nuit, serveuses de restaurant, téléphonistes, commis d'hôtel, météorologues, imprimeurs, employés d'aéroport, pilotes, hôtesses de l'air, services d'écoute, et encore!

Chaque jour, ou plutôt chaque nuit ils s'agitent pendant que les honnêtes citoyens — disent certains — dorment tranquillement sur leurs deux oreilles.

Et pourtant, aucun ministre, aucune agence gouvernementale ne s'en préoccupe.

Après un après-midi d'appels téléphoniques infructueux auprès des divers ministères des gouvernements fédéral et provincial, il a bien fallu se rendre à l'évidence: les travailleurs de nuit ne sont comptabilisés nulle part. «Vous savez, nous n'avons jamais pensé à poser cette question dans nos sondages et recensement», a avoué candidement un employé de Statistique Canada.

Travailleurs de nuit, il faut en faire votre deuil! Il vous est impossible de connaître avec exactitude le nombre de vos confrères qui s'éparpillent, tout comme vous, aux quatre coins de la ville pour vaquer à des occupations rémunérées une fois la nuit venue.

Des marginaux?

Mais en dépit de leur nombre, les travailleurs de nuit sont généralement considérés comme des marginaux par leurs congénères du matin.

Que de services leurs sont ainsi refusés au nom des «heures impossibles» et des «Tu n'as qu'à vivre en même temps que le bon monde».

Et que dire de la pauvreté de leur vie sociale?

«Celui qui travaille la nuit passe plus de temps avec ses compagnons de travail qu'avec ses amis», Anne Bissonnette, une répartitrice d'appels à la sûreté municipale de Gatineau, résume ainsi tout le problème.

«Si tu dois entrer travailler à 23h, c'est bien évident que tu ne vas pas dire: «Je sors ce soir». Et puis quand tu termines à 7h le matin, tu ne peux pas arriver puis cogner à la porte d'une amie: «Salut je suis venue prendre un café». Il y a bien des gens que je fréquentais avant et que je ne vois plus souvent maintenant», explique Anne avec force sourires.

Et pourtant, Anne n'est



(Photo LE DROIT par Michel Laffleur)

Répartitrice d'appels à la sûreté municipale de Gatineau depuis maintenant cinq ans Anne Bissonnette estime qu'elle passe da-

vantage de temps avec ses compagnons de travail qu'avec ses amis.

pas un vrai travailleur de nuit. En réalité, ses activités nocturnes se résument à sept jours sur 27. Le reste du temps, elle travaille soit tôt le matin, soit en fin de journée. Elle appelle cela la relève.

La routine? Connaît pas

Blonde, le sourire communicatif, Anne Bissonnette en est maintenant à sa cinquième année à la sûreté municipale de Gatineau, dont deux et demi de «relève». Agée de 23 ans, elle s'occupe de répondre aux appels téléphoniques et de les acheminer à l'opérateur-radio ou aux membres de la force policière concernés, de remplir certaines formulaires et d'obtenir des renseignements sur votre personne à partir d'un clavier de terminal relié à l'ordinateur du Centre de renseignements policiers du Québec (CRPQ).

Elle fait équipe avec un ou une opérateur-radio chargé de garder une liaison constante avec toutes les voitures-patrouilles sur la route au cours de son quart de travail.

Enthousiaste, Anne affirme adorer son travail.

«Tu ne sais jamais quelle sorte de journée tu vas avoir, explique-t-elle. Et puis, si je prends mal les informations au téléphone, cela peut coûter la vie à un policier ou à quelqu'un d'autre. Ça te donne plus de maturité».

Rencontrée au beau milieu de sa nuit de travail, au poste de police de Gatineau, Anne explique quelques fa-

cettes de son travail.

Il y a maintenant près d'une heure qu'elle parle. Jusque-là, la nuit était plutôt calme. Puis tout à coup, le téléphone ne cesse plus de sonner.

Sans même prendre le temps de souffler, elle répond aux appels, prend les informations, les communique à l'opérateur-radio qui les transmet aux policiers circulant dans le secteur visé.

La nuit, c'est plus calme

Devant elle, au mur, une grande carte de la ville de Gatineau divise toute la municipalité en quadrilatères dont les coordonnées l'aident à diriger le policier le plus rapidement possible vers sa destination.

«La nuit, c'est plus calme que le jour. C'est moins stressant. Il y a moins d'appels et moins de personnel au poste. Généralement, le gros de l'action va jusqu'à 3 ou 4h du matin», dit-elle.

Selon ses observations, les principaux appels reçus au cours de la nuit concernent des chicanes de famille, des alarmes, des accidents, des rumeurs, des bagarres dans les établissements hôteliers.

«Les gens sont plus méfiants la nuit. Lorsqu'ils voient quelqu'un dehors à 3h du matin, ils appellent immédiatement la police», souligne-t-elle.

Au cours d'une conversation entrecoupée d'appels téléphoniques et de demandes de renseignements, Anne ra-

conte «bien aimer» son emploi même si elle trouve parfois la relève astreignante.

«La majorité des gens qu'elle rencontre, dit-elle, aimerait bien occuper un emploi similaire jusqu'à ce qu'ils apprennent qu'ils doivent travailler la nuit... parfois».

«Quand ils savent cela, ils disent qu'ils ne voudraient pas de ma job. Mais on a des avantages. Par exemple, après notre série de quarts de nuit, on a quatre jours de congé d'affilée. Et puis il y a le salaire», dit Anne.

Travailler le jour Oui... mais

Malgré tout cela, Anne avoue rêver parfois à un travail régulier de jour. Mais il y a ce petit quelque chose d'inexplicable qui la retient de chercher autre chose.

«Travailler toujours la nuit, ça non! s'écrie Anne. J'aimerais ça m'en retourner de jour, mais... C'est le fun aussi de ne pas être obligée de sortir du lit le maint».

Et la vie amoureuse dans tout cela? Car travailler la nuit est le pire horaire qui soit si vous désirez rencontrer l'âme soeur.

«Tu as vraiment moins d'occasions de rencontrer quelqu'un. Ça prend quelqu'un qui comprend. J'ai déjà sorti avec quelqu'un qui travaillait lui aussi sur les «shift». Moi, je n'ai jamais eu vraiment de problèmes de ce côté-là. Je pense que le plus gros problème, c'est quand

une femme a des enfants», souligne-t-elle.

Mais avec une vie sociale perturbée, une vie amoureuse plutôt calme, un horaire de travail chambardé, Anne n'en est pas encore au bout de ses peines.

Il lui faut maintenant dormir... en plein jour.

«Ça m'a pris au moins six mois à m'habituer à dormir de jour. Mais maintenant je n'ai plus de problèmes. Je me suis acheté un store», dit-elle.

Sommeil léger entrecoupé d'éveils, l'oreille tendue aux bruits de la maisonnée, s'ajoutent pour donner des nuits blanches. De jour comme de nuit, on passe des «nuits sur la corde à linge».

Et il y a les autres, les gens avec qui l'on vit. Ceux qui ne comprennent pas toujours que travailler la nuit, c'est également un mode de vie normal. Heureusement, Anne n'a pas ce problème-là.

«Moi, je vis chez mes parents. Ce sont des gens très compréhensifs. Au début, ils devaient faire très attention. C'était plus dur», raconte-t-elle.

«Je travaille pour la ville»

Travailler dans un poste de police, ce n'est pas toujours facile. Anne en sait quelque chose.

Bien malgré elle, le terme policier et toutes les connotations qui nous viennent à l'esprit s'interposent dans

ses relations avec les gens.

Et puis, malgré le passage des années, le monde policier demeure une chasse gardée masculine.

A la sûreté municipale de Gatineau, par exemple, on ne compte que sept femmes — quatre opérateurs-radio et trois répartiteurs d'appels et trois policiers — contre 130 hommes. «Un monde très sexiste», a souligné un ex-opérateur-radio.

L'arrivée d'un policier qui «monte» un individu au poste (l'amène) interrompt la conversation. Puis, il y a d'autres demandes de renseignements: vérifications d'identité, de permis de conduire, un véhicule volé retrouvé, aviser un autre coprs policier que l'on a récolté l'adresse due par un tel monsieur, etc.

A travers le crépitement du téléscripteur et le grésilleme de la radio, Anne parle de la méfiance des gens à son endroit lorsqu'elle leur raconte qu'elle travaille à la sûreté municipale de Gatineau.

«Tu n'es pas un policier, mais quand tu leur (les gens) dit où tu travailles, ils deviennent méfiants et commencent à parler contre la police. Tu te fais regarder drôlement».

«Finalement, j'ai résolu le problème. Quand on me demande où je travaille, maintenant je réponds: «Je travaille pour la ville... pour éviter d'en parler», conclut-elle dans un grand éclat de rire.

**ACHETEZ
DONC
CHEZ NOUS
DANS
L'OUTAOUAIS!!!**

“LE CENTRE DE
L'ECONOMIE”

Du PORTAGE

MERCURY-LINCOLN VENTES LTÉE
949, boul. ST-JOSEPH, HULL — 778-2751
OUVERT SAMEDI TOUTE LA JOURNÉE

**LIQUIDATION DES MODELES 1981
NEUFS ET DEMONSTRATEURS
SE POURSUIT... A DES PRIX FANTASTIQUES
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE
REFUSEES. A VOUS D'EN PROFITER.**

560-2750

PETITES ANNONCES EFFICACES - ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h p.m. Les samedis, 8h 30 à 11h 45 a.m.

61 APPARTEMENTS A LOUER

ALTITUDE 1 STUDIOS, 1 ET 2 CHAMBRES A COUCHER LOYER A PARTIR DE \$250

61 APPARTEMENTS A LOUER

Rideau East GARÇONNIERES 1, 2 ET 3 CHAMBRES A COUCHER \$240 et plus

61 APPARTEMENTS A LOUER

Ogilvie Towers L'endroit par excellence! Ogilvie Towers 1396, ch. Ogilvie 745-1140

61 APPARTEMENTS A LOUER

GATINEAU, 2 chambres à coucher, libre le 1er octobre, chauffé, stationnement, en tout temps, 663-8248, entre 7h et 17h, 568-4477.

61 APPARTEMENTS A LOUER

LUXUEUX 1 chambre à coucher, tapis mur à mur partout, place pour laveuse et sècheuse dans l'appartement, intercom, stationnement, environnement de la rue Daniel-Johnson, Hull, Pour le 1er octobre et le novembre, 771-4724.

61 APPARTEMENTS A LOUER

TRANQUILLE, 2 chambres à coucher, \$150. (A19) ou 1 chambre à coucher, (A16). Frais, 613-563-2001. Location.

61 APPARTEMENTS A LOUER

GATINEAU 1 chambre à coucher très propre, stationnement privé, libre le 1er octobre, \$225, 663-9740.

67 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, avec toutes commodités, \$130, 27 Garneau, 777-8711.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

AVENUE DES POMMIERES, située sur 1 acre de terrain, maison de 2 ans, meublée, ultra moderne à air ouvert, 2 garages doubles, 3 foyers, chauffage électrique, isolé, facteur R-30. Plusieurs autres extra. 770-0274 ou 777-7929.

NOUVELLE ADMINISTRATION Les appartements De Salaberry

• 1 chambre, (à partir de) \$268
• 2 chambres, (à partir de) \$315
• 3 chambres, (à partir de) \$375
INCLUS DANS LE LOYER: Chauffage, éclairage, cuisine, réfrigérateur

CARACTERISTIQUES

• Chauffé
• Style moderne
• Tapis de haute qualité
• Bain sauna
• Salle de loisirs
• Terrain de jeux

LE MONT ROUGE

707 ST-JOSEPH, Hull, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, sauna etc... 770-8383.

PREMIER OCTOBRE

PREMIER OCTOBRE, semi-sous-sol, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, 240, 778-0142.

CHAMBRE A LOUER

CHAMBRE à louer, poêle, réfrigérateur, stationnement, 240, 778-0142.

63 APPARTEMENTS MEUBLES

WRIGHTVILLE - 3/4 pièces, stationnement, 1 chambre à coucher, avec balcon, 777-9112.

65 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

AYLMER, 3 chambres à coucher, \$280/mois, 684-0729, 685-1173.

70 PROPRIETE

AAA JARDIN DU CHATEAU, Modèle Richelieu, Maison à louer, Trans-Action G.B. Associates Inc., Courtyer, Christian Villeneuve, 561-3222 poste 30, 776-5564.

"NOUVELLE ADMINISTRATION" OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE De 9 heures a.m. à 9 heures p.m. HULL 770-2170 23, TERRASSE CHAVOIN 1 ET 2 CHAMBRES A COUCHER

42-44-46 BEDARD HULL SECTEUR RESIDENTIEL PAR EXCELLENCE "PROJET PAISIBLE, DES APPARTEMENTS LUXUEUX"

LE MONT ROUGE 707 ST-JOSEPH, Hull, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, sauna etc... 770-8383.

LUXUEUSE "PENTHOUSE" PLACE BLACKBURN 295 St-Joseph, Hull 2,400 pi. ca., 15e et 16e étages. Vue panoramique. Tous les appareils ménagers et foyer.

CHAMBRE A LOUER A AYLMEYER, 2 chambres dans bungalow, quartier résidentiel, accès à toutes commodités, \$150/mois, 684-3698.

73 TERRAINS DEMANDES ECHANGERRAIS maison 11 pièces, bordure Parc Gatineau, pour ferme, Ecrire case 144 LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

79 CONDOMINIUMS CONDOMINIUM LUXUEUX, 2 chambres, intérêts à 10%, 771-3398.

79 CONDOMINIUMS BUNGALOW 25x42, route 148, Angers, grand terrain, paysager 100x125, entrée double asphaltée, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, sous-sol, semi-fini, chauffage électrique, grand patio en cèdre, aubaine, \$11,500, 986-2901, vente privée.

AYLMER 684-9836 - 770-2170 2 CHAMBRES A COUCHER

LOYERS à partir de \$241 de AVANTAGES: Tapis, poêle, réfrigérateur, chauffage électrique, piscine, extérieure, catibovision.

APARTEMENTS REGIONAL LE CHATEAUQUAY 175 MUTCHMORE, HULL

APPARTEMENT MARINA GARÇONNIERES 1,2,3 chambres à coucher à partir de \$200

APPARTEMENT moderne, complètement meublé, 1 chambre à coucher, près Promenades, 561-5538, 663-0438.

79 CONDOMINIUMS CONDOMINIUM LUXUEUX, 2 chambres, intérêts à 10%, 771-3398.

79 CONDOMINIUMS CONDOMINIUM LUXUEUX, 2 chambres, intérêts à 10%, 771-3398.

79 CONDOMINIUMS BUNGALOW 25x42, route 148, Angers, grand terrain, paysager 100x125, entrée double asphaltée, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, sous-sol, semi-fini, chauffage électrique, grand patio en cèdre, aubaine, \$11,500, 986-2901, vente privée.

VOUS VOUS SENTIREZ CHEZ VOUS... CHEZ NOUS. Radisson PLACE 2 RADISSON, app. 106 771-7441 BUREAU OUVERT: Lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h à 20h Samedi et dimanche de 13h à 17h.

APPARTEMENT moderne, complètement meublé, 1 chambre à coucher, près Promenades, 561-5538, 663-0438.

ENDROIT TRES CENTRAL LOYER A PARTIR DE: \$212. "STATIONNEMENT INCLUS" AVANTAGES: Piscine intérieure chauffée, Bain geyser et saunas, In-clut: Stationnement, électricité, chauffage électrique avec thermostats individuels, tapis, poêle et réfrigérateur, Agent de sécurité sur les lieux.

APPARTEMENT MARINA GARÇONNIERES 1,2,3 chambres à coucher à partir de \$200 SPECIAL! GARÇONNIERE 2 MOIS GRATUITS 1 CHAMBRE A COUCHER 1 MOIS GRATUIT

APPARTEMENT moderne, complètement meublé, 1 chambre à coucher, près Promenades, 561-5538, 663-0438.

Château des Jardins du Château IL NE RESTE QUE QUELQUES APPARTEMENTS LUXUEUX ENCORE DISPONIBLES 1) 5 appareils ménagers et tapis inclus 2) Site enchanteur et paisible 3) Centre récréatif incomparable 4) Qualifié MURB (abri fiscal) 5) Disponibilité de 2e hypothèque 16 1/2 % 10 1/4 % 1ère HYPOTHEQUE au 1 décembre 1984 POUR RENDEZ-VOUS: 770-9911 777-6355

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)
CHARGEZ
MASTERCHARGE
 PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte et le tour sera joué. 560-2750.

LAC MCGREGOR: La Bourgade. Habitable à l'année. Impeccable. (0179G) Claude Tessier, 771-6372.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)
FERME LIMBOUR maison en rangée avec garage, 1977, 2 étages, 1,200 p.c.a., 3 chambres à coucher, sous-sol fini, fraîchement repeints et redécors, hypothèque 10% échue mai 1982, libre le 1^{er} octobre. \$49,000. 561-9907.

GATINEAU. Bungalow brique et aluminium, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, garage double. Hypothèque 15.5%. 663-1486.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)
 GATINEAU, maison 3 logis, 1 avec 4 chambres à coucher. Prés de CIP. \$39,500. 568-5509.

GATINEAU, maison deux côtés, 2 chambres à coucher. \$29,000. Prix d'un semi-détaché. 568-5509.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)
 GATINEAU, excellent bungalow, brique, 45 x 27, 3 chambres à coucher, salle à manger, 2 foyers, 2 salles de bain, tapis mur à mur, grandes pièces, air frais central, sous-sol fini, extraordinaire, bar, réfrigérateur et armoires encastées, salle familiale, salle lessive, atelier réparation. 2 chambres froides, grande cour, 10,000 pieds carrés, paysager, clôture, baie de cédro, patio, barbecue, jardin, grands arbres, beau secteur. 721 Du Berger, doit vendre immédiatement, seulement \$46,800. 663-8296.

GATINEAU: 430 Duquette Jacques Cartier, bungalow luxueux armoires en chêne. Garde-robe en cédro, air climatisé central, salle familiale. Occasion \$45,000. Gilles Dulac Progres Courtier 568-9156.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)
 GATINEAU, excellent bungalow, brique, 45 x 27, 3 chambres à coucher, salle à manger, 2 foyers, 2 salles de bain, tapis mur à mur, grandes pièces, air frais central, sous-sol fini, extraordinaire, bar, réfrigérateur et armoires encastées, salle familiale, salle lessive, atelier réparation. 2 chambres froides, grande cour, 10,000 pieds carrés, paysager, clôture, baie de cédro, patio, barbecue, jardin, grands arbres, beau secteur. 721 Du Berger, doit vendre immédiatement, seulement \$46,800. 663-8296.

GATINEAU: 430 Duquette Jacques Cartier, bungalow luxueux armoires en chêne. Garde-robe en cédro, air climatisé central, salle familiale. Occasion \$45,000. Gilles Dulac Progres Courtier 568-9156.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)
EXCELLENT FINANCEMENT
 VENTE PRIVEE, GATINEAU, split-level de Cadillac Fairview, 1,310 pieds carrés, 3 chambres à coucher plus den, 1 1/2 salle de bain, garage et foyer. Hypothèque ouverte à 12% jusqu'en novembre 1984, prix réduit à \$51,900 pour vente rapide. 663-9884.

GATINEAU, 3 chambres à coucher, salle familiale, piscine creusée, chauffage, \$49,000. 663-8615.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)
 GATINEAU: 6 logis, investissement de tout repos, bon revenu Gilles Dulac 568-9156. Progres Courtier.

HULL, maison de 3 logis, revenu mensuel \$605. Première hypothèque à 11% échéant fin 1983. 568-5509.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)
 HULL, Val Tetreau, 36, St-Dominique, bungalow, secteur de choix. Piscine creusée, tout briques, salle à manger, foyer au salon, \$69,000. Gilles Dulac Progres Courtier 568-9156.

HULL — 61-63 Kent, triplex, possibilité de revenus \$500/mois, réduit pour vente rapide. 746-6518, 776-1446.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)
 PARC DE LA MONTAGNE, bungalow, 2 chambres à coucher, salle à manger, sous-sol fini, tres propre. 777-0885.

POINTE-GATINEAU, split-level, brique et aluminium, 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, salle familiale, air climatisé central, terrain 60 x 120, hypothèque à 11%. 561-2224, 568-0717.

TRUST GÉNÉRAL

Le Maître Courtier

HULL
 87, boul. Mont-Bleu, impeccable. (0179G) Claude Tessier, 771-6372.

PTE-GATINEAU
 Montée St-Antoine, (0170G) Camille Bourke, 643-5740.

PERKINS
 Chalet maison, (0119G) Alain Dussault, 777-2556.

PTE-GATINEAU
 84 Marengere, triplex \$49,000. (0220G) Alain Dussault, 777-2556.

PARC CHAMPLAIN
 37 Rivermead, exceptionnelle. (0078G) Fernand Nadon, 771-6641.

CANTLEY
 22, chemin Whissel, coquet. (0217G) Louise Charlebois, 568-0812.

PTE-GATINEAU
 25 Laramée, (0151G) Fernande Lewis, 568-9408.

KILROY CRESC.
 Bung. 5 c.c., salle à manger. (81-134A) Francine Leduc, 776-6528.

PTE-GATINEAU
 9 Amyot, (0045G) Paul Giroux, 568-9308.

COTE D'AZUR
 90 Beauvallon, Garage double. (0187) Alain Dussault, 777-2556.

NOUVELLE INSCRIPTION
 Luskville, chemin de la Baie. (81-167A) Francine Leduc, 776-6528.

KILROY CRESC.
 Bung. 5 c.c., salle à manger. (81-134A) Francine Leduc, 776-6528.

AYLMER, 69 BROOK
 Idéal pour débutant. (81-64A) Nancy Pément, 684-4788.

AYLMER, 81 CENTRE
 4 c.c., garage. (81-108A) Nancy Pément, 684-4788.

HULL, MONT-BLEU
 4 Hinchey, Prix raisonnable. (81-151A) Lorraine Vigneault, 776-5798.

AYLMER
 Bung. 3 c.c., 1 acre. (81-118A) Nancy Pément, 684-4788.

AYLMER 6 PLACE DOMINION
 Maison très fonctionnelle. (81-39A) Lorraine Vigneault, 776-5798.

42 ST-ALEXANDRE, HULL
 Duplex très propre. (81-102A) Claude Bourdeau, 770-9779.

8 MONTPETIT
 4 logis en bonne cond. (81-116A) Claude Bourdeau, 770-9779.

2 PARK, AYLMEY
 Duplex avec zonage commercial. (81-94A) Pauline Giroux, 684-3385.

AYLMER 684-6363

SHAWVILLE 647-2466

HULL 778-1222

GATINEAU 568-4141

APPEL D'OFFRES
 Propriété sera vendue pour la meilleure offre

\$56,000 MINIMUM
203 CARON
 "Lac des Fées"

Bungalow, 3 ch. à c. abri d'auto, foyer, piscine creusée. Toit, cuisine neufs. Logis 1 ch. à c. au sous-sol. Maison impeccable.

VISITE ET OFFRE SUR PLACE
 De 13 heures à 16 heures
VENDREDI, LE 18 SEPTEMBRE 1981
Jim Dairymple, 776-5564

TRANS-ACTION G.B. & ASSOCIES.

771-7426
 771-8281
 COURTIER REALTOR

R. "HAP" MCKENZIE

HULL — 26, Rue Boucher, bungalow avec revenus \$315,00 mensuel, 3 ch. à coucher, dinette, galerie. Hypothèque \$34,500.00 à 11% échéant en 1984. Logez-vous à bon prix.

MONT-BLEU — 153 Jolicoeur, belle maison propre, 2 étages, 4 ch. à coucher, salle à manger, salle familiale avec foyer, galerie, garage double, piscine creusée, chauffé. Prix à discuter.

BOUL. ST-JOSEPH — Bâtisse commerciale avec terrain vacant. Boul. Montclair, 9,360 p.c.a. bien situé devant le Centre commercial. Prix intéressant.

CHEMIN COOK — 8 acres de terrain boisé. Pour votre petit domaine. Prix: \$25,500.00.

IMMEUBLES

JOLY & GOUGEON inc.
776-3333

673, boul. St-Joseph, Hull François Couture

BUNGALOW — 3 ch. à c. sur lot d'une acre, Chemin Pink, Lucerne. Hypo. existante à 15%. Prix des plus abordables.
 François Couture, 568-0061, 776-3333

HULL — 6 logis, tous loués non chauffés, non éclairés. Bonne hypo. à 12% échéant en août 1984. Prix demandé: \$70,000.00.
 Roger-J. Gravelle, 568-8784, 776-3333

NOUVELLE INSCRIPTION — GATINEAU. Semi-détaché, 3 ch. à c. Beaucoup d'espace de rangement. Lot superbe. Hypo à 11%, échéant en juillet 1984. Logez-vous à bon compte!

SECTEUR LAC DES FÉES, — près de la Promenade, Bungalow 1 1/2 étage. «Franklin» au salon, 3 ch. à c., tapis de qualité. Chauffage électrique. Plusieurs extras. Hypo. à 11 1/2%, échéant en mars 1984.

CHEMIN PARIZEAU — Superbe propriété de 4 ch. à c., armoires en érable, salle à manger, salle familiale avec foyer. Piscine creusée 20' x 40', «court» de tennis. Le tout sur lot de 67,000 pi. car. Prix réduit!
 Diane Pratty, 663-7351, 776-3333

CENTRE-VILLE, 53 WRIGHT — 4 logis rénovés avec bons revenus annuels. Prix très raisonnable. Investissez!
 Jean Bergeron, 777-3150, 776-3333

CHEMIN D'AMOURS — Lot de 43,234 pi. car. dans secteur sélect. Un des derniers disponibles. Prêt à construire.
 Jean Bergeron, 777-3150, 776-3333

LAC CARDINAL — Chalet neuf de 3 ch. à c., salle à manger, sous-sol partiellement fini, chauffage électrique, hiverisé, 15' sur le lac. Seulement 45 minutes de Hull. Impeccable.

GATINEAU — Édifice commercial coin Canipico et Hull. Revenu brut annuel d'environ \$17,500.00. Deuxième hypo. possible avec proprio à taux avantageux. Appelez-moi!

HULL, RUE SCOTT — Duplex, imitation de pierre, de 2 et 3 ch. à c., salle à manger. Propriété très propre. Hypo. existante à 14%. Faites vite!
 Lucien Brisson 776-6486, 776-3333

Service Immobilier d'un Océan à l'autre

A.E. LEPAGE

Conrad Sigouin
 COURTIER EN IMMEUBLES
 26, ST-RAYMOND, HULL, QUE.
Conrad Sigouin
771-6266
 RENE D. LAPOINTE

"L'EXPERIENCE FAIT LA DIFFERENCE"

OCCASION: 137 LOUIS HEBERT — Libre immédiatement. Semi-détaché, 4 c.c., s. à manger, foyer au salon, garage. Lot clôturé. Un appel pour détails. Réduit.

GATINEAU, RUE NEVILLE — Très beau lot de 133,200'c. Rue déjà en place, \$8,500.00.
 Yvon Cloutier, 684-3241

4 LOGIS PRES PLACE CARTIER — Chauffage élec. individuel. Proprio rend l'hypo. 15%-5500/m. Occasion à ne pas manquer. Construction moderne brique.

POUR VOUS CONSTRUIRE — Lots à prix d'aubaine. Cité des Jeunes près St-Raymond, 2e Avenue — Lac des Fées. Kilroy Crescent, Lucerne. Vraiment pas cher.
 Rod Bellemare, 827-2510

COTE D'AZUR — 4 lots 100' x 150' boisés. A partir de \$12,500.00.

BOIS DE LIMBOUR — Lot 200' x 200' sans services. Taxes légères (banlieue), \$8,000.00.
 René-D. Lapointe, 770-7555

EXCELLENT DUPLEX — Coin Bégin et Tetreau. Près du parc et écoles. 2 c.c. par logis. \$28,900.00, proprio accepte 1ère hypothèque.

CONSTRUCTION ET SITE UNIQUE — Superbe bungalow vraiment différent. Style Suisse, 2 s. séjour, 2 foyers, 3 c.c., 3 s. de bain. Planchers en cédre. Armoires et escaliers en chêne. Lot 15,000' c. avec vue sur rivière.
 Roger Benoit, 684-1026

C'EST LE TEMPS D'ACHETER — Pendant que le prix d'hypo. est si élevé! En aucun temps vous pourriez jouir d'un prix d'achat aussi bas. \$60,000 pour ce spacieux split-level à la Ferme Limbour. Ne tardez pas.

GATINEAU — Maison en rangée, unité de bout. Hébergé-vous à prix des plus modiques dans cette résidence impeccable. Pas comme les autres. Faut visiter pour être convaincu. A qui la chance?
 Lucille Cléroux, 771-6221 poste 33, 771-1259.

AVENDRE Trust Royal L'ENSEIGNE QUI FAIT VENDRE

Trust Royal Services Immobiliers

A LOUER
 AYLMEY — Centre d'Achat Riverview, 2,500' ca. Prix très intéressant. (H81-458)
 Bernard Séguin, 770-9221

AYLMER — Wychw. Maison hérit. ter. doub. 10 piéç. Nouv. cuis., foyer, poêle à bois. (A81-168) P.-L. Després, 684-5600

CARREFOUR — 4 c.c., salle familiale avec foyer, hypothèque \$38,298. à 10 1/4% (G81-993) Roch Dallaire, 683-5904

AYLMER (CEDRES) — "High ranch" 3 c.c. Hyp. 16 1/2%, échéant juin 1982, \$39,500. (H81-158) D.-L. Asselin, 684-6120

SECURITE DE DEMAIN — Wright, triplex de 3 c.c. et 1 de 2 c.c. Bon rev. 11% éch. janv. 84. (G81-317) R. Guertin, 561-3222

NOUVELLE INSCRIPTION
 Hull semi-dét. 4 c.c., foyer au salon, s. à m., garage intérieur. (H81-448)
 L.-J. Monfils, 776-2229

AYLMER — Semi-dét. 3 c.c., s. à m., s.-sol partiel. fini. Hyp. \$31,225. 10% éch. juin 1983. (A81-185) P.-L. Després, 684-5600

AUBAINE — Hypo \$32,000. à 10% échéant avril 82 — Sous-sol fini. Prix: \$39,900. (G81-394) Daniel Hébert, 688-5351

DEPARNEUR — Bon chiffre d'affaire, très bien situé, faut vendre cause maladie. (H81-356) G. Picard, 561-3222 loc. 96

NOUVELLE INSCRIPTION
 Hull semi-dét. 4 c.c., foyer au salon, s. à m., garage intérieur. (H81-448)
 L.-J. Monfils, 776-2229

AYLMER (CEDRES) — "High ranch" 3 c.c. Hyp. 16 1/2%, échéant juin 1982, \$39,500. (H81-158) D.-L. Asselin, 684-6120

AUBAINE — Hypo \$32,000. à 10% échéant avril 82 — Sous-sol fini. Prix: \$39,900. (G81-394) Daniel Hébert, 688-5351

COMMERCIAL — Maison à revenus. Se paye toute seule école! (H81-352) Ghyslaine P. Landry, 776-2748

REDUIT A \$29,900. — 28x46 — 5 piéçes — très propre. Une vraie aubaine! (H81-352) Ernest Chaloux, 771-0182

DUPLEX — Pte-Gatineau. Prix réduit à \$34,000. Bonne condition d'achat. (G81-249) Rejean Bertrand, 568-5415

DES PINSONS #528 — Temp. Hyp. \$20,000 éch. 4/82 11%, taxes \$458. Emplac./quartier. (H81-350) Y. Brunet, 561-3222

LAC SIMON — Superbe chalet fini hiver-été. Deux étages inc. tous les meubles — Un bijou. (G81-379) V. Bertrand, 683-9737

ANGERS — Bungalow 24 X 42 4 c.c. s.-sol fini. pisc. creusée. Beaucoup d'extras. (G81-376) Jean-paul Lanthier, 663-3564

PARC DE LA MONTAGNE — Joli bung., hypo. 10 1/2% jusqu'en 1983. Faut voir! (H81-330) Pierrette Lacroix, 778-2133

RENTÉ A \$29,900. — 28x46 — 5 piéçes — très propre. Une vraie aubaine! (H81-352) Ernest Chaloux, 771-0182

DUPLEX — Pte-Gatineau. Prix réduit à \$34,000. Bonne condition d'achat. (G81-249) Rejean Bertrand, 568-5415

DES PINSONS #528 — Temp. Hyp. \$20,000 éch. 4/82 11%, taxes \$458. Emplac./quartier. (H81-350) Y. Brunet, 561-3222

LAC SIMON — Superbe chalet fini hiver-été. Deux étages inc. tous les meubles — Un bijou. (G81-379) V. Bertrand, 683-9737

ANGERS — Bungalow 24 X 42 4 c.c. s.-sol fini. pisc. creusée. Beaucoup d'extras. (G81-376) Jean-paul Lanthier, 663-3564

COMMERCIAL — Maison à revenus. Se paye toute seule école! (H81-352) Ghyslaine P. Landry, 776-2748

REDUIT A \$29,900. — 28x46 — 5 piéçes — très propre. Une vraie aubaine! (H81-352) Ernest Chaloux, 771-0182

DUPLEX — Pte-Gatineau. Prix réduit à \$34,000. Bonne condition d'achat. (G81-249) Rejean Bertrand, 568-5415

DES PINSONS #528 — Temp. Hyp. \$20,000 éch. 4/82 11%, taxes \$458. Emplac./quartier. (H81-350) Y. Brunet, 561-3222

LAC SIMON — Superbe chalet fini hiver-été. Deux étages inc. tous les meubles — Un bijou. (G81-379) V. Bertrand, 683-9737

ANGERS — Bungalow 24 X 42 4 c.c. s.-sol fini. pisc. creusée. Beaucoup d'extras. (G81-376) Jean-paul Lanthier, 663-3564

COMMERCIAL — Maison à revenus. Se paye toute seule école! (H81-352) Ghyslaine P. Landry, 776-2748

REDUIT A \$29,900. — 28x46 — 5 piéçes — très propre. Une vraie aubaine! (H81-352) Ernest Chaloux, 771-0182

DUPLEX — Pte-Gatineau. Prix réduit à \$34,000. Bonne condition d'achat. (G81-249) Rejean Bertrand, 568-5415

DES PINSONS #528 — Temp. Hyp. \$20,000 éch. 4/82 11%, taxes \$458. Emplac./quartier. (H81-350) Y. Brunet, 561-3222

LAC SIMON — Superbe chalet fini hiver-été. Deux étages inc. tous les meubles — Un bijou. (G81-379) V. Bertrand, 683-9737

ANGERS — Bungalow 24 X 42 4 c.c. s.-sol fini. pisc. creusée. Beaucoup d'extras. (G81-376) Jean-paul Lanthier, 663-3564

COMMERCIAL — Maison à revenus. Se paye toute seule école! (H81-352) Ghyslaine P. Landry, 776-2748

REDUIT A \$29,900. — 28x46 — 5 piéçes — très propre. Une vraie aubaine! (H81-352) Ernest Chaloux, 771-0182

DUPLEX — Pte-Gatineau. Prix réduit à \$34,000. Bonne condition d'achat. (G81-249) Rejean Bertrand, 568-5415

DES PINSONS #528 — Temp. Hyp. \$20,000 éch. 4/82 11%, taxes \$458. Emplac./quartier. (H81-350) Y. Brunet, 561-3222

LAC SIMON — Superbe chalet fini hiver-été. Deux étages inc. tous les meubles — Un bijou. (G81-379) V. Bertrand, 683-9737

ANGERS — Bungalow 24 X 42 4 c.c. s.-sol fini. pisc. creusée. Beaucoup d'extras. (G81-376) Jean-paul Lanthier, 663-3564

COMMERCIAL — Maison à revenus. Se paye toute seule école! (H81-352) Ghyslaine P. Landry, 776-2748

REDUIT A \$29,900. — 28x46 — 5 piéçes — très propre. Une vraie aubaine! (H81-352) Ernest Chaloux, 771-0182

DUPLEX — Pte-Gatineau. Prix réduit à \$34,000. Bonne condition d'achat. (G81-249) Rejean Bertrand, 568-5415

DES PINSONS #528 — Temp. Hyp. \$20,000 éch. 4/82 11%, taxes \$458. Emplac./quartier. (H81-350) Y. Brunet, 561-3222

LAC SIMON — Superbe chalet fini hiver-été. Deux étages inc. tous les meubles — Un bijou. (G81-379) V. Bertrand, 683-9737

ANGERS — Bungalow 24 X 42 4 c.c. s.-sol fini. pisc. creusée. Beaucoup d'extras. (G81-376) Jean-paul Lanthier, 663-3564

COMMERCIAL — Maison à revenus. Se paye toute seule école! (H81-352) Ghyslaine P. Landry, 776-2748

REDUIT A \$29,900. — 28x46 — 5 piéçes — très propre. Une vraie aubaine! (H81-352) Ernest Chaloux, 771-0182

DUPLEX — Pte-Gatineau. Prix réduit à \$34,000. Bonne condition d'achat. (G81-249) Rejean Bertrand, 568-5415

DES PINSONS #528 — Temp. Hyp. \$20,000 éch. 4/82 11%, taxes \$458. Emplac./quartier. (H81-350) Y. Brunet, 561-3222

LAC SIMON — Superbe chalet fini hiver-été. Deux étages inc. tous les meubles — Un bijou. (G81-379) V. Bertrand, 683-9737

ANGERS — Bungalow 24 X 42 4 c.c. s.-sol fini. pisc. creusée. Beaucoup d'extras. (G81-376) Jean-paul Lanthier, 663-3564

COMMERCIAL — Maison à revenus. Se paye toute seule école! (H81-352) Ghyslaine P. Landry, 776-2748

REDUIT A \$29,900. — 28x46 — 5 piéçes — très propre. Une vraie aubaine! (H81-352) Ernest Chaloux, 771-0182

DUPLEX — Pte-Gatineau. Prix réduit à \$34,000. Bonne condition d'achat. (G81-249) Rejean Bertrand, 568-5415

DES PINSONS #528 — Temp. Hyp. \$20,000 éch. 4/82 11%, taxes \$458. Emplac./quartier. (H81-350) Y. Brunet, 561-3222

LAC SIMON — Superbe chalet fini hiver-été. Deux étages inc. tous les meubles — Un bijou. (G81-379) V. Bertrand, 683-9737

ANGERS — Bungalow 24 X 42 4 c.c. s.-sol fini. pisc. creusée. Beaucoup d'extras. (G81-376) Jean-paul Lanthier, 663-3564

COMMERCIAL — Maison à revenus. Se paye toute seule école! (H81-352) Ghyslaine P. Landry, 776-2748

REDUIT A \$29,900. — 28x46 — 5 piéçes — très propre. Une vraie aubaine! (H81-352) Ernest Chaloux, 771-0182

DUPLEX — Pte-Gatineau. Prix réduit à \$34,000. Bonne condition d'achat. (G81-249) Rejean Bertrand, 568-5415

DES PINSONS #528 — Temp. Hyp. \$20,000 éch. 4/82 11%, taxes \$458. Emplac./quartier. (H81-350) Y. Brunet, 561-3222

LAC SIMON — Superbe chalet fini hiver-été. Deux étages inc. tous les meubles — Un bijou. (G81-379) V. Bertrand, 683-9737

ANGERS — Bungalow 24 X 42 4 c.c. s.-sol fini. pisc. creusée. Beaucoup d'extras. (G81-376) Jean-paul Lanthier, 663-3564

COMMERCIAL — Maison à revenus. Se paye toute seule école! (H81-352) Ghyslaine P. Landry, 776-2748

REDUIT A \$29,900. — 28x46 — 5 piéçes — très propre. Une vraie aubaine! (H81-352) Ernest Chaloux, 771-0182

DUPLEX — Pte-Gatineau. Prix réduit à \$34,000. Bonne condition d'achat. (G81-249) Rejean Bertrand, 568-5415

DES PINSONS #528 — Temp. Hyp. \$20,000 éch. 4/82 11%, taxes \$458. Emplac./quartier. (H81-350) Y. Brunet, 561-3222

LAC SIMON — Superbe chalet fini hiver-été. Deux étages inc. tous les meubles — Un bijou. (G81-379) V. Bertrand, 683-9737

ANGERS — Bungalow 24 X 42 4 c.c. s.-sol fini. pisc. creusée. Beaucoup d'extras. (G81-376) Jean-paul Lanthier, 663-3564

COMMERCIAL — Maison à revenus. Se paye toute seule école! (H81-352) Ghyslaine P. Landry, 776-2748

REDUIT A \$29,900. — 28x46 — 5 piéçes — très propre. Une vraie aubaine! (H81-352) Ernest Chaloux, 771-0182

DUPLEX — Pte-Gatineau. Prix réduit à \$34,000. Bonne condition d'achat. (G81-249) Rejean Bertrand, 568-5415

DES PINSONS #528 — Temp. Hyp. \$20,000 éch. 4/82 11%, taxes \$458. Emplac./quartier. (H81-350) Y. Brunet, 561-3222

LAC SIMON — Superbe chalet fini hiver-été. Deux étages inc. tous les meubles — Un bijou. (G81-379) V. Bertrand, 683-9737

ANGERS — Bungalow 24 X 42 4 c.c. s.-sol fini. pisc. creusée. Beaucoup d'extras. (G81-376) Jean-paul Lanthier, 663-3564

COMMERCIAL — Maison à revenus. Se paye toute seule école! (H81-352) Ghyslaine P. Landry, 776-2748

REDUIT A \$29,900. — 28x46 — 5 piéçes — très propre. Une vraie aubaine! (H81-352) Ernest Chaloux, 771-0182

DUPLEX — Pte-Gatineau. Prix réduit à \$34,000. Bonne condition d'achat. (G81-249) Rejean Bertrand, 568-5415

DES PINSONS #528 — Temp. Hyp. \$20,000 éch. 4/82 11%, taxes \$458. Emplac./quartier. (H81-350) Y. Brunet, 561-3222

LAC SIMON — Superbe chalet fini hiver-été. Deux étages inc. tous les meubles — Un bijou. (G81-379) V. Bertrand, 683-9737

ANGERS — Bungalow 24 X 42 4 c.c. s.-sol fini. pisc. creusée. Beaucoup d'extras. (G81-376) Jean-paul Lanthier, 663-3564

COMMERCIAL — Maison à revenus. Se paye toute seule école! (H81-352) Ghyslaine P. Landry, 776-2748

REDUIT A \$29,900. — 28x46 — 5 piéçes — très propre. Une vraie aubaine! (H81-352) Ernest Chaloux, 771-0182

DUPLEX — Pte-Gatineau. Prix réduit à \$34,000. Bonne condition d'achat. (G81-249) Rejean Bertrand, 568-5415

DES PINSONS #528 — Temp. Hyp. \$20,000 éch. 4/82 11%, taxes \$458. Emplac./quartier. (H81-350) Y. Brunet, 561-3222

LAC SIMON — Superbe chalet fini hiver-été. Deux étages inc. tous les meubles — Un bijou. (G81-379) V. Bertrand, 683-9737

ANGERS — Bungalow 24 X 42 4 c.c. s.-sol fini. pisc. creusée. Beaucoup d'extras. (G81-376) Jean-paul Lanthier, 663-3564

COMMERCIAL — Maison à revenus. Se paye toute seule école! (H81-352) Ghyslaine P

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

LUCERNE, 3 chambres à coucher, 9/10 d'acres, \$53,000. MAISON DE CAMPAGNE, 2 chambres à coucher, Gattineau, 663-1066.

80 PROPRIETES A VENDRE (QUEBEC)

QUEEN'S PARK 1800 pieds de façade sur la rivière, 2 1/2 acres, propriété très bien aménagée. MAISON en bois rond de 3 chambres à coucher, salon avec gros foyer.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

CASSELLMAN 30 minutes d'Ottawa. Vente privée, 1967 sq ft level, 3 chambres à coucher, plus den. 1/2 salle de bains, sous-sol fini avec bar.

83 TERRAINS A VENDRE

TERRAINS, chemin de la Montagne, Québec, à 10 miles du centre de Hull. \$3,250 et plus. Après 7h p.m. 749-6231.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

5500-5700-5900 PAR SEMAINE MEDICO recherche distributeurs (trucs) temps plein ou partiel, selon secteur.

105 STATIONNEMENT DISPONIBLE

HULL, 59 Chenier app. 3, 776-5911. 112 TERRAIN POUR CHALET DEMANDE

122 ROULOTTES A VENDRE

ROULOTTE pliante, rigide, européenne, marque Fleuret, 9 pieds, 900 livres, 4 places, excellent état, \$1800, 776-5240.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

CAMARO Z28 1979, am-fm cassette, volant ajustable, roues Mag, pneu PA, prix à discuter, 777-5517.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

CITATION 1980, 1 an d'usage, 25,500 kilomètres, grise, V6, servofreins, servodirection, intérieur velours rouge.

ENTIEREMENT RENOVEE

DEMANDE \$47,000 (négociable) Possession immédiate. 684-8477 — 771-6266 CONRAD SIGOIN LTEE 26, St-Raymond; Hull

TOURNAINE

BUNGALOW 3 chambres à coucher, sous-sol fini, piscine creusée. Pas d'agent, \$51,500, 837-2966.

82 PROPRIETES A L'EXTERIEUR

ROCKLAND \$13,900. Projet Laviolette. Entièrement viable. Le vendeur construira la maison selon vos exigences.

84 FERMES A VENDRE

PRENEZ LA PEINE de visiter 106 acres de terrain semi-rural, 1/2 d'Académie, idéales pour jardinier, agriculteur, bungalow fini bricoleur.

98 LOCAUX COMMERCIAUX

A DEUX RUES des Galeries de Hull, rue Fortier, idéal pour bureaux ou commerce. Rezonement, 771-9234.

117 CHALETS A VENDRE

AU LAC CAYAMANT — 3 chambres à coucher, tapis partout, eau chaude, hivernisé, chaufferie, hypocauste à 14 1/2 %, 684-4674 après 18h.

129 CHASSE ET PECHE

ARMES usagées, service d'échange d'achat et de vente. 12 St-Joseph, 561-3193.

126 CAMPING

ATTENTION. Terrains pour camping à louer avec option d'achat. Plage, eau, électricité, buanderie, douche, très bon pour la pêche, 30 miles de Hull-Gatineau. Journée, semaine, mois, saison, \$225.

130 SKI

ARGO 6 roues, excellent état, \$1,500 ou meilleure offre. 819-451-2505.

Sarra-Bournet 164 BERRI-HULL 771-7356

GERTRUDE LAFLECHE COURTIER 777-4274 MARENGO, HULL

VOYAGEUR REALTY LTD. ACHETEZ IMMEDIATEMENT pour votre maison de rêve à Ottawa.

VOYAGEUR REALTY LTD. ACHETEZ IMMEDIATEMENT pour votre maison de rêve à Ottawa.

VOYAGEUR REALTY LTD. ACHETEZ IMMEDIATEMENT pour votre maison de rêve à Ottawa.

VOYAGEUR REALTY LTD. ACHETEZ IMMEDIATEMENT pour votre maison de rêve à Ottawa.

VOYAGEUR REALTY LTD. ACHETEZ IMMEDIATEMENT pour votre maison de rêve à Ottawa.

VOYAGEUR REALTY LTD. ACHETEZ IMMEDIATEMENT pour votre maison de rêve à Ottawa.

VOYAGEUR REALTY LTD. ACHETEZ IMMEDIATEMENT pour votre maison de rêve à Ottawa.

HOTEL DE CAMPAGNE — Bon chiffre d'affaires. Excellent potentiel. Hypothèque à 8% et possibilité de balance de prix de vente à un bon taux (10%)

BOIS DE CHAUFFAGE — et très beau site pour construire. Environ 30 arpents de terrain. Façade sur route pavée. \$10,000, Chénéville, (38)

A NE PAS MANQUER — Ferme-Loisirs. Maison partiellement rénovée. Grange et bâtiments. Terrain de 87 arpents tout boisés, ruisseau. Elles sont rares à \$39,900. Pavinville, (108)

GERTRUDE LAFLECHE COURTIER 777-4274 MARENGO, HULL

EXCLUSIF 3% PROGRES COURTIER INC. Gilles Dulac — Hélène Théoret Aimé Lefebvre

568-9156 Pour autres propriétés, voir rubrique 80 des annonces classées.

HULL Les immeubles GATINEAU inc. 5 de PICARDIE TOURNAINE, P.Q. Courtier

TOURNAINE — Bungalow, brique, 3 c. à c. Salle fam. Atelier de travail. Garage. Près centre commercial. Visitions (1-4) Gaston-S. Morin, 561-2325

PTE-GATINEAU — Très bon duplex stuc. Bien entretenu. Bons revenus. Grand terrain avec garage. Doit vendre. Hyp. à 15% (0-389) E. Wielgo, 771-5948

TOURNAINE — Rue Mont-Luc, 2 bungalows. Libre. Vue panoramique. Vaut une visite. André Charlebois, 561-3404

1052 boul. St-Laurent Ottawa, 746-4383

BOURGET — Bungalow de 3 ch. à coucher, cuisine style cal. Porte patio, terrain closuré. Prix de vente \$38,500. R. Plante, 773-4128

NOTRE-DAME DES CHAMPS — Petite ferme pour jardinage, appr. 6.5 acres, maison de 1 1/2 étages, grande remise. Prix demandé \$54,900. C. Gaudou, 745-0891

SARSFIELD — Bungalow de 3 ch. à coucher, cuisine, salle à manger, garage attenant, plus un garage avec porte commerciale. Hypothèque à 13 1/3 %, échéant en sept. 84. (1-86) Paulette Savage, 568-0942

VAL-DES-MONTS — Perkins. Ferme d'app. 50 acres. Maison blanche avec allonge, foyer, ruisseau, piscines, (1-408) Odette Chartrand, 568-5509

AYLMER — Deux étages, 4 c. à c. Salle à manger, piscine creusée. Hypothèque 11 3/3 %, échéant en sept. 84. (1-86) Paulette Savage, 568-0942

PARC CHAMPLAIN, LUCERNE — Grand bungalow avec beaucoup d'extra. Sur lot paysager de 53,000 p.c. Informez-vous: Roger Lazon, 771-8036, 561-3221, poste 27.

NOUVEAU — bungalow 27' x 42', rue Lessard, Hull. Terrain 11,000 p.c. Bonne hypothèque à 12.5%. Vrai bijou, rien à faire. Libre. Réjean Bertrand, Trust Royal, 568-5415.

103 COMMERCES A VENDRE

BOUCHERIE toute équipée, à louer, prix à discuter. 663-3551

100 GARAGES A LOUER

GARAGE 2 PORTES, office d'équipement, louer par mois, 827-9414.

103 COMMERCES A VENDRE

BOUCHERIE toute équipée, à louer, prix à discuter. 663-3551

100 GARAGES A LOUER

GARAGE 2 PORTES, office d'équipement, louer par mois, 827-9414.

103 COMMERCES A VENDRE

BOUCHERIE toute équipée, à louer, prix à discuter. 663-3551

100 GARAGES A LOUER

GARAGE 2 PORTES, office d'équipement, louer par mois, 827-9414.

103 COMMERCES A VENDRE

BOUCHERIE toute équipée, à louer, prix à discuter. 663-3551

100 GARAGES A LOUER

GARAGE 2 PORTES, office d'équipement, louer par mois, 827-9414.

118 TERRAIN POUR CHALET A VENDRE

PERKINS — Lots cadastrés sur le bord d'un lac, \$6,000, 663-4522.

121 ROULOTTES A LOUER

TENTE-ROULOTTE louer, couple, 6 places, 829-8434.

122 ROULOTTES A VENDRE

AIR SCREAM, 27, air climatisé, canapé roulant. Très propre, \$8,500 ou meilleure offre. 819-454-2808.

118 TERRAIN POUR CHALET A VENDRE

PERKINS — Lots cadastrés sur le bord d'un lac, \$6,000, 663-4522.

122 ROULOTTES A VENDRE

AIR SCREAM, 27, air climatisé, canapé roulant. Très propre, \$8,500 ou meilleure offre. 819-454-2808.

121 ROULOTTES A LOUER

TENTE-ROULOTTE louer, couple, 6 places, 829-8434.

122 ROULOTTES A VENDRE

AIR SCREAM, 27, air climatisé, canapé roulant. Très propre, \$8,500 ou meilleure offre. 819-454-2808.

118 TERRAIN POUR CHALET A VENDRE

PERKINS — Lots cadastrés sur le bord d'un lac, \$6,000, 663-4522.

122 ROULOTTES A VENDRE

AIR SCREAM, 27, air climatisé, canapé roulant. Très propre, \$8,500 ou meilleure offre. 819-454-2808.

121 ROULOTTES A LOUER

TENTE-ROULOTTE louer, couple, 6 places, 829-8434.

122 ROULOTTES A VENDRE

AIR SCREAM, 27, air climatisé, canapé roulant. Très propre, \$8,500 ou meilleure offre. 819-454-2808.

118 TERRAIN POUR CHALET A VENDRE

PERKINS — Lots cadastrés sur le bord d'un lac, \$6,000, 663-4522.

122 ROULOTTES A VENDRE

AIR SCREAM, 27, air climatisé, canapé roulant. Très propre, \$8,500 ou meilleure offre. 819-454-2808.

121 ROULOTTES A LOUER

TENTE-ROULOTTE louer, couple, 6 places, 829-8434.

122 ROULOTTES A VENDRE

AIR SCREAM, 27, air climatisé, canapé roulant. Très propre, \$8,500 ou meilleure offre. 819-454-2808.

118 TERRAIN POUR CHALET A VENDRE

PERKINS — Lots cadastrés sur le bord d'un lac, \$6,000, 663-4522.

HULL Les immeubles GATINEAU inc. 5 de PICARDIE TOURNAINE, P.Q. Courtier

TOURNAINE — Bungalow, brique, 3 c. à c. Salle fam. Atelier de travail. Garage. Près centre commercial. Visitions (1-4) Gaston-S. Morin, 561-2325

PTE-GATINEAU — Très bon duplex stuc. Bien entretenu. Bons revenus. Grand terrain avec garage. Doit vendre. Hyp. à 15% (0-389) E. Wielgo, 771-5948

TOURNAINE — Rue Mont-Luc, 2 bungalows. Libre. Vue panoramique. Vaut une visite. André Charlebois, 561-3404

1052 boul. St-Laurent Ottawa, 746-4383

BOURGET — Bungalow de 3 ch. à coucher, cuisine style cal. Porte patio, terrain closuré. Prix de vente \$38,500. R. Plante, 773-4128

NOTRE-DAME DES CHAMPS — Petite ferme pour jardinage, appr. 6.5 acres, maison de 1 1/2 étages, grande remise. Prix demandé \$54,900. C. Gaudou, 745-0891

SARSFIELD — Bungalow de 3 ch. à coucher, cuisine, salle à manger, garage attenant, plus un garage avec porte commerciale. Hypothèque à 13 1/3 %, échéant en sept. 84. (1-86) Paulette Savage, 568-0942

VAL-DES-MONTS — Perkins. Ferme d'app. 50 acres. Maison blanche avec allonge, foyer, ruisseau, piscines, (1-408) Odette Chartrand, 568-5509

AYLMER — Deux étages, 4 c. à c. Salle à manger, piscine creusée. Hypothèque 11 3/3 %, échéant en sept. 84. (1-86) Paulette Savage, 568-0942

PARC CHAMPLAIN, LUCERNE — Grand bungalow avec beaucoup d'extra. Sur lot paysager de 53,000 p.c. Informez-vous: Roger Lazon, 771-8036, 561-3221, poste 27.

NOUVEAU — bungalow 27' x 42', rue Lessard, Hull. Terrain 11,000 p.c. Bonne hypothèque à 12.5%. Vrai bijou, rien à faire. Libre. Réjean Bertrand, Trust Royal, 568-5415.

103 COMMERCES A VENDRE

BOUCHERIE toute équipée, à louer, prix à discuter. 663-3551

100 GARAGES A LOUER

GARAGE 2 PORTES, office d'équipement, louer par mois, 827-9414.

103 COMMERCES A VENDRE

BOUCHERIE toute équipée, à louer, prix à discuter. 663-3551

100 GARAGES A LOUER

GARAGE 2 PORTES, office d'équipement, louer par mois, 827-9414.

103 COMMERCES A VENDRE

BOUCHERIE toute équipée, à louer, prix à discuter. 663-3551

100 GARAGES A LOUER

GARAGE 2 PORTES, office d'équipement, louer par mois, 827-9414.

103 COMMERCES A VENDRE

BOUCHERIE toute équipée, à louer, prix à discuter. 663-3551

100 GARAGES A LOUER

GARAGE 2 PORTES, office d'équipement, louer par mois, 827-9414.

118 TERRAIN POUR CHALET A VENDRE

PERKINS — Lots cadastrés sur le bord d'un lac, \$6,000, 663-4522.

121 ROULOTTES A LOUER

TENTE-ROULOTTE louer, couple, 6 places, 829-8434.

122 ROULOTTES A VENDRE

AIR SCREAM, 27, air climatisé, canapé roulant. Très propre, \$8,500 ou meilleure offre. 819-454-2808.

118 TERRAIN POUR CHALET A VENDRE

PERKINS — Lots cadastrés sur le bord d'un lac, \$6,000, 663-4522.

122 ROULOTTES A VENDRE

AIR SCREAM, 27, air climatisé, canapé roulant. Très propre, \$8,500 ou meilleure offre. 819-454-2808.

121 ROULOTTES A LOUER

TENTE-ROULOTTE louer, couple, 6 places, 829-8434.

122 ROULOTTES A VENDRE

AIR SCREAM, 27, air climatisé, canapé roulant. Très propre, \$8,500 ou meilleure offre. 819-454-2808.

118 TERRAIN POUR CHALET A VENDRE

PERKINS — Lots cadastrés sur le bord d'un lac, \$6,000, 663-4522.

122 ROULOTTES A VENDRE

AIR SCREAM, 27, air climatisé, canapé roulant. Très propre, \$8,500 ou meilleure offre. 819-454-2808.

121 ROULOTTES A LOUER

TENTE-ROULOTTE louer, couple, 6 places, 829-8434.

122 ROULOTTES A VENDRE

AIR SCREAM, 27, air climatisé, canapé roulant. Très propre, \$8,500 ou meilleure offre. 819-454-2808.

118 TERRAIN POUR CHALET A VENDRE

PERKINS — Lots cadastrés sur le bord d'un lac, \$6,000, 663-4522.

122 ROULOTTES A VENDRE

AIR SCREAM, 27, air climatisé, canapé roulant. Très propre, \$8,500 ou meilleure offre. 819-454-2808.

121 ROULOTTES A LOUER

TENTE-ROULOTTE louer, couple, 6 places, 829-8434.

122 ROULOTTES A VENDRE

AIR SCREAM, 27, air climatisé, canapé roulant. Très propre, \$8,500 ou meilleure offre. 819-454-2808.

118 TERRAIN POUR CHALET A VENDRE

PERKINS — Lots cadastrés sur le bord d'un lac, \$6,000, 663-4522.

TRANS-ANIM G.B. ET ASSOCIES, COURTIER

SITE PRESTIGIEUX — Rue Dupuis, grand bungalow, 4 c. à c. s-sol fini. Garage. Grand terrain. Roger Lazon, 771-8036, 561-3221, poste 27.

PARC CHAMPLAIN, LUCERNE — Grand bungalow avec beaucoup d'extra. Sur lot paysager de 53,000 p.c. Informez-vous: Roger Lazon, 771-8036, 561-3221, poste 27.

NOUVEAU — bungalow 27' x 42', rue Lessard, Hull. Terrain 11,000 p.c. Bonne hypothèque à 12.5%. Vrai bijou, rien à faire. Libre. Réjean Bertrand, Trust Royal, 568-5415.

1052 boul. St-Laurent Ottawa, 746-4383

BOURGET — Bungalow de 3 ch. à coucher, cuisine style cal. Porte patio, terrain closuré. Prix de vente \$38,500. R. Plante, 773-4128

NOTRE-DAME DES CHAMPS — Petite ferme pour jardinage, appr. 6.5 acres, maison de 1 1/2 étages, grande remise. Prix demandé \$54,900. C. Gaudou, 745-0891

SARSFIELD — Bungalow de 3 ch. à coucher, cuisine, salle à manger, garage attenant, plus un garage avec porte commerciale. Hypothèque à 13 1/3 %, échéant en sept. 84. (1-86) Paulette Savage, 568-0942

VAL-DES-MONTS — Perkins. Ferme d'app. 50 acres. Maison blanche avec allonge, foyer, ruisseau, piscines, (1-408) Odette Chartrand, 568-5509

AYLMER — Deux étages, 4 c. à c. Salle à manger, piscine creusée. Hypothèque 11 3/3 %, échéant en sept. 84. (1-86) Paulette Savage, 568-0942

PARC CHAMPLAIN, LUCERNE — Grand bungalow avec beaucoup d'extra. Sur lot paysager de 53,000 p.c. Informez-vous: Roger Lazon, 771-8036, 561-3221, poste 27.

NOUVEAU — bungalow 27' x 42', rue Lessard, Hull. Terrain 11,000 p.c. Bonne hypothèque à 12.5%. Vrai bijou, rien à faire. Libre. Réjean Bertrand, Trust Royal, 568-5415.

103 COMMERCES A VENDRE

BOUCHERIE toute équipée, à louer, prix à discuter. 663-3551

100 GARAGES A LOUER

GARAGE 2 PORTES, office d'équipement, louer par mois, 827-9414.

103 COMMERCES A VENDRE

BOUCHERIE toute équipée, à louer, prix à discuter. 663-3551

100 GARAGES A LOUER

GARAGE 2 PORTES, office d'équipement, louer par mois, 827-9414.

103 COMMERCES A VENDRE

BOUCHERIE toute équipée, à louer, prix à discuter. 663-3551

100 GARAGES A LOUER

148 AUTOMOBILES A VENDRE

FORD LTD. 1975, familiale. Carrosserie et mécanique en bon état. Telle quelle. 777-8918.

1971 MGB à vendre pour \$1.500. 771-1434 le soir. Carrosserie impeccable.

1973 CUTLAS, mécanique A-1 parfait pour l'hiver, prix à discuter, Marcel. 770-9639.

1973 GRAND TORINO. 2 portes, \$360, prix à discuter. 663-6752, entre 8h et 15h.

1974 BUICK CENTURY, très propre. 771-1275, 771-8695.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

1974 DODGE DART 2 portes, 6 cylindres, automatique, \$450. 746-8478 McArthur Automobiles.

1975 AMC Matador, V8, 4 portes, \$495. 746-8478 McArthur Automobiles.

1975 PONTIAC Parisienne, 2 portes, V-8 1975. 746-8478, McArthur Automobiles.

1975 THUNDERBIRD tout équipé, parfait état, demandé \$2.500, ou meilleure offre. 643-4202.

1975 VALIANT, 4 portes, 6 cylindres, automatiques, servodirection, tout neuf.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

1978 FORD familiale, "Country Square", 28 000 milles, comme neuve, \$6.500.

1979 TRANS AM, blanche, 6,6, équipée, 30 000 kilomètres, toit en T. 643-5781 après 6h.

1978 ZEX-X, la seule Z, sur le lot, peinture originale, tout luxe. 811-399, Appelez Marc 238-5561.

1978 BUICK Riviera, traction avant, toute équipée, seulement 40 000 kilomètres.

1978 CAMARO Z-28, comme neuve, tout équipé, V-8, 4 portes, automatique, servodirection.

149 CAMIONS A VENDRE

1974 CHEVY VAN, 1/2 tonne, intérieur fini, 4 Craig, radio, 5 cylindres, demandé \$1 900 ou meilleure offre. 963-8735.

1973 CHEVROLET, demi-tonne, V8 automatique, \$1.250. 489-9435.

1973 FORD van. radio am-fm cassette. 233-4116.

1974 GMC, 5 tonnes, avec boîtes aluminium 16 pieds, très bon état. \$5.500. Eddy: 827-1781.

1975 DODGE 1/2 tonne, Club Cab, 318 automatique, pneus 750x16, neufs, cotés en bois (Racks) très bonne mécanique. 777-9343.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

2 MOTOCROSS, 1977 Jawa CZ-250; 1978 Suzuki RM-250. Après l'été: Michel, 776-3741.

1973 CHEVROLET, demi-tonne, V8 automatique, \$1.250. 489-9435.

1974 GMC, 5 tonnes, avec boîtes aluminium 16 pieds, très bon état. \$5.500. Eddy: 827-1781.

1975 DODGE 1/2 tonne, Club Cab, 318 automatique, pneus 750x16, neufs, cotés en bois (Racks) très bonne mécanique. 777-9343.

1976 GMC "Window Van", servodirection, air climatisé, volant inclinaison, 4 pistons Panasonic, 63 000 milles, \$2 900 ou meilleure offre. 668-0161.

155 ENTREPOSAGE DE VEHICULES

1974 CHEVROLET Blazer, 4x4, V8 automatique, option Cheyenne, parfait état. 819-986-9083.

1978 CHEVROLET Van, 3/4 tonne, bonne, bonne condition. Cause: départ. Doit être vendu. 230-5002.

1979 STÉP VAN, 3/4 tonnes, bon état, \$3.500. Jour: 771-9541, soir: 568-7831.

1977 RAMCHARGER, 4 roues motrices, 8 cylindres, automatique, servodirection, servofreins, radio, très propre, Appelez Léon ou Rick, 745-8421.

1977 SCOUT, 4 roues motrices, 8 cylindres, automatique, servodirection, servofreins, radio, très propre, Appelez Léon ou Rick, 745-8421.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

2 MOTOCROSS, 1977 Jawa CZ-250; 1978 Suzuki RM-250. Après l'été: Michel, 776-3741.

1973 CHEVROLET, demi-tonne, V8 automatique, \$1.250. 489-9435.

1974 GMC, 5 tonnes, avec boîtes aluminium 16 pieds, très bon état. \$5.500. Eddy: 827-1781.

1975 DODGE 1/2 tonne, Club Cab, 318 automatique, pneus 750x16, neufs, cotés en bois (Racks) très bonne mécanique. 777-9343.

1976 GMC "Window Van", servodirection, air climatisé, volant inclinaison, 4 pistons Panasonic, 63 000 milles, \$2 900 ou meilleure offre. 668-0161.

155 ENTREPOSAGE DE VEHICULES

1974 CHEVROLET Blazer, 4x4, V8 automatique, option Cheyenne, parfait état. 819-986-9083.

1978 CHEVROLET Van, 3/4 tonne, bonne, bonne condition. Cause: départ. Doit être vendu. 230-5002.

1979 STÉP VAN, 3/4 tonnes, bon état, \$3.500. Jour: 771-9541, soir: 568-7831.

1977 RAMCHARGER, 4 roues motrices, 8 cylindres, automatique, servodirection, servofreins, radio, très propre, Appelez Léon ou Rick, 745-8421.

1977 SCOUT, 4 roues motrices, 8 cylindres, automatique, servodirection, servofreins, radio, très propre, Appelez Léon ou Rick, 745-8421.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

2 MOTOCROSS, 1977 Jawa CZ-250; 1978 Suzuki RM-250. Après l'été: Michel, 776-3741.

1973 CHEVROLET, demi-tonne, V8 automatique, \$1.250. 489-9435.

1974 GMC, 5 tonnes, avec boîtes aluminium 16 pieds, très bon état. \$5.500. Eddy: 827-1781.

1975 DODGE 1/2 tonne, Club Cab, 318 automatique, pneus 750x16, neufs, cotés en bois (Racks) très bonne mécanique. 777-9343.

1976 GMC "Window Van", servodirection, air climatisé, volant inclinaison, 4 pistons Panasonic, 63 000 milles, \$2 900 ou meilleure offre. 668-0161.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

1975 VOLKSWAGEN, camionnette, \$3.500 ou échange contre automobile automatique. 568-4653.

1976 BUICK Skylark, \$1.600 ou meilleure offre. 868-9370.

1976 CHEVELLE Laguna S, 3, 46 000 milles, très propre. \$2.500, 777-9781.

1976 CHEVROLET BELAIR, 2 portes, moteur 350, automatique, servodirection, servofreins, servodirection, 8000. Jour: 568-0330, demande Pat. En soirée: 455-2565.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

1976 CHEVROLET NOVA, 2 portes, 6 cylindres, automatique, servodirection, radio, Excellent état. Bas millage. 778-0523 après 5h.

1976 GRANADA Ghia, parfait état, prix à discuter. 561-6098.

1976 PLYMOUTH Grand Fury Custom, 771-0598.

1977 BUICK Riviera, 2 portes, équipement complet, bleu, \$4995 ou meilleure offre. Avant 19h: 663-3236, après 19h: 771-6568.

149 CAMIONS A VENDRE

CAMION avec boîte, 1977 GMC, bon état. 770-4861.

CAMION Dodge 1975, 1/2 tonne, bon état, \$1.400, 85B St-Rosaire, Pointe-Gatineau. 561-5574.

CAMION FORD 3 tonnes, 1969, \$1.500, avec 4 formes de 6 cylindres, camion international 3 tonnes 1972, plate-forme, 12 pieds, \$1.100, Recreational 13 X 8, pièces, capacités 6 tonnes, \$1.300, 819-986-9094.

CAMION FORD 1973, 43 000 milles, 4 roues motrices avec équipement à neige. Très bon état, \$2.400. 643-3677.

149 CAMIONS A VENDRE

CAMION avec boîte, 1977 GMC, bon état. 770-4861.

CAMION Dodge 1975, 1/2 tonne, bon état, \$1.400, 85B St-Rosaire, Pointe-Gatineau. 561-5574.

CAMION FORD 3 tonnes, 1969, \$1.500, avec 4 formes de 6 cylindres, camion international 3 tonnes 1972, plate-forme, 12 pieds, \$1.100, Recreational 13 X 8, pièces, capacités 6 tonnes, \$1.300, 819-986-9094.

CAMION FORD 1973, 43 000 milles, 4 roues motrices avec équipement à neige. Très bon état, \$2.400. 643-3677.

149 CAMIONS A VENDRE

CAMION avec boîte, 1977 GMC, bon état. 770-4861.

CAMION Dodge 1975, 1/2 tonne, bon état, \$1.400, 85B St-Rosaire, Pointe-Gatineau. 561-5574.

CAMION FORD 3 tonnes, 1969, \$1.500, avec 4 formes de 6 cylindres, camion international 3 tonnes 1972, plate-forme, 12 pieds, \$1.100, Recreational 13 X 8, pièces, capacités 6 tonnes, \$1.300, 819-986-9094.

CAMION FORD 1973, 43 000 milles, 4 roues motrices avec équipement à neige. Très bon état, \$2.400. 643-3677.

155 ENTREPOSAGE DE VEHICULES

1974 CHEVROLET Blazer, 4x4, V8 automatique, option Cheyenne, parfait état. 819-986-9083.

1978 CHEVROLET Van, 3/4 tonne, bonne, bonne condition. Cause: départ. Doit être vendu. 230-5002.

1979 STÉP VAN, 3/4 tonnes, bon état, \$3.500. Jour: 771-9541, soir: 568-7831.

1977 RAMCHARGER, 4 roues motrices, 8 cylindres, automatique, servodirection, servofreins, radio, très propre, Appelez Léon ou Rick, 745-8421.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

2 MOTOCROSS, 1977 Jawa CZ-250; 1978 Suzuki RM-250. Après l'été: Michel, 776-3741.

1973 CHEVROLET, demi-tonne, V8 automatique, \$1.250. 489-9435.

1974 GMC, 5 tonnes, avec boîtes aluminium 16 pieds, très bon état. \$5.500. Eddy: 827-1781.

1975 DODGE 1/2 tonne, Club Cab, 318 automatique, pneus 750x16, neufs, cotés en bois (Racks) très bonne mécanique. 777-9343.

155 ENTREPOSAGE DE VEHICULES

1974 CHEVROLET Blazer, 4x4, V8 automatique, option Cheyenne, parfait état. 819-986-9083.

1978 CHEVROLET Van, 3/4 tonne, bonne, bonne condition. Cause: départ. Doit être vendu. 230-5002.

1979 STÉP VAN, 3/4 tonnes, bon état, \$3.500. Jour: 771-9541, soir: 568-7831.

1977 RAMCHARGER, 4 roues motrices, 8 cylindres, automatique, servodirection, servofreins, radio, très propre, Appelez Léon ou Rick, 745-8421.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

2 MOTOCROSS, 1977 Jawa CZ-250; 1978 Suzuki RM-250. Après l'été: Michel, 776-3741.

1973 CHEVROLET, demi-tonne, V8 automatique, \$1.250. 489-9435.

1974 GMC, 5 tonnes, avec boîtes aluminium 16 pieds, très bon état. \$5.500. Eddy: 827-1781.

1975 DODGE 1/2 tonne, Club Cab, 318 automatique, pneus 750x16, neufs, cotés en bois (Racks) très bonne mécanique. 777-9343.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

1975 VOLKSWAGEN, camionnette, \$3.500 ou échange contre automobile automatique. 568-4653.

1976 BUICK Skylark, \$1.600 ou meilleure offre. 868-9370.

1976 CHEVELLE Laguna S, 3, 46 000 milles, très propre. \$2.500, 777-9781.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

1976 CHEVROLET NOVA, 2 portes, 6 cylindres, automatique, servodirection, radio, Excellent état. Bas millage. 778-0523 après 5h.

1976 GRANADA Ghia, parfait état, prix à discuter. 561-6098.

1976 PLYMOUTH Grand Fury Custom, 771-0598.

149 CAMIONS A VENDRE

CAMION avec boîte, 1977 GMC, bon état. 770-4861.

CAMION Dodge 1975, 1/2 tonne, bon état, \$1.400, 85B St-Rosaire, Pointe-Gatineau. 561-5574.

CAMION FORD 3 tonnes, 1969, \$1.500, avec 4 formes de 6 cylindres, camion international 3 tonnes 1972, plate-forme, 12 pieds, \$1.100, Recreational 13 X 8, pièces, capacités 6 tonnes, \$1.300, 819-986-9094.

149 CAMIONS A VENDRE

CAMION avec boîte, 1977 GMC, bon état. 770-4861.

CAMION Dodge 1975, 1/2 tonne, bon état, \$1.400, 85B St-Rosaire, Pointe-Gatineau. 561-5574.

CAMION FORD 3 tonnes, 1969, \$1.500, avec 4 formes de 6 cylindres, camion international 3 tonnes 1972, plate-forme, 12 pieds, \$1.100, Recreational 13 X 8, pièces, capacités 6 tonnes, \$1.300, 819-986-9094.

155 ENTREPOSAGE DE VEHICULES

1974 CHEVROLET Blazer, 4x4, V8 automatique, option Cheyenne, parfait état. 819-986-9083.

1978 CHEVROLET Van, 3/4 tonne, bonne, bonne condition. Cause: départ. Doit être vendu. 230-5002.

1979 STÉP VAN, 3/4 tonnes, bon état, \$3.500. Jour: 771-9541, soir: 568-7831.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

2 MOTOCROSS, 1977 Jawa CZ-250; 1978 Suzuki RM-250. Après l'été: Michel, 776-3741.

1973 CHEVROLET, demi-tonne, V8 automatique, \$1.250. 489-9435.

1974 GMC, 5 tonnes, avec boîtes aluminium 16 pieds, très bon état. \$5.500. Eddy: 827-1781.

155 ENTREPOSAGE DE VEHICULES

1974 CHEVROLET Blazer, 4x4, V8 automatique, option Cheyenne, parfait état. 819-986-9083.

1978 CHEVROLET Van, 3/4 tonne, bonne, bonne condition. Cause: départ. Doit être vendu. 230-5002.

1979 STÉP VAN, 3/4 tonnes, bon état, \$3.500. Jour: 771-9541, soir: 568-7831.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

2 MOTOCROSS, 1977 Jawa CZ-250; 1978 Suzuki RM-250. Après l'été: Michel, 776-3741.

1973 CHEVROLET, demi-tonne, V8 automatique, \$1.250. 489-9435.

1974 GMC, 5 tonnes, avec boîtes aluminium 16 pieds, très bon état. \$5.500. Eddy: 827-1781.

155 ENTREPOSAGE DE VEHICULES

1974 CHEVROLET Blazer, 4x4, V8 automatique, option Cheyenne, parfait état. 819-986-9083.

1978 CHEVROLET Van, 3/4 tonne, bonne, bonne condition. Cause: départ. Doit être vendu. 230-5002.

1979 STÉP VAN, 3/4 tonnes, bon état, \$3.500. Jour: 771-9541, soir: 568-7831.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

1975 VOLKSWAGEN, camionnette, \$3.500 ou échange contre automobile automatique. 568-4653.

1976 BUICK Skylark, \$1.600 ou meilleure offre. 868-9370.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

1976 CHEVROLET NOVA, 2 portes, 6 cylindres, automatique, servodirection, radio, Excellent état. Bas millage. 778-0523 après 5h.

1976 GRANADA Ghia, parfait état, prix à discuter. 561-6098.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

1976 CHEVROLET NOVA, 2 portes, 6 cylindres, automatique, servodirection, radio, Excellent état. Bas millage. 778-0523 après 5h.

1976 GRANADA Ghia, parfait état, prix à discuter. 561-6098.

149 CAMIONS A VENDRE

CAMION avec boîte, 1977 GMC, bon état. 770-4861.

CAMION Dodge 1975, 1/2 tonne, bon état, \$1.400, 85B St-Rosaire, Pointe-Gatineau. 561-5574.

149 CAMIONS A VENDRE

CAMION avec boîte, 1977 GMC, bon état. 770-4861.

CAMION Dodge 1975, 1/2 tonne, bon état, \$1.400, 85B St-Rosaire, Pointe-Gatineau. 561-5574.

155 ENTREPOSAGE DE VEHICULES

1974 CHEVROLET Blazer, 4x4, V8 automatique, option Cheyenne, parfait état. 819-986-9083.

1978 CHEVROLET Van, 3/4 tonne, bonne, bonne condition. Cause: départ. Doit être vendu. 230-5002.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

2 MOTOCROSS, 1977 Jawa CZ-250; 1978 Suzuki RM-250. Après l'été: Michel, 776-3741.

1973 CHEVROLET, demi-tonne, V8 automatique, \$1.250. 489-9435.

155 ENTREPOSAGE DE VEHICULES

1974 CHEVROLET Blazer, 4x4, V8 automatique, option Cheyenne, parfait état. 819-986-9083.

1978 CHEVROLET Van, 3/4 tonne, bonne, bonne condition. Cause: départ. Doit être vendu. 230-5002.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

2 MOTOCROSS, 1977 Jawa CZ-250; 1978 Suzuki RM-250. Après l'été: Michel, 776-3741.

1973 CHEVROLET, demi-tonne, V8 automatique, \$1.250. 489-9435.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

1975 VOLKSWAGEN, camionnette, \$3.500 ou échange contre automobile automatique. 568-4653.

1976 BUICK Skylark, \$1.600 ou meilleure offre. 868-9370.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

1976 CHEVROLET NOVA, 2 portes, 6 cylindres, automatique, servodirection, radio, Excellent état. Bas millage. 778-0523 après 5h.

1976 GRANADA Ghia, parfait état, prix à discuter. 561-6098.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

1976 CHEVROLET NOVA, 2 portes, 6 cylindres, automatique, servodirection, radio, Excellent état. Bas millage. 778-0523 après 5h.

1976 GRANADA Ghia, parfait état, prix à discuter. 561-6098.

149 CAMIONS A VENDRE

CAMION avec boîte, 1977 GMC, bon état. 770-4861.

CAMION Dodge 1975, 1/2 tonne, bon état, \$1.400, 85B St-Rosaire, Pointe-Gatineau. 561-5574.

149 CAMIONS A VENDRE

CAMION avec boîte, 1977 GMC, bon état. 770-4861.

CAMION Dodge 1975, 1/2 tonne, bon état, \$1.400, 85B St-Rosaire, Pointe-Gatineau. 561-5574.

réalités économiques

• Bombardier et l'industrie du transport en commun D'un «accident»... à la multinationale

par Joel Ruimy, Presse canadienne

MONTREAL — Lors qu'on l'interroge à ce sujet, Laurent Beaudoin, président directeur général de la compagnie Bombardier, déclare sans ambages que sa compagnie a fait ses premiers pas dans l'industrie des transports en commun par accident.

Quel accident!

Bombardier, connu principalement comme le pionnier de la motoneige, se prépare actuellement à attaquer de front le marché de la nouvelle génération des trains urbains, suburbains et inter-cité.

La compagnie Bombardier a entrepris son virage à la suite d'une grève et de la baisse de son chiffre de vente à son usine de véhicules récréatifs, (motoneiges, motocyclettes et bateaux). L'an dernier, le chiffre de vente de Bombardier a en effet diminué de \$394,45 millions à \$388,68 millions.

Pourtant, les tramways et les autobus fabriqués chez Bombardier sillonnent les rues de l'Autriche et de l'Irlande et des milliers de Montréalais empruntent chaque jour les wagons que la compagnie a construits pour le réseau de métro souterrain de la métropole canadienne.

De plus, environ 3,000 locomotives diesel-électrique utilisées dans 30 pays du monde, dont la Chine et l'Irak, sont sorties tout droit de ses usines, alors que nos voisins américains voyagent chaque jour dans son tout nouveau train LRC, léger, rapide et confortable. Le LRC doit d'ailleurs entrer en service au pays d'ici un mois afin de relier Montréal à Toronto. Via Rail Canada y a consacré \$75 millions.

Un accident

Au cours d'une entrevue qu'il accordait à la Presse canadienne plus tôt cette semaine, Laurent Beaudoin s'est rappelé cet accident qui a amené la compagnie Bombardier parmi les



Laurent Beaudoin

(Photo: archives LE DROIT)

500 premières grandes industries canadiennes (selon un sondage du magazine Canadian Business) passant en six ans d'un chiffre de vente de \$8 millions à \$400 millions.

«En 1969-1970 nous voulions acheter une usine de moteurs australienne pour accroître notre approvisionnement en motoneige», a-t-il raconté.

«La compagnie, appelée Rotax était exactement ce qu'il nous fallait. Mais nous avons découvert qu'en raison de la Loi sur la taxation australienne, il était préférable d'acquérir la compagnie parente de Rotax, Lohnerwerke».

A l'époque, Lohnerwerke détenait un contrat modeste mais rentable et approvisionnait la ville de Vienne en tramways, mais lorsque Bombardier a pris le contrôle de la compagnie «nous n'y (tramways) avons pas accordé tellement d'importance», a expliqué M. Beaudoin.

Toutefois, trois ans plus tard le tableau était totalement transformé: l'embarco sur le pétrole

des pays de l'OPEP et la hausse fulgurante des prix du pétrole avaient créé une demande pour des véhicules de transport en commun efficaces et économes en essence.

«A ce moment nous avions déjà acquis une certaine expérience dans le domaine du transport en commun grâce à Lohnerwerke et nous nous sommes demandé s'il valait la peine d'opter pour l'économie d'essence, a-t-il dit.

La décision fut facile à prendre lorsque Bombardier s'aperçut que la hausse du prix de l'essence allait affecter durablement sa principale industrie: la motoneige.

Ainsi, la production de motoneige chez Bombardier est passée de 210,000 en 1972 à 57,000 l'année dernière. En outre, le nombre de manufacturiers dans ce domaine est lui passé de 100 à quatre.

Transport en commun

Bombardier a persévéré dans sa décision en acquérant l'usine MLW-Worthington, vieille de 77 ans, une aventure partagée avec une firme américaine, pour l'achat d'une usine de montage d'autobus en Irlande et

une manufacture nouvellement installée dans le Vermont.

Cette dernière installation, dit Beaudoin, «nous donnera un pied dans la porte de la vente d'équipement pour le transport en commun aux Etats-Unis et nous aidera à nous conformer au «Buy America Act», qui stipule que tous les véhicules destinés au transport en commun vendus aux Etats-Unis doivent être assemblés en sol américain.

Cette usine a d'ailleurs reçu au cours du premier trimestre de 1981 un contrat de \$250 millions pour la construction de 117 wagons de train destinés au New Jersey et de 180 wagons de métro pour la ville de Mexico.

Selon M. Beaudoin, Bombardier effacera toutes ses dettes, cette année, parce que la compagnie achève d'amortir le coût de ses travaux de recherche et de développement pour ses nouveaux produits et également parce que la demande pour l'équipement de transport en commun ne cesse de s'accroître et doit demeurer forte.

La compagnie Bombardier n'a qu'un seul compétiteur dans le domaine des trains inter-cité et uniquement trois dans le secteur urbain, «et nous sommes en avance», a déclaré M. Beaudoin.

Tous ces nouveaux développements nous mèneront bien loin des jours où Laurent Beaudoin alors âgé de 26 ans, a accédé à la présidence de la compagnie Bombardier, en 1964, à la mort de son beau-père fondateur de la compagnie M. Armand Bombardier.

Jusqu'à ce moment, Laurent Beaudoin occupait le poste de contrôleur et avait notamment consacré \$32,000 à la promotion du «Ski-Doo», le gadget que son beau-père avait fabriqué dans ses moments libres.

«C'est beaucoup d'argent (\$32,000), avait alors protesté Armand Bombardier. Tu pourrais acheter une maison avec cela».

• En dépit d'une expansion plus rapide de l'économie québécoise

Des taux de chômage et d'inflation très élevés

MONTREAL (PC) — Une étude de l'Office de planification et de développement du Québec pour les années 1980 prévoit une expansion plus rapide de l'économie québécoise mais des taux de chômage et d'inflation encore très élevés.

Rendue publique en fin de semaine, l'étude de l'OPDQ suggère que la performance de l'économie devrait s'améliorer au cours de la présente décennie, mais qu'elle n'aura rien de comparable à celle des années 60.

Préparé par une équipe de démographes et intitulé «L'économie du Québec dans les années 80», le document prédit que le taux de chômage, qui atteignait 9,85 pour cent l'an dernier, se rapprocherait de la marque de dix pour cent au cours des cinq prochaines années.

On assisterait ensuite à une légère baisse du nombre des sans emploi, le taux se situant à 8,74 en 1990, selon les prévisions.

Signalant que les femmes et les jeunes gens sont ceux qui risquent d'être les victimes de la conjoncture, le rapport lance un avertissement au sujet des conséquences d'un taux de chômage aussi élevé.

Compressions

Selon les auteurs du document, ce chômage constitue une perte considérable de bien-être pour la population par rapport à son potentiel de croissance économique.

Ainsi, l'émigration imputable au chômage pourrait même être plus importante que prévue.

En conséquence, le gouvernement devrait poursuivre tout programme de création d'emplois.

Et comme les compressions budgétaires réduiront

la marge de manoeuvre du gouvernement, celui-ci devrait sérieusement songer à encourager les gens à partager leur temps de travail.

Malgré les contraintes imposées par le chômage, on assistera à une modeste croissance économique au cours de la décennie.

Le document de l'office affirme que l'économie progressera plus rapidement au cours des cinq prochaines années qu'elle ne l'a fait au cours des cinq dernières.

Une croissance globale de 3,5 pour cent est prévue pour les dix prochaines années, au regard de 3,8 pour cent pour les années 70.

Faible croissance

La productivité devrait augmenter, comme le revenu réel et la consommation des biens et services, même si le secteur des services ne connaîtra pas une hausse aussi considérable, à cause de la faible croissance de la population.

Cependant, affirment les auteurs de l'étude, la productivité augmentera moins rapidement qu'au cours des années 60, en raison des investissements plus élevés au chapitre du contrôle de la pollution et de l'énergie.

Le secteur manufacturier s'améliorera, prédit le rapport, principalement à cause de la faible valeur du dollar canadien et d'un taux d'inflation canadien inférieur à celui des autres partenaires commerciaux.

En conclusion, les auteurs de l'étude font appel à une concertation accrue des agents économiques pour insuffler un plus grand dynamisme à la croissance.

• Maintien d'un loyer de l'argent record

L'économie américaine résistera-t-elle longtemps?

par Simon Michau

WASHINGTON (AFP) — Globalement, l'économie américaine continue à faire preuve d'une bonne résistance aux taux d'intérêt élevés, note-t-on dans les milieux économiques où l'on se demande toutefois combien de temps encore elle pourra résister au maintien d'un loyer de l'argent record.

La plupart des économistes, privés comme gouvernementaux, estiment en effet que le PNB américain pour le troisième trimestre sera assez voisin de celui du trimestre précédent. Leurs estimations font état en effet d'une variation maximale de 1 pour cent en rythme annuel, dans un sens ou dans l'autre.

Certes, reconnaissent-ils, certains secteurs comme le bâtiment et l'automobile sont en nette perte de vitesse du fait du coût du crédit, mais d'autres, telles les industries pétrolière et connexes, les industries minières, l'informatique et les industries travaillant pour la défense, continuent à enregistrer un bon niveau d'activité.

Lorsqu'il s'agit de prévoir le comportement de l'économie à moyen terme, les opinions des analystes diffèrent passablement.

Les optimistes, apparemment les plus nombreux, estiment que la situation actuelle a toutes les chances de se poursuivre, l'économie ayant réussi à s'adapter depuis plusieurs mois aux taux d'intérêt élevés.

Finances publiques

A cet égard, ils font valoir notamment que ce sont les finances publiques qui, par le biais des déductions fiscales pour intérêts versés, font en partie les frais du coût actuel du crédit.

Ils soulignent encore qu'en l'espace d'un an, l'accroissement des taux d'intérêt a permis aux épar-

gnants américains de gagner quelque \$50 milliards supplémentaires. Ceci, ajoutent-ils, a contribué au maintien d'un bon niveau de dépenses de consommation qui demeurent un des principaux moteurs de l'économie.

Les optimistes tablent également sur l'entrée en application le 1er octobre, avec la mise en oeuvre du premier budget républicain, du programme de redressement économique de M. Reagan.

Le Conference Board, organisme d'études du monde des affaires, vient d'estimer que ce budget — avec les compressions des dépenses de l'Etat et la réduction de la fiscalité qu'il comporte — devrait entraîner une bonne relance de l'économie. «A moins, ajoutait-il, que la Réserve fédérale ne provoque une véritable pénurie d'argent ou une véritable crise financière».

Craintes

C'est bien là d'ailleurs la crainte principale des «pessimistes», voire de Wall Street où, en l'espace de quelques semaines, l'indice des valeurs industrielles est tombé de 1,006 à 860 points.

Un économiste de la Chase Manhattan Bank, une des plus grandes banques de New York, prédit qu'une telle crise se produira lorsque les grandes sociétés et les municipalités ne pourront plus attendre que les conditions s'améliorent pour pouvoir emprunter à long terme et se verront contraintes de recourir au crédit à court terme. Leur demande, explique-t-il, s'ajoutant à celle déjà importante de l'Etat pour financer la dette publique et le déficit budgétaire, provoquera une situation difficilement tenable et des taux d'intérêt encore plus élevés.

D'autres analystes expriment enfin le sentiment que l'Etat et la Réserve fédérale cherchent à en faire trop à la fois — et souvent d'une manière contradictoire — pour assurer l'assainissement et la relance de l'économie. S'il n'y est porté remède, déclare l'un d'eux, «il faudra que cela craque quelque part».

• Aux pays «les moins avancés»

L'aide publique doublera d'ici 1985

PARIS (AFP) — L'aide publique des pays riches aux 31 «pays les moins avancés» de la planète doublera d'ici 1985, ont décidé hier soir les délégués à la conférence des Nations unies sur les PMA, à l'issue de longues négociations.

Le volume de l'aide à accorder aux PMA était le dernier point en suspens de la résolution finale de la conférence, qui prend fin aujourd'hui, après deux semaines de travaux. Le texte du «Nouveau program-

me substantiel d'action» en faveur des PMA pour la décennie 80 sera officiellement communiqué cet après-midi, au cours de l'ultime séance plénière.

Selon plusieurs chefs de délégation, la résolution finale sera adoptée par consensus. Il n'y aura pas de réserves de la part de pays ou de groupes de pays. Il y aura au contraire des «déclarations positives», en plus de la résolution finale, selon le président de la conférence,

M. Jean-Pierre Cot, ministre français de la Coopération et du Développement.

«Tout le monde est heureux», a-t-il déclaré, au milieu des applaudissements, à l'issue des discussions qui ont abouti à l'accord sur le volume du transfert en faveur des quelque 280 millions d'habitants des PMA.

Le Canada

Cet accord prévoit que les pays industrialisés s'engagent à «accroître substantiellement» leur aide publique aux PMA. Certains la porteront à 0,15 pc de leur PNB, de telle sorte qu'au total, l'aide publique au développement pour les PMA doublera d'ici 1985.

L'accord reprend les grandes lignes d'une formule de compromis proposée par le Canada pour tenter de sortir du blocage provoqué par le refus des Etats-Unis et du Japon de s'engager sur tout objectif chiffré, en pourcentage du PNB.

Bien qu'il comporte un calendrier, l'accord a été accepté sans enthousiasme par le «groupe des 77» (pays en développement) et notamment par le groupe africain,

CERTAINES PERSONNES PENSENT QUE NOUS VENDONS SEULEMENT DE L'ASSURANCE

IGEON-ROY

1052, boul. St-Laurent, Ottawa K1K 3B4
746-4383

Banque fédérale de développement Federal Business Development Bank
Plaza Val Tétrou
400 Boul. Alexandre Taché
Hull (Québec)
J9A 1M5
(819) 997 4434

VENTE DE LIQUIDATION

Le Trust Général du Canada, fiduciaire pour une institution financière, procédera à la vente des actifs de La Galerie d'Art Gérard Raymond Inc. se composant d'articles d'encadrement, toiles, lithographies, reproductions, meubles, poterie, artisanat, etc.

La vente aura lieu le jeudi 17 septembre 1981 de 13h 00 à 21h 00 au 763, boul. St-Joseph à Hull. (Vente au comptant seulement).

98% des faillites sont reliées à des problèmes de gestion!

À l'Éducation aux adultes du CEGEP de l'Outaouais, on peut vous aider à régler ce problème par notre programme de gestion des affaires pour petites et moyennes entreprises.

Inscription: du mardi 15 septembre au vendredi 18 septembre à la salle J200 du CEGEP de 9 h à 17 h 18 h 30 à 21 h
Heures:
Pour information: Marthe Fournier, 770-4012 poste 326

CEGEP DE L'OUTAOUAIS ÉDUCATION AUX ADULTES
333 boul. Cité des jeunes
Hull - QC - 770-4012
poste 326

CERTAINES PERSONNES PENSENT QUE NOUS VENDONS SEULEMENT DE L'IMMEUBLE.

IGEON-ROY

1052, boul. St-Laurent, Ottawa K1K 3B4
746-4383

bourse de Montréal

LES COTÉS DE LA BOURSE SONT UNE COURTOISIE DE GEOFFRION, LECLERC INC. OBLIGATIONS - ACTIONS - OPTIONS 325, RUE DALHOUSIE, SUITE 905, OTTAWA — 232-9655 164, PROMENADE DU PORTAGE, HULL — 770-6043

A à C

Table of stock market data for companies starting with A through C, including AMCA Int, Abiti Price, Abitibi Tap, etc.

D à I

Table of stock market data for companies starting with D through I, including Daeco Pet, Daerco, Daerco, etc.

bourse de Montréal

Table of stock market data for companies starting with A through I, including Agnico E, Alcan Int, Alcan, etc.

fonds mutuels

Table of mutual fund data, including AGF Group, Amer Gwth, Cdn Trust, etc.

Table of stock market data for companies starting with M through U, including M&S Res, MTS Int, M&S, etc.

Le bureau de demain

par Ghyslain Charron

OTTAWA — C'est sous le thème «La révolution technologique et son impact sur l'entreprise» que se déroulera la sixième conférence annuelle du Board of Trade d'Ottawa-Carleton, le mercredi, 30 septembre courant, au Château Laurier.

Diverses personnalités du monde des affaires, de l'éducation et de la fonction publique participeront aux divers ateliers qui sont prévus, dans le cadre de cette Semaine du Board of Trade d'Ottawa-Carleton.

Le premier conférencier sera M. Patrick Kelly, de la firme Burke-Robertson, Chadwick and Ritchie qui traitera du «bureau de demain». Suivra un échange entre Leslie J. Barton, le vice-président de Mitel Corporation; Vernon Smith, du ministère du Commerce et de l'Industrie; Norman C. Fletcher, gérant chez Bell Northern Research; Roger Kaye, professeur à l'université Carleton; Brian Greenleaf, vice-président de Systems House Limited.

À l'heure du déjeuner, John Kelly, le président et chef de la direction de NABU Manufacturing Corporation clôturera cette journée d'échanges.

Fermeture chez Canada Dry

MONTREAL (PC) — Moins de deux semaines après l'acceptation d'une nouvelle convention collective par les Métallurgistes à la suite d'un lock-out de plus de trois mois, la transnationale Canada Dry a annoncé hier la fermeture de son usine d'embotteillage de Lachine. Quelque 200 travailleurs seront mis à pied dès lundi.

M. Roger Makarios, vice-président et directeur général de Canada Dry au Québec, a affirmé dans un communiqué que sa compagnie accordait en «franchise» la production et la distribution montréalaises de produits à Pepsi-Cola Canada Ltee, une autre transnationale qui, en vertu d'une entente, faisait déjà la vente des produits Canada Dry dans la région métropolitaine.

Réagissant à cette décision, le directeur des Métallurgistes au Québec, M. Clément Godbout, a exigé une «intervention ferme» du ministre du Travail, M. Pierre Marois, «pour éviter que Canada Dry, par un geste tout aussi inexplicable qu'anti-social, crée des torts irréparables à plus de 200 travailleurs».



Géant des mers

Les mines Noranda ont procédé hier au baptême du M.V. Canadian Pioneer. Il s'agit du plus gros cargo canadien à dispositif d'auto-déchargement. Sur la photo, Mme Louise Powis, épouse du président des Mines Noranda, actionne le dispositif électronique de lancement de la traditionnelle bouteille de champagne.

Les taux d'intérêt ne sont pas les seuls responsables

WASHINGTON (AFP) — Dans son rapport annuel publié aujourd'hui, le fonds monétaire international estime que les taux d'intérêt élevés pratiqués aux Etats-Unis sont loin d'être les seuls responsables des difficultés que connaissent les autres pays industrialisés.

Compte tenu de leur impact, il exprime toutefois indirectement le vœu que les Etats-Unis adoptent une meilleure combinaison de mesures monétaires et budgétaires pour lutter contre l'inflation.

Le rapport qui sera soumis à l'assemblée des gouverneurs du FMI et de la Banque mondiale qui s'ouvrira le 29 septembre à Washington, souligne d'autre part que la situation économique mondiale, en dépit de «quelques signes de progrès» demeure «difficile et décevante».

Il révèle par ailleurs qu'aucun accord n'a encore pu être réalisé au sein du FMI en ce qui concerne une allocation éventuelle, l'an prochain, de droits de tirage spéciaux aux pays membres.

Il souligne enfin qu'en raison de l'aide croissante (plus 30% au cours du dernier exercice) qu'il est amené à consentir aux pays en développement, le FMI va être contraint de poursuivre sa politique d'emprunts en attendant la prochaine augmentation des quotas-parts des 141 pays membres.

«Il ne faut pas exagérer l'ampleur des effets qu'ont eu sur les taux de change réels, en 1980 et dans la première moitié de 1981, les politiques monétaires divergentes» des principaux pays industrialisés, affirme le rapport.

Les marchés des changes, le rapport note que «des interventions peuvent parfois jouer un rôle utile en limitant les variations à court terme des taux de change, mais que lorsque les fluctuations des taux d'intérêt sont aussi importantes que cela a été le cas récemment pour les Etats-Unis, il peut n'être pas possible d'éviter des ajustements dans les taux de change».

Le rapport souligne encore que les récents développements sur les marchés des changes «ont mis en lumière l'importance de l'obligation faite au FMI d'exercer une stricte surveillance sur les politiques de ses membres en ce qui concerne les taux de change».

Il donne à entendre enfin que l'absence d'accord sur une allocation de DTS en 1982 reflète des différences d'appréciation quant à sa nécessité, compte tenu de l'état actuel des liquidités mondiales, et quant à l'ampleur qu'elle pourrait revêtir.

Celle-ci se caractériser par «la continuation de taux d'inflation très élevés dans de nombreux pays, par un ralentissement marqué de la croissance dans les pays industrialisés, entraînant un chômage élevé et un ralentissement du commerce mondial, et par des déficits des balances des paiements courants, à la fois importants et très changeants, dans certains pays industrialisés».

Le rapport se félicite d'autre part de ce que les flux internationaux de crédits par le biais des marchés privés soient demeurés «remarquablement soutenus» au cours de l'année écoulée. Mais note qu'un certain nombre de pays en développement non producteurs de pétrole n'ont pu avoir qu'un accès limité à ces marchés.

D'une manière plus générale, il souligne les difficultés financières accrues de ces pays qui, précise-t-il, les conduisent à augmenter considérablement leur recours aux prêts officiels et au crédit à court terme.

Abordant les aspects encourageants de la situation mondiale, le rapport fait état d'une certaine diminution des pressions inflationnistes et estime que l'inflation pourrait être maîtrisée durablement si les politiques monétaires ne sont pas relâchées prématurément et si elles s'accompagnent de politiques budgétaires appropriées.

«Rappelant l'aspect «crucial» de la lutte contre l'inflation, le FMI indique qu'il ne peut que se féliciter de la politique adoptée par les autorités monétaires des Etats-Unis visant à maintenir la croissance des liquidités monétaires dans des limites progressivement réduites».

Soulignant que cette politique a entraîné des taux d'intérêt fort élevés aux Etats-Unis, il ajoute: «le fort impact que les politiques monétaires peuvent avoir sur les taux de change fournit une raison supplémentaire pour recourir à une approche politique plus large afin de contrer l'inflation», notamment en jouant «sur une meilleure combinaison de mesures fiscales et monétaires».

A propos de la suspension des inter-

nouvelles internationales

Violentes bagarres

Plus de 110 personnes ont été arrêtées lors de violentes bagarres qui ont opposé la police à plusieurs centaines de manifestants à l'issue d'une marche de 30,000 personnes selon la police (80,000 selon les organisateurs) pendant la visite à Berlin-Ouest du secrétaire d'Etat américain, M. Alexander Haig. Près de 60 policiers ont, selon un premier bilan, été plus ou moins sérieusement blessés lors de ces affrontements. Selon les organisateurs du rassemblement de marginaux de gauche plus de 70 manifestants ont également été blessés lors des échauffourées au cours desquelles plusieurs incendies ont été allumés, des magasins pillés et de nombreuses vitrines brisées. Un nombre important de véhicules ont été renversés ou endommagés par des jets de pierre. La police a dû faire usage de matraques et de gaz lacrymogènes pour disperser les contestataires.

(Photolaser AP)



• Haig à Berlin-Ouest

Washington durcit le ton à l'égard de Moscou

BERLIN-OUEST (AFP) — Washington a brutalement durci le ton hier à l'égard de Moscou, à une dizaine de jours seulement de la rencontre Haig-Gromyko aux Nations unies, sur l'ouverture des négociations eurostratégiques, constatent les observateurs après le discours du secrétaire d'Etat américain Alexander Haig devant l'assemblée de la presse berlinoise.

Dans ce qui peut être considéré comme son discours le plus dur depuis son arrivée au poste de secrétaire d'Etat, M. Haig n'a pas ménagé Moscou, annonçant que demain, dans sa capitale, les Etats-Unis auraient davantage à dire au sujet de l'utilisation par l'URSS et ses alliés d'armes chimiques.

A un journaliste qui lui demandait pourquoi aucune photo de SS-20 n'avait encore été rendue publique depuis 1977, ni de preuves concrètes sur le rôle imputé par Washington à l'URSS dans le terrorisme international ou sur l'utilisation d'armes chimiques, M. Haig a répondu "nous tenterons de faire mieux à l'avenir".

Mais le discours du secrétaire d'Etat américain a surtout été un sévère avertissement aux Européens coupables de "manque de foi dans la démocratie", "d'introspection excessive", de "pessimisme" et d'utiliser "deux poids et deux mesures" selon qu'il s'agit de juger Moscou ou "ceux qui chérissent la diversité, tolèrent la dissonance et cherchent le changement dans la paix".

Passion

Tout au long d'un discours de trente minutes, prononcé avec une passion contenue, M. Haig a donné des exemples de l'utilisation des "deux poids et deux mesures": "Où sont les manifestations contre le Vietnam, ce pays qui a jeté dans l'esclavage ses populations méridionales, saisi le Kampuchéa, et qui menace la paix dans l'Asie du Sud-Est", a-t-il demandé.

"Où sont les manifestants contre la Libye, ce pays qui finance la terreur et les assassinats, loin de ses frontières, qui a envahi et occupe le Tchad?"

Où sont les manifestations contre l'URSS qui, malgré ses professions de foi et de bonne volonté, s'est lancée dans un effort militaire gigantesque sans commune mesure avec ses besoins défensifs? (...) L'Afghanistan est occupé depuis 1979, la culture, la religion, la vie nationale afghanes sont menacées de destruction, mais je ne vois pas de manifestations".

Dénonçant alors les manifestations contre la bombe à neutrons, le général Haig a explosé: "Ce sont des tanks soviétiques, quarante mille, et non pas les défenses anti-tanks de l'OTAN, qui menacent la paix de l'Europe (...) c'est l'expansion rapide de l'arsenal nucléaire soviétique sur le théâtre européen qui a contraint l'OTAN à réagir".

S'attaquant aux critiques du plan de déploiement des fusées de l'OTAN fin 1983 pour contrebalancer les SS-20 soviétiques, le général Haig a implicitement averti les capitales européennes encore hésitantes — La Haye et Bruxelles.

"Les discussions formelles sur les armes eurostratégiques ne peuvent aboutir que si l'OTAN applique son plan de modernisation... le déploiement des fusées SS-20 se poursuit sans interruption. Il ne sert à rien de souhaiter simplement qu'elles disparaissent. Une réduction de la menace ne peut être négociée, a-t-il souligné, si nous manquons de la volonté nécessaire pour contrecarrer la suprématie soviétique".

"Si nous sommes divisés sur la question fondamentale de nos objectifs, si nous n'avons plus confiance dans nos convictions, a conclu le général Haig, alors l'avenir est vraiment bien sombre".

• Programme de défense américain

Reagan ne coupe que \$13 milliards

WASHINGTON (AFP) — Le président Ronald Reagan a annoncé samedi sa décision de rogner de \$13 milliards l'ambitieux programme de dépenses militaires qu'il avait mis sur pied pour les cinq années à venir, afin de limiter un déficit budgétaire s'annonçant plus important que prévu.

Cette réduction sur un projet de dépenses qui initialement devait s'élever à \$1,600 milliards de dollars d'ici à 1986, n'empêchera pas une croissance du budget du Pentagone jusqu' alors inégalée dans l'histoire américaine, ainsi que l'a souligné le porte-parole de la Maison-Blanche, M. David Gergen.

Compte tenu de l'inflation, a affirmé M. Gergen, les crédits en faveur de la défense s'accroîtront de 7 pour cent par an par rapport au budget du gouvernement Carter.

M. Gergen a précisé que les réductions porteraient sur les trois prochaines années (\$2 milliards en 1982, 5 en 1983 et 6 en 1984), laissant ainsi au Pentagone \$652,3 milliard à dépenser d'ici à 1984.

La décision du président Reagan résulte d'un compromis entre les désirs du directeur du budget David Stockman, qui demandait une amputation de \$27 milliards du programme de défense, et le secrétaire à la Défense

Caspar Weinberger, qui s'était publiquement déclaré opposé à toute réduction importante de son budget.

Au début de septembre, la Maison-Blanche avait elle-même parlé d'une réduction de \$30 milliards.

Le compromis a été atteint vendredi soir lors d'une réunion de deux heures et demie à la Maison-Blanche entre le président Reagan, M. Stockman et M. Weinberger.

"J'apprécie l'esprit dans lequel vous êtes parvenus à cet accord et je pense fermement que nous avons trouvé l'équilibre nécessaire pour assurer tant un renforcement de notre défense qu'une santé économique dont dépend notre défense", a déclaré M. Reagan dans le mémorandum qu'il a adressé aux deux hommes pour leur faire part de sa décision.

Le porte-parole de la Maison-Blanche a souligné que la décision concernant le Pentagone était la première d'une série de nouvelles mesures de réductions concernant d'autres programmes de dépenses pour parvenir à l'équilibre budgétaire en 1984.

En mars dernier le président Reagan avait soumis au congrès un projet de budget pour l'année budgétaire 1982 (commençant le 1er octobre) prévoyant un déficit de \$42,5 milliards.

• Appel de Khomeiny à la vengeance

Téhéran devance les élections au 2 octobre

par Jacques Merel

TEHERAN (AFP) — Face à la dégradation croissante du climat intérieur, les dirigeants iraniens ont choisi de gagner du temps en appelant la population à élire dès le 2 octobre un remplaçant au président Mohammad Ali Radjai, tué le 30 août par l'explosion d'une bombe dans les bureaux du premier ministre.

Alors que les autorités disposaient d'un délai de 50 jours, elles ont préféré le réduire à un mois. Elles affichent ainsi la même détermination que ces deux dernières semaines face à la mort dans des attentats du chef du gouvernement, du procureur général de la révolution et du chef de la police et de l'imam du vendredi de Tabriz.

Toutes ces personnalités ont en effet été remplacées avec une extrême rapidité.

Les postulants à la candidature à la présidence étaient censés s'inscrire samedi et hier. En fait, la population devrait être appelée, comme le 24 juillet, à confirmer le choix du candidat officiel: les trois "concurrents" de M. Radjai, tous choisis comme lui par la formation dominante, le Parti de la République islamique (PRI), avaient en fait appelé à voter pour lui.

L'annonce du scrutin du 2 octobre,

qui doit être couplé avec des législatives partielles, survient alors que la poursuite des attentats et la nouvelle tactique de manifestations publiques inaugurée par les Moudjahidin khalq alourdissent chaque jour un peu plus l'atmosphère, particulièrement à Téhéran et dans les provinces du nord.

Appel à la vengeance
Les fusillades opposant des Moudjahidin (islamo-progressistes) à des Pasdaran ("gardiens de la révolution") sont désormais quotidiennes dans la capitale iranienne.

Celles de samedi ont fait au moins quatre morts sur une grande avenue du centre, selon la presse.

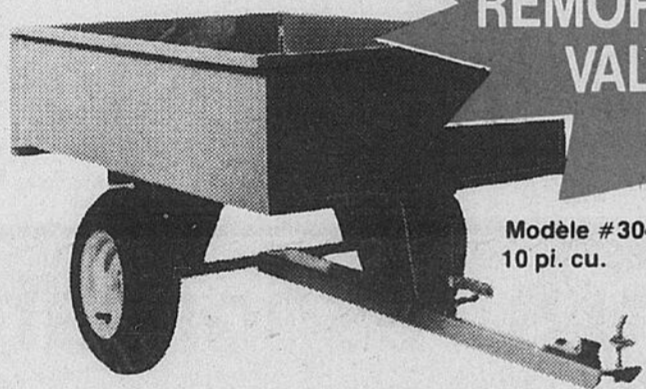
L'appel sans précédent à la vengeance lancé samedi par l'imam Khomeiny à la population de Tabriz, après la mort de l'ayatollah Madani dans l'explosion d'une grenade, a contribué à établir le climat de confrontation ouverte.

Dimanche, l'hodjatollah Khalkhali, célèbre pour la sévérité de ses tribunaux anti-drogue, a estimé pour sa part dans une interview au quotidien Azadegan que les tribunaux révolutionnaires devaient "en finir avec les groupuscules, pour qu'ils ne se manifestent plus pendant un siècle".

COLUMBIA

le barbier de pelouse

Vous offre **GRATIS**
REMORQUE-BASCULANTE D'UNE
VALEUR DE **237.00\$**

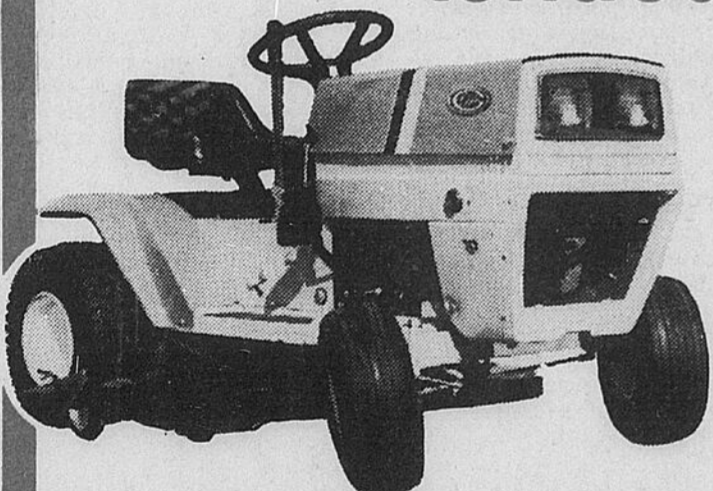


Modèle #3048C — 10 pi. cu.

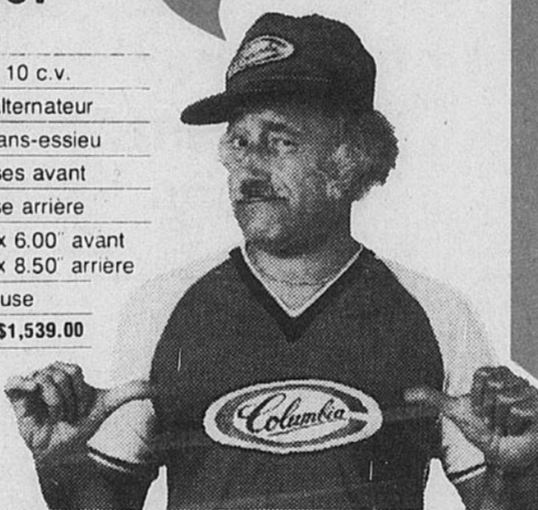
Cette remorque peut servir au transport du bois, de clôtures, d'engrais, d'outils, etc. D'une solidité à toute épreuve, elle n'aura de limite d'utilisation que votre imagination. Couleur: noir.

A l'achat du tracteur-tondeuse modèle 497

Ha! si t'avais ma p'tite Columbia entre les mains, tu serais fou d'elle



Modèle 497
Moteur: B.S. — 10 c.v.
Batterie: 12 V. / alternateur
Transmission: Type trans-essieu
3 vitesses avant
1 vitesse arrière
Pneus: 15.00" x 6.00" avant
18.00" x 8.50" arrière
Tondeuse: 38" incluse
Prix de détail suggéré: \$1,539.00



EN VIGUEUR DU 17 AOÛT 1981 AU 4 OCTOBRE 1981

ARGENTEUIL

Benoit Whissel Inc.,
St-André-Avellin, Qué.

(819) 983-2131

ARGENTEUIL

Hubert Provost,
138 rue Elizabeth, Lachute, Qué.

(514) 562-5430

GATINEAU

Équipement maniwiki,
R.R. 2, Maniwaki, Qué.

(819) 449-1744

GLENGARRY

R & R Sport Sales, West Boundary
Road, Alexandria, Ontario

(613) 525-3693

LAURENT LABELLE

Les Scies à Chaîne F.N. Ltée.,
Route 309,
Ferme Neuve, Qué.

(514) 852-3333

ONTARIO

Coupal Small Engine Ltd., P.O. Box 256
Inness Road, Orléans, Ontario

(613) 824-1686

ONTARIO

Émile Rouleau,
Route 1, Casselman, Ste-Rose, Ontario

(613) 764-2971

ONTARIO

Loiselle Sport, 546 Notre-Dame,
Embrun, Ontario

(613) 443-3260

PAPINEAU

Jacques Poirier & Fils,
173 St-Georges, Buckingham, Qué.

(819) 986-8794

PONTIAC TEMISCAMINGUE

Bean's Fina Station,
route 148, Shawville, Qué.

(819) 647-2545

N.B. S'IL N'Y A AUCUN REPRESENTANT DANS VOTRE SECTEUR, CONTACTEZ-NOUS SANS FRAIS,

1-800-361-2848



Distribués au Québec par

Les Distributions RVI Limitée

2525 rue Louis Amos, Lachine, Québec H8T 1C3

Tel.: (514) 636-0620